

DÉCROCHAGE SCOLAIRE

**Charest montre du doigt les parents** → 4 et 5

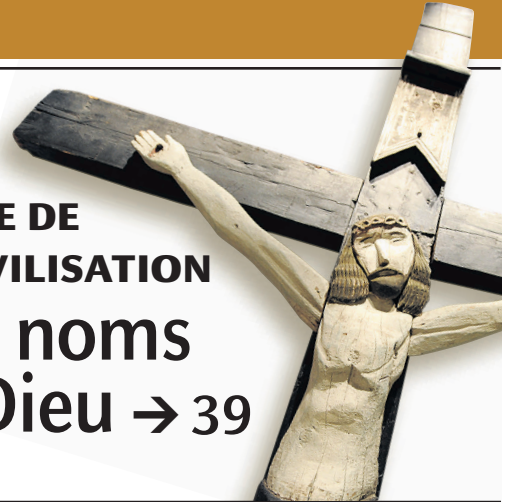


AMPHITHÉÂTRE  
**D'INATTENDUS INVESTISSEURS SE MANIFESTENT** → 2

Le quotidien de la capitale | Mercredi 10 novembre 2010 | [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) | Québec, 114<sup>e</sup> année, n° 310

# leSoleil

MUSÉE DE  
LA CIVILISATION  
**Aux noms de Dieu** → 39



# NOUVELLE ADQ?

DISCUSSIONS AUTOUR DU RETOUR DE CAIRE ET PICARD → 3

MERCREDI 6 27657 00073 5 QUÉBEC MÉTRO 71 c.+ tx MARCHÉ EXTÉRIEUR 50 c.+ tx PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES 3014969

LE SOMMET II

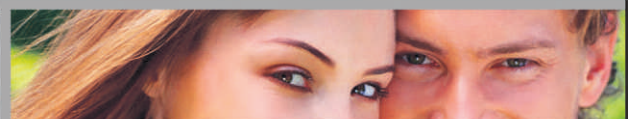
CONDOMINIUMS  
LAC SAINT-AUGUSTIN



[www.condoslesommet.com](http://www.condoslesommet.com)

IMAGINEZ...

VIVEZ AU SOMMET II! VOS VOISINS:  
FLEUVE, MONTAGNES, LAC ET FORÊT.



BUREAU DES VENTES : 418 877-9777  
Ouvert du lundi au vendredi de de 13h à 20h

# Péladeau n'est plus seul

**Pierre-André Normandin**

panormandin@lesoleil.com



**Quebecor et son pdg, Pierre-Karl Péladeau, ne sont pas les seuls du privé à s'intéresser au projet d'amphithéâtre à Québec et au retour d'un club de hockey professionnel. Alors que le maire Labeaume disait hier avoir été approché par de nouveaux investisseurs, la Ligue nationale de hockey (LNH) a confirmé au *Soleil* que différents groupes s'étaient manifestés pour ramener une franchise dans la capitale.**

Le passage des 60 000 partisans venus réclamer le retour des Nordiques le 2 octobre sur les plaines d'Abraham semble avoir rappelé à certains le marché lucratif que représente Québec. «[La Marche bleue] a ouvert les yeux de tellement de monde. Chez les gens d'affaires, ç'a eu tellement d'impact», a indiqué le maire, hier matin, sur les ondes du FM93.

Poussant plus loin, Régis Labeaume dit avoir été approché par de nouveaux investisseurs intéressés par le projet d'amphithéâtre et le retour du hockey à Québec. «On a des discussions avec des nouvelles personnes du secteur privé qui s'intéressent à l'amphithéâtre.» Et d'ajouter qu'«il y a du monde en train de découvrir que c'est payant et qui ne le savaient visiblement pas avant. La Marche bleue a cristallisé le fait qu'investir dans le hockey à Québec, ce serait payant. Actuellement, on a des discussions avec du monde de qui je suis surpris».

Questionnés à ce sujet, les dirigeants de la LNH reconnaissent avoir été approchés par différents groupes pour ramener une franchise dans la capitale québécoise. «Nous avons reçu quelques [several] déclarations d'intérêt de personnes souhaitant devenir propriétaires d'une équipe de la LNH à Québec», a d'ailleurs indiqué par courriel au *Soleil* Bill Daly, commissaire adjoint de la Ligue.

Ces investisseurs veulent-ils participer au financement de la construction de l'amphithéâtre?



Les dirigeants de la LNH disent avoir été approchés par différents groupes pour ramener une franchise à Québec. Régis Labeaume estime que la Marche bleue a été déterminante en ce sens. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Veulent-ils acheter une équipe en partenariat avec Quebecor ou battre de vitesse Pierre-Karl Péladeau? Ou sont-ils simplement intéressés par la gestion de l'amphithéâtre ou par l'exploitation de commerces à l'intérieur?

## EFFET DE LA MARCHÉ BLEUE

Questionné en fin de journée en point de presse, le maire a préféré se faire avare de commentaires. «Il y a une convergence en ce moment. Le dollar est quasiment au pair avec le dollar US. Il y a les foules faméliques dans bien des amphithéâtres de la Ligue nationale de hockey. La Marche bleue a eu un très gros impact parce que les investisseurs voient des dollars. Ils ont réalisé que 60 000 per-

sonnes sur les plaines d'Abraham, pour eux, c'est du consommateur. C'est beaucoup d'argent potentiel. Oui, on a des discussions avec des gens du milieu privé.» Pas question toutefois d'en dire plus.

Chose certaine, la LNH est bien au courant du dossier de Québec. Au lendemain de la Marche bleue, le maire dit avoir envoyé une lettre et un disque compact à son président, Gary Bettman, pour lui faire part du rassemblement. Ce dernier aurait d'ailleurs répondu à la missive. «Il est bien gentil», a insisté pour dire M. Labeaume.

Le maire assure maintenir son ultimatum du 31 décembre pour obtenir la réponse du fédéral dans la construction de l'amphithéâtre, sans quoi il compte aban-

donner le projet. Le gouvernement conservateur répète être à étudier la question, mais souhaiter une contribution du privé dans le montage financier.

Devant des gens d'affaires réunis à Québec, M. Labeaume a dit vouloir un amphithéâtre pour l'aider à rajeunir la population de la capitale en attirant son «couple de diplômés de la Polytechnique». «Ces jeunes-là, ce qu'ils ont dans le sang, comme nous autres, c'est une maladie, c'est du hockey. Quand ils *tripent* à Montréal sur le Canadien, comme le printemps dernier, je souffre, a-t-il badiné. Je ne suis pas jaloux, je souffre. Il faut qu'on puisse les faire *tripper* sur leur sport national.»

vraies  
**VALEURS**

mode clé . qualité supérieure . prix exceptionnel

LE 31



**9<sup>99</sup>** | LE BOXEUR RAYURES VINTAGE

Économisez 44% sur un style de sous-vêtement pure mode avec son motif imprimé de larges rayures irrégulières en ton de gris sur blanc ou bleu sur gris. Taille basse, devant profilé, ouverture à boutons. Tricot coton et spandex. P.m.g.tg. Rég. 18.00



**9<sup>99</sup>** | LE BOXEUR CARREAUX BUFFALO

Économisez 44% sur un style vedette de l'automne avec ses grands carreaux rustiques en rouge et noir. Taille basse, large élastique tissage super doux. Mélange coton, rayonne de bambou et spandex pour un confort incomparable. P.m.g.tg. Rég. 18.00

 **simons**

# Vers une nouvelle ADQ?

## Éric Caire et Marc Picard pourraient rentrer au bercail

**Gilbert Lavoie**

glavoie@lesoleil.com



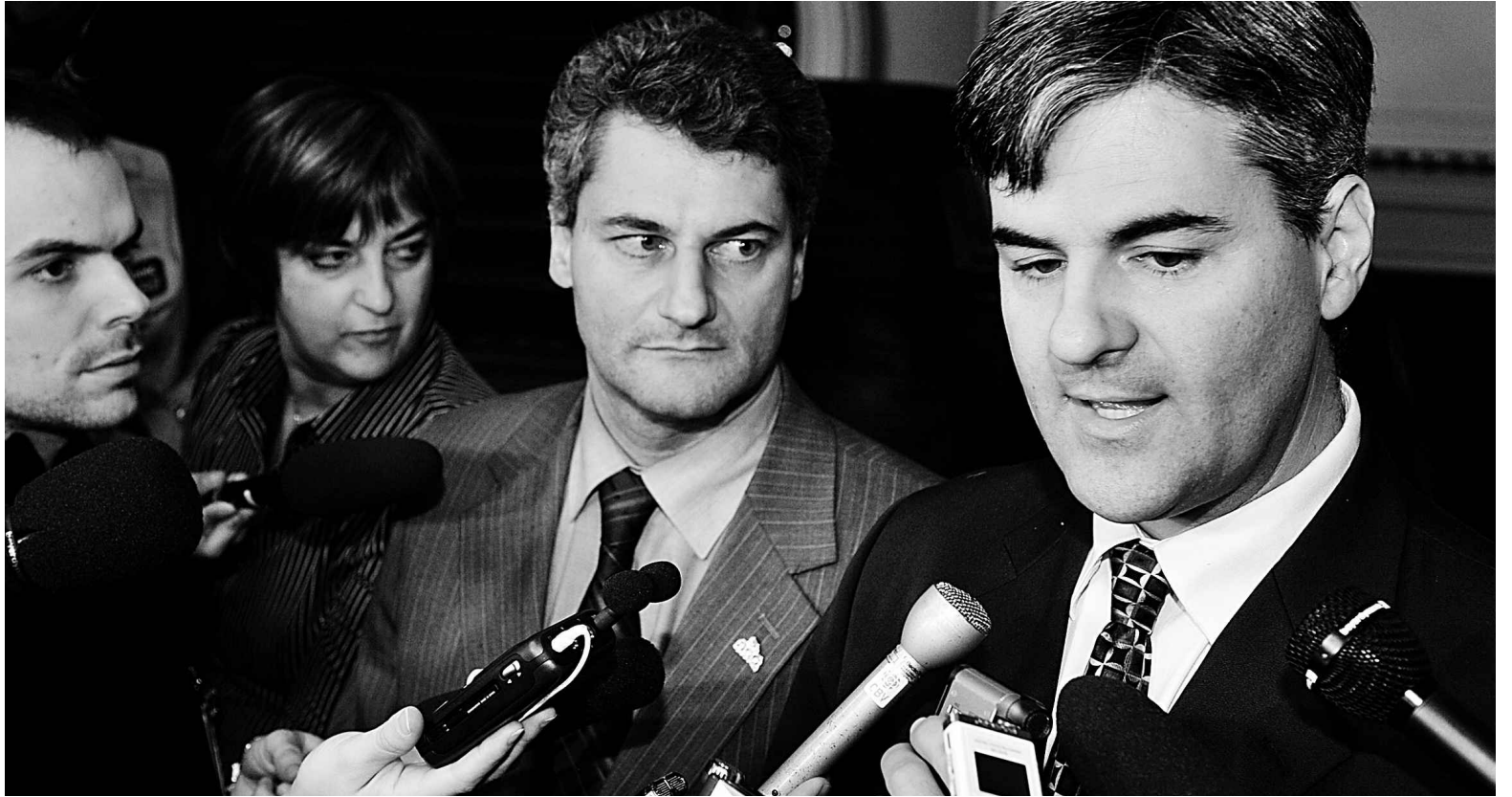
Un an après les querelles internes qui ont fait sombrer l'ADQ et mené à l'arrivée de Gérard Deltell à sa tête, l'ancien parti de Mario Dumont pense ses plaies et pourrait même renaître sous une nouvelle appellation et avec deux députés de plus.

Éric Caire et Marc Picard, qui ont quitté ce parti l'an dernier, reconnaissent aujourd'hui que la porte s'est entrouverte à un retour au bercail. Il reste toutefois des points très délicats à régler avant d'en arriver à une telle entente, mais les discussions sont engagées, ont révélé les deux députés.

«J'ai une bonne communication avec Gérard, a révélé Caire au *Soleil*. Vous savez, on est des êtres humains, et la course au leadership a laissé des blessures à un peu tout le monde et je pense que chacun de notre côté, on avait besoin de temps. Maintenant, on travaille sur un autre agenda : la prochaine élection générale. On est tous un peu conscients qu'il va y avoir des gestes à poser. Parce qu'actuellement, les gens de centre droite ou de droite au Québec sont un peu dispersés. On travaille dans la perspective que tout ce monde-là soit capable de se réunir sous la même bannière.»

Marc Picard estime que la situation demandera de l'audace : «Ça va prendre plus qu'essayer simplement de réanimer l'ADQ. Dans mon comté, on parle beaucoup plus de la création d'un nouveau parti que de l'ADQ. Je ne vous cacherai pas que nous sommes en discussion avec M. Deltell pour essayer de créer un mouvement. Est-ce que ça va passer par un retour à l'ADQ, je ne peux pas vous dire. Il est beaucoup trop tôt, mais on essaie de trouver une mécanique pour donner un souffle nouveau à la droite.»

Même si la volonté est là, les moyens pour y parvenir ne sont



Gérard Deltell et Éric Caire, en 2008... avant la rupture — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

pas encore identifiés. «Le véhicule importe peu pour moi, explique Picard. Ça peut être un nouveau parti, ça peut être une version améliorée de l'ADQ, mais idéalement, c'est de créer une grande coalition. C'est certain que le véhicule de l'ADQ est très amoiché. Les gens ont été très déçus par l'expérience de 2007. Ça va prendre un *lifting* impressionnant pour changer ça.»

Éric Caire a le même doute : «Est-ce que ce serait possible de renflouer l'ADQ et de la ramener dans le giron des partis majeurs au Québec? Peut-être. Mais le temps et l'énergie nous manquent à mon avis.» Ancien critique à la Santé, Caire opte pour un véhicule neuf. «Je vois ça un peu comme le discours qu'on avait sur le CHUM. Est-ce que c'est préférable de construire du neuf sur un terrain vague, ou de démolir Saint-Luc et de reconstruire là-dessus?»

Il signale que l'ADQ a beaucoup à offrir : son groupe parlementaire, son budget de recherche, sa permanence, une organisation politique.

**«Maintenant, on travaille sur un autre agenda : la prochaine élection générale. On est tous un peu conscients qu'il va y avoir des gestes à poser»**

— Éric Caire

«Mais il y a des gens d'une mouvance de centre droite qui n'ont jamais vu, à l'ADQ, le véhicule de leurs idées. Il y a des gens qui ont été à l'ADQ, et qui pensent maintenant que l'ADQ n'est plus le bon véhicule. Si tu veux coaliser ces gens-là, tu as deux choix : ou tu réussis

à les convaincre que l'ADQ est un bon véhicule, ce que tu n'as jamais réussi à faire, ou eux réussissent à te convaincre que l'ADQ n'est plus le bon véhicule, et tu mets ce que l'ADQ peut amener au service de quelque chose de plus grand.»

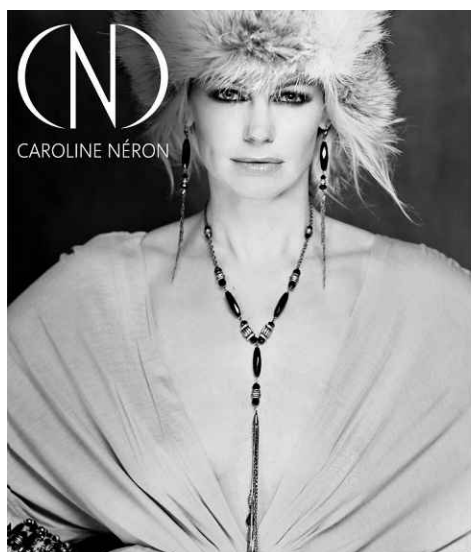
Par ailleurs, ni Caire ni Picard ne comptent sur Johanne Marcotte ou Éric Duhaime pour réunir la droite. «Moi, je les définis comme des purs et durs de la droite, un peu comme le SPQ Libre du Parti québécois. Je ne pense pas que les Québécois se reconnaissent là-dedans. Je suis allé à leur activité, j'en ai pris et j'en ai laissé. Ce n'est pas le genre de droite que les gens veulent», explique Marc Picard.

«Par expérience, je te dirai : qui se ressemble s'assemble, dit Caire. Je pense qu'on doit représenter un courant de centre droite. La vraie question, c'est : est-ce que M<sup>me</sup> Marcotte serait intéressée par ça?»

Éric Caire critique par ailleurs le comportement de M<sup>me</sup> Marcotte

et de M. Duhaime à l'émission *Tout le monde en parle*. «La petite séquence sur l'incompétence de l'ADQ, j'ai trouvé que M<sup>me</sup> Marcotte et M. Duhaime étaient restés bien muets pour deux personnes qui ont été adéquistes. N'oublions pas qu'en 2007, Éric Duhaime était l'un des principaux conseillers de Mario Dumont. Donc il faisait partie des incompétents? Et M<sup>me</sup> Marcotte doit son poste de coprésidente du comité Castonguay à l'ADQ. Moi, j'aurais aimé entendre ces gens-là défendre ce qui s'est fait de bien. On a fait des erreurs et on a eu ce qu'on méritait. Mais on a fait des bons coups aussi.»

*Le Soleil* a tenté hier d'obtenir une réaction à ces déclarations au bureau de Gérard Deltell. Son porte-parole a reconnu l'existence de discussions harmonieuses avec les deux indépendants, mais il a déclaré qu'il était prématuré d'en tirer des conclusions.



**LA GRANDE TOURNÉE**  
ÉVÈNEMENT SPÉCIAL

11 novembre 2010 de 18h à 20h

Boutique Caroline Néron, Place Ste-Foy  
(2450, boul. Laurier, Québec)

**20% de rabais**

Sac-cadeau  
aux 20 premiers clients

1000\$  
de bijoux à gagner

Caroline Néron  
sera sur place



# Charest blâme les parents

**Michel Corbeil**  
mcorbeil@lesoleil.com



**Pour le premier ministre Jean Charest, les parents sont ceux qui n'en font «pas assez» pour contrer le décrochage scolaire de leurs enfants.**

Le chef du gouvernement a profité de son allocution, hier midi, à Québec, devant un auditoire composé principalement de gens d'affaires, pour soulever le fait que les médias, entre autres, occultent les responsabilités de ceux qu'il considère comme les principaux intéressés par la réussite à l'école. «Chaque fois que la question du décrochage scolaire est soulevée, on vise les commissions scolaires, on vise les profs, on vise les politiciens. Mais on oublie les acteurs les plus importants, ceux qui sont déterminants : les parents.

«J'aimerais savoir pourquoi on parle si peu du rôle des parents au sujet du décrochage scolaire alors que ce sont eux à qui on doit s'adresser», a enchaîné le conférencier invité par les organisateurs de Focus stratégique 2010. «Les parents doivent s'intéresser à l'éducation de leurs enfants.»

Devant les journalistes, le premier ministre en a rajouté. «Ce qui m'étonne dans le débat, c'est le peu d'attention qu'on donne aux parents et à leur rôle. [Les parents] devraient s'enquérir tous les jours auprès de leurs enfants de leurs études. Juste ça. Je pense que ça ne se fait pas assez. «Je ne m'attends pas à ce que les parents refassent leur cours au primaire [...] ou leurs mathématiques, a expliqué Jean Charest. Mais, à tous les jours, un enfant devrait savoir que sa mère, son père [...] se préoccupe de ses études. S'ils ne faisaient que ça, ils enverraient un message puissant à leurs enfants», message à répéter tous les jours.

«C'est trop facile de blâmer le système» pour le décrochage scolaire, a poursuivi le premier ministre. «Le gouvernement fait son travail. Il reconnaît sa responsabilité, les commissions scolaires et les profs aussi. Dieu sait qu'on demande aux profs aujourd'hui de faire de choses qu'on ne leur demandait pas, il y a 20 ans. On leur en demande beaucoup.»

Et ce ne sont pas les fonds consacrés au système d'éducation qui font problème, selon le premier ministre. Le gouvernement qu'il dirige alloue 7,5 % du produit intérieur brut à ce réseau. «On en dépense assez, beaucoup.»

Il a pratiquement exonéré le système de tout blâme. Le Québec possède un plus haut taux de diplomation que la moyenne nord-américaine ou celle des pays de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), a-t-il dit. «Les étudiants québécois réussissent mieux en sciences et en maths que la moyenne des pays.

«Il est où, le problème?» a-t-il lancé avant de répondre lui-même. «C'est précisément celui des jeunes qui entrent dans le système et ne terminent pas dans les délais prescrits.»

Jean Charest y est allé d'une analogie qu'il a lui-même qualifiée de «boiteuse». Devant ce phénomène, tout se passe comme si un citoyen convoque un plombier pour réparer un robinet, alors que le problème, c'est que «la rivière est à sec. Dans le cas du décrochage, on regarde toujours le bout du robinet. Les gens ont de la difficulté à aller à l'essentiel.

«Pourquoi dans certaines communautés le taux de poursuite des études est-il très élevé? Pourquoi ils sont à l'école, alors que d'autres ne le sont pas? Il y a une raison pour ça.»

## L'ÉDUCATION PEU VALORISÉE

Un autre conférencier, Joseph Facal, un ancien ministre du Parti québécois, voit autrement le sys-

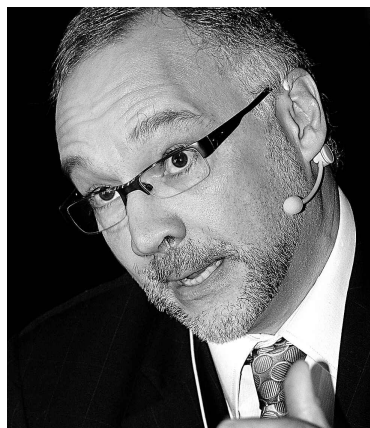
«[Les parents] devraient s'enquérir tous les jours auprès de leurs enfants de leurs études. Juste ça. Je pense que ça ne se fait pas assez»

— Jean Charest

tème d'éducation. Les Québécois ne valorisent pas assez l'éducation, a avancé celui qui est maintenant analyste politique et professeur à l'université.

«Mais il y a aussi le fait que nous avons livré l'école québécoise à des théories pédagogiques douteuses. [Ses tenants] ont voulu nous faire accroire que l'échec [à l'école] n'existe pas. Je m'excuse, l'échec en compétition, ça existe, à l'école comme dans la vie.

«Je crois aussi que nous sommes éloignés de certaines valeurs traditionnelles, notamment que l'école doit être un lieu de persévérance et d'efforts, a plaidé M. Facal. Vous savez, tout changement n'est pas nécessairement un progrès. Il faut renouer avec le bon sens.»



Pour Joseph Facal, l'école doit être un lieu de persévérance. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE



Les «facteurs les plus puissants» pour expliquer le décrochage appartiennent d'abord à l'école, estime un chercheur. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## La famille n'est pas déterminante, selon un expert

«La famille joue un rôle dans la réussite scolaire, mais ce n'est pas l'élément déterminant.»

Laurier Fortin, professeur à la faculté d'éducation de l'Université de Sherbrooke, s'intéresse au décrochage scolaire depuis plus de 35 ans. Il a d'ailleurs récemment mis au point un logiciel permettant de dépister les élèves à risque d'abandonner leurs études, en plus d'avoir réalisé plusieurs études sur la question.

Selon M. Fortin, les «facteurs les plus puissants» pour expliquer le décrochage appartiennent d'abord à l'école. Les résultats scolaires, la relation prof-élève, le climat dans la classe et les activités de l'école ont un impact très important. «Le rôle de l'école est primordial», dit-il. L'influence des parents est importante, ajoute-t-il, mais avec certaines réserves. «On ne peut pas dire que le décrochage vient de la famille. Il y a de très bonnes familles où il y a des enfants qui décrochent, il ne faut pas l'oublier.»

Laurier Fortin considère que le premier ministre Charest devrait faire de l'éducation une «priorité

nationale» plutôt que de blâmer les parents. «Au cours des dernières années, la priorité est surtout allée à la santé et à la réduction de l'attente dans les urgences. Si l'éducation était vraiment une priorité, les enfants auraient l'impression qu'il est plus difficile de lâcher l'école», dit-il.

## RECENTRER LES EFFORTS

M. Fortin affirme que le gouvernement devrait recentrer ses efforts autour de l'éducation, comme ce fut le cas dans les années 60 avec le slogan «Qui s'instruit s'enrichit». «À cette époque, l'éducation était vraiment une priorité. On a un bout de chemin à faire avant d'en arriver là», dit-il, affirmant que le gouvernement a parfois ramé en sens inverse en dévalorisant le rôle des enseignants sur la place publique.

Selon les statistiques publiées récemment par le ministère de l'Éducation, 29 % des jeunes n'obtiennent pas leur diplôme d'études secondaires avant 20 ans. Chez les garçons, ce chiffre grimpe à 34 %.  
Daphnée Dion-Viens

lesoleil.cyberpresse.ca

## VIDÉO

Le chanteur Jonas était de passage à Québec hier pour parler de son nouvel album, *Big Slice*, et de son spectacle du 23 novembre à la salle Albert-Rousseau.  
cyberpresse.ca/le-soleil/videos



## QUESTION DU JOUR

La question du jour, un rendez-vous quotidien à l'adresse :  
lesoleil.cyberpresse.ca



## CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler?  
lesoleil.cyberpresse.ca

## NOS BLOGUES



RICHARD THERRIEN

## La télévision vous passionne?

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

cyberpresse.ca/le-soleil/therrien

## SOMMAIRE

affaires – bourse	28 et 37	loteries	25
décès	51	nos régions	25
divertissements	47	opinion – éditorial	26 et 27
horaire cinéma	43	petites annonces	48
horoscope	50	sports	56
le monde	23	société	44

## NOUS JOINDRE

**Vous avez une nouvelle?**  
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction 418 686-3394  
Appel sans frais 1 866 686-3394

Renseignements 418 686-3233  
Publicité 418 686-3435  
Abonnements 418 686-3344

## MÉTÉO

Appel sans frais 1 866 686-3344  
abonnements@lesoleil.com

Floride 954 922-1584  
andre.genereux@cgocable.ca

Petites annonces 418 686-3311  
Appel sans frais 1 866 686-3311  
petitesannonces@lesoleil.com

Max. 7 min. -2 Ensoleillé



**MÉTÉO EN DÉTAIL**  
→ 49

Accumulation de neige en cm (avant hier)  
Ce mois-ci : 0,2 L'an dernier : 0,8  
Cet hiver : 0,2 L'hiver dernier : 0,8



**FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.**  
Merci de recycler ce journal.

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730



Jean Charest a affirmé devant des gens d'affaires que les médias occultent la responsabilité des parents dans la réussite à l'école. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

# Réactions mitigées du milieu

**Daphnée Dion-Viens**  
ddviens@lesoleil.com



Les déclarations de Jean Charest sur le rôle des parents en matière de décrochage scolaire ont été accueillies de façon plutôt tiède dans le milieu de l'éducation. Seules les commissions scolaires semblent être sur la même longueur d'onde que le premier ministre.

Le président de la Fédération des comités de parents, François Paquet, reconnaît que l'implication des parents est primordiale

dans la réussite scolaire. Mais il n'est pas prêt à dire qu'une majorité de décrocheurs ne sont pas bien encadrés par leurs parents.

«J'en connais des parents dont les enfants ont décroché et ce n'est pas nécessairement parce qu'ils n'ont pas joué leur rôle», dit-il.

## RESPONSABILITÉ PARTAGÉE

Selon M. Paquet, le décrochage scolaire est «un problème de société». «Il faut tous mettre la main à la pâte. Il y a des patrons qui embauchent des jeunes du secondaire 30 heures par semaine et des médias qui dénigrent l'école. Ça n'aide pas non plus», dit celui

qui aimerait que l'école fasse aussi une plus grande place aux parents.

À la Fédération des syndicats de l'enseignement, on parle aussi d'une «responsabilité partagée». «Le premier ministre devrait plutôt se mettre en mode solution. Il faut que l'éducation devienne une priorité, qu'on n'en parle pas seulement pendant les campagnes électorales», affirme sa présidente, Manon Bernard.

Même son de cloche de la part de la Fédération des directions d'établissement d'enseignement. «On ne peut pas rejeter le blâme uniquement sur les parents, il s'agit

d'une responsabilité partagée», affirme sa présidente, Chantal Longpré, qui doute de la pertinence de la sortie du premier ministre. «Ce n'est pas en blâmant les parents que ça va changer quelque chose. Le réseau scolaire doit faire un examen de conscience et changer ses façons de faire avant d'en arriver là», dit-elle.

## BEAUCOUP SUR LES ÉPAULES

À la Fédération des commissions scolaires, on voit toutefois les choses autrement. «C'est intéressant que notre premier ministre mette les choses au clair par rapport au rôle de chacun, affirme

sa présidente Josée Bouchard. Il faut dire que notre réseau fait énormément, mais il semble que ce ne soit pas suffisant. On a besoin de tout le monde [pour lutter contre le décrochage scolaire] et au premier chef, des parents.»

Les parents en demandent toujours davantage à l'école, souligne-t-elle. Récemment, une enseignante confiait d'ailleurs au *Soleil* qu'un parent lui avait demandé de dire à son enfant qu'il serait privé d'Internet à la maison le soir. «On jette beaucoup de responsabilité sur l'école, ajoute M<sup>me</sup> Bouchard. Mais les parents ont aussi un rôle à jouer.»

3016636

EXAMEN D'ÉVALUATION SANS FRAIS

**Correction de la VISION AU LASER**

Prix à partir de **490\$\*\***

Jusqu'à 5 ans pour payer\*

PAS DE TAXE

**Traitement sur mesure WAVEFRONT**

Prix à partir de **790\$\*\*** /ŒIL

Coupon-rabais de **300\$** valide jusqu'à la fin du mois de novembre.

Applicable sur chirurgie des 2 yeux du prix de liste non combiné avec autre offre.

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

**LASER VISUEL**

DE QUÉBEC

\* Frais de financement s'appliquent  
\*\* Après rabais

Dr Yannik Boutin  
Ophtalmologiste

Dr Ghislain-A. Boudreault  
Ophtalmologiste

801, Grande Allée Ouest, bureau 240, Québec

www.laser.ca

418 683-7999

## Braquage à Lac-Beauport : un des individus arrêté

La police a arrêté un des trois individus soupçonnés d'avoir commis dans la nuit de dimanche à lundi un braquage à domicile dans une résidence du chemin des Lacs à Lac-Beauport. L'homme a attiré l'attention sur lui de façon non intentionnelle après qu'il eut été victime d'un accident de la

route hier matin vers 7h40. Il a perdu le contrôle de son véhicule à cause de la chaussée glissante et a percuté un poteau de signalisation à l'intersection de l'autoroute Duplessis et de l'avenue Jules-Verne.

Arrivés sur les lieux, les patrouilleurs de la police de Québec ont remarqué dans son véhicule des objets qui pouvaient être en lien avec le vol d'articles signalé à la suite du braquage survenu quelques heures plus tôt sur le chemin des Lacs, explique Ann Mathieu, de la Sûreté du Québec (SQ). L'individu, âgé de 30 ans, de Québec,

devrait comparaître prochainement au palais de justice de Québec.

Les deux autres hommes avec qui il avait pris la fuite dans l'automobile de la victime la nuit du braquage demeurent au large. La SQ recherche d'ailleurs toujours la voiture volée, une Pontiac Montana quatre portes couleur sable immatriculée X87 BFK. Tout renseignement pouvant aider à la retrouver peut être transmis au 9-1-1 pour une intervention immédiate ou au 310-4141 et \*4141 pour les utilisateurs d'un téléphone portable. **Jean-François Néron**

# Escapade nocturne pour une fillette

Jean-François Néron

jfneron@lesoleil.com



**Une fillette de deux ans et demi très précoce a été retrouvée seule en pleine nuit devant un supermarché du secteur Sainte-Foy après avoir quitté par elle-même le domicile familial.**

«On ne voit pas grandir nos enfants.» Oumou Touré, étudiante à l'Université Laval, n'a jamais si bien dit. Maguette, sa fille de deux ans et demi, lui a fait vivre des heures d'angoisse dans la nuit de lundi à hier. Une situation qu'elle n'aurait jamais crue possible.

«J'ai l'habitude de l'avoir tous les soirs dans mon lit. La nuit dernière, je me suis réveillée et elle n'était pas là. C'était comme un instinct. Je me suis dirigée vers sa chambre et elle n'était pas là non plus. Soudain, j'ai vu une lumière allumée. Pourtant, j'étais certaine d'avoir tout éteint avant de me coucher. Et c'est à ce moment que je me suis aperçue que la porte de l'appartement était ouverte», raconte M<sup>me</sup> Touré.

Après avoir contacté le 9-1-1, la mère a commencé des recherches dans l'immeuble à logements du chemin Saint-Louis où elle réside. Il était alors environ 4h. Elle a cogné à toutes les portes du cinquième étage sur lequel elle habite et a demandé au concierge de lui prêter main-forte, sans succès.

«Je ne pouvais pas m'imaginer qu'elle avait pu ouvrir la porte elle-même. Je commençais à la voir entre les mains d'un pédophile et j'imaginai même sa mort éventuelle.»

Ce que la maman ignorait, c'était que depuis maintenant plus de quatre heures, la petite Maguette était en sécurité. Vers 23h50, le central d'urgence 9-1-1 recevait un appel d'un citoyen qui trouvait plutôt anormal, vous l'avouerez, de voir un enfant si jeune devant le Metro Nourey de la rue de la Forest. Sacrée énigme!

Le même casse-tête se présentait pour les policiers appelés sur place. Comme les démarches pour retrouver les parents étaient infructueuses, ils n'ont eu d'autre choix que de rapporter Maguette à la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ).

Le mystère a finalement été percé lorsque M<sup>me</sup> Touré a appelé à son tour les services d'urgence pour rapporter la disparition de sa fille. Après avoir écouté la version de la mère, la police a statué qu'il ne s'agissait pas d'un cas de négligence.

### UNE PETITE FUTÉE

Au dire de la mère, sa fille est très débrouillarde. Lorsqu'on pense à tout ce qu'elle a dû faire et au trajet parcouru pour se rendre jusqu'au Metro, on ne peut que lui donner raison.

Maguette a d'abord enlevé le loquet de la porte du cinquième étage. Elle a ensuite descendu les escaliers sur autant d'étages



Oumou Touré a eu peur d'avoir perdu sa petite Maguette, âgée de deux ans et demi. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

ou encore, comme le croit M<sup>me</sup> Touré, elle a pu prendre l'ascenseur parce que c'est le chemin habituel emprunté.

Une fois au rez-de-chaussée, il a fallu qu'elle ouvre les deux lourdes portes de l'entrée principale. Ensuite, il restait à franchir les quelque 250 mètres qui la séparaient de l'épicerie, incluant une traversée de la rue de la Forest. Tout ça, en pyjama et pieds

nus avec un mercure qui avoisinait le 0 °C.

«Quand je l'ai revue, je n'étais pas choquée. J'ai plutôt culpabilisé. Je lui ai quand même dit qu'on ne sort jamais sans maman. Je crois qu'elle a compris qu'elle a fait une bêtise parce qu'elle se cachait le visage lorsque je lui parlais. Si j'ai un message à faire, c'est qu'on n'est jamais trop prudent», lance celle

qui étudie pour travailler dans le domaine des services sociaux.

Heureusement, la mésaventure se termine bien. N'empêche, un détour est prévu à la quincaillerie pour ajouter un loquet à la porte d'entrée de l'appartement.

«Petit enfant, petit problème. Grand enfant, grand problème», conclut M<sup>me</sup> Touré, d'un air philosophe. Ouf! Qu'est-ce que ce sera à 15 ans?



## On paye les 2 taxes

Cette semaine à Saint-Romuald, la MÉTÉO est de votre côté.

Bienvenue à notre nouvelle salle de montre !

Jusqu'à ce samedi 13 novembre, MÉTÉO paye les deux taxes sur tous vos achats de fenêtres et de portes.

MÉTÉO : des fenêtres et des portes de qualité, un design supérieur et du choix dans les finitions.

## sur vos fenêtres et portes

520, 4<sup>e</sup> Avenue  
(sortie Saint-Romuald, autoroute 20)

418 839.0030  
fenetresmeteo.com

**MÉTÉO**  
FENÊTRES | PORTES

# «Confusion d'intérêts»

## La maison du maire bâtie par des firmes choyées par la Ville

La Presse

**MONTREAL — Marc Gascon, président de l'Union des municipalités du Québec et maire de Saint-Jérôme, a fait bâtir sa luxueuse résidence par au moins trois entreprises qui ont obtenu de gros contrats auprès de sa ville, a appris La Presse.**

L'une de ces firmes, L'Archevêque & Rivest, de Repentigny, est spécialisée dans les secteurs municipal et commercial, a confirmé Sylvain Rivest, un des dirigeants. Le terrassement a été réalisé avec la machinerie d'Équipe Quatre Saisons, une firme d'excavation et d'asphaltage de Saint-Jérôme.

À elles deux, ces entreprises ont obtenu pour près de 25 millions \$ de contrats depuis 2002 dans la ville du maire Gascon.

Travaux de peinture Cyr, une entreprise locale qui a obtenu plusieurs contrats par appel d'offres et sur invitation à Saint-Jérôme, est aussi intervenue dans ce chantier.

La facture d'environ 2000 \$ a été «payée par chèque à l'entrepreneur», précise son président, André Cyr, un ami d'enfance de M. Gascon.

Le permis de construire a été délivré le 31 mars 2008. Selon les documents officiels de la Ville de Saint-Jérôme, l'entrepreneur est L'Archevêque & Rivest et le coût des travaux s'élève à 200 000 \$, ce que nous a confirmé le maire.

Marc Gascon a obtenu au mois de juin 2008 une marge de crédit hypothécaire de 268 000 \$. Selon plusieurs sources, il a fallu presque un an de travaux pour transformer en demeure de prestige le modeste bungalow que le maire Gascon avait acquis en 1988. Ces travaux majeurs ont forcé le couple à déménager temporairement.

### DISSIPER LE DOUTE

Le président de l'Institut québécois d'éthique appliquée, René Villemure, est catégorique : le maire Gascon n'aurait jamais dû choisir des entrepreneurs qui font affaire avec sa ville. «En tant que maire et



Il a fallu près d'un an pour transformer en demeure de prestige le modeste bungalow que le maire Gascon avait acquis en 1988. — PHOTO LA PRESSE, ALAIN ROBERGE

président de l'Union des municipalités du Québec, il devrait démontrer une exemplarité plus grande que la normale.» C'est un cas de «confusion d'intérêts», «au minimum maladroit» qui allume un «feu jaune».

«On présume qu'il a payé, ajoute l'éthicien, mais était-ce au prix du marché? Il plane un doute et, pour le dissiper, c'est le maire, qui est aussi l'élu n° 1 au Québec, qui a le fardeau de la preuve.» Au nom de la préférence locale, l'en-

trepreneur André Cyr ne se sent pas mal à l'aise d'avoir accepté ce contrat. «Je n'aimerais pas voir une entreprise de Sainte-Adèle venir faire des travaux chez mon maire, à qui je paye des taxes», justifie-t-il.

Même son de cloche chez Sylvain Rivest, de L'Archevêque & Rivest : «Avec tout ce qui se passe aujourd'hui dans le monde municipal, peut-être qu'on dirait non, mais dans le temps je ne voyais aucun risque ou problème.»

## UNE FLÈCHE À RÉGIS LABEAUME

MONTREAL — Le maire Gascon ne voit «aucun problème d'éthique» dans le fait qu'il ait confié le chantier de sa maison à un entrepreneur qui a récolté d'importants contrats dans sa ville et qui lui a «fait une proposition honnête». «Lorsque j'ai donné le contrat à M. Rivest, il n'avait pas de lien contractuel avec la Ville depuis 2007», a-t-il dit dans une entrevue accordée à La Presse. Il ajoute que son choix était limité puisque «toute entreprise de construction est susceptible de faire affaire avec une municipalité».

Mais n'avait-il pas la possibilité de retenir un entrepreneur qui ne fait affaire qu'avec des particuliers? «Parce que je suis élu, je ne peux pas faire rénover ma propriété?» rétorque-t-il.

Quant aux autres entreprises qui ont fait des travaux dans sa maison et qui travaillaient encore pour la Ville à cette époque, Marc Gascon concède qu'il connaît leurs dirigeants tout en précisant qu'il n'a pas signé de contrats avec eux, mais seulement avec L'Archevêque & Rivest.

Le nouveau président de l'UMQ revient sur la nécessité de créer un poste de commissaire à l'éthique : il est préférable, dit-il, d'outiller en amont plutôt que de sanctionner après. Il est important que les 8000 élus municipaux «aient accès à un professionnel afin d'obtenir le même genre d'avis dans l'ensemble du Québec et que cela fasse jurisprudence».

Au passage, Marc Gascon décoche une flèche au maire de Québec, Régis Labeaume, qui a décidé de se retirer de l'UMQ en raison des allégations d'irrégularités à Saint-Jérôme. «Je trouve un peu particulier qu'un collègue se serve d'allégations qui viennent de mon opposition pour se permettre de juger ce qui se passe chez le voisin plutôt que de regarder dans sa cour.»

La Presse

## Le PQ croit que Gascon devrait quitter ses fonctions

La Presse Canadienne

Le maire de Saint-Jérôme et président de l'Union des municipalités du Québec, Marc Gascon, devrait se retirer de ses fonctions en raison d'une enquête du ministère des Affaires municipales sur l'octroi de contrats dans sa ville, croit le Parti québécois.

Lundi, les maires de Mascouche, Richard Marcotte, et de Terrebonne, Jean-Marc Robitaille, ont décidé de quitter temporairement leurs fonctions à cause de vérifications identiques à celles effectuées à Saint-Jérôme.

Le porte-parole péquiste du dossier des affaires municipales, Daniel Rathé, a affirmé hier que M. Gascon devrait imiter ses deux

collègues et laisser ses fonctions dans sa ville ainsi qu'à l'UMQ.

«Il devrait s'inspirer de ce que le maire de Mascouche et de ce que le maire de Terrebonne ont fait en disant : "Je vais juste me retirer temporairement et ne pas prendre de décision et je ne vais pas faire en sorte que les gens pourraient avoir un certain doute sur de futures décisions"», a déclaré M. Rathé en sortant d'une commission parlementaire.

### SOUPÇONS

La semaine dernière, le maire de Québec, Régis Labeaume, a claqué la porte de l'UMQ. Il a justifié sa décision en évoquant notamment les soupçons qui planent sur l'administration municipale de M. Gascon.

Une porte-parole du ministère des Affaires municipales, Émilie Lord, a confirmé hier que les procédures de vérification dans les trois municipalités sont identiques. «Ce qui se passe à Saint-Jérôme présentement, c'est pareil comme à Mascouche et Terrebonne», a-t-elle dit.

Hier, le ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, a déclaré que la décision des maires de Terrebonne et de Mascouche correspond aux attentes de la population.

Le ministre a cependant fait une distinction entre les allégations formulées envers les maires de Mascouche et de Terrebonne et la situation à Saint-Jérôme. «C'est personnalisé, ce n'est pas l'admini-

stration en général, c'est l'administrateur en particulier, a-t-il dit. Ce qui n'est pas le cas, selon ce qui m'est rapporté, dans le secteur de Saint-Jérôme.»

Au cours des derniers mois, M. Gascon a été critiqué pour son recours à la location d'infrastructures sur des périodes de 20 à 25 ans, une procédure qui ne nécessite pas d'appel d'offres.

Quant à Mascouche et à Terrebonne, des reportages ont mis en lumière les liens des deux maires avec le même homme d'affaires, Normand Trudel, propriétaire de Transport et Excavation Mascouche (TEM), une entreprise qui a obtenu de ces municipalités des contrats totalisant plus de 60 millions \$ depuis 2000.



Toutes les plus grandes marques de pneus à prix très compétitifs

7000 espaces d'entreposage pour vos pneus

Roues, jantes en aluminium, gonflage à l'azote

Vérification gratuite de votre véhicule en 23 points

Entretien régulier selon les recommandations du manufacturier pour tout type de véhicule

**B LEPAGE**

**AUTO SERVICE**

Technicien en entretien automobile

**418 872.4555**

Financement  
Accord D disponible



1779 Route  
de l'Aéroport

Ouvert 4 soirs  
du lundi au jeudi



Pneus . Alignement . Mécanique .  
Tout véhicule . Toutes marques .

**Jean-Simon Gagné** Pour joindre notre chroniqueur : [jsgagne@lesoleil.com](mailto:jsgagne@lesoleil.com)

## Aide-mémoire pour blanc de mémoire politique



*Plus calculé qu'un livre de mémoires politiques, tu te transformes en bilan comptable*

**L**e dernier politicien qui a osé admettre dans ses mémoires qu'il avait commis une erreur, c'était Jules César, dans son best-seller *La guerre des Gaules*, vers 50 avant J.C.

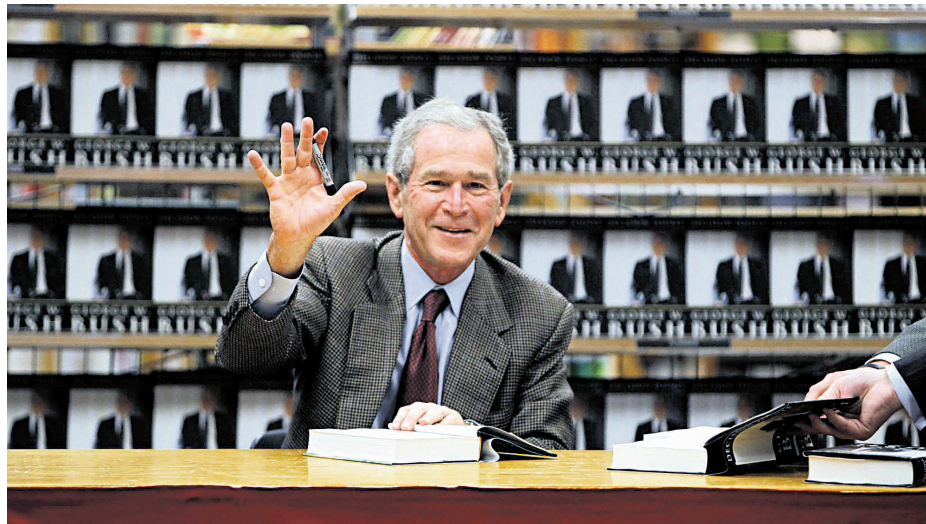
Et encore, il s'en voulait surtout d'avoir enfilé des chaussettes blanches dans ses sandales, le jour de la bataille d'Alésia, ce qui lui donnait l'air fort peu impérial de votre beau-père tondant sa pelouse, à six heures du matin.

Je badine. Reste que vous avez plus de chances d'être pourchassé par un grand requin blanc, coiffé d'une tuque des Bulls de Chicago, au milieu du Sahara, que de tomber sur un aveu sincère dans un livre de mémoires politiques.

Les mémoires de Tony Blair font 700 pages, sans la moindre admission d'erreur. Même chose pour ceux de Bill Clinton, qui totalisent 957 pages. Et moi qui ait survécu à la lecture des 1248 pages des mémoires de l'ancien premier ministre Brian Mulroney, je peux certifier que tout ce qui peut y ressembler à de l'autocritique tient sur un timbre-poste.

Cette semaine, à l'occasion de la parution de ses mémoires intitulés *Instants décisifs*, l'ancien président George W. Bush a respecté la tradition. Lors d'une entrevue accordée à la chaîne NBC, il n'a pas nommé une seule vraie erreur commise durant sa présidence. On aurait dit un épicier qui assure ses clients que ses produits ne contiennent pas la moindre trace d'arachides...

Plus calculé qu'un livre de mémoires politiques, tu te transformes en bilan



George W. Bush a signé hier en magasin, à Dallas, des exemplaires de ses mémoires. — PHOTO AP

comptable. Mais alors, où est l'intérêt? demandent les gens sains d'esprit, qui ne comprennent pas que des millions d'Américains achètent l'autobiographie de la candidate républicaine à la vice-présidence, Sarah Palin. Ou que 430 000 Français se procurent les mémoires de l'ancien président Jacques Chirac.

En fait, l'intérêt des mémoires politiques est ailleurs. Dans le récit. Dans les méchancetés distillées à l'endroit des adversaires. À la fin, le lecteur n'est pas dupe. Il sait que le politicien enjolive la réalité. Et le politicien sait que le lecteur sait qu'il enjolive la réalité.

Ça rappelle la pièce délirante *Romanoff and Juliet*, de Peter Ustinov, que le *New Yorker* a résumé en ces termes.

«Durant les années 50, un général prend la tête d'un petit État convoité par l'Union soviétique et par les États-Unis. Il décide de jouer une superpuissance

contre l'autre. Il commence par confier à l'ambassadeur américain que les Soviétiques ont décrypté le code secret des États-Unis. «Nous savons qu'ils connaissent notre code, répond l'ambassadeur, à sa grande surprise. En fait, nous leur dévoilons seulement les choses que nous voulons qu'ils connaissent.» Le général va ensuite tout raconter aux Soviétiques. «Ils savent que vous connaissez leur code», déclare-t-il à l'ambassadeur soviétique. Mais ce dernier reste de marbre: «nous savons depuis un certain temps qu'ils savent que nous connaissons leur code. Nous avons agi en conséquence, en faisant semblant d'être dupes».

Le général retourne du côté américain pour tout révéler: «Ils savent que vous savez qu'ils savent que vous savez!»

Euh, avez-vous un comprimé? J'ai soudain un mal de tête carabiné...

## Lévis : contraventions moins payantes que prévu

**Isabelle Mathieu**  
[imathieu@lesoleil.com](mailto:imathieu@lesoleil.com)

La Ville de Lévis encaissera 700 000 \$ de moins que prévu en contraventions parce que deux innovations, le système de reconnaissance des plaques d'immatriculation et la billetterie électronique, ont pris du retard.

Le virage moderne de la police de Lévis n'est pas aussi payant que prévu. Du moins, pas encore.

Dans ses projections sur les revenus et les dépenses de la Ville, le trésorier Marcel Rodrigue anticipe des revenus de contraventions moindres de 700 000 \$ par rapport aux prévisions pour l'année 2010. La direction du service de police rêvait de revenus

de 4,2 millions \$ alors qu'au final, ils tourneront autour de 3,5 millions \$.

Cet écart est attribuable au retard dans l'installation des caméras de reconnaissance de plaques d'immatriculation, acquises par la Ville pour détecter les conducteurs au permis révoqué ou au droit d'immatriculation impayé.

Prévu pour être en fonction au printemps, le système de caméras n'a finalement été utilisé qu'à partir du début septembre. «En juin, on a fait un projet-pilote et ça ne fonctionnait pas bien et la formation n'était pas au point, explique Sabin Tremblay, directeur général adjoint à la Ville de Lévis. De mi-avril à fin août, on n'a presque pas de billets qui ont été émis avec ce système de reconnaissance de plaques alors qu'on espérait recueillir jusqu'à 250 000 \$.»

### BILLETTERIE ÉLECTRONIQUE

Autre tuile : la billetterie électronique qui aurait déjà dû être utilisée depuis quelques mois est toujours en période d'essai. Cet outil, utilisé dans plusieurs grandes villes dont Québec, remplacera le bon vieux carnet de contraventions.

À l'aide de son ordinateur installé dans le véhicule de pa-

trouille, le policier sélectionne le numéro d'article du Code de la sécurité routière et le billet s'imprime aussitôt. «C'est beaucoup plus rapide, ça peut prendre deux fois moins de temps au policier pour émettre le billet d'infraction et ça évite les erreurs, estime Sabin Tremblay. En plus, le billet d'infraction va être transmis directement à la cour municipale, ce qui évite aussi des délais et des possibilités d'erreur de transcription.»

### REVENUS DE CONTRAVENTIONS À LA VILLE DE LÉVIS

2008 : 2,9 millions \$  
2009 : 2,8 millions \$  
2010 : 3,5 millions \$ (projection)  
L'objectif était de 4,2 millions \$

## Apprenez à piloter

Début des cours le 15 novembre 2010

Services offerts :

- Formations de pilote
- Excursions en vol
- Tours de ville
- Initiation au pilotage

**Visionair**  
Ecole de pilotage Québec

NOUVELLE ÉCOLE

706-B 7<sup>ième</sup> Avenue de l'Aéroport / 418 643-4013 / [www.visionairquebec.com](http://www.visionairquebec.com)

Sur TOUT l'électroménager

Nous payons les

**2 taxes**



Épargnez **300\$**



Surface en vitrocéramique

Four autonettoyant

**699<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 taxes

- Cuisinière GE (468452)
- Surface de cuisson en vitrocéramique
  - Four auto-nettoyant de très grande capacité • Grand hublot
  - Élément de cuisson double
  - Fini acier inoxydable

Courant: **999,95**

Épargnez **460\$**



Congélateur en bas

Courant: 1459,95

**999<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 taxes



- Réfrigérateur 20,2 pi cu 450638)
- Bacs à fruits et à légumes • Bac à viande
  - Tablette de verre • Congélateur au bas
  - Fini acier inoxydable

Courant: 1839,95

Épargnez **340\$**



L'ensemble

**1499<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 taxes

Offerte en blanc, titane ou rouge cerise

Ensemble frontal (907549)

- Laveuse frontale (481796)
- 4,2 pi<sup>3</sup> super capacité plus • 5 vitesses d'essorage
  - Choix de 5 températures
  - Distributeur d'assouplissant et de javellisant

- Sécheuse frontale (481795)
- 9 programmes • Capacité de 7,3 pi<sup>3</sup>
  - Système de séchage par détecteur
  - Cycle délicat et ultradélicat



Épargnez **200\$**



L'ensemble

**799<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 taxes

Courant: 999,95

- Ensemble GE (906901)
- Laveuse (470879)
- 3,2 pi<sup>3</sup> super capacité plus • 14 programmes
  - Agitateur à double action • 3 niveaux d'eau
  - Choix de 4 températures • Distributeur d'assouplissant et de javellisant • Energy Star

- Sécheuse (420819)
- 7 programmes • Capacité de 6,0 pi<sup>3</sup>
  - Choix de 4 températures de programme automatique
  - Lampe dans le tambour • Porte réversible

Épargnez **150\$**

Courant: 699,95

**549<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 taxes



- Lave-vaisselle (462442)
- Grande capacité de 16 couverts • Chauffe-eau dissimulé
  - Fonctionnement silencieux • Panier supérieur à hauteur réglable • Broyeur d'aliments et système de filtration triple autonettoyant • 4 cycles avec 3 bras gicleurs

Vaste choix de machines à café



Des prix emballants!

**TANGUAY**

LIVRAISON à la grandeur du Québec\*

LES SAULES  
4875, boul. de l'Ornière  
1 800 563-4411 • 418-871-4411

BEAUPORT  
777, rue Clemenceau  
1 800 563-6282 • 418-666-4411

LÉVIS  
5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)  
1 800 563-4511 • 418-833-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
8955, boul. Lacroix  
1 877 295-4411 • 418-226-4411

RIMOUSKI  
375, montée Industrielle-et-Commerciale  
1 800 463-4411 • 418-725-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP  
245, Hôtel-de-Ville  
1 800 510-4711 • 418-867-4711

TROIS-RIVIÈRES  
2200, boul. des Récollets  
1 800 465-2200 • 819-373-1111

CHICOUTIMI  
1990, boul. Talbot  
1 800 363-4711 • 418-698-4411

SUR TOUT L'ÉLECTROMÉNAGER SANS EXCEPTION: nous payons L'ÉQUIVALENT des deux (2) taxes de vente (TPS, TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif.

\* Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

## Le centre des sciences doit rester à Lévis, dit Blaney

**Isabelle Mathieu**  
imathieu@lesoleil.com

**Le centre des sciences doit se faire comme prévu dans le parc des Chutes-de-la-Chaudière, estime le député conservateur de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, qui avait soutenu le projet dès son arrivée en politique.**

«C'est clair qu'on souhaite que le projet aille de l'avant dans sa formule actuelle», affirmait hier M. Blaney, en entrevue au *Soleil*. Le député a rappelé qu'en 2006, l'équipe conservatrice avait appuyé l'implantation d'un centre d'exploration scientifique dans la région de Québec.

Le parc des Chutes-de-la-Chaudière à Charny, que l'organisme la Boîte à science rejette aujourd'hui, est un endroit remarquable, affirme Steven Blaney. «C'est un site qui fait l'unanimité et qui va avec notre vision d'un développement régional, fait remarquer celui qui réside non loin. Oui, il peut y avoir des défis techniques, mais avec la bonne volonté des partis, le projet peut se poursuivre.»

Sans dire qu'il retirera son appui au projet s'il quitte la Rive-Sud, Steven Blaney fait remarquer que souvent, les dossiers où il y a dissonance piétinent.

«Il faut vraiment chercher à accéder aux étapes suivantes et faire cheminer le projet plutôt que de revenir en arrière, dit le député fédéral. Il me semble que

c'est un débat [le choix du lieu] qui a déjà eu lieu.»

### SOUTIEN RÉGIONAL

Le ministre des Affaires municipales et responsable de la région de la Chaudière-Appalaches, Laurent Lessard, a rappelé que le Centre d'exploration en science, technologie et innovation est une initiative soutenue par la région, et il souhaite que le projet se réalise à Lévis. «Il espère des explications si la décision n'est pas celle-là», a fait dire le ministre Lessard, par la voix de son attaché de presse Sylvain Bourassa.

Le député libéral de Lévis, Gilles Lehoullier, dit avoir obtenu l'assurance de son collègue Sam Hamad, responsable de la région de la Capitale-Nationale, qu'il n'y a aucun maraudage politique — au palier provincial — pour faire déménager le projet à Québec. «Si ça joue, c'est plus au niveau des promoteurs, croit-il. Est-ce qu'il y a des gens qui font de la surenchère?»

Les points qui semblent préoccuper les promoteurs du centre des sciences (odeur, desserte en transport en commun, etc.) peuvent être réglés assez facilement par la Ville de Lévis, croit le député, qui ne voit pas de «motif rai-

## Toujours en attente

Déposée en janvier 2009 au ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (DEIE), la demande de financement de 51 millions \$ pour le projet de centre des sciences n'a que peu cheminé. C'est que, explique Jolianne Pronovost, attachée de presse du ministre Clément Gignac, le choix du lieu étant encore incertain, le Ministère doit retarder son analyse. Le ministère du Développement économique attend toujours, dit M<sup>me</sup> Pronovost, que la Boîte à science lui fournisse des détails sur la contribution de 5,7 millions \$ venant de la collectivité.

**Isabelle Mathieu**

## «C'est un site qui fait l'unanimité»

— Le député conservateur Steven Blaney, à propos du parc des Chutes-de-la-Chaudière

sonnable» justifiant un changement d'emplacement.

*Le Soleil* a tenté en vain hier de joindre le président du conseil d'administration de la Boîte à science, Alain Madgin.



## FOURRURES DU VIEUX-PORT

Des MILLIERS DE MANTEAUX sur trois étages

Échangez votre vieux manteau ou redonnez vie à votre fourrure...

Laissez-nous vous surprendre!

12 MOIS sans intérêt



55, rue Saint-Pierre  
Tél. : 418 692-6686  
www.quebecfourrure.com

Maux de pieds, de genoux ou de dos?  
**FAITES CONFIANCE AU PLUS GRAND RÉSEAU D'ORTHÉSISTES AU QUÉBEC.**

**BÂTONS DE MARCHÉ GRATUITS!**  
À la suite de l'évaluation. Sur présentation de cette publicité. Valable du 1<sup>er</sup> octobre au 24 décembre 2010.

Clinique du pied **ÉQUILIBRE**

**ÉVALUATION GRATUITE**

418 683-7433 QUÉBEC ET ENVIRONS  
1 877 785-7433 SAGUENAY - BAS ST-LAURENT - CÔTE-NORD  
CLINIQUEDUPIEDEQUILIBRE.COM

Conférence sur la responsabilité sociale et environnementale des organisations

**Les emplois verts : opportunités et perspectives d'avenir**  
TABLE RONDE ET COCKTAIL RÉSEAUTAGE

**Anne Auclair, directrice**  
Mobili.T, le Centre de gestion des déplacements du Québec métropolitain

**Gaston Déry, vice-président**  
Développement durable, Roche Itée, Groupe-conseil

**Dominique Ferrand, conseiller indépendant**  
Cofondateur du Comité sectoriel de la main-d'œuvre en environnement

Lundi 15 novembre  
18 h 30  
Salon Hermès (salle 1651)  
Pavillon Palasis-Prince

Une invitation de la Chaire de recherche du Canada sur les normes de gestion du développement durable et du MBA en responsabilité sociale et environnementale des organisations (RSE)

Information et réservation  
Jessica Veillet • Jessica.Veillet.1@ulaval.ca • 418 805-5407

UNIVERSITÉ LAVAL  
Faculté des sciences de l'administration

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**TOUS les tissus MODE d'automne et d'hiver\***

**40% à 70% de rabais**

**50% de rabais**  
• IMPRIMÉS MODE «Scarlett & Kendall»  
• IMPRIMÉS d'animaux  
Cour. à partir de 12,99m

**40% de rabais**  
• SHANTUNG endos satin  
• SATIN ou VELOURS victorien  
Cour. à partir de 14,99m

**2<sup>99</sup>m**  
TOUT NOUVEL ASSORTIMENT FLANELLETTE IMPRIMÉE  
Cour. 4,99m

**3<sup>99</sup>m**  
• VELOURS FROISSÉ  
• VELOURS PANNE  
Cour. 9,99m

MERCREDI AU VENDREDI  
10, 11 et 12 NOVEMBRE  
Simplicity • NEW LOOK

**1<sup>99</sup>ch.**

**TISSUS décor maison EN SOLDE**

**3<sup>99</sup>m**  
MAINTENANT À

Assortiment de tissus à draperie et d'ameublement  
Cour. de 8,99m à 14,99m  
**MAINTENANT À 3,99m**

COLLECTION Illinois  
COLLECTION Iowa  
COLLECTION Stapleton  
COLLECTION Wyoming

**40% de rabais**  
Quincaillerie DE BASE  
Tinglo café, tinglo à châtis, tinglo à corde, tinglo à pression, tinglo à large poche, tinglo ovale, tinglo en I, et accessoires  
Cour. 12,99m 7,75m

**40% de rabais**  
GRANDE LARGEUR VOILES de couleurs unies  
Plusieurs couleurs parmi lesquelles choisir  
Cour. 12,99m 7,75m

**50% de rabais**  
GRANDE LARGEUR TISSUS DE BAMBOU  
Prérétrécis  
Cour. 19,99m 9,99m

\*Excluant la collection Boutique, les articles promotionnels, les achats exceptionnels et le prix coupés  
Prix annoncés valables pour membres CLUB ELITE. Exemples non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte CLUB ELITE s'appliquent sur vos commandes de décoration à domicile ou aux collections. Spéciaux de draperie non-valables pour les commandes à domicile ou les collections. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**VANIER**  
325, rue Soumande  
418 686-5072

Lun • Mer - 9h30 • 17h30  
Jeu • Ven - 9h30 • 21h00  
Sam - 9h00 • 17h00  
Dim - 12h00 • 17h00

# Pénurie d'acheteurs

Annie Morin

amorin@lesoleil.com



**La consommation de sirop d'érable est à la baisse au Québec comme aux États-Unis et les producteurs en subissent les conséquences.**

La Fédération des producteurs acéricoles du Québec (FPAQ) a averti ses membres qu'elle n'est pas en mesure, à ce jour, de leur payer plus que 75 % de la valeur de leur dernière récolte. Cela équivaut *grosso modo* à la proportion de sirop d'érable déjà écoulé sur les marchés. Sur les 88 millions de livres de sirop bouilli ce printemps, on en trouve encore 17 millions dans les entrepôts de la Fédération. À 2,74 \$ la livre, prix établi dans la convention, cela fait 46,5 millions \$ hors de portée des producteurs.

C'est la première fois depuis 2004 que le sirop de l'année reste en plan. Craignant la pénurie, les acheteurs ont eu le réflexe de stocker le précieux liquide depuis deux ans. La récolte record de 2009 — 109 millions de livres — a ainsi pu trouver preneur malgré une baisse de la demande déjà constatée l'année précédente. Mais comme ces provisions ne sont pas épuisées, les acheteurs sont plus indépendants maintenant. «Nos ventes ne reflètent pas exactement le marché réel», souligne Simon Trépanier, directeur général adjoint à la FPAQ.

## PAS UN SOU EN NOVEMBRE

Ce retard accumulé dans les livraisons signifie que les producteurs bénéficiant du programme d'avances du gouvernement fédéral, soit plus de la moitié de toutes les entreprises acéricoles du Québec, ne recevront pas un sou en novembre contrairement au scénario habituel. C'est qu'ils ont déjà été payés pour les trois quarts de leur récolte. Les autres recevront un chèque correspondant à la proportion de sirop vendu.

Pour les gros producteurs, le manque à gagner se calcule en dizaines de milliers de dollars. «Dans notre cas, c'est 100 000 \$ qu'on n'aura pas. Il va falloir emprunter pour payer l'hypothèque», s'est plaint l'un d'eux au *Soleil*. L'homme, qui ne veut pas être nommé, fait valoir que les

travaux d'amélioration en érablière, et donc les investissements, se font à l'automne en prévision de la récolte printanière. «S'ils l'avaient dit avant, les gens auraient prévu le coup et reporté certaines dépenses», dit-il, suspectant sa fédération de vouloir se garder un coussin advenant une mauvaise récolte.

Mais Simon Trépanier se défend de manipuler artificiellement la demande. Aux États-Unis, marché qui absorbe 70 % des exportations canadiennes de sirop, la morosité économique plombe les ventes et le taux de change les complique. «En bout de ligne, c'est le consommateur qui décide» et il a la vie dure aux États-Unis, confirme Jean-Marie Chouinard, porte-parole de la coopérative Citadelle.

Au Québec, le prix du sirop serait en partie responsable du ralentissement, selon Yves Bernard, des Industries Bernard, en Beauce, qui offre ces jours-ci la boîte de sirop d'érable de 540 millilitres à 4,97 \$ chez Maxi. Entre jeudi et dimanche, déjà 400 000 boîtes de conserve ont trouvé preneur. Il faut dire que le prix régulier tourne plutôt autour de 8,99 \$ dans la plupart des supermarchés.

«C'est une bonne affaire [la promotion], ça va rechercher le



Sur les 88 millions de livres de sirop bouilli ce printemps, 17 millions sont toujours invendus.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

consommateur qui boudait le sirop parce qu'il le trouvait trop cher», dit M. Bernard. Il admet que le prix affiché est en bas du coûtant, mais précise que c'est la chaîne d'alimentation qui absorbe la différence. Le sirop d'érable est considéré comme un produit d'appel, qui attire en magasin des consommateurs qui achèteront forcément autre chose.

# Olé!

## Barcelone

Tapas, paella et cie

**GAGNEZ UN**  
*Voyage pour 2*  
**À BARCELONE**  
Incluant une visite à la Bodegas Torres  
Valeur de 5 000 \$\*

PINCHOS ~ MONTADITOS  
TARTALETAS ~ CAQUELITAS

## 20 TAPAS

... AUX COULEURS ...  
**DE L'ESPAGNE**

LES SPÉCIALITÉS  
DONT L'AUTHENTIQUE

## PAELLA

... AUX FRUITS DE MER ...

\* Règlements du concours disponibles au restaurant.

En collaboration avec

**TORRES**

84, Dalhousie, Québec  
Terminal de croisières  
**418.692.4455**

**LE CAFÉ DU MONDE**  
BISTRO PARISIEN

**2 HEURES**  
de stationnement gratuit  
[lecafedumonde.com](http://lecafedumonde.com)

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans la parution de Beauport Hyundai du dimanche 7 novembre. Le modèle Elantra L annoncé est celui de l'année 2010 et non 2011.

Nous sommes désolés des incon vénients.

Nos PLATS du TERROIR QUÉBÉCOIS

# LE LAPIN «SAUTE»

## SUR LES FROMAGES D'ICI

**De l'entrée au dessert...**

18 délicieux plats concoctés avec plus d'une douzaine de fromages du Québec.

Un menu délicieux, dans une ambiance chaleureuse, pour un temps limité seulement.

**52, rue du Petit-Champlain**  
**Réservations: [418] 692-5325**  
**[www.lapinsaute.com](http://www.lapinsaute.com)**

## LE ARMAND-FRAPPIER À LOUIS FORTIER

**Le biologiste et océanographe** Louis Fortier (à gauche) a reçu hier le prix Armand-Frappier des mains du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec, Clément Gignac. Remis pour la création ou le développement d'établissements de recherche ou pour l'administration et la promotion de la recherche, le prix vient souligner l'apport de M. Fortier dans l'étude concertée des effets des changements climatiques, le développement de l'océanographie au Québec et la renaissance de la recherche arctique au Canada. M. Fortier est professeur au département de biologie de l'Université Laval et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en écosystèmes marins arctiques et changements climatiques. **Ian Bussières** — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES



## PROGRAMME DU PARTI QUÉBÉCOIS

# Au tour du SPQ Libre

**Jean-Marc Salvét**  
jmsalvet@lesoleil.com

Même si Pauline Marois a chassé le SPQ Libre des rangs péquistes, les membres de cet ancien club interne veulent se faire entendre d'ici le grand congrès du Parti québécois d'avril. Jugeant «trop timide» le «Plan Marois», ils souhaitent convaincre les délégués de «bonifier» les propositions qui leur seront soumises.

Les Syndicalistes et progressistes pour un Québec libre se disent satisfaits de la décision de la chef du PQ de réactualiser les études sur la souveraineté produites en 2002 (sous la coordination de l'ancien recteur de l'UQAM Claude Corbo).

Mais le groupe de Marc Laviolette et de Pierre Dubuc veut élargir le travail à venir au «cadre financier» d'un Québec souverain. Il souhaite aussi que soit documenté l'éventuel partage de l'actif et du passif avec le reste du Canada. Des actions qui doivent être posées avant les prochaines élections générales, selon eux.

Le groupe propose qu'une fois élu, et avant la tenue d'un référendum, le PQ pose «des gestes nécessaires» à la réalisation de la

souveraineté, notamment en nommant «un ministre responsable de l'accèsion à la souveraineté». Un gouvernement du Parti québécois «ne devra pas hésiter à engager des fonds publics pour réaliser ses objectifs», ajoute Marc Laviolette.

Seul baume pour M<sup>me</sup> Marois, le SPQ Libre est d'accord avec sa proposition de tenir un référendum «au moment jugé approprié».

**Le club est d'accord pour un référendum «au moment jugé approprié»**

Les 350 membres du groupe militant au PQ vont tenter de faire passer leurs propositions dans les congrès de circonscription, qui se déroulent jusqu'à la mi-décembre.

La direction du parti s'agace un peu de toute cette agitation autour de l'élaboration de son prochain programme politique, mais elle se montre confiante. Elle croit que le «Plan Marois» sera adopté par une forte majorité de délégués lors du XVI<sup>e</sup> congrès. Elle affirme qu'il colle à ce que pensent une majorité de Québécois.



## LE SYSTÈME IMMUNITAIRE DES BACTÉRIES DÉCODÉ : UNE DÉCOUVERTE QUI PROMET !

Dirigée par le professeur Sylvain Moineau, une équipe de chercheurs de l'Université Laval et de la compagnie Danisco vient de percer le secret du fonctionnement du système immunitaire de certaines bactéries, ce qui pourrait éliminer à terme leur capacité d'acquérir une résistance aux antibiotiques. Cette découverte scientifique, publiée dans la prestigieuse revue *Nature*, pourra avoir des répercussions majeures dans l'industrie de l'alimentation et des biotechnologies.

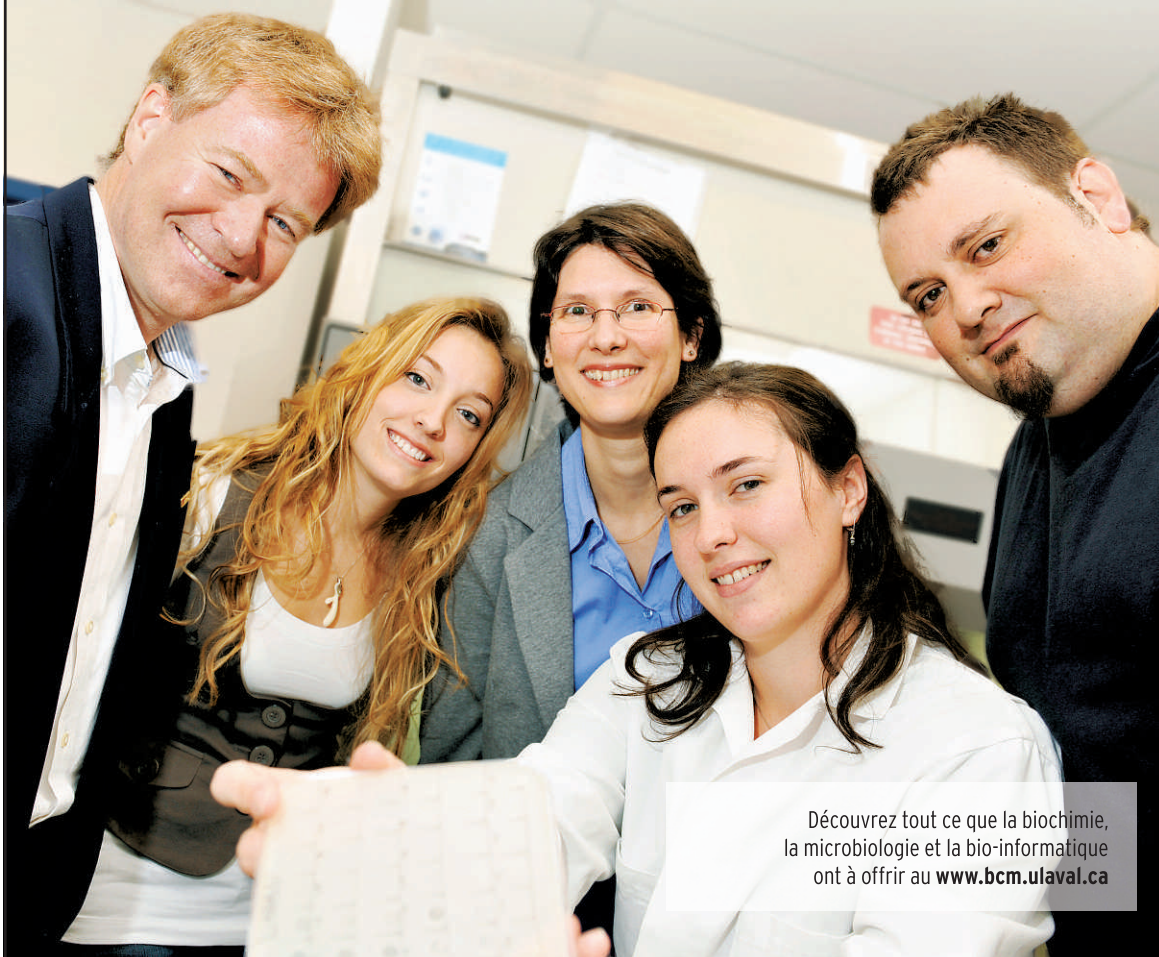
Sylvain Moineau  
Professeur titulaire

Josiane Garneau  
Professionnelle de recherche

Manuela Villon  
Stagiaire postdoctorale

Marie-Ève Dupuis  
Étudiante à la maîtrise

Alfonso Magadán  
Stagiaire postdoctoral



Découvrez tout ce que la biochimie, la microbiologie et la bio-informatique ont à offrir au [www.bcm.ulaval.ca](http://www.bcm.ulaval.ca)



UNIVERSITÉ  
**LAVAL**

Faculté des sciences et de génie  
Département de biochimie,  
de microbiologie et de bio-informatique

Du dimanche  
au jeudi jusqu'au  
**2 décembre**

**DINGUE  
DE STEAK**



**DINGUE  
DE MOULES**



**DINGUE  
DE FRITES**



**35\$**  
POUR 2  
TABLES  
D'HÔTE

Salade panachée  
aux bâtonnets  
d'amande **ou**  
potage du jour

+

Entrecôte tendre  
et juteuse (170 g)

Choix de 3 sauces :  
Dingue ou poivrade  
ou champignons et bien  
sûr, nos fameuses frites  
maison à volonté

**ou** Trio de moules  
(Marinière, salsa rosa  
et à l'humeur du Chef)  
Servi avec bol de frites  
allumettes et mayo maison

+

Pouding chômeur à l'érable  
**ou** carré aux framboises

+

Café allongé ou thé bio

Petit Champlain  
46, boul. Champlain  
418 692-2013

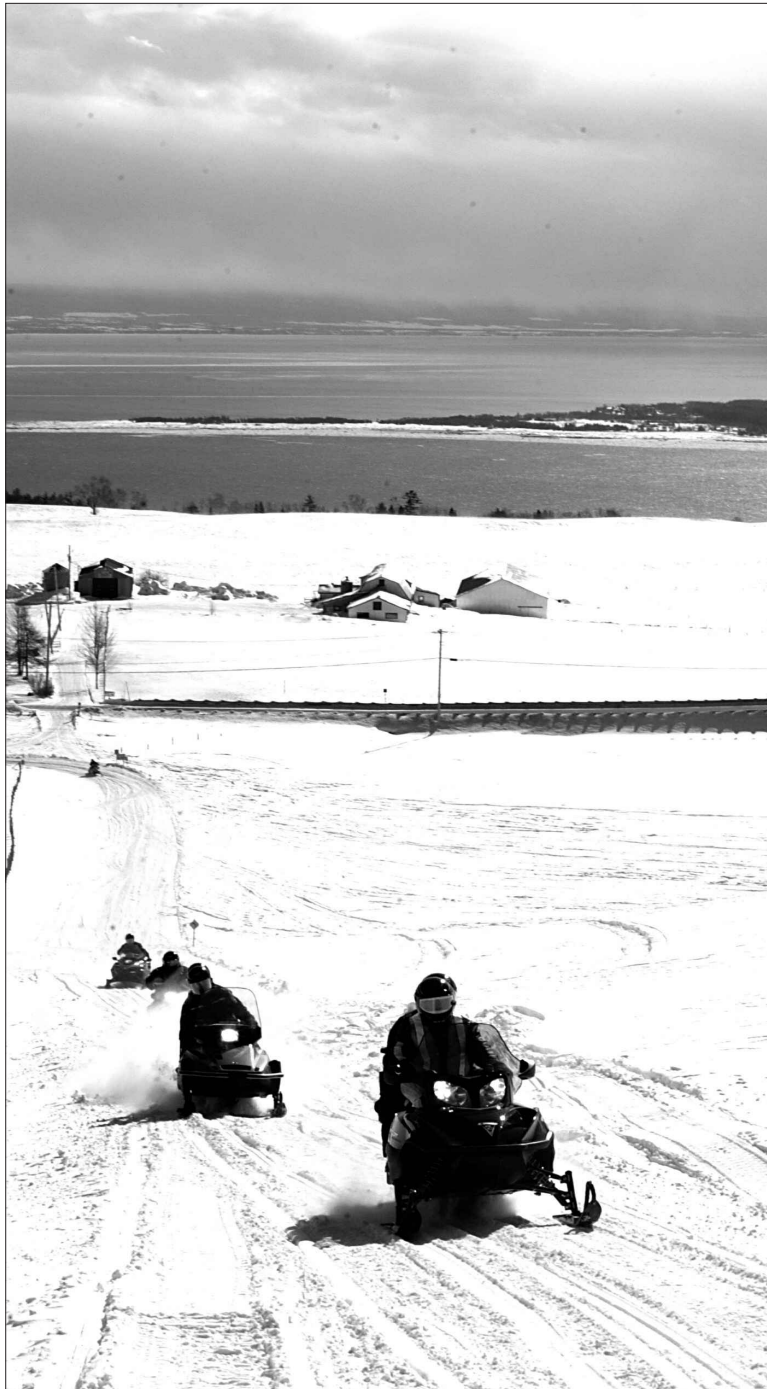
Coin Cartier  
46, boul. R.-Lévesque O.  
418 523-2013



[cochondingue.com](http://cochondingue.com)

Sillery  
1326, avenue Maguire  
418 684-2013

Face aux Galeries  
1550, boul. Lebourgneuf  
418 628-1313



Réunis en conseil général à Longueuil, hier, les 40 hauts représentants de l'UPA ont décidé d'adhérer officiellement au boycottage des véhicules hors route et de leur interdire l'accès aux terres agricoles et aux boisés.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# L'UPA lance son boycottage

Annie Morin  
amorin@lesoleil.com

**L'Union des producteurs agricoles (UPA) emboîte le pas à ses membres les plus militants et recommande la fermeture des sentiers de motoneige à la grandeur du Québec.**

Réunis en conseil général à Longueuil, hier, les 40 hauts représentants de l'UPA ont décidé d'adhérer officiellement au boycottage des véhicules hors route, et même d'en élargir la portée.

Lancée en Abitibi-Témiscamingue cet été et reprise par la plupart des régions, sauf celle de Québec, l'idée d'interdire l'accès aux terres agricoles et aux boisés est liée depuis le début à la réforme de l'assurance stabilisation du revenu agricole. Les agriculteurs ne digèrent pas une mesure de resserrement qui aurait pour effet d'amputer de 80 millions \$ les sommes qui leur sont versées pour compenser la différence entre les coûts de production et les prix obtenus sur le marché.

Le conseil général de l'UPA exige maintenant une «proposition globale qui réaffirmera le contrat social avec le monde agricole» et protégera «intégrale-

ment» la mise en marché collective et le monopole syndical. À défaut de quoi les sentiers demeureront fermés.

Pourquoi ratisser si large? «Depuis le rapport Pronovost [sur l'avenir de l'agriculture], il y a un doute qui s'est installé dans la tête de nos producteurs à savoir si le gouvernement va protéger nos acquis. On n'est plus capables de vivre avec ce doute-là», a fait valoir hier soir Christian Lacasse, président de l'UPA et producteur laitier à Saint-Vallier de Bellechasse, qui craint la disparition progressive des fermes familiales au Québec.

**Les agriculteurs protestent contre des coupes de 80 millions \$ dans leur assurance de stabilisation du revenu**

En 2005, le syndicat agricole avait utilisé le même moyen de pression dans l'espoir d'un règlement sur la fiscalité municipale. Une entente intervenue *in extremis*, à quelques jours de Noël, avait finalement sauvé la saison. Cette entente prévoyait la révision du programme de remboursement de taxes muni-

cipales et l'adoption d'un taux de taxation distinct pour les propriétés agricoles, victimes de la hausse vertigineuse des rôles d'évaluation. En contrepartie, l'UPA s'engageait à ne plus jamais fermer les sentiers de motoneige.

## PROMESSE RAPPELÉE

Aujourd'hui, certains adeptes de la motoneige, responsables de l'industrie touristique et fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) se font un plaisir de rappeler la promesse du syndicat agricole.

Christian Lacasse réplique que «le seul à ne pas avoir respecté sa signature, c'est le gouvernement», puisqu'à peine une dizaine de municipalités ont adopté un taux de taxation distinct pour le secteur agricole. «On ne se sent plus lié à cette entente-là», insiste-t-il.

## LE MINISTRE INFLEXIBLE

Le ministre Laurent Lessard n'a pas voulu réagir hier à la prise de position de l'UPA. Il a déjà dit publiquement qu'il n'avait pas l'intention de céder dans le dossier de la Financière agricole et qu'il y aurait une saison de motoneige au Québec, peu importe les moyens de pression des agriculteurs.

## Immunité contre les poursuites : un échec

Le Barreau estime «dangereux» de reconduire la mesure jusqu'en 2017

Pierre Pelchat  
ppelchat@lesoleil.com

Le projet du gouvernement Charrest de prolonger jusqu'en 2017 l'immunité des motoneigistes contre des poursuites de propriétaires riverains est un constat d'échec «déplorable», voire «socialement dangereux».

C'est la position que soutient le Barreau du Québec dans une lettre transmise au ministre délégué des Transports, Normand MacMillan, lors des auditions publiques sur le projet de loi 121 qui a été déposé il y a quelques jours à l'Assemblée nationale.

«Prolonger l'immunité de poursuite est un constat d'échec des mesures mises en place par le législateur dans la foulée du jugement du Petit train du Nord», a écrit le directeur général du Barreau, M<sup>e</sup> Claude Provencher. En

2004, la Cour supérieure du Québec avait ordonné la fermeture du sentier de motoneige sur une distance de 38 km dans la MRC des Laurentides.

La juge Hélène Langlois avait également condamné le gouvernement à verser 1200 \$ par année à chaque personne habitant à moins de 100 mètres de la section du parc linéaire en guise de compensation des inconvénients causés par le passage de nombreuses motoneiges près des maisons, tant le jour que la nuit. Pour éviter d'autres poursuites, le gouvernement avait donné l'immunité aux motoneigistes la même année. Elle a été prolongée pour une première fois jusqu'en 2011.

### MOTONEIGISTES GAGNANTS

Le Barreau estime que le maintien de l'immunité dans les circonstances actuelles est clairement à l'avantage des motonei-

gistes. L'organisme ne croit pas que le mécanisme de médiation prévu dans le projet de loi pour régler les différends entre motoneigistes et propriétaires riverains soit efficace. «On rêve en couleurs. Les motoneigistes n'ont aucune forme de pression pour que la médiation réussisse s'il n'y a pas la possibilité d'aller en arbitrage ou devant les tribunaux», a commenté, hier, au *Soleil*, M. Provencher, au cours d'un entretien téléphonique.

Si le gouvernement devait maintenir sa position de prolonger l'immunité, le Barreau considère que les propriétaires riverains qui subissent les inconvénients du passage de véhicules tout-terrain devaient avoir la possibilité de recourir à un mécanisme d'arbitrage obligatoire.

D'autre part, le Barreau soulève des doutes sérieux sur d'autres mesures contenues dans le

projet de loi 121. Ainsi, vouloir porter la distance minimale de 30 mètres à 100 mètres entre un sentier de motoneige et une maison, à partir du 31 décembre 2011, pourrait être perçu comme une incitation pour aménager des sentiers à 30 mètres des habitations au cours de la prochaine année. De plus, il serait possible de rapprocher des sentiers plus éloignés jusqu'à la limite de 100 mètres lors d'un changement de tracé.

### POUVOIR DE FAÇADE

L'organisme ne croit pas au pouvoir de désaveu que veut se donner le ministre des Transports pour renverser éventuellement une décision d'une MRC de permettre le passage de motoneiges la nuit.

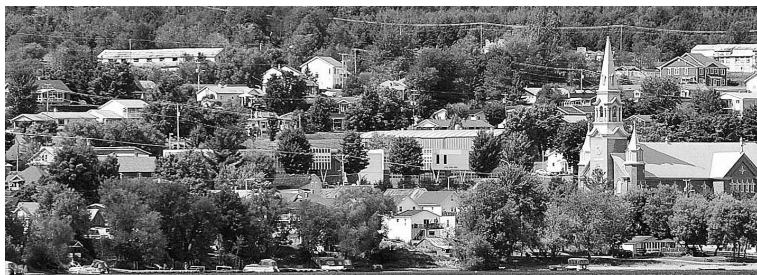
«Il ne s'agit que d'un pouvoir de façade qui ne doit tromper personne. En effet, ce pouvoir de

désaveu n'est aucunement encadré par la loi contrairement à ce qui se fait dans d'autres domaines, comme dans celui de l'aménagement et de l'urbanisme. Dans ce contexte, quel critère utilisera le ministre pour utiliser ce pouvoir de désaveu? La loi n'en formule aucun», a fait valoir M<sup>e</sup> Provencher.

Il laisse entendre qu'il sera relativement facile pour les MRC de se soustraire à l'interdiction pour les motoneiges de circuler la nuit. «La réticence à intervenir à l'encontre de la volonté des élus régionaux et locaux n'en sera que plus forte lorsque le ministre sera confronté à une vague de règlements du même type qui aura pour effet d'emporter en un rien de temps la volonté pourtant clairement exprimée du législateur d'interdire la circulation de tels véhicules entre minuit et 6h», a-t-il avancé.

PROJET ÉOLIENNES DE L'ÉRABLE

# Nouvelle vague d'opposition



Saint-Ferdinand-d'Halifax, près de Plessisville — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Ian Bussièrès

ibussièrès@lesoleil.com

**Un deuxième groupe d'opposants au projet Éoliennes de l'Érable de Saint-Ferdinand, Sainte-Sophie-d'Halifax de même que Saint-Pierre-Baptiste, entre Plessisville et Thetford Mines, invoque la situation de conflit d'intérêts dans laquelle se seraient placés certains conseillers municipaux de Saint-Ferdinand.**

Ils tentent de faire annuler les résolutions qui ont amené la municipalité à donner son appui au projet de 420 millions \$ qui prévoit la mise en place de 50 éoliennes produisant 100 mégawatts d'électricité.

Le Comité Vent du Nord a écrit au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) au cours des derniers jours afin de réclamer une enquête sur de présumés conflits d'intérêts au conseil municipal de Saint-Ferdinand.

La demande survient un peu plus d'un mois après que le MAMROT eut répondu à une plainte semblable déposée en janvier par un autre groupe d'opposants, le Regroupement pour le développement durable des Appalaches (RDDA).

Le Ministère n'avait émis aucun blâme ni pénalité contre le conseiller municipal visé et représentant de la municipalité à la MRC de l'Érable, Clermont Tardif, et sa collègue Guylaine Blondeau, qui avaient signé un «contrat d'option» avec le promoteur Enerfin et se seraient prononcés sur des questions dans lesquelles ils avaient, directement ou indirectement, un intérêt pécuniaire particulier.

Concluant que la situation portée à son attention ne justifiait pas d'intervention supplémentaire, le MAMROT avait toutefois servi une mise en garde à tous les élus de l'Érable, les invitant à faire preuve de prudence et à lire la documentation existante sur les conflits d'intérêts liés au développement éolien. Le Ministère avait aussi rappelé que l'élu qui

ne respecte pas les exigences liées à la Loi sur les élections et référendums s'exposait à être déclaré inhabile à siéger.

Le Comité Vent du Nord, mené par cinq artistes de la région, souhaite pousser un peu plus loin la démarche du RDDA. «Le RDDA impliquait deux conseillers, nous en impliquons trois. Il souhaitait que les conseillers soient pénalisés alors que nous, nous allons plus loin en demandant que les règlements adoptés grâce aux votes de ces conseillers soient invalidés», explique Serge Gagné, porte-parole de Vent du Nord.

## RÉSOLUTIONS «ILLÉGALES»

Le Comité prétend que cinq résolutions adoptées en 2007 et en 2009 doivent être déclarées illégales si la situation de conflit d'intérêts est confirmée pour les conseillers Clermont Tardif et Guylaine Blondeau, de même que pour l'ex-conseiller Paulo Asselin.

«Si la conséquence d'être en conflit d'intérêts est de voir son vote annulé, il pourrait arriver que

certaines de ces résolutions aient été acceptées sans le quorum nécessaire, soit trois conseillers, le maire s'étant abstenu de voter», explique M. Gagné, qui souhaite aussi faire invalider le règlement de contrôle intérimaire concernant le parc éolien parce qu'il a été proposé par le conseiller Tardif, qui a également voté.

«Pour nous, c'est une façon de revenir au début du dossier. Si les règlements étaient invalidés, ça nous donnerait peut-être la latitude pour demander un référendum, ce qu'ont toujours refusé le maire et le préfet», résume-t-il.

Joint hier par *Le Soleil*, le conseiller municipal Clermont Tardif a dit ne pas être au courant de la démarche entamée par Vent du Nord.

«Ça semble être la même chose que la plainte déposée par le RDDA il y a 10 mois et le Ministère vient de nous écrire pour nous dire qu'il n'y avait pas lieu de faire d'intervention supplémentaire. Alors pour nous, tout est correct.»

## Lévis : un CLSC tout neuf

Un nouvel édifice de six étages construit au coût de 34 millions \$ abritera les locaux du CLSC de Lévis et 95 lits d'hébergement de longue durée. C'est un rêve, un projet vieux de 12 ans dont la réalisation a été annoncée hier par le ministre de la Santé, Yves Bolduc. Les travaux débuteront au printemps et se termineront dans 18 mois, précise Denis Tremblay, du Centre de santé et des services sociaux du Grand Littoral. L'immeuble sera érigé sur le terrain de l'Hôtel-Dieu de Lévis et sera relié au Manoir des Augustines par une passerelle.

Trois des étages du nouvel édifice accueilleront les 95 personnes actuellement hébergées en soins de longue durée à l'Hôtel-Dieu de Lévis. Ces personnes seront logées dans des locaux mieux adaptés à leurs besoins. Ce sera notamment la fin des chambres doubles, ce qui permettra une plus grande intimité, et préviendra des infections.

Une fois la construction complétée, le CLSC de Lévis quittera ses locaux actuels de la rue de L'Arse- nal pour accueillir la clientèle dans des locaux plus fonctionnels, qui permettront surtout d'offrir tous les services sous un même toit. La partie hébergement du projet s'inscrit dans le plan d'action sur les services aux aînés en perte d'autonomie. *Guy Benjamin*



Personne, pas même un de vos proches, n'a le droit de vous forcer à lui donner de l'argent par **la ruse, la manipulation ou la menace**. Si une personne en qui vous avez confiance profite de vous, vous pouvez obtenir de l'aide. **Protégez-vous et protégez les gens que vous aimez en apprenant à reconnaître les signes de l'exploitation financière.**

## LES MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS

**IL EST TEMPS D'OUVRIER LES YEUX**

Pour recevoir de l'information du gouvernement du Canada au sujet de la prévention des mauvais traitements envers les aînés, visitez le [www.aines.gc.ca](http://www.aines.gc.ca) ou composez le **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105.



### L'HOMME À 9 MILLIONS \$

Après être passé d'un salaire de cueilleur de fraises à 3 \$ de l'heure à une bourse de près de 9 millions \$US à titre de champion des Séries mondiales de poker, Jonathan Duhamel souhaite jouer de nouveau afin de prouver qu'il peut constamment rivaliser avec les meilleurs. Après avoir fait la fête toute la nuit, la nouvelle icône du poker au Canada a déclaré hier avoir hâte de retourner à la table de jeu afin de participer à d'autres tournois. «J'ai des choses à me prouver. La meilleure manière d'y parvenir est de beaucoup jouer, beaucoup m'entraîner, et d'être prêt si je joue à la table finale, a affirmé Duhamel, de Boucherville. C'est ce que je vais tenter de faire.» Duhamel a remporté la somme de 8,94 millions \$US lundi soir en battant le Floridien John Racener. — TEXTE ET PHOTO AP

3016315

À l'achat d'une paire d'orthèses  
**RECEVEZ UNE PAIRE  
D'ESPADRILLES**

**GRATUITE**

Offre prolongée jusqu'au 20 novembre 2010  
CONSULTATION **GRATUITE**

**CLINIQUE  
DU PIED  
DE QUEBEC**

Place Fleur de Lys, entrée n° 1  
418 614-5206 / 1 877 512-5206



3014114

*Croisière  
fluviale*

**NAVIGUEZ  
SUR LES FLEUVES  
D'EUROPE CENTRALE !**

**RHIN, MAIN ET DANUBE**  
29 AVRIL AU 13 MAI 2011

AUTRES DATES DISPONIBLES

à partir de  
**3999\$** par pers.  
en occupation  
double  
EN PONT PRINCIPAL

Complice de votre évasion

**INCURSION**  
VOYAGES

TITULAIRE DU PERMIS DU QUÉBEC

418 687-2400 • [www.incursion-voyages.com](http://www.incursion-voyages.com)

# LA CAISSE DES JARDINS DE SAINTE-FOY PRÉSENTE: LE RÉVEIL DU PÈRE NOËL À LAURIER

**Dimanche 14 novembre**

À la Halte-Bouffe (3<sup>e</sup> étage)

VIENS RÉVEILLER  
LE PÈRE NOËL  
EN COMPAGNIE  
DE **KABOUM**

### HORAIRE DES ACTIVITÉS

**8h30** Petit déjeuner à 1,49\$  
**à 10h:** chez les restaurateurs participants:  
A&W, Café Dépôt, McDonald's  
et La Viennoiserie.

**10h:** Spectacle de Atchoum  
et ses Microbes

**10h30:** Spectacle  
de Sonia Yaya

**11h:** Réveil du père Noël en compagnie  
des personnages de **Kaboum**

**11h30:** Défilé du père Noël  
accompagné de la Fanfare  
l'Odyssée et des joyeuses  
mascottes, suivi de l'ouverture  
du Royaume du père Noël.

**2 500 chapeaux de Noël  
gratuits pour les enfants  
qui assistent au réveil!**

Le père Noël remettra  
un **sac-cadeau** ainsi  
qu'une **photo gratuite**  
aux **1000 premiers enfants**  
qui se présenteront au Royaume.



**Desjardins**  
Caisse de Sainte-Foy

*J'y trouve mon compte!*



**LAURIER**  
QUÉBEC

*La où les tendances se dessinent*

[laurierquebec.com](http://laurierquebec.com)

**350 magasins.** Sears, Zellers, la Baie, Toys «R» Us, Future Shop, Sports Experts,  
Linen Chest, Renaud-Bray, Old Navy, Freedom Central et H&M.

**CONCOURS**  
**LAURIERleSoleil**  
**500\$ À GAGNER**  
**EN CARTE-CADEAU**

PRÉNOM: \_\_\_\_\_

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_

Remplissez ce coupon et déposez-le au kiosque d'information.  
Règlement du concours disponible à Laurier. Concours réservé aux 18 ans et plus.

Tirage le 17 novembre 2010 à 14 h.



LOUIS HÉBERT

La belle saison  
du gibier  
et des huîtres

2 tables d'hôtes  
1 bouteille de  
vin sélectionnée  
79\$\*



- Salons privés
- Service de valet gratuit

RESTAURANT LOUIS-HÉBERT  
668, Grande Allée Est, Québec  
418 525-7812  
louishebert.com

café  
SIROCCO

DANS LA TRADITION DES GRANDS  
CAFÉS DE LA MÉDITERRANÉE

Dimanches  
et lundis  
50%\*  
de rabais  
sur les plats en  
table d'hôte

Mardis  
et mercredis  
Tapas

à 1\$

\* valide jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2010

64, René-Lévesque Ouest  
(angle Cartier)  
418 529.6868  
•• cafesirocco.com ••

## Le Quebec Chronicle Telegraph victime de son idéologie traditionaliste

Pierre Asselin  
passelin@lesoleil.com

Le Quebec Chronicle Telegraph (QCT) a perdu un nombre important d'abonnés au cours de la dernière année, et des lecteurs de l'hebdomadaire estiment que la politique éditoriale, catholique traditionaliste et provie, en a éloigné plusieurs.

«Cet article ne sera pas publié dans le Quebec Chronicle Telegraph ou dans notre site Web. Les psychologues jungiens sont des militants anticatholiques...»

La petite équipe du Morrin Center n'en croyait pas ses yeux quand elle a reçu ce courriel de

l'éditeur du journal, Pierre Little, pour justifier son refus d'annoncer la conférence d'une psychologue, à propos de... rêves d'enfant.

Le message de M. Little invoquait un article des Conditions d'utilisation du QCT, qui exclut tout contenu «pornographique» ou tout article qui «fait la promotion de, ou attaque une religion spécifique».

Les états financiers publiés dans l'édition du 13 octobre montrent d'ailleurs l'effritement de son lectorat. Pour les 10 premiers mois de 2009, les abonnements ont généré des revenus de 47 400 \$, alors qu'en 2010, pour la période équivalente, les abonnements ne représentaient plus que 23 600 \$, une baisse de 50 %.

Un lecteur du QCT qui nous a contactés attribue cette perte «à la publication régulière d'articles et d'éditoriaux ayant des points de vue néoconservateurs et religieux-charismatiques depuis 2009».

### LE PARTI HÉRITAGE CHRÉTIEN

En effet, bien que les conditions d'utilisation du Chronicle Telegraph visent à éviter la promotion d'une religion, l'éditeur a souvent utilisé ses pages pour faire valoir ses positions, comme par exemple le rétablissement de la «primauté de Dieu», inscrite au préambule de la Charte canadienne des droits et libertés, mais déclarée «lettre morte» par la Cour suprême.

Le QCT a largement ouvert les pages de son journal à l'ex-candi-

dat du Parti de l'Héritage chrétien, Stefan Jetchick, pour y faire valoir ses vues.

Dans son site Internet ([inquisition.ca](http://inquisition.ca)), M. Jetchick dit «défendre la divine doctrine de Jésus-Christ», nie le droit au divorce, à l'union libre («fornication») et encore plus au mariage de même sexe, puisque selon lui l'homosexualité n'existe tout simplement pas.

M. Little et M. Jetchick étaient d'ailleurs allés protester ensemble à Ottawa lorsque l'on a décerné l'Ordre du Canada au D<sup>r</sup> Morgentaler. L'éditeur du QCT avait alors déclaré qu'il considérait l'avortement comme un meurtre et Morgentaler comme un meurtrier.

Sauriez-vous reconnaître  
le jeune décrocheur,  
l'ainé souffrant de solitude,  
l'enfant qui ne mange pas à sa faim?  
NOUS, OUI.

Les personnes dans le besoin passent souvent inaperçues. Centraide appuie plus de 180 organismes qui savent les reconnaître et qui les aident à surmonter leurs difficultés.

**Donnez-nous le pouvoir d'aider.**  
[www.centraide-quebec.com](http://www.centraide-quebec.com)

**Centraide**  
Québec et  
Chaudière-Appalaches

Merci à la Société de la Santé en Famille de Montréal pour sa collaboration. Ce contenu est offert par Paul Ducharme, photographie: Daniel Dufresne, illustrations: Oriane, et Mélanie Savard, maquillage: Corinne Dubé, graphisme: Le Public.



# TROP FORT POUR LA LIGUE.

RABAIS  
**3 415\$**

PRIX EXCLUSIF  
**13 975\$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



## MAZDA3 GX 2010

POUR UNE 8<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE  
LE **MEILLEUR ACHAT**  
SELON LE GUIDE DE L'AUTO<sup>MC</sup> 2011



Modèle GX illustré

## MAZDA5 GS 2010



Modèle GT illustré

RABAIS  
POUVANT ALLER JUSQU'À  
**4 095\$**

INCLUANT RABAIS FIDÉLITÉ DE 500\$.  
CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

PRIX EXCLUSIF  
**17 995\$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

RABAIS  
POUVANT ALLER JUSQU'À  
**5 000\$**

INCLUANT RABAIS FIDÉLITÉ DE 1500\$.  
CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

PRIX EXCLUSIF  
**19 890\$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

## MAZDA6 GS 2010



Modèle GT-V6 illustré

**VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [WWW.MAZDA.CA](http://WWW.MAZDA.CA) OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

\* Le prix de 13 975 \$ annoncé pour la Mazda3 GX 2010 manuelle (04X550A00) inclut une remise combinée du manufacturier et du concessionnaire (total de 3 415 \$), et les frais de transport et préparation (1 995 \$). Le prix de 17 995 \$ annoncé pour la Mazda5 GS 2010 manuelle (E6S50A00) inclut une remise combinée du manufacturier et du concessionnaire (total de 4 095 \$), et les frais de transport et préparation (1 995 \$). Le prix de 19 890 \$ annoncé pour la Mazda6 GS 2010 (G4S760A00) inclut une remise combinée du manufacturier et du concessionnaire, et le rabais fidélité (total de 5 000 \$) et les frais de transport et préparation (1 995 \$). Certaines conditions s'appliquent pour le rabais fidélité. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le rabais applicable à l'achat d'une nouvelle Mazda3 berline GX, Mazda5 GS ou Mazda6 GS 2010, est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et préparation, et la taxe d'accise sur l'air climatisé (Mazda6). Autres taxes, immatriculation et assurances en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire Mazda du Québec ou le [mazda.ca](http://mazda.ca) pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à partir du 6 novembre 2010.



## ALCOOL AU VOLANT

# «J'ai une dette et je vais la payer»

**Richard Hénault**  
rhenault@lesoleil.com

Un jeune homme de 19 ans de Beaurpré, Bastien Bluteau, a été condamné hier à quatre ans de pénitencier pour avoir causé un accident lors duquel ses trois

amis et passagers ont été sérieusement blessés. L'un d'eux est même demeuré tétraplégique.

En décembre 2009, Bluteau, bien que détenteur d'un permis dit à tolérance zéro, conduisait avec un taux d'alcoolémie de 0,14, à une vitesse de 140 km/h dans un secteur où la limite permise était

de 50 km/h. Ces éléments ont incité le juge Michel Auger à interdire au chauffard de conduire durant sept ans.

La nuit de l'accident, les quatre jeunes hommes sortaient d'un bar de Sainte-Anne-de-Beaurpré.

À Saint-Joachim, Bluteau a perdu la maîtrise de son véhicule, qui a terminé sa course folle sur une maison.

Le sort a fait en sorte que la vie d'Olivier Côté, 19 ans, a alors basculé. Le jeune homme ne marchera plus et sa capacité respiratoire est désormais réduite de 50 %.

Dans un document déposé en cour, sa mère indique que ce sportif accompli, ce «manuel», sera «prisonnier de son corps pour la vie». Triste ironie, le père du jeune homme est lui aussi demeuré handicapé à l'âge de 18 ans, à la suite d'un accident provoqué par un homme en état d'ébriété.

«Le matin du 17 décembre, c'est un fils en santé, bien dans sa peau et fort de ses 18 ans que nous avons vu partir de la maison, a aussi écrit la mère d'Olivier Côté. Quatre mois plus tard, quand Olivier revient à la maison, nous retrouvons notre fils en fauteuil roulant. Il a de la difficulté à se déplacer à la seule force de ses bras parce que ses mains et le reste de son corps sont paralysés. Il restera assis pendant que certains continueront à prendre un coup et à faire de la vitesse, et pendant que d'autres partiront le matin pour aller gagner leur vie, se marieront et auront des enfants. Pour nous, la sentence est tombée le 18 décembre : il a écopé de la prison à vie sans possibilité de libération...»

Pour sa part, le jeune Côté a écrit : «Je ne pourrai plus travailler sur la construction avec mon frère... Je dois toujours demander de l'aide quand j'en ai besoin. Parfois, je préfère m'en passer plutôt que d'avoir à demander... Avant l'accident, je n'étais jamais malade, mais avec une capacité pulmonaire réduite, je risque d'avoir des pneumonies. J'ai donc peur d'attraper quelque chose et de devoir être hospitalisé pour de longues semaines avec les risques de ne pas survivre.»

#### ENVAHI PAR LA HONTE

Quant à l'accusé, il s'est dit envahi par la honte, ajoutant qu'il aimerait être en mesure d'aider son ami devenu handicapé. «J'ai une dette et je vais la payer, a-t-il déclaré. L'alcool, c'est pas pour moi.»

D'ailleurs, le jeune homme n'en a pas consommé depuis les événements, assistant régulièrement aux réunions des Alcoo- liques anonymes.

Le procureur de l'accusé, M<sup>e</sup> Maxime Roy, avait suggéré au juge de n'infliger à celui-ci qu'une peine de 18 à 24 mois, compte tenu qu'il n'avait pas d'antécédent judiciaire et qu'il a plaidé coupable. Par contre, a rétorqué le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Steve Magnan, le permis de conduire de Bluteau a déjà été sanctionné pour conduite imprudente lorsqu'il avait 16 ans. Aussi M<sup>e</sup> Magnan réclamait-il une peine de cinq ans de pénitencier pour le chauffard.



**ET ACTION!**

## Votre retraite approche ? Investissez dans notre expertise.

Avec de bons outils et des solutions personnalisées, vous serez à flot, pour longtemps. Rencontrez nos experts en investissement dès aujourd'hui.

- > 1 400 experts à votre service
- > Solutions personnalisées
- > Gamme complète d'outils financiers
- > 150 ans d'expérience

Prenez le contrôle de votre retraite

[bnc.ca/expertiseretraite](http://bnc.ca/expertiseretraite)  
1 877 775-7337

**BANQUE  
NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

**SCLÉROSE EN PLAQUES**

**Mise en garde contre le traitement Zamboni**

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Le Collège des médecins, les neurologues et les radiologistes du Québec recommandent aux Québécois atteints de sclérose en plaques de ne pas consulter les cliniques de tourisme médical qui offrent le traitement controversé Zamboni contre cette maladie.

Hier, à Montréal, c'est à l'unisson que le Collège des médecins, son association des neurologues et son association des radiologistes, et même un administrateur du Collège des médecins lui-même atteint de sclérose en plaques, ont rappelé qu'il fallait attendre le résultat des études scientifiques sérieuses qui viennent de commencer à ce sujet avant de subir un tel traitement expérimental ou d'envisager l'offrir ici.

Pour le moment, neuf études ont été lancées sur la sclérose en plaques dans divers pays, notam-

ment par les sociétés canadienne et américaine de sclérose en plaques, a précisé le Dr Marc Girard, président de l'Association des neurologues du Québec.

Et on n'en est qu'aux études de prévalence, pas encore aux études sur l'efficacité de l'angioplastie pour traiter la sclérose en plaques.

Les études sur la prévalence pourraient prendre deux ans, à moins qu'il n'y ait de résultat probant avant terme. Les études sur les angioplasties pourraient prendre trois à quatre ans, a précisé en entrevue le Dr Girard.

**OCLUSIONS VEINEUSES**

Le traitement expérimental du Dr Paolo Zamboni, qui est pratiqué dans quelques cliniques privées d'une quinzaine de pays, vise à dilater des veines du cou pour débloquer des occlusions veineuses. Selon ce médecin italien, les occlusions veineuses

pourraient être la cause de la sclérose en plaques, hypothèse contestée dans le monde médical.

«Comme médecin, nous pouvons observer que ce ne sont pas tous les patients qui profitent de cette approche et que ceux qui n'ont pas vu d'amélioration ne témoignent pas ou très peu sur ces réseaux.

«On constate aussi que pour certains, l'effet bénéfique dispa-

rait au bout de quelques semaines, ce qui, pour eux, justifie le fait d'avoir une seconde, même une troisième angioplastie, à cause d'une possible resténoze, alors qu'il pourrait simplement s'agir d'un effet placebo qui s'estompe», a commenté le Dr Girard.

**PROFITEZ DE TAUX DE FINANCEMENT ET DE LOCATION AUSSI BAS QUE 1,8% OU DE REMISES INCITATIVES À L'ACHAT COMPTANT ALLANT JUSQU'À 7 000\$ SUR LES MODÈLES 2010 EN STOCK.**



<b>IS</b> IS 250 2010	<b>288\$*</b> PAR MOIS ACOMPTÉE DE 8 350\$* DÉPÔT DE SÉCURITÉ NON REQUIS	LOCATION OU FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS À <b>1,8%**</b>	OU	REMISE INCITATIVE À L'ACHAT COMPTANT <b>3 500\$*</b> PRIX À L'ACHAT COMPTANT	<b>36 465\$†</b> <b>3 500\$†</b> <b>32 965\$</b> PRIX TOTAL DE LEXUS, TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS	À TITRE INFORMATIF, LE TAUX ANNUEL DE FINANCEMENT EST DE <b>6,29%<sup>^</sup></b>



<b>ES</b> ES 350 2010	<b>398\$*</b> PAR MOIS ACOMPTÉE DE 9 725\$* DÉPÔT DE SÉCURITÉ NON REQUIS	LOCATION OU FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS À <b>1,8%**</b>	OU	REMISE INCITATIVE À L'ACHAT COMPTANT <b>3 000\$†</b> PRIX À L'ACHAT COMPTANT	<b>44 015\$†</b> <b>3 000\$†</b> <b>41 015\$</b> PRIX TOTAL DE LEXUS, TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS	À TITRE INFORMATIF, LE TAUX ANNUEL DE FINANCEMENT EST DE <b>4,93%<sup>^</sup></b>



<b>HS HYBRIDE</b> HS 250h 2010	<b>368\$*</b> PAR MOIS ACOMPTÉE DE 9 700\$* DÉPÔT DE SÉCURITÉ NON REQUIS	LOCATION OU FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS À <b>1,8%**</b>	OU	REMISE INCITATIVE DE LEXUS CANADA RABAI SUR HYBRIDE DE LEXUS CANADA REMISE INCITATIVE DU CONCESSIONNAIRE LEXUS <b>1 500\$†</b> PRIX À L'ACHAT COMPTANT	<b>41 965\$†</b> <b>3 500\$†</b> <b>2 000\$†</b> <b>1 500\$†</b> <b>34 965\$</b> PRIX TOTAL DE LEXUS, TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS	À TITRE INFORMATIF, LE TAUX ANNUEL DE FINANCEMENT EST DE <b>9,98%<sup>^</sup></b>



<b>RX</b> RX 350 2010	<b>558\$*</b> PAR MOIS ACOMPTÉE DE 9 575\$* DÉPÔT DE SÉCURITÉ NON REQUIS	LOCATION OU FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS À <b>2,8%**</b>	OU	REMISE INCITATIVE À L'ACHAT COMPTANT <b>2 000\$†</b> PRIX À L'ACHAT COMPTANT	<b>54 015\$†</b> <b>2 000\$†</b> <b>52 015\$</b> PRIX TOTAL DE LEXUS, TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS	À TITRE INFORMATIF, LE TAUX ANNUEL DE FINANCEMENT EST DE <b>4,48%<sup>^</sup></b>

Arrivée quotidienne de modèles 2011  
Incluant la toute nouvelle Lexus IS 350 2011 à traction intégrale

**BOULEVARD LEXUS**  
122, rue du Marais, Québec 418 681-2121

† Les prix totaux de Lexus des modèles neufs Lexus IS 250 RWD Sfx + A + 2010 / transmission manuelle / ES 350 Sfx + A + 2010 / RX 350 Sfx + B + 2010 / HS 250h Sfx + A + sont de 36 465 \$ / 44 015 \$ / 54 015 \$ / 41 965 \$ \* Modèle HS 250h avec groupe d'options illustré : 50 815 \$. Le prix total de Lexus comprend les frais de transport et de préparation (1 950 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$). Taxes, immatriculation, enregistrement (s'il y a lieu) et assurances en sus. ‡ La remise incitative de 3 500 \$ à l'achat comptant est offerte sur les modèles IS 250 et IS 350 2010; la remise incitative de 3 000 \$ à l'achat comptant est offerte sur les modèles ES 350 2010; la remise incitative de 2 000 \$ à l'achat comptant est offerte sur les modèles RX 350 2010. § La remise incitative de 1 500 \$ à l'achat comptant sur les modèles HS 250h 2010 en réduction du prix négocié pour un véhicule neuf de ces modèles. Les remises incitatives à l'achat comptant de Lexus Canada et du concessionnaire Lexus, ainsi que le rabais sur hybride de Lexus Canada ne peuvent pas être combinés à des taux spéciaux de location ou de financement offerts par l'intermédiaire de Lexus Services Financiers dans le cadre d'un programme de faibles taux d'intérêt. Tous les taux de location et de financement annoncés sont des taux spéciaux. Les offres de remises incitatives à l'achat comptant et de rabais sur hybride ont lieu au moment de la livraison. Consultez votre concessionnaire Lexus pour savoir si les taxes s'appliquent avant ou après l'application des remises incitatives à l'achat comptant et du rabais sur hybride dans votre juridiction. \* Les offres de location et de financement sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers, sont valides pour les clients admissibles et sont conditionnelles à l'approbation du crédit. Le taux annuel de location / financement de 1,8 % est offert sur tous les modèles Lexus IS 250 / IS 350 / ES 350 / HS 250h. Le taux annuel de location / financement de 2,8 % est offert sur tous les modèles neufs Lexus RX 350 2010. \* Exemple de location du modèle IS 250 RWD Sfx + A + 2010 à transmission manuelle / ES 350 Sfx + A + 2010 / RX 350 Sfx + B + 2010 / HS 250h Sfx + A + 2010 basé sur un terme de 48 mois au taux d'intérêt annuel de 1,8 % / 1,8 % / 2,8 % / 1,8 % et le prix total de Lexus de 36 465 \$ / 44 015 \$ / 54 015 \$ / 41 965 \$; le paiement mensuel est de 288 \$ / 398 \$ / 558 \$ / 368 \$ avec acompte de 8 350 \$ / 9 725 \$ / 9 575 \$ / 9 700 \$ ou échange équivalent; dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement mensuel exigibles au début du bail; l'obligation totale est de 22 175 \$ / 28 838 \$ / 36 348 \$ / 27 371 \$; taxes, immatriculation, enregistrement (s'il y a lieu) et assurances en sus; kilométrage limité à 96 000, des frais de 0,20 \$ pour chaque kilomètre excédentaire s'appliquent. \* Exemple de financement du modèle IS 250 RWD Sfx + A + 2010 à transmission manuelle / RX 350 Sfx + B + 2010 comprenant les taxes et basé sur un terme de 48 / 48 mois au taux d'intérêt annuel de 1,8 % / 2,8 % et le prix total de Lexus de 36 465 \$ / 54 015 \$ (taxes non comprises); le paiement mensuel est de 369 \$ / 1 344 \$; le coût de l'emprunt est de 15 303 \$ / 3 549 \$ pour une obligation totale de 42 690 \$ / 64 518 \$; immatriculation, enregistrement (s'il y a lieu), et assurances en sus. † Les taux de location et de financement à l'achat des ES / IS / RX / HS comprennent la remise incitative à l'achat comptant et la remise sur hybride, en guise de coût d'emprunt. Les offres sont d'une durée limitée et sont valides uniquement pour les clients au détail chez les concessionnaires Lexus participants. Les concessionnaires Lexus sont libres d'établir leurs prix à leur discrétion. Une commande à l'usine peut être nécessaire. Les offres sont modifiables sans préavis et expirent à la fin du mois à moins qu'elles soient prolongées ou révisées. Consultez votre concessionnaire Lexus pour connaître tous les détails.



**PORTES OUVERTES**

**DIMANCHE 14 NOVEMBRE 2010**  
**DE 13 h à 16 h**

**Formation préuniversitaire**

- Sciences de la nature
- Sciences humaines (5 profils)
- Musique classique

**Formation technique et professionnelle**

- Soins infirmiers (nouvelle cohorte en janvier)
- Soins préhospitaliers d'urgence
- Technologie de l'estimation en bâtiment
- Techniques policières
- Techniques de sécurité incendie
- Techniques d'éducation à l'enfance
- Techniques professionnelles de musique et chanson
- Design de mode
- Commercialisation de la mode
- Intervention en sécurité incendie (DEP)

**Attestations d'études collégiales (AEC)**

- Création et montage sonore à l'image
- Enregistrement et sonorisation
- Techniques d'éducation à l'enfance
- Techniques d'intervention en milieu correctionnel
- Techniques de thanatologie – volet conseiller aux familles
- Technologie de l'estimation en bâtiment
- Technologie de l'évaluation en bâtiment

Résidences (270 chambres) - Piscine semi-olympique  
Stade de soccer couvert - Centre sportif - Intercolégial A et AA  
Transport en autobus et Express Campus  
Service de congrès



Inscription et information  
418 872-8242, poste 117  
ou 1 800 463-8041  
info@cndf.qc.ca

Vivre l'excellence !



# Au propriétaire de justifier ses hausses de loyer, dit le BAIL

**Guy Benjamin**

gbenjamin@lesoleil.com

La directrice générale du Bureau d'animation et d'information logement (BAIL) propose d'inver-

ser les rôles dans le processus de fixation des loyers. À la place du locataire qui doit contester une hausse du prix de location de son logement, pourquoi ne pas demander au propriétaire d'avoir à justifier une augmentation si elle

est supérieure à la recommandation de la Régie du logement?

Nicole Dionne a fait cette proposition à l'occasion de la conférence de presse annuelle qui déclenche les hostilités avec la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec. Selon le BAIL et le regroupement des associations de locataires du Québec, 90 % des hausses de loyer étaient

abusives en 2010, une hausse moyenne de 4,1 % pour l'ensemble de la province, et de 3,9 % dans la région de Québec.

Ce chiffre doit cependant être situé dans son contexte. Les groupes de défense des locataires appuient leurs données sur les plaintes et les demandes de renseignements reçues à leurs bureaux, soit un total de 1588. On

reconnaît que tous les locataires qui ont accepté une hausse de loyer sans maugréer, ou qui n'ont pas subi d'augmentation, ne sont pas pris en compte.

**L'organisme aimerait que les locataires n'aient plus à contester les augmentations**

Les organismes de défense des locataires continuent de réclamer un contrôle universel et obligatoire des loyers appuyé par un registre des baux.

Les chiffres du BAIL agacent les propriétaires qui répliquent en citant les données de Statistique Canada selon lesquelles la hausse des loyers se situe à un peu plus de 1 % ces trois dernières années.

## ON INVERSE

Tous les ans en janvier, la Régie du logement publie des estimations moyennes de ce que devraient être les hausses de loyer. Des données qui servent de base de discussion entre locataires et propriétaires.

Selon le système actuel, le locataire doit faire le premier pas de refuser une hausse de loyer s'il la juge disproportionnée, ou non conforme à la suggestion avancée par la Régie du logement. M<sup>me</sup> Dionne propose plutôt d'obliger un propriétaire à s'adresser à la Régie du logement s'il veut demander des augmentations supérieures à la suggestion émise par l'organisme.

Les relations entre locataires et propriétaires sont-elles moins tendues qu'auparavant? La question se pose quand on constate que moins de 7500 causes de fixation du loyer ont été entendues à la Régie du logement au cours de la dernière année, alors que le nombre dépassait 11 000 en 2003.

«C'est bien peu de contestation sur 1,3 million de baux», de lancer Hans Brouillette, de la corporation des propriétaires.

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



## APPEL D'OFFRES

### GUIDE TOURISTIQUE ET GUIDE DE L'HÉBERGEMENT RÉGION DE QUÉBEC 2011-2012 (PRÉPRESSE ET IMPRESSION) - VQ-43245

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 26 novembre 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE, SPÉCIALITÉS STRUCTURE, GÉNIE CIVIL ET AUTRES - BARRAGE CYRILLE-DELAGE - RECONSTRUCTION (OAR2010164) - VQ-43201

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 24 décembre 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### FOURNITURE ET LIVRAISON D'UNE SOLUTION DE POLYPHOSPHATES DE SODIUM 25 % ET D'ORTHOPHOSPHATES 75 %, EN VRAC - VQ-43117

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 24 novembre 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### FOURNITURE ET LIVRAISON D'HYDROXYDE DE SODIUM 50 % - VQ-43116

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 24 novembre 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### RÉPERTOIRE - SERVICE DE RÉPARATION DE VÉHICULES LÉGERS DE 3 000 KG ET MOINS (PÉRIODE DU 1<sup>er</sup> JANVIER 2011 AU 31 DÉCEMBRE 2013) - VQ-43272

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 25 novembre 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### AVIS AUX SOUSMISSIONNAIRES

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1N 3E7. Les heures d'ouverture de nos bureaux sont de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Service des approvisionnements 418 641-6164.



## Ville de Thetford Mines

### AVIS PUBLIC

AVIS EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ QUE la Ville de Thetford Mines recevra des soumissions aux conditions ci-dessous énumérées.

#### ALIMENTATION EN EAU ET MISE AUX NORMES DES INFRASTRUCTURES D'EAU POTABLE

#### POSTE DE POMPAGE D'EAU BRUTE ET PRISE D'EAU IMMERGÉE (LOT B)

#### PROJET NO. 57805-202-B

Les travaux visés par le présent appel d'offres sont localisés sur le territoire de la municipalité de Saint-Joseph-de-Coleraine, plus particulièrement à 6,3 km au sud de l'intersection des routes 267 et du Barrage, en bordure du chemin du Barrage (à proximité du #645) et sont réalisés pour le compte de la Ville de Thetford Mines.

Ces travaux sont définis sommairement comme suit:

- Excavation, remblayage et bétonnage d'un puits en béton armé pour le poste de pompage d'eau brute projeté (profondeur approximative de 12,5 mètres);
- Fourniture et installation de la conduite de prise d'eau (section immergée dans le Grand lac St-François) sur une longueur approximative de 220 mètres incluant les pieux forés, les ancrages et les supports de conduites appropriés;
- Fourniture et installation de la prise d'eau immergée dans le Grand lac St-François;
- Divers travaux de réfection et d'aménagements généraux.

#### CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents complets nécessaires à la soumission seront disponibles à compter du **11 NOVEMBRE 2010** à l'endroit suivant, moyennant la somme non remboursable de **DEUX CENT CINQUANTE DOLLARS (250,00 \$) toutes taxes incluses, payable en argent comptant ou par chèque visé** (faire le chèque à l'ordre de Roche Itée, Groupe-conseil):

Roche Itée, Groupe-conseil  
183, rue Pie-XI, bureau 101  
Thetford Mines (Québec) G6G 3N3  
Téléphone : 418 338-8515  
Télécopieur : 418 338-6643

*Prière de téléphoner au préalable pour s'assurer de la disponibilité des documents.*

#### CONDITIONS DE SOUMISSION

Les soumissions devront être présentées comme requises aux documents administratifs particuliers et généraux et accompagnées d'une lettre d'intention et d'un cautionnement de soumission correspondant à 10 % du montant total de la soumission et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours après l'ouverture des soumissions. Pour être éligibles, les soumissionnaires doivent détenir une licence appropriée de la régie du bâtiment pour la réalisation de ce type de travaux et doivent être accrédités selon la norme ISO 9001-2008.

Les soumissions seront remises dans une enveloppe scellée portant la mention « soumission pour le projet no 57805-202-B ».

Les soumissionnaires devront faire parvenir leur soumission à l'Hôtel de Ville de Thetford Mines, Bureau du Greffier, 144 rue Notre-Dame Ouest, Thetford Mines (Québec), G6G 5T3, avant 14 h, **le jeudi 2 décembre 2010**. Les soumissions seront ouvertes en public dans la salle des délibérations du Conseil de l'Hôtel de Ville de Thetford Mines, le même jour et au terme de la période de réception des soumissions.

Pour être considérée, toute soumission doit être conforme aux documents de soumission et être accompagnée des documents requis. De plus, la Ville de Thetford Mines ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

**FAIT ET DONNÉ À THETFORD MINES, ce 5 novembre 2010**

M. Réjean Martin, greffier de la ville

# VISION CLAIRE...

# ...AVANTAGE CLAIR!

**CORRECTION DE LA VUE AU LASER**

À partir de

**490\$**  TAXE  
par œil\*

Joannie Rochette, aujourd'hui championne de patinage artistique et médaillée de bronze aux Jeux olympiques, a choisi LASIK MD en 2005 pour sa correction de la vue au laser.

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez :  
[www.lasikmd.com/joannierochette](http://www.lasikmd.com/joannierochette)

**Consultation GRATUITE : 418 266-6661**

**QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité  
2600, boul. Laurier, bureau 980**

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à partir de 1180 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

**LASIK MD**  
VISION

Joannie Rochette  
Médaillée de bronze aux Olympiques  
de 2010, six fois championne canadienne  
et patiente LASIK MD en 2005

**EN BREF**

**Fraudeurs actifs en Beauce**

→ La Sûreté du Québec (SQ) avise les commerçants spécialisés dans l'achat et la vente de véhicules accidentés, et dont certains s'affichent sur Internet, que des fraudeurs sont très actifs sur le territoire beauceron. Le *modus operandi* est simple. Un fraudeur prend contact par téléphone avec un commerçant, paie le véhicule qu'il désire par carte de crédit et demande qu'il soit livré à Montréal. Malheureusement pour le vendeur, il reçoit quelques jours plus tard un appel de la compagnie de crédit que la transaction est annulée parce que le numéro de crédit de la carte fournie est celui d'une carte clonée.

Jean-François Néron

**Collusion entre la mafia et la construction : un inspecteur confirme**

→ Un inspecteur de la Sûreté du Québec (SQ) confirme qu'il y aurait collusion entre certaines grandes entreprises de la construction et la mafia, rapporte Radio-Canada. Dans le cadre de l'émission *Enquête*, la chaîne publique a appris que la police examinait une partie de la preuve de l'opération antimafia Colisée afin de trouver des liens entre le clan Rizzuto et des entrepreneurs en construction. Une source proche de la mafia a récemment confirmé que le clan Rizzuto recevait chaque mois d'importantes sommes d'argent d'un groupe de 14 entrepreneurs, surnommé le «Fabulous Fourteen», pour l'organisation de la collusion lors d'appels d'offres. Le grand patron de l'opération Marteau, l'inspecteur Denis Morin, a reconnu l'existence de ce groupe. M. Morin affirme que les renseignements de la SQ tendent à démontrer qu'il existe «une certaine collusion» entre certaines grandes entreprises de construction afin de se partager les contrats. L'inspecteur ajoute que la SQ tente de déterminer l'ampleur du phénomène et qu'elle est portée à croire qu'il y a des liens entre ces entreprises et la mafia.

La Presse Canadienne



**Recherché pour recevoir des soins**

→ La police de Québec cherche à localiser Réjean Filteau, 30 ans, qui a été vu la dernière fois le 8 novembre à Québec. Il aurait

quitté la ville à bord d'une Honda Odyssey grise 2002 immatriculée 922 ZMB. Il serait en direction de l'Ouest canadien, mais pourrait se trouver dans la région de Montréal. Sa famille craint pour sa sécurité parce qu'il doit recevoir des soins ap-

propriés à son état. Il mesure environ six pieds et pèse 180 livres. Il a les cheveux roux courts et une barbe. Tout renseignement peut être transmis au 9-1-1 pour une intervention immédiate ou au 418 641-2447.

Jean-François Néron

3016509

**FIN D'ANNÉE... AFFAIRE DE L'ANNÉE!**

3017096

La jeunesse mélancolique et très désabusée d'Adolf Hitler

MICHEL FOLCO



29<sup>95</sup>\$

**FOLCO**  
Stock

**Venez rencontrer Michel Folco**

Lors d'une séance de signatures de son livre *La jeunesse mélancolique et très désabusée d'Adolf Hitler* à la librairie de Laurier Québec le jeudi 11 novembre 2010, de 12 h à 13 h 30.

Rejoignez-nous sur facebook

**Renaud-Bray**  
MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR

# UN JOUR SEULEMENT

NOUS  
SOMMES  
OUVERTS DÈS  
9 H 30

LE JEUDI 11 NOVEMBRE 2010

## RABAIS 40%

\*TOUS LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS



LES 10 PREMIERS CLIENTS QUI ENTRERONT DANS LES GRANDS MAGASINS SEARS ET MAGASINS SEARS HOME/SEARS DÉCOR

RECEVRONT UN COUPON DE

## RÉDUCTION DE 25%

À VALOIR À L'ACHAT DE MEUBLES OU D'ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER À PRIX ORDINAIRES DE PLUS DE 1000 \$\*\*

\*\*Avant les taxes. À l'exclusion des meubles de bébés et de jardin, des articles dont le prix se termine par ,97, des articles 'Achat spécial' et des ensembles matelas-sommier non assortis

## RABAIS 50%

PULLS À PRIX ORDINAIRES\* POUR HOMMES

Choix de modèles Arnold Palmer<sup>MC</sup>, Distinction<sup>®/MD</sup>, Van Heusen<sup>MD</sup>, Pierre Cardin<sup>MD</sup>, Retreat<sup>®/MD</sup>, Dockers, Haggard et plus.



## RABAIS 50%

PANTALONS TOUT-ALLER DOCKERS<sup>MD</sup> ET HAGGAR<sup>MD</sup> À PRIX ORDINAIRES\* POUR HOMMES

ET, **RABAIS 40%** PANTALONS TOUT-ALLER RETREAT, DISTINCTION, ET ARNOLD PALMER À PRIX ORDINAIRES\* POUR HOMMES



## RABAIS 400\$

### 999<sup>99</sup>

SOUFFLEUSE CRAFTSMAN<sup>TM/MC</sup> 27 PO À DEUX PHASES

- couple 14,5 pi/lb
- 291cm<sup>3</sup>
- servodirection
- démarrage électrique

N° 52065.  
Rég. Sears 1399,99.



TOUS LES FOYERS ET POÊLES ÉLECTRIQUES À PRIX ORDINAIRES SONT EN SOLDE!

Montré:

## RABAIS 450\$

### 399<sup>99</sup>

FOYER ÉLECTRIQUE DIMPLEX<sup>MD</sup> 'ALEGRE'.

- fini espresso
- 4962 BTU

N° 45054.  
Rég. Sears 849,99.



## RABAIS 40%

VÊTEMENTS SPORT CLAIBORNE<sup>MD</sup>, SOLITUDE<sup>MD</sup> ET CHAPS<sup>MD</sup> À PRIX ORDINAIRES\* POUR HOMMES



## RABAIS 50%

\*TOUS LES VÊTEMENTS JESSICA<sup>®/MD</sup> ET JESSICA WEEKEND<sup>TM/MC</sup> À PRIX ORDINAIRES



## RABAIS 40%

\*TOUS LES VÊTEMENTS TRADITION COUNTRY COLLECTION<sup>®/MD</sup> À PRIX ORDINAIRES



ÉPARGNEZ 10% DE PLUS TOUT LE LINGE DE LIT ET DE SALLE DE BAINS EN SOLDE



## 429<sup>88</sup>

IMBATTABLE!

Téléviseur haute définition SONY<sup>MD</sup> 32 po à CL

• 2 entrées HDMI<sup>MD</sup> • Moteur Bravia<sup>MD</sup> engine 2 pour une qualité de l'image optimale. N° KDL32BX300. Téléviseur 22 po aussi disponible. N° 60700. 319,88

R5784 NE112G A 1 5760701



SONY ENERGY STAR 32 po à CL 720p



## RÉCLAME ACHETEZ TOUT, NE PAYEZ RIEN

OPTEZ POUR DES OPTIONS DE FINANCEMENT DE 3 MOIS À 3 ANS ET NE PAYEZ PAS ACOMPTE • PAS D'INTÉRÊT • PAS D'INTÉRÊTS COURUS\*\*\*

AVEC LA CARTE DE CRÉDIT SEARS, POUR TOUT ACHAT EFFECTUÉ CHEZ SEARS.

## ET D'AUTRES BONNES SURPRISES EN MAGASIN!

Recherchez le symbole ENERGY STAR<sup>®</sup>. Il indique que le produit respecte les critères d'admissibilité ENERGY STAR en matière d'efficacité énergétique.

\*Ces offres de rabais: à l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97 et ,88, de marque Lands' End, des offres '2 pour' et '3 pour' et des articles actuellement annoncés.

\*\*\*Toutes les offres de financement: Sur approbation de votre crédit, seulement avec la carte MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD</sup> ou la carte Sears. Aucun achat minimum (sauf au Québec, où le minimum est de 200 \$).

Le taux d'intérêt applicable est le taux alors en vigueur pour les transactions d'achat. Si votre compte est en souffrance de quatre (4) cycles de facturation, l'offre de financement prendra fin et l'intérêt accumulé sur le solde impayé du montant financé à compter de la date de report sera porté au compte. Consultez la Convention de détenteur de carte pour plus de détails sur les programmes de financement facultatifs. Pour toutes les offres 'Rien à payer au moment de l'achat': Le montant financé comprendra les frais et taxes applicables, ainsi que les frais de livraison. Pour l'offre de paiement par mensualités égales, sans intérêt: Pas de paiement pendant au moins 12 mois. Le montant financé accumulera de l'intérêt, à moins que vous ne payiez le montant intégral des versements à leur date d'échéance. Si vous ne versez pas le montant intégral à la date d'échéance, l'intérêt accumulé sur la portion impayée du versement à compter de la date de report sera porté au compte.

À l'exclusion des produits de rénovation installés, des cartes-cadeaux, des services spéciaux, des achats à l'Agence de voyages Sears et dans les magasins de liquidation.

†Nous surveillons la concurrence tous les jours pour garantir le meilleur prix. Voyez nos prix actuels en magasin.

# Sears

NE112G110. © 2010. Sears Canada Inc.



## QUAND SARKOZY SE PREND POUR CHARLES DE GAULLE

Nicolas Sarkozy a dressé hier un parallèle implicite entre l'action du général de Gaulle à la tête de l'État et la sienne, prônant le «devoir d'agir» pour «préparer l'avenir», dans un discours prononcé juste avant que le Conseil constitutionnel valide la réforme des retraites. M. Sarkozy, qui l'a promulguée, s'exprimait à l'occasion de la commémoration du 40<sup>e</sup> anniversaire de la disparition du général de Gaulle, à Colombey-les-Deux-Eglises (Haute-Marne). Citant de Gaulle, Nicolas Sarkozy a repris à son compte cette phrase, prononcée telle une devise : «Si la France m'a appelé à lui servir de guide, ce n'est certes pas pour présider à son sommeil.» M. Sarkozy procédera au remaniement de son gouvernement en début de semaine prochaine, lundi ou mardi, ont indiqué hier plusieurs sources gouvernementales et au sein du parti de la majorité, l'Union pour un mouvement populaire (UMP, droite). Le numéro deux du gouvernement, Jean-Louis Borloo, ministre centriste de l'Écologie, aurait confié hier à des parlementaires radicaux que le président «[lui] a fait comprendre» qu'il ne le nommerait pas à Matignon et qu'il reconduirait l'actuel PM, François Fillon. — *Texte et photo AP et AFP*

## Israël contredit Washington

Agence France-Presse

JÉRUSALEM — Israël a rejeté hier les critiques de ses plans de construction dans des quartiers de colonisation à Jérusalem-Est par la communauté internationale, qui les juge préjudiciables aux négociations avec les Palestiniens. «Ce genre d'activité n'aide jamais quand il s'agit de négociations de paix», a déclaré le président américain Barack Obama, en voyage en Indonésie.

«Je suis préoccupé par le fait que nous ne voyons pas les parties faire l'effort [...] qui permettrait une avancée», a-t-il reconnu, en faisant référence aux pourpar-

lers lancés le 2 septembre à Washington, interrompus depuis l'expiration le 26 septembre d'un moratoire israélien sur les nouvelles constructions dans les colonies de Cisjordanie.

Le principal négociateur palestinien Saëb Erakat a appelé la communauté internationale à tirer les conséquences de l'attitude israélienne en «reconnaissant l'État palestinien dans ses frontières de 1967» avec Jérusalem-Est pour capitale.

«Ce plan est en contradiction avec les efforts déployés par la communauté internationale pour reprendre les négociations directes et la décision devrait être

infirmée», a estimé la chef de la diplomatie de l'Union européenne, Catherine Ashton. «Les colonies sont illégales en vertu du droit international, constituent un obstacle à la paix et menacent de rendre une solution à deux États impossible», a-t-elle ajouté.

La commission de planification du ministère israélien de l'Intérieur a approuvé la semaine dernière un projet de 1300 logements dans trois quartiers de colonisation à Jérusalem-Est. Israël en a fait l'annonce au moment où le premier ministre Nétanyahou mettait le pied aux É.-U. Ce dernier a plus d'appuis chez les républicains victorieux le 2 novembre.

# Le choléra explose en Haïti

La Presse et Agence France-Presse

**L'épidémie de choléra a atteint Port-au-Prince. Et elle se propage à une vitesse folle. Désormais considérée comme une question de sécurité nationale par les autorités haïtiennes, la maladie, hautement contagieuse, menace les 3 millions d'habitants de la capitale, dont près de la moitié vit encore dans des camps de toile érigés après le séisme du 12 janvier.**

L'épidémie a déjà fait 583 morts et donné lieu à 9000 hospitalisations depuis la mi-octobre en Haïti. On dénombre 60 décès en deux jours aux Gonaïves, selon son maire.

«C'est en train d'exploser!» Le constat de Stefano Zannini, chef de mission de Médecins sans frontières (MSF) en Haïti, est alarmant. Depuis trois jours, à Port-au-Prince, MSF a soigné plus de 200 personnes atteintes de diarrhée grave, un symptôme du choléra. «Lundi, on avait deux fois plus de cas que dimanche. Hier, c'était le double de lundi. Et on s'attend encore à une augmentation exponentielle dans les prochains jours», a dit M. Zannini.

«Nous sommes extrêmement préoccupés par la situation», a-t-il ajouté. Le ministre de la Santé, Ariel Henry, partage ces craintes. Selon lui, une grave épidémie à Port-au-Prince est désormais probable. «Ça s'en vient», dit-il.

Les autorités ont confirmé hier qu'un garçon de trois ans avait contracté le choléra, bien qu'il n'ait pas eu de contact avec les

habitants du nord de l'île, où l'épidémie s'est déclarée. Une personne a succombé au choléra dans un hôpital de Cité Soleil, un bidonville de Port-au-Prince. Trois cadavres ont aussi été ramassés dans la rue.

La situation inquiète d'autant plus que le choléra risque de trouver un terrain fertile dans les camps de Port-au-Prince, où s'entassent 1,4 million de rescapés du tremblement de terre. «Ces personnes vivent dans des conditions extrêmement précaires, dit M. Zannini. La promiscuité, la mauvaise hygiène et les conditions sanitaires déficientes forment un environnement parfait pour une épidémie de choléra.»

### LA VIOLENCE

Jusqu'ici, la plupart des cas probables de choléra ont frappé les quartiers pauvres, insalubres et surpeuplés de Cité Soleil (73 cas recensés hier par MSF) et de Martissant (43 cas). «La semaine dernière, il n'y avait que quatre ou cinq cas par jour. L'augmentation est énorme.» Ces quartiers violents sont difficiles d'accès pour les travailleurs humanitaires.

«Le problème de la violence est un obstacle additionnel à la lutte contre le choléra. Mais le problème principal, c'est que les camps de déplacés se trouvent partout dans la ville, y compris dans les bidonvilles. Et certains d'entre eux ne reçoivent aucune aide», explique le chef de mission.

Autre obstacle majeur : la peur. On ne connaît pas la maladie là-bas. La panique s'ensuit.

# BP n'était pas préparée à la marée noire

Associated Press et Agence France-Presse

LONDRES — L'ex-pdg de BP, Tony Hayward, a admis hier que la pétrolière n'était pas préparée au désastre de la marée noire dans le golfe du Mexique et à la tempête médiatique qui a suivi, et ajoute que la compagnie est passée près du désastre financier, alors que ses sources de crédit se

sont évaporées. Dans une entrevue à la BBC, M. Hayward soutient que les plans d'urgence de la compagnie étaient inadéquats et que la direction effectuait de la gestion au quotidien.

En réalité, BP présidait à des manœuvres exceptionnelles, a-t-il fait valoir, ajoutant que sous les projecteurs des médias, tout cela était associé à des maladroites et à de l'incompétence.

L'explosion du 20 avril sur une plateforme pétrolière a causé la mort de 11 travailleurs et entraîné la pire marée noire de l'histoire des États-Unis.

L'ex-patron de la pétrolière a affirmé que BP n'était pas prête à faire face à l'intensité de la couverture médiatique, alors que des millions de barils de pétrole se déversaient dans l'océan et souillaient les côtes.

M. Hayward a quitté son poste le mois dernier après avoir pris la majeure partie du blâme pour le piètre travail de communications autour du désastre. Les erreurs de l'ex-patron, dont sa déclaration *I want my life back* («Je veux retrouver ma vie»), ont été ridiculisées dans les médias aux États-Unis et reprises par les opposants à BP. Hayward a exprimé sa frustration à cet égard.

«Jusqu'au 20 avril, chacune des compagnies disposait de données et chacune était responsable d'opérations, et si les données avaient été partagées de manière différente, et si les opérations avaient été menées de manière différente, je pense que cette catastrophe aurait pu être évitée», a par ailleurs dit l'expert Richard Sears, de la commission chargée d'enquêter sur la tragédie.

EN BREF

**Mystérieux tir de missile au large de la Californie**

WASHINGTON — Le Pentagone était incapable, hier, de faire la lumière sur un tir de missile qui se serait produit lundi au large des côtes de la partie sud de la Californie. La marine, l'armée de l'air, le département de la Défense et le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) étudiaient tous des images captées par la chaîne CBS et qui semblent montrer un missile — ou un autre objet du genre — s'élevant dans le ciel au-dessus du Pacifique en laissant derrière lui une traînée de condensation importante. Le Pentagone n'a pas exclu que le tir soit l'œuvre d'une entreprise privée. **AP**

**George W. Bush avait renoncé à frapper l'Iran**

WASHINGTON — George W. Bush a demandé à ses généraux un plan pour frapper l'Iran afin de détruire d'éventuels sites nucléaires militaires, avant de renoncer à une telle opération, écrit l'ancien président dans ses mémoires parus hier aux États-Unis. L'ex-président y a renoncé car il doutait de son efficacité et craignait ses répercussions en Iran ainsi qu'en Irak. En novembre 2007, un rapport de ses services de renseignement a en outre «lié les mains» du président en expliquant que l'Iran n'avait pas d'activités nucléaires militaires. «Comment pouvais-je justifier tout bombardement? **AFP**

**Soldats suisses blessés dans l'impact de blindés**

GENÈVE — Seize soldats suisses ont été blessés hier, dont certains grièvement, quand quatre blindés sont entrés en collision lors d'un exercice militaire. Un porte-parole de l'armée a expliqué que quatre soldats ont subi des blessures graves quand les quatre véhicules Piranha se sont heurtés près de la ville de Bure, à 75 kilomètres au nord-est de la capitale de Berne. Huit autres soldats ont subi des blessures importantes et quatre ont été blessés légèrement. Des enquêteurs de l'armée tenteront de faire la lumière sur les circonstances de l'accident. La Suisse n'avait pas d'armée jusqu'à ces dernières années. **AP**

**42,5 millions \$ versés à des fausses victimes des nazis**

NEW YORK — Quelque 5500 personnes ont reçu frauduleusement aux États-Unis 42,5 millions \$ payés par l'Allemagne en se faisant passer pour des victimes de la Shoah dans le contexte d'une vaste escroquerie, a annoncé hier un procureur fédéral de New York. Dix-sept personnes, en majorité d'origine russe, ont été inculpées dans cette affaire. Six d'entre elles font partie de l'organisation Claims Conference, basée à New York et qui vient en aide aux personnes qui ont été victimes du nazisme pendant la Seconde Guerre mondiale, dont elles détournent les fonds, selon le bureau du procureur. **AFP**

**CONCOURS**  
**leSoleil**

Le samedi 13 novembre de 10 h à 16 h  
Le Soleil et l'Université Laval  
vous invitent à la journée  
**PORTES OUVERTES**

Vous pourriez gagner un iPod touch  
ou une bourse d'études de 500\$!

Repérez la **publicité concours** dans **Le Soleil** les 7, 8 et 10 novembre  
et répondez à la question suivante :  
**Combien y a-t-il de programmes d'études à l'Université Laval?**

Trouvez la réponse en visitant le [ulaval.ca/portesouvertes](http://ulaval.ca/portesouvertes)

---

Déposez votre bulletin de participation lors  
des portes ouvertes au pavillon Alphonse-Desjardins  
au kiosque Le Soleil entre 10 h et 16 h.

RÉPONSE : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_  
Nom : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ Téléphone (jour) : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans ou plus.

**DES PRIX EMBALLANTS, C'EST BRILLANT**

AVEC UN FINANCEMENT À **0%** JUSQU'À **84 MOIS!**

« La sous-compacte la plus vendue au Québec... »

**ACCENT 3 PORTES L 2011**

AUTOROUTE 5,7 L/100 KM (50 MPG)\*

**149 \$** 0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS\* 1 010 \$ COMPTANT

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **13 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.

**NOUVEAU 1 600 \$ D'ÉCONOMIE**

Modèle GL Sport montré \*

**ELANTRA L 2010**

AUTOROUTE 5,6 L/100 KM (50 MPG)\*

**159 \$** 0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS\* 1 170 \$ COMPTANT

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **14 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.

Modèle Limited montré \*

**www.stefoyhyundai.com (418) 654-9292**  
2400, AVE DALTON, PARC COLBERT, STE-FOY

\*Prix des modèles montrés: Accent 3 portes GL Sport 2011 à 16 709 \$/Elantra Limited 2010 à 25 409 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2011 et l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. 0 Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2011, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 13 509 \$) / Elantra L 2010, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 14 509 \$) à un taux de 0 %/0 % sur 84/84 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 13 509 \$/14 509 \$ à un taux de 0 %/0 % équivalent à des mensualités de 148,00 \$/159,00 \$ pour 84/84 mois. Comptant initial requis de 1 010 \$/1 170 \$. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 13 526 \$/14 526 \$. Frais de 15 \$ (taxe des pneus 15 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2011/Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. \* La consommation d'essence de l'Accent 3 portes 2011 transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,7 L/100 km, Ville 7,2 L/100 km), de l'Elantra 2010 transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,6 L/100 km, Ville 7,8 L/100 km), est basée sur les données d'ÉcoGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. → Basé sur le rapport AIAMC de septembre 2010. Détails chez votre concessionnaire Hyundai. Certaines conditions s'appliquent. \*\* Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. † La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

**Cette année, c'est à votre tour de brûler la dinde à \_\_\_\_\_.**

Peu importe la raison, réservez tôt pour de bas prix.

**Pourquoi réserver tôt ?** Parce que ça peut faire une grosse différence. En réservant tôt, vous obtenez le siège que vous voulez, vers la destination que vous choisissez, au prix que vous souhaitez payer. Et, si vos plans venaient à changer, sachez que nos frais de changement ou d'annulation sont les moins élevés de l'industrie.

Réservez aujourd'hui sur [westjet.com](http://westjet.com) ou communiquez avec votre agent de voyages.

PARCE QUE LE PROPRIÉTAIRE TIENT



## LA MARIE-AIMÉE 2 EST EN PANNE

Alors qu'il comptait gagner les côtes d'Haïti le 25 octobre pour sa neuvième mission humanitaire, le capitaine Jean-Paul Michaud (photo), de Sainte-Anne-des-Monts, a pris beaucoup de retard à cause du mauvais temps en mer et parce que ses trois coéquipiers souffrent de sévères nausées. Comme si ce n'était pas assez, un problème électrique paralyse depuis quelques jours son nouveau bateau, *La Marie-Aimée 2*, dans un port de la baie de Beaufort en Caroline du Sud. «L'alternateur ne contrôle plus sa charge, explique le marin de 77 ans. Je ne peux pas naviguer sur l'océan tant et aussi longtemps que l'alternateur de 32 volts et les batteries ne seront pas remplacés.» Selon lui, un alternateur neuf peut coûter 1200 \$ ou 500 \$ s'il est réusiné et le prix des batteries peut s'élever à environ 2000 \$. Pour poursuivre sa mission, le navigateur fait appel à la générosité du public. Les dons peuvent être acheminés dans le compte de sa fondation, à la caisse populaire Desjardins de la Haute-Gaspésie, dont le numéro de transit est 40035 et le folio est 100221.

— TEXTE ET PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE FOURNIER

## MAINTIEN DES SERVICES DE SANTÉ À BAIE-SAINT-PAUL

# Les citoyens toujours inquiets

**Sylvain Desmeules**

*Collaboration spéciale*

**BAIE-SAINT-PAUL** — La réaction du ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, à la suite de la manifestation de dimanche n'a pas convaincu les membres de la coalition des citoyens dans le dossier de l'hôpital de Baie-Saint-Paul.

En entrevue sur les ondes de la radio CIHO, M. Bolduc a déclaré qu'il était «personnellement favorable à ce qu'on continue à faire des chirurgies à Baie-Saint-Paul», mais préférerait attendre les recommandations du Centre de santé et de services sociaux de Charlevoix.

«On est en train de travailler sur un projet de construction d'un nouvel hôpital qui devrait donner tous les services qui se donnent à Baie-Saint-Paul», a-t-il poursuivi, sans prendre d'engagements formels sur les services qui y seront offerts.

Il s'est également défendu de faire de l'improvisation comme le suggérerait la coalition. «On est constant, on est cohérent dans notre message. Notre objectif est de maintenir des services sécuritaires et de qualité. L'important pour moi est de bien faire les choses; c'est un dossier qui est pensé. En cours de route, il y a des ajustements, mais ce n'est pas de l'improvisation», a-t-il mentionné.

La Coalition pour la sauvegarde des services de santé de

l'hôpital de Baie-Saint-Paul a réitéré son inquiétude. «Aucun engagement n'a été pris par le ministre sur le maintien du bloc opératoire et sur l'unité courte durée. Les précisions apportées quant à l'opération relocalisation des patients restent vagues et imprécises. Les inquiétudes perdurent donc dans la communauté. Nous demeurons vigilants et inquiets dans les circonstances», a indiqué le porte-parole Gilles E. Bouchard.

Rappelons que plus de 3000 personnes sont descendues dans la rue dimanche pour exiger le maintien intégral des services de santé et l'arrêt du processus de relocalisation temporaire des personnes âgées et des services.

## Investissement de 9,5 M \$ dans le Bas-du-Fleuve

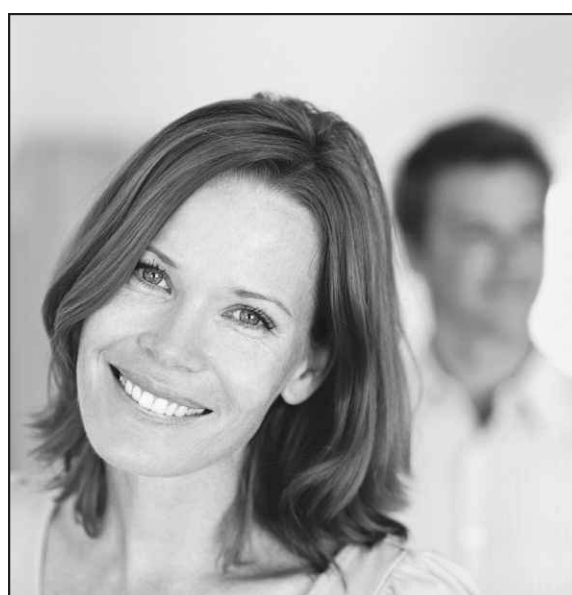
**SAINT-CYPRIEN** — Les municipalités de Saint-Cyprien et de Saint-Hubert, dans la MRC de Rivière-du-Loup, bénéficieront d'une aide financière gouvernementale de 7,6 millions \$ pour des infrastructures en eau.

Les projets totalisent 9,5 millions \$. Les municipalités paieront la différence. Les subventions proviennent du Programme d'infrastructures Québec Municipalités.

Le projet de Saint-Cyprien vise la construction d'un puits et son raccord au réseau d'aqueduc. À Saint-Hubert, l'investissement permettra de mettre aux normes les installations en eau potable. Les travaux prévoient la recherche d'eau souterraine et l'aménagement de puits, la construction d'une usine de traitement d'eau ainsi que la mise en place d'une conduite d'alimentation et de distribution d'eau pota-

ble. «Ces projets permettront de répondre adéquatement aux besoins des résidents. Nos interventions visent à assurer leur mieux-être, à leur garantir des services de qualité et à préserver l'environnement, et ce, toujours dans une perspective de développement durable», a souligné le député Jean D'Amour, qui en a fait l'annonce au nom du ministre Laurent Lessard. **Marc Larouche** (*collaboration spéciale*)

3016992



Il suffit de quelques minutes pour  
**ARRÊTER LE TEMPS!**

médecine esthétique  
anti-âge non invasive et éprouvée

CLINIQUE  
**AUDET**

Médecine esthétique du visage  
pour hommes et femmes

Prenez rendez-vous dans la seconde au 418 380-0600

**BOTOX**  
Cosmétique

Juvéderm

clinique-audet.com

3008943

## Adieu prothèses dentaires!

Services de :

- Pose d'implants dentaires
- Couronnes et ponts sur dents naturelles et sur implants
- Scanographie des maxillaires
- Facettes composite et porcelaine

Financement  
disponible



**expression**  
IMPLANTOLOGIE DENTAIRE  
Dre Claire Rousseau

Savourez la vie...



Dre Claire Rousseau  
D.M.D. FICOI

989, rte de l'Église, Québec • Tél. : 418 614-5747 • www.implantexpression.com

6389587

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-11-09

<b>Ebanco</b>	<b>Quotidienne</b>	<b>Triplex</b>
01 09 10 15 24 27 29 38 44 45	3 621	02 04
47 49 50 56 57 61 63 64 66 69	4 4544	05 08 38

Astro Jour - Mois - Année - Signe  
10 NOVEMBRE 07 LION

**Extra** 6866314

**LOTTO 649** CE SOIR, 11 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video

**Point de vue** | Luc Paradis, président, Chambre de commerce de Québec

# Appuyons l'agrandissement de l'Aéroport

*En réaction au texte «Aéroport de Québec : "Nous avons bâti trop petit"» du journaliste Pierre Pelchat*

L'aéroport de Québec sera trop petit d'ici deux ans. C'est ce qu'on pouvait lire en première page du quotidien *Le Soleil*, le 8 novembre. Si la situation sera bientôt perçue comme une épine dans le pied de plusieurs voyageurs de Québec, M. Gagné estimant que dès 2012, on aura atteint le point de saturation, elle témoigne sans contredit d'une croissance économique au-delà des prévisions les plus optimistes! Et qui dit croissance dit gestion de la croissance. C'est un heureux problème, me direz-vous, et je vous donnerai raison!

Il y a quelques mois, le pdg de l'aéroport, Gaëtan Gagné, présentait à la direction de la Chambre de commerce de Québec son ambitieux projet d'agrandissement qui s'échelonne sur trois phases jusqu'en 2023. La stratégie de développement que Gagné et son équipe ont établie pour ce secteur est absolument fantastique et porteuse de retombées, ma foi, extrêmement importantes! Leur projet laisse beaucoup de place à l'harmonisation de l'agrandissement des instal-

lations avec la vocation urbaine du secteur. C'est un projet bien pensé et bien intégré!

Si la rentabilité de certains projets régionaux est remise en question, celle de l'agrandissement de l'aéroport n'est définitivement pas du même acabit. Avec une croissance aussi rapide de l'achalandage en seulement quelques années et avec les projets de développement que la région caresse avec espoir, notamment la tenue des Jeux olympiques d'hiver et l'établissement d'une équipe de la LNH à Québec, il ne fait aucun doute qu'investir dans nos installations aéroportuaires s'avèrera rentable. Ces installations seront évidemment fortement sollicitées et devront, par conséquent, se conformer à notre vision régionale.

## SUIVRE LE RYTHME

Dans l'optique d'une consolidation des acquis en termes d'accessibilité à la région, par toutes les voies et sous toutes les formes de transport, l'aéroport de Québec se doit de suivre le rythme de croissance de la région qu'il dessert.

Nous accueillerons en 2016 notre part du Forum universel des cultures; l'administration La-beaume favorise la tenue de



«Si la rentabilité de certains projets régionaux est remise en question, celle de l'agrandissement de l'aéroport n'est définitivement pas du même acabit.» — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

grands événements en choisissant même d'y dédier une enveloppe budgétaire; notre Équipe Québec travaille d'arrache-pied à attirer à Québec des événements sportifs d'envergure internationale, ultimement les Jeux olympiques...

Que dire de plus pour justifier les sommes rendues néces-

saire à l'agrandissement de notre aéroport?

La Chambre de commerce de Québec a proposé sa tribune à l'aéroport de Québec pour venir présenter son projet d'agrandissement à la communauté d'affaires régionale. Je suis persuadé que les gens d'affaires que nous représentons seront

fort heureux d'apprendre que nos installations aéroportuaires seront en mesure de répondre à leurs projets de croissance et à leurs ambitions de développement. Nous avons là un bel exemple d'arrimage entre les besoins du milieu et les outils de développement économique mis à leur disposition!

## CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes à [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## N'importe quoi!

La mobilisation des associations étudiantes pour encourager un investissement supplémentaire dans les réseaux d'éducation postsecondaire sans passer par une hausse des droits de scolarité a amené l'économiste Pierre Fortin à réagir : «Je pense que la position de la fédération étudiante est complètement, socialement rétrograde. Ils veulent faire payer plus les gens qui ne vont pas à l'université pour eux qui vont devenir les plus riches de la société plus tard.» *Primo*, la position de certains à vouloir hausser absolument les droits de scolarité tient plus d'une vision rétrograde digne du XIX<sup>e</sup> siècle de l'offre en éducation postsecondaire puisqu'elle favorisera certaines élites fortunées et la course effrénée aux bourses d'excellence qui défavorise grandement les étudiants moyens.

*Secundo*, puisque les diplômés universitaires seront les plus riches de la société, il vaut mieux favoriser un financement public au moyen d'un impôt progressif selon le revenu de chacun, impôt propre à faire payer bien plus les «favorisés» issus du réseau postsecondaire que des frais de scolarité doubles, triples ou même quadruples! *Tertio*, pour les «défavorisés» qui ne passent pas par le circuit postsecondaire, les bénéfices sociaux indirects amenés par les diplômés du réseau postsecondaire sont inestimables. Que l'on parle des médecins, des ingénieurs, des notaires, des actuaires, etc., nous profitons pratiquement au quotidien des retombées du travail de nos diplômés; ça vaut bien un petit effort fiscal. Le professeur Fortin a démontré encore une fois qu'il était capable de dire n'importe quoi.

**Raymond Côté**  
Québec

## Parlant d'intoxication!

Les syndicats déclarent la guerre à la droite? Il suffit pour MM. Legault et Facal de parler d'un nouveau parti de la droite et d'une réunion de quelque 500 dangereuses personnes écoutant les méchants Fillion, Duhaime, Marcotte et Brassard pour qu'ils parlent d'intoxication! Les syndicats sont ceux qui disent à leurs membres de quel bord voter. Ce sont eux qui s'opposent à la loi sur les écoles passereles sous prétexte qu'ils ont à cœur la préservation de la langue française; eux aussi qui veulent établir un régime de retraite public parce que les Québécois n'économisent pas assez; eux qui s'opposent à tout projet en PPP, sans parler des dossiers de ratio enseignant-élèves pour les classes d'élèves en difficulté, des droits de scolarité gelés depuis toujours, de la condition féminine et aussi de l'intégration des immigrants... Le Réseau Liberté-Québec parle d'augmenter les libertés individuelles et non de détruire les acquis sociaux des Québécois. La droite essaie d'exprimer qu'il faut commencer à vivre selon nos moyens et arrêter de toujours ra-

jouter à notre fardeau fiscal qui sera payé par les générations à venir. Je vous laisse à vos réflexions à savoir qui de la droite ou la gauche est celle qui intoxique!

**Mathieu Boucher**  
*L'Ancienne-Lorette*

## Non au mini Times Square

*En réaction au texte Un mini Times Square au cœur du quartier du journaliste Gilbert Leduc*

Bon... encore des images qui bougent. Vous ne trouvez pas qu'il y en a assez comme ça, de la pollution visuelle? À la télévision, sur Internet, sur les téléphones cellulaires, dans les salles de bain même! Voilà que l'on veut entourer, que dis-je, défigurer le jardin Saint-Roch avec d'immenses écrans géants. Celui-ci n'est pas une grande salle de jeu appartenant aux patrons de la technoculture. C'est un endroit de repos d'abord et avant tout. De nombreux travailleurs aiment y manger et y marcher justement prendre une pause de leur travail. Les liens entre le placardage médiatique et la santé mentale et physique des humains sont de plus en plus démontrés. Veut-on vivre dans

ces milieux urbains pollués à chaque pouce carré? Il serait peut-être temps que l'on se questionne sur l'écologie de cette culture du divertissement, plus précisément sur l'industrie du jeu vidéo qui occupe une place de plus en plus grande dans nos vies. Vous dites ne pas vouloir diffuser de publicités sur ces écrans géants, mais les extraits d'animation de vos jeux vidéo — vous allez certainement présenter quelque chose sur ces écrans, non? — qu'est-ce que c'est si ce n'est pas de la publicité? Qui décidera du contenu qui sera diffusé? Moi, je crois que cette grossière proposition ne reflète en rien l'écologie de quartier que veut se donner une ville comme Québec.

**Frédéric Murray, M. Mus.**  
Québec

## Écrivez-nous

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com) ou sur notre site Web [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.

# Aveu de culpabilité

**Brigitte Breton**

bbreton@lesoleil.com



**A**près avoir soutenu pendant des mois que tout marchait rondement dans les garderies et que l'attribution des places à 7 \$ était exempte de favoritisme, le gouvernement libéral vient de présenter un projet de loi qui a tout l'air d'un aveu de culpabilité. Vaut mieux tard que jamais.

Le Québec consacre près de 2 milliards \$ par année aux centres de la petite enfance et aux garderies privées subventionnées. Le Parti libéral a de plus promis d'ajouter 15 000 places au réseau durant son mandat. Le processus d'attribution de ces précieuses places à 7 \$ doit donc être des plus transparents et la qualité des services dispensés, à la hauteur des fonds publics investis.

Pendant des mois, des doutes sérieux ont plané sur les façons de faire du ministère de la Famille et de son titulaire, Tony Tomassi. Le député péquiste Nicolas Girard a avancé plus d'une fois qu'un don à la caisse libérale pouvait effacer une note négative lorsque venait le temps d'obtenir un permis ou des places supplémentaires. Le ministre Tomassi a bien tenté de minimiser les allégations de l'opposition. Mais le jour où le premier ministre a été informé de son mauvais usage d'une carte de crédit, il a dû laisser son poste.

Preuve qu'il y avait des lacunes ou des dérapages possibles, l'actuelle ministre de la Famille, Yolande James, propose des changements législatifs pour resserrer l'encadrement des services de garde éducatifs à l'enfance. Pourquoi s'engagerait-elle dans une telle démarche si tout allait

bien? Pourquoi reviendrait-elle au processus d'octroi de places prévoyant une consultation de divers acteurs régionaux si la manière utilisée depuis 2008 était infaillible?

On peut certes déplorer que Québec ne fasse pas toute la lumière sur les places accordées sous le régime Tomassi et celui de son prédécesseur, Michelle Courchesne. Néanmoins, il faut reconnaître que le gouvernement accepte dans ce dossier de prendre les dispositions nécessaires pour ne pas que les mêmes erreurs ou les mêmes risques de conflits d'intérêts se répètent. Compte tenu que les libéraux visent toujours la création de 15 000 places de garde, la précaution est loin d'être superflue. Le public doit avoir l'assurance que les nouvelles places seront attribuées aux meilleurs endroits et aux meilleures garderies, et non pas aux plus généreux donateurs du Parti libéral.

## Les places à 7 \$ doivent aller aux meilleures garderies et non aux généreux donateurs

En limitant aussi le nombre de chaînes de garderies, en responsabilisant les actionnaires, en doublant les amendes, en se dotant de pouvoirs pour s'attaquer à la garde illégale et en triplant le nombre d'inspecteurs, la ministre de la Famille prend les moyens pour regagner la confiance du public. L'action est préférable à la négation trop souvent utilisée par les libéraux.

## Commentaire

### Le camp de paix

Devant la Coalition interparlementaire de lutte contre l'antisémitisme, Stephen Harper affirmait le 8 novembre que le Canada avait choisi son «camp», celui de la défense inconditionnelle d'Israël. Je le veux bien et je l'approuve entièrement quant à cette affirmation de principe : le droit à l'existence d'Israël n'est pas disputable, n'est pas négociable. Ceci dit, toute

cette rhétorique autour du choix du «camp» ne fait pas vraiment avancer les choses. C'est une approche de confrontation, de peur, et non d'ouverture. S'il faut choisir un camp, le gouvernement canadien devrait choisir celui de la paix et du dialogue. Ce qui ne doit pas exclure la critique et le désaccord possible avec les politiques d'un pays ami.

**Michel Lebel**  
Entretiens



**MON CLIN D'ŒIL** **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

Le couple Tremblay-Bergeron n'aurait pas dû aller dans un club échangeur.

## VOS RÉACTIONS

### La méthode Labeaume

#### Crédibilité minée

D'une fois à l'autre, je me dis que le maire Régis Labeaume va s'amender et que, profitant de ses bourdes passées, il va se conduire avec plus de circonspection dans l'avenir. Mais c'est peine perdue. Sous l'impulsion du moment, ce maire plonge tête baissée dans des dossiers et prend des décisions rapides qu'il regrette par la suite, après avoir élaboussé son entourage au passage, notamment des gestionnaires de la Ville et du RTC dans le cas du problème de congestion de la circulation. Cette attitude cavalière de sa part est en train de miner son capital de popularité et de crédibilité auprès des citoyens qui ne demandent pas mieux que de suivre un maire dynamique, entreprenant et visionnaire, mais pas au point de fermer les yeux sur son comportement agaçant, c'est le moins qu'on puisse dire. Si ça continue dans cette direction, il faudra songer sérieusement à envoyer au conseil municipal une opposition forte aux prochaines élections, car le pouvoir absolu semble avoir contaminé un Régis Labeaume qui n'en fait qu'à sa tête.

**Gilles Baribeau**  
Québec

#### Pourquoi pas s'autocongédir?

Je suis d'avis que notre maire est en train de perdre la boule avec

ses déclarations débridées. M. Labeaume s'en prend à tout ce qui bouge et nul n'est épargné. Qu'ils soient fonctionnaires, dirigeants, personnes âgées, femmes, policiers, pompiers, cols bleus, journalistes, députés, ministres, autres maires ou mairesses, membres de l'opposition ou de l'UMQ, mis à part sa garde rapprochée et les poissons rouges, tous ont été passés à la moulINETTE. Qu'il ne tolère aucun écart, faute de jugement ou incompétence, grand bien lui fasse. En guise de remède, il suggère rien de moins que l'abolition de la sécurité d'emploi et, par le fait

même, le pouvoir absolu de congédier quiconque ne respire pas l'air de sa bulle. Toutefois, M. Labeaume multiplie les âneries, les commentaires déplacés et les crises de colère. En matière de jugement et de respect, il n'a de leçon à donner à personne. Évoquons simplement l'affaire Clotaire Rapaille encore toute fraîche en mémoire. Dans les circonstances, pourquoi ne pas suggérer à ce «grand talent» d'appliquer sur lui-même sa propre médecine, c'est-à-dire de «s'autocongédir»?

**Richard Marcoux**  
Québec

## Essayez la diplomatie!

*Au maire de Québec, Régis Labeaume*

**L**e moins que l'on puisse dire, c'est que vous avez le don de susciter des dévouements collectifs acrimonieux par vos déclarations fracassantes! On doit admettre que vous éprouvez certaines difficultés à verbaliser votre pensée dans le langage modéré et respectueux que vous impose votre fonction de premier magistrat de Québec. À mon sens, votre tempérament bouillant est en train de voiler complètement les projets qui vous sont chers et qui nécessitent un large consensus des citoyens de la capitale nationale, y compris ceux des municipalités environnantes. Pour que la lumière puisse jaillir dans le choc des idées, encore faut-il que le climat soit fertile à des échanges civilisés! J'ose espérer, Monsieur le maire, que vous saurez remettre à l'avant-scène les qualités qui ont contribué à obtenir un vote de confiance auprès des électeurs de Québec, soit votre dynamisme et votre engouement pour l'essor de notre ville... Et pour y parvenir, vous auriez avantage à faire preuve de plus de diplomatie!

**Henri Marineau, Québec**

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

# affaires

TORONTO	12 916,63	- 135,85	↓
TSX 60	740,32	- 6,64	↓
NASDAQ	2562,98	- 17,07	↓
NEW YORK	11 346,75	- 60,09	↓
LE DOLLAR	- 0,36	99,27 <sub>cUS</sub>	↓

FACAL ET LA SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE

## «Mûre pour une grande corvée»

Michel Corbeil

mcorbeil@lesoleil.com



Pour l'observateur et ex-élu péquiste Joseph Facal, le Québec «a perdu le goût d'avancer» et il est «en panne de leadership». Pour le ministre libéral Clément Gignac, il est faux de prétendre que le Québec souffre «d'immobilisme».

Les deux hommes ont fourni une vision contradictoire de l'état des lieux, notamment économiques, de la société québécoise, lors de l'allocation qu'ils ont prononcée hier à Québec.

Devant un forum mis sur pied par les milieux d'affaires, Focus stratégique 2010, le ministre Gignac (Développement économique) s'est montré froissé par un des documents de référence, fourni aux participants. Il a mis de côté son «discours de 20 pages pour parler avec [mon] cœur».

«Quand on parle d'immobilisme, je ne sais pas si quelqu'un vivait sur une autre planète depuis deux ans», a-t-il lancé en faisant allusion au mandat obtenu par Jean Charest, en décembre 2008.

«Est-ce que quelqu'un a remarqué qu'il se fait des choses au Québec depuis deux ans? a-t-il soulevé sur un ton de reproche. Je n'ai aucun mérite, ça ne fait que 18 mois que je suis élu», a-t-il enchaîné.

Clément Gignac a aligné une série de dossiers qui démontreraient que le Québec bouge. Le programme d'infrastructures, le chantier pour les barrages sur la rivière Romaine, celui pour réaménager l'échangeur

Turcot, à Montréal, le projet d'hôpital universitaire montréalais du CUSUM, même celui du CHUM, qui n'en finit plus de commencer dans la même ville, ont été cités par le ministre. «Il se prend des décisions!»

Tout est à parfaire, mais rien n'est mauvais, côté gouvernemental, a-t-il suggéré. En matière de cohérence et de finances, il a donné en exemple sa décision de fusionner deux sociétés d'État, la Société générale de financement et Investissement Québec, pour cause de «dédoulements».

**«Le Québec est la seule nation dans les pays industrialisés où il y a 50 000 personnes de plus au travail qu'avant la récession»**

— Le ministre Clément Gignac

«Le Québec est la seule nation dans les pays industrialisés où il y a 50 000 personnes de plus au travail qu'avant la récession. Est-ce parce qu'on est chanceux? Est-ce parce qu'on n'a pas de secteur automobile (comme en Ontario)? Ou le fait qu'on est la province la mieux diversifiée? Peut-être? Je pense qu'il se fait des choses au Québec. Mais dire qu'il y a un sentiment d'immobilisme, de morosité...»

Joseph Facal voit les choses avec une toute autre perspective. Le Québec dispose d'atouts considérables, atouts qu'il «n'arrive pas à organiser. C'est d'autant plus désolant que, sur le plan individuel, des Québécois triomphent un peu partout sur la planète».

Lire la suite de l'article → 29



Devant un forum mis sur pied par les milieux d'affaires, Focus stratégique 2010, Joseph Facal (photo) et le ministre Clément Gignac ont fourni une vision contradictoire de la situation économique québécoise. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

INFORMATIQUE

EBR



LE PLUS IMPORTANT PARTENAIRE IBM AU QUÉBEC



Contactez-nous pour plus d'information

- **Consolidation et virtualisation** de serveurs et de postes de travail
- Grâce aux nouveaux serveurs System X d'IBM, vous pourrez consolider plus de serveurs et de postes de travail qu'avec n'importe quel autre manufacturier dans l'industrie.

1 800 567-2336

23 NOVEMBRE

SYMPOSIUM EBR/  
ÉDITION 2010

Venez voir les solutions IBM lors de notre Symposium où seront présentées des conférences sur les récentes innovations technologiques. Inscription gratuite :

[www.ebr.ca](http://www.ebr.ca)[www.ebr.ca](http://www.ebr.ca)Siège social  
QUÉBEC2800, boul. Jean-Perrin  
Bureau 600  
418 847-2727Région de Montréal  
LAVAL3380, Francis-Hughes  
450 669-1815Région de Saguenay  
CHICOUTIMI200, rue Racine  
Bureau 109  
418 543-2600

## Moins de permis de bâtir dans la région

Le ralentissement de 22,1 % dans la délivrance de permis de bâtir dans la région de Québec pendant l'été 2010 a effacé les gains des mois précédents ramenant leur valeur cumulative depuis le début de l'année à 1,4 milliard \$, soit à l'égal du record des neuf premiers mois de 2009.

Dans le relevé trimestriel publié par Québec International, le total des permis pour juillet, août et septembre s'élève à 372,4 millions \$. L'économiste de l'organisation, Louis Gagnon, explique en partie par l'arrivée à échéance du crédit d'impôt à la rénovation et le resserrement progressif des

conditions de financement la baisse de 16 % dans le secteur résidentiel. Celle-ci suivait d'ailleurs un départ «épous-toufflant» constaté de janvier à juin. Si la diminution a été de 34,7 % pour la période estivale dans le secteur non résidentiel, l'expert fait remarquer que plusieurs projets lancés il y a quelques mois témoignent de la vitalité de l'économie de la région. Il mentionne à ce sujet les chantiers de La Capitale, de la Société d'assurance automobile du Québec, de GM Développement et des Galeries de la Capitale.

De plus, dit-il, plusieurs projets attendent une relance économique plus soutenue, notamment du côté américain, avant d'aller de l'avant. La perte de vigueur estivale a été ressentie dans toutes les catégories de construction sauf le secteur industriel (28,5 %).

Sur une base mensuelle, les derniers chiffres de Statistique

Canada indiquent aussi un repli de 9,8 % à Montréal en septembre par rapport à août.

Par contre, pour l'ensemble du Québec, la valeur des permis de bâtir a progressé de 10,2 % d'août à septembre, tandis que la même variation a été de 15,3 % à l'échelle canadienne, après deux baisses mensuelles consécutives.

Compte tenu de ce dernier bond, la Société canadienne d'hypothèques et de logement avait surpris les économistes lundi en annonçant pour octobre une chute de 9,2 % au Canada et de 2,6 % au Québec, de la construction résidentielle qui atteignait ainsi son niveau le plus bas en un an.

Selon la SCHL, les constructeurs ralentissent la cadence parce qu'ils s'attendent à une baisse de la demande et veulent éviter d'être pris avec un grand nombre de maisons invendues. **Louis Tanguay**

Suite de la page 28

INVESTISSEURS FLOUÉS DANS LE SCANDALE NORBOURG

# Encore loin des \$\$\$\$

La Presse

**MONTRÉAL — En dépit d'une victoire symbolique en cour contre l'Autorité des marchés financiers (AMF), les investisseurs floués dans l'affaire Norbourg sont encore bien loin de revoir la couleur de leur argent.**

Dans un jugement rendu lundi, la Cour supérieure a forcé l'Autorité des marchés financiers (AMF) à rembourser environ sept millions de dollars à 138 investisseurs de Norbourg par l'entremise de son fonds d'indemnisation. Mauvaise nouvelle pour les investisseurs : cette première victoire judiciaire contre l'AMF n'a aucune incidence sur les deux recours collectifs plus importants respectivement de 79 millions et de 170 millions de dollars qui seront étudiés prochainement par les tribunaux. «Le jugement de lundi ne vaut que pour 138 personnes [sur 9000 investisseurs] et les deux autres recours collectifs ne sont pas du tout sur la même base juridique», dit Simon Roy, professeur en droit criminel à l'Université de Sherbrooke et spécialiste de droit pénal économique.

Plutôt que d'interpréter les conditions de remboursement du fonds d'indemnisation de l'AMF, les deux recours collectifs détermineront si l'AMF et d'autres acteurs mêlés à l'affaire Norbourg, dont Northern Trust, KPMG et la Caisse de dépôt et placement du Québec, sont responsables des pertes des investisseurs en raison de leur comportement négligent.

Le recours collectif le plus impor-



Le recours collectif le plus important pour les investisseurs dans le scandale Norbourg concerne 115 millions demandés à l'AMF, Northern Trust et KPMG. La Cour supérieure entendra la cause à partir de janvier et doit rendre sa décision au milieu de 2012. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

ne 115 millions demandés à l'AMF, Northern Trust et KPMG.

En comptant les rendements promis, les intérêts et les dommages punitifs, les investisseurs pourraient obtenir jusqu'à 170 millions. La Cour supérieure entendra la cause à partir de janvier et doit rendre sa décision au milieu de 2012.

«Les faits de la cause sont complexes mais, sur le plan juridique, c'est une cause de responsabilité civile pure. L'AMF dispose d'une immunité, mais pas absolue. Si on réussit à démontrer une faute lourde ou grossière de sa part, l'immunité de l'AMF tombe», dit M<sup>e</sup> Serge Létourneau, qui représente les victimes de Norbourg dans ce recours collectif en collaboration avec M<sup>e</sup> Jacques Larochelle, l'un des avocats les plus respectés au Québec.

«Pour gagner, les victimes devront prouver que l'AMF a été négligente de façon déraisonnable dans son devoir de surveillance, dit Simon Roy, professeur de droit à l'Université de Sherbrooke. Il faudra ensuite prouver que la faute a fait en sorte que Vincent Lacroix a pu frauder les investisseurs. Et la responsabilité d'un organisme comme l'AMF ne commence qu'au moment de la faute. Les sommes perdues par Vincent Lacroix avant une faute de l'AMF ne sont pas la responsabilité de l'AMF»

M<sup>e</sup> Marc-André Gravel, qui a eu gain de cause lundi en Cour supérieure, représente de nouveau des investisseurs de Norbourg dans un recours collectif contre la Caisse de dépôt et placement du Québec. L'avocat des victimes admet que les deux dossiers ne sont pas liés sur

le plan juridique. «Le jugement de lundi porte sur une cause de droit administratif et de droit corporatif, tandis que le recours collectif est une cause de responsabilité civile générale», dit M<sup>e</sup> Gravel.

Même si tout est à recommencer après la victoire de lundi, M<sup>e</sup> Marc-André Gravel est néanmoins confiant de gagner sa cause de 78,5 millions contre la Caisse, qui sera entendue par la Cour supérieure dans deux semaines. «Si la Caisse avait fait des vérifications lorsqu'elle a vendu les fonds Évolution à Vincent Lacroix en 2005, elle aurait vu qu'elle vendait à une personne insolvable, dit M<sup>e</sup> Gravel. Vincent Lacroix a ainsi pu bénéficier de 115 millions d'actifs qu'il s'est dépêché de dilapider. La fraude est aussi grande que la somme dont le fraudeur dispose.»

### EXAMEN DE CONSCIENCE

M. Facal a pris soin de rappeler, à son auditoire comme aux journalistes, que les citoyens «ont aussi un examen de conscience à faire. Le Québec est dû, à mon avis, pour une grande corvée».

Prenant la parole à l'heure du dîner, le premier ministre Jean Charest a d'ailleurs indiqué qu'il y a des choses qui regardent avant tout les citoyens. Ce concept est économique.

«Lorsque le Québécois moyen se fait dire qu'il a un problème de productivité, ça résonne dans sa tête comme «ils veulent que je travaille plus pour que je gagne moins cher». La société québécoise, comme d'autres, a pris soin d'ajouter le chef du gouvernement, a besoin de pédagogie pour [comprendre] la question de la productivité.»

### PETITES ANNONCES

418 **686-3311**

leSoleil

# Æterna Zentaris abaisse sa perte à 10 M \$

1829939



**VINS et FESTIN**  
UNE SOIRÉE MAGIQUE

**MERCI**  
À TOUS NOS PARTENAIRES ET À NOS INVITÉS

La soirée-bénéfice du 28 octobre dernier sous la présidence d'honneur de Monsieur Alain Vaillancourt, de Marc Gauthier & Associés, division de Raymond Chabot Grant Thornton a permis de recueillir la somme de

**61 138 \$**

*moa*  
Marc Gauthier & Associés

Sépaq 25 ans La nature en héritage leSoleil SAQ VISION SERVICES AUDIOVISUELS TRANSCRIPTION SIMULTANÉE brad.

Au cours du troisième trimestre de son exercice financier 2010, Æterna Zentaris a réussi à diminuer sa perte nette qui passe de 11,3 millions \$ (0,19 \$ par action) à 10,1 millions \$ (0,12 \$ par action) par rapport à la même période l'an dernier. La biotech de Québec spécialisée en oncologie attribue la baisse de sa perte nette à une diminution des frais de R et D et des frais généraux.

En effet, les frais de R et D sont passés de 9,7 à 4,1 millions \$ comparativement au troisième trimestre de 2009. La cessation des activités de développement du cetorelix pour traiter le grossissement bénin de la prostate explique cette baisse.

#### POSITION FINANCIÈRE

Quant aux produits d'Æterna Zentaris, ils ont chuté de 8,6 à 5,7 millions \$ en raison de la fin de l'entente avec Sanofi-aventis pour le développement du cetorelix. Avec 39,9 millions \$ en banque, le chef de la direction financière de la compagnie, Dennis Turpin, annonce que l'entreprise «conserve une solide position financière».

Æterna Zentaris compte beaucoup sur les récents résultats scientifiques obtenus par deux nouveaux produits : la perifosine, un agent anticancéreux



La biotech de Québec spécialisée en oncologie attribue la baisse de sa perte nette à une diminution des frais en recherche et développement et des frais généraux. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

oral destiné au traitement du cancer du sang et du cancer colorectal, et l'AEZS-108 pour le cancer des ovaires et celui de

l'endomètre. À la Bourse de Toronto, le titre d'Æterna Zentaris valait, hier, 1,22 \$ en baisse de 2 c. **Gilbert Leduc**

1829540

12<sup>e</sup> édition

## FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT



Emploi et Solidarité sociale Québec

LE GALA FORCES AVENIR  
LE 10 NOVEMBRE 2010 À 16H00  
AU THÉÂTRE GRANADA DE SHERBROOKE

leSoleil

Ville de Sherbrooke

Québec

Hydro Québec

RDI

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA/UNIVERSITAIRE

## FINALISTES



UNIVERSITÉ MCGILL

### SARAH DESCHÊNES

UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE À UTILISER LES MOTS POUR AMÉLIORER LA VIE DES JEUNES

Ayant dû faire face, pendant son enfance, au deuil d'une grande sœur emportée par la leucémie, Sarah Deschênes a été propulsée dans un long tourbillon d'émotions d'où elle est ressortie avec la conviction que sa vie serait consacrée à la jeunesse. Et c'est par les mots que l'étudiante à la maîtrise en création littéraire française à l'Université McGill compte apporter sa contribution. Entre autres, Sarah a écrit et publié ses confidences autobiographiques sous le titre *L'enfance muette*, puis elle a offert le manuscrit à Leucan. Des conférences ont suivi et l'étudiante a même pu mener à bien son projet de court métrage, *Fragments d'une enfance muette*. En plus d'avoir participé à de nombreux concours littéraires, en sortant souvent avec des honneurs, elle s'est mise à l'écriture théâtrale en 2008-2009. Elle a aussi décidé de fonder Les Productions Qu'en dit Raton, un théâtre pour enfants défavorisés.



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI

### SÉBASTIEN ROJO

UN ÉTUDIANT ENGAGÉ À FAIRE NAÎTRE EN CHAQUE JEUNE LA VOLONTÉ DE REPOUSER SES LIMITES

C'est en 2004 que Sébastien Rojo choisit le Québec comme terrain de jeu pour donner vie à sa passion: l'intervention éducative et thérapeutique auprès des jeunes par la nature et l'aventure. Français d'origine, athlète de pointe ayant fait partie des équipes nationales de handball et de ski, l'étudiant au doctorat en éducation à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) a depuis longtemps choisi de consacrer ses énergies physiques et intellectuelles à la jeunesse. Entre autres, c'est en agissant comme guide-facilitateur à la Coopérative INAQ (Intervention par la nature et l'aventure - Québec) que Sébastien y parvient le mieux. Par ce rôle, il tend la main aux jeunes, les accompagne et les guide vers le dépassement de soi. Sébastien s'engage aussi auprès de l'Association québécoise des enfants aphasiques, préparant une expédition de trois semaines au Népal avec un groupe de jeunes dysphasiques.

## TEXTE PUBLICITAIRE

### AVENIR Personnalité 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles



UNIVERSITÉ CONCORDIA

### SHERIN AL-SAFADI

UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE DANS LA RECHERCHE DE NOUVELLES SOLUTIONS POUR APPUYER LA LUTTE CONTRE LE CANCER

Reconnue tant pour ses qualités de leader que pour ses grandes aptitudes à travailler en équipe, Sherin Al-Safadi impressionne partout où elle passe. Que ce soit à titre de présidente d'associations étudiantes, de coorganisatrice d'événements d'envergure ou même d'enseignante de piano, la jeune femme agit toujours avec une minutie et une attitude qui attirent le respect et l'admiration. Parlant français, anglais, arabe, allemand et même un peu espagnol, Sherin est fière de sa participation à la création du *Redbooks Program* et à la fondation du *McGill Cooking Club*, mais surtout de sa contribution en 2010 à l'organisation de la très réputée *John Molson MBA International Case Competition*. Forte d'une maîtrise en pharmacologie, l'étudiante au MBA en entrepreneuriat et management à Concordia entend bien consacrer sa carrière à la recherche de nouveaux traitements contre le cancer.

EN BREF

**Normandean rassure**

**SEPT-ÎLES** — De passage à Sept-Îles pour présenter les grandes orientations du Plan Nord aux représentants du milieu socio-économique, la ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Nathalie Normandean en a profité pour prolonger le mandat du coordonnateur du comité interministériel La Romaine-Minganie, jusqu'au 31 mars 2011. Cette table de discussion permet de trouver des solutions pour pallier les effets sociaux entraînés par le mégaprojet Romaine sur les communautés. Depuis le lancement de la construction du complexe hydroélectrique, la Minganie est aux prises avec une pénurie de logements et de places en garderie. Par ailleurs, la vice-première ministre a tenu à rassurer les travailleurs nord-côtiers qui se plaignent de ne pas être assez nombreux sur le chantier de la Romaine. Selon ses propos, «Hydro-Québec devra respecter ses engagements» et Québec «veillera au grain». Au début du projet, la société d'État s'était engagée à ce que la main-d'œuvre nord-côtère occupe 60 % du chantier. Pour l'heure, la ministre confirme «qu'on est près d'atteindre» cette proportion. Entre 800 et 900 hommes sont à pied d'œuvre à la Romaine à l'heure actuelle. **Fanny Lévesque (collaboration spéciale)**

**276 375 \$ à Biopterre**

**LA POCATIÈRE** — Biopterre - Centre de développement des bioproduits de La Pocatière, vient de se voir octroyer une contribution non remboursable de 276 375 \$ de Développement économique Canada. L'organisme à but non lucratif utilisera cet argent pour acquérir de l'équipement de laboratoire et de recherche sur les biocombustibles. La réalisation de ce projet se traduira par le maintien de deux emplois permanents et un investissement de 383 500 \$ dans la bonification de l'offre de services destinés aux entreprises du secteur des énergies vertes. Biopterre a entre autres pour mission d'aider les entreprises spécialisées dans les énergies vertes à améliorer leur compétitivité. **Marc Larouche (collaboration spéciale)**

**Premier Tech Aqua honorée**

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — Premier Tech Aqua a récemment remporté le Prix d'excellence en affaires Québec-France 2010 pour son initiative partenariale avec la société française Groupe Purflo. L'attribution de ce prix a été principalement motivée par le succès du partenariat qui l'a mené à l'acquisition, en sep-

tembre, du Groupe Purflo, un des leaders du marché français dans les domaines de l'assainissement non collectif, du stockage d'eau et de la récupération des eaux pluviales. En plus de son essor en France, ce partenariat a engendré en juillet la production au Québec du tout premier Ecoflo prêt à l'emploi conçu pour l'Amérique du Nord. Des unités ont déjà été installées au Québec, en Ontario et dans l'Ouest canadien. Les États-Unis suivront très bientôt. **Marc Larouche (collaboration spéciale)**

**Le prix des logements neufs grimpe**

**OTTAWA** — L'indice des prix des logements neufs a gagné de 0,2 % en septembre, après une hausse de 0,1 % le mois précédent. Montréal et Calgary sont en grande partie responsables de cette augmentation, selon Statistique Canada. Les prix ont en effet augmenté de 1,6 % dans la métropole québécoise et de 0,3 % dans la plus grande ville de l'Alberta. Les hausses constatées dans ces villes découlent du déplacement des entrepreneurs vers des secteurs où les frais d'aménagement des terrains sont plus élevés. Selon Statcan, les prix sont demeurés stables dans 8 des 21 villes incluses dans l'indice. **La Presse Canadienne**



**Cocktail Dînatoire des produits du terroir**

Jeudi le 25 novembre à 17h00



Savourez cette occasion unique de réseauter autour des produits du terroir de Chaudière-Appalaches.

Venez vous régaler avec les produits du terroir de la région de Chaudière-Appalaches qui seront les têtes d'affiches du menu gastronomique concocté par le Chef du Centre de congrès et d'expositions de Lévis, monsieur Claude Godbout.

De plus, une sélection de vins choisis spécialement pour l'occasion viendra compléter votre voyage culinaire à deux pas de chez-vous !

Sommelier sur place pour vous conseiller ainsi que des musiciens de l'Orchestre symphonique de Lévis !

Réservez vos places sans tarder !

Lieu : Centre de congrès et d'expositions de Lévis, 5750, rue J.-B.-Michaud, Lévis  
 Pour information et inscription : Tél. : (418) 837-3411 p.221 / www.cclevis.ca  
 Prix : 90 \$ (membres) et 98 \$ (non-membres) taxes en sus  
 4 consommations incluses  
 Pour plus d'informations ou inscription : Tél. : 837-3411 p.221 / Téléc. : 837-8497  
 cclevis@cclevis.ca ou www.cclevis.ca

Partenaires

Partenaires médias



INCROYABLE

**INFINITI G35XS**  
 2008  
 43 000 km  
**34 995\$**

**INFINITI EX35**  
 2008  
 33 400 km  
**35 995\$**

**INFINITI G37S COUPÉ**  
 2008  
 33 400 km  
**32 995\$**

**INFINITI G35X**  
 2006  
 29 000 km  
**24 995\$**

**INFINITI**

Québec

L'ÉVÈNEMENT CONDUITE INSPIRÉE D'INFINITI

COUPÉ G37X 2010	EX35 2011	LA TOUTE NOUVELLE BERLINE G25x 2011	EN FINANCEMENT*	EN FINANCEMENT*
<b>389\$</b>	<b>399\$</b>	<b>369\$</b>	<b>1,9%</b>	<b>3,9%</b>
PAR MOIS, EN LOCATION*	PAR MOIS, EN LOCATION*	PAR MOIS, EN LOCATION*	JUSQU'À 36 MOIS	JUSQU'À 60 MOIS
			COUPÉ G37X 2010	BERLINE G25x 2011 EX35 2011
				<b>2,9%</b> <b>4,75%</b>
				JUSQU'À 36 MOIS JUSQU'À 60 MOIS

\*Le P.D.S.F. pour un nouveau EX35 2011 (E6SG71 AA00) / berline G25x 2011 (G4XK71 AA00) / coupé G37x 2010 (G2XG70 AA00) est 44 325\$ / 42 575\$ / 50 195\$, frais de transport et de pré-livraison de 1 920 \$ / 1 920 \$ / 1 890 \$ sont inclus. Taxes, immatriculation, frais d'inscription RDPRM 46 \$ taxe de recyclage des pneus 15 \$ et assurances sont en sus. Nous pourrions devoir commander ou échanger un véhicule. L'offre est disponible pour un temps limité, ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. Louez le nouveau EX35 2011 (E6SG71 AA00) / berline G25x 2011 (G4XK71 AA00) / coupé G37x 2010 (G2XG70 AA00) à un taux de 2,9% / 2,9% / 1,9% pour un terme de 36/36/36 mois. Mensualité de 399 \$/369 \$/389 \$, avec comptant initial de 9 659 \$/9 441 \$/10 178 \$ plus taxes, ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente, frais de transport et de pré-livraison de 1 920 \$/1 920 \$/1 890 \$ sont inclus. La première mensualité est en sus et sera requise à la signature du contrat. Aucun dépôt de garantie. Location basée sur une allocation annuelle de 20 000 km pour les berlines G35 2011 (G4XK71 AA00) / coupé G37x 2010 (G2XG70 AA00) et 20 000 km sur EX35 2011 (E6SG71 AA00). Prévoyez 0,15\$ le km additionnel, calculé à la fin du contrat. L'obligation totale de location est de 22 725 \$ / 24 143 \$ / 24 023 \$. Les taxes, immatriculation, frais d'inscription RDPRM et assurances sont exclus. Les offres de financement et de location sont disponibles uniquement auprès de Infiniti Canada Finance pour un temps limité, suite à l'approbation du crédit et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Elles peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les véhicules et les roues peuvent différer de ceux qui sont illustrés. Voyez notre site Internet pour plus de détails sur les véhicules. Offres valides jusqu'au 30 novembre 2010.

**INFINITI**  
 Performance inspirée™

TOUS NOS INFINITI SONT LIVRÉS AVEC LA GARANTIE

**4** ANS / 100 000 km selon la première éventualité

**6** ANS / 110 000 km moto-propulseur Selon la première éventualité

VISITEZ-NOUS 24/24 : [infinitiquebec.com](http://infinitiquebec.com)

**INFINITI QUÉBEC**  
 1 877 345-3973  
 2766, rue Einstein  
 (Angle Henri-IV, sortie 140)

Sur tous les matelas

Nous payons les **2 taxes** et



**Serta** NOUS FABRIQUONS LE MEILLEUR MATELAS AU MONDE<sup>MD</sup>  
*Perfect Sleeper*

Épargnez jusqu'à **200\$**

Simple Double «Queen»

**Un seul prix**

Nous payons les 2 taxes  
**399<sup>99</sup>**  
 Simple, Double ou «Queen»

**11<sup>11</sup>** 36 mois **ou** Nous payons les 2 taxes

Matelas Condor  
 • Surpiquage breveté • Fibre confort • Supports latéraux • 532 ressorts continus

**Garantie 10 ans**

nous payons les 2 taxes

Simple	429,99	399,99	ou	11,11 / 36 mois
Double	549,99	399,99	ou	11,11 / 36 mois
«Queen»	599,99	399,99	ou	11,11 / 36 mois

**SOMMEX**  
 Né au Québec

Épargnez jusqu'à **250\$**

Nous payons les 2 taxes  
**749<sup>99</sup>** Simple

Courant: 899,99 **15<sup>00</sup>** 50 mois **et** Nous payons les 2 taxes

Matelas Dufferin  
 • Sans rotation avec coussinet pleine largeur «Eurotop»  
 • Supports latéraux • 800 ressorts ensachés et zonés

**Garantie 10 ans**

nous payons les 2 taxes

Double	949,99	799,99	16,00 / 50 mois
«Queen»	1049,99	849,99	17,00 / 50 mois
«King»	1349,99	1099,99	22,00 / 50 mois

Épargnez jusqu'à **600\$**

Nous payons les 2 taxes  
**1399<sup>99</sup>** Simple

Courant: 749,99 **1399<sup>99</sup>** Simple

Matelas Quartz  
 • Système de soutien à triple action • 10 renforts  
 • 2 couches de mousse + laine • 800 ressorts continus

**Garantie 10 ans**

nous payons les 2 taxes

Double	849,99
«Queen»	899,99
«King»	1299,99



**Grand choix d'ensembles de draps**

Des prix et

**TANCO**

LES SAULES  
 4875, boul. de l'Ornière  
 563-4411 • 418-871-4411

BEAUPORT  
 777, rue Clémenceau  
 1 800 563-6282 • 418-666-4411

LÉVIS  
 5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)  
 1 800 563-4511 • 418-833-4511

SAINT-GEORGES DE BEUCE  
 8955, boul. Lacroix  
 1 877 295-4411 • 418-226-4411

RIMOUSKI  
 375, montée Industrielle-et-Commerciale  
 1 800 463-4411 • 418-725-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP  
 245, Hôtel-de-Ville  
 1 800 510-4711 • 418-867-4711

TROIS-RIVIÈRES  
 2200, boul. des Récollets  
 1 800 465-2200 • 819-373-1111

CHICOUTIMI  
 1990, boul. Talbot  
 1 800 363-4711 • 418-698-4411

# Matelas et les sommiers

# Payez en 50 versements



**Simmons**  
**Beautyrest**  
**evolution** brevétés  
les ressorts enséchés sans rotation

Épargnez jusqu'à **200\$**

Nous payons les 2 taxes  
**649<sup>99</sup>** Simple  
00 et Nous payons les 2 taxes  
50 mois

Matelas Éco Tendance  
• 8 pouces de confort inégal dont 4,5 pouces de viscoélastique  
• 5 zones de confort • 22 canaux de ventilation  
• Garantie 20 ans: 10 ans ferme, 10 ans prorata

nous payons les 2 taxes

Double	749,99	15,00 / 50 mois
«Queen»	799,99	16,00 / 50 mois
«King»	1099,99	22,00 / 50 mois

**Zedbednature**

Épargnez jusqu'à **300\$**

viscoélastique

**GRATUIT**  
Oreiller de corps à l'achat d'un matelas Zedbed valeur de 200\$

Garantie **20 ans**  
10 ans ferme  
10 ans prorata

Nous payons les 2 taxes  
**1099<sup>99</sup>** Simple  
22<sup>00</sup> et Nous payons les 2 taxes  
50 mois

Courant: 1249,99

Matelas Éco Tendance

nous payons les 2 taxes

Double	1499,99	1299,99	26,00 / 50 mois
«Queen»	1599,99	1349,99	27,00 / 50 mois
«King»	2199,99	1899,99	38,00 / 50 mois

**Nouveau matériel!**  
Mousse ZX offrant un confort naturel et écologique

**Zedbednature**  
Édition spéciale

**cloud**  
Collection

Épargnez jusqu'à **300\$**

**GRATUIT**  
Oreiller de corps à l'achat d'un matelas Zedbed valeur de 200\$

Nous payons les 2 taxes  
**1299<sup>99</sup>** Simple  
26<sup>00</sup> et Nous payons les 2 taxes  
50 mois

Courant: 1449,99

Matelas Nuage

- 10 pouces de confort inégal • 7 zones de confort
- Garantie 20 ans: 10 ans ferme, 10 ans prorata

nous payons les 2 taxes

Double	1799,99	1599,99	32,00 / 50 mois
«Queen»	1999,99	1799,99	36,00 / 50 mois
«King»	2499,99	2199,99	44,00 / 50 mois

Garantie **20 ans**  
10 ans ferme  
10 ans prorata

## Emballants!

Livraison à la grandeur du Québec\*

la galerie du sommeil  
**TANGUAY**

# TANGUAY

SUR LE MATELAS CONDOR DE SERTA: nous payons l'équivalent des 2 taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. OU profitez de nos facilités de paiement en 36 versements. Toutes les taxes applicables sont dues au moment de l'achat. (Ex.: coût de crédit pour 50 versements de 20\$ lors d'un achat de 1000\$ représente 114,06\$ soit un taux annuel de 8,02%). Tous les versements sont sujets à approbation du service du crédit Accord D Desjardins.

SUR TOUS NOS MATELAS ET NOS SOMMIERS, À L'EXCEPTION DU MATELAS CONDOR DE SERTA, Nous payons l'équivalent des 2 taxes de vente (TPS et TVQ) et payez en 50 versements. Sur approbation du service du crédit Accord D Desjardins.

Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif.

\* Livraison à la grandeur du Québec, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

# affaires + LES ALIMENTS LA PAYSANNE

L'équipe actuelle de direction des Aliments La Paysanne au grand complet : Ginette Houle, Arleen Gagnon, Martin Dionne et Jean-Marie Dionne



« Ils [Martin Dionne et Arleen Gagnon] sont venus nous voir, ma femme et moi, pour nous dire qu'ils avaient de l'intérêt pour acheter la compagnie. Nous ne nous y attendions pas du tout. Imaginez la surprise! Et notre bonheur! »

— Jean-Marie Dionne, fondateur et président des Aliments La Paysanne

« L'un de nos défis est justement de reprendre ce marché que nous avons perdu avec le temps. Au cours des dernières années, nous avons consacré nos énergies sur le secteur de la restauration. Il faut maintenant se pencher sur celui du commerce au détail »

— Martin Dionne, futur président de l'entreprise

# La famille un jour, la

**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com



**Les yeux de Jean-Marie Dionne s'illuminent lorsqu'il se remémore le jour où son fils Martin et Arleen Gagnon, la directrice de la R et D et de l'assurance qualité, l'ont approché pour acheter l'entreprise.**

« Ils sont venus nous voir, ma femme et moi, pour nous dire qu'ils avaient de l'intérêt pour acheter la compagnie. Nous ne nous y attendions pas du tout. Imaginez la surprise! Et notre bonheur! » raconte le fondateur et président des Aliments La Paysanne, une compagnie qui célèbre cette année son 30<sup>e</sup> anniversaire.

« Ouf! Nous n'aurions pas à devoir subir le départ de notre bébé », ajoute sa conjointe et collaboratrice de tous les instants, Ginette Houle. En 2009, Jean-Marie Dionne est décidé à vendre son entreprise de Lévis. « J'avais commencé à travailler très jeune et je trouvais que le moment était venu de commencer à penser à vendre », se rappelle l'homme qui a aujourd'hui 63 ans. Le hasard faisant bien les choses, Ginette Houle, de sept ans sa cadette, avait le goût de ralentir la cadence.

L'intérêt pour l'entreprise spécialisée dans la fabrication de produits alimentaires et plus important fournisseur de fondue parmesan au Québec était indéniable.

« Des acheteurs, ce n'est surtout pas ça qui manquait », affirme Jean-Marie Dionne. En effet, l'entreprise qui compte aujourd'hui une vingtaine d'employés n'a cessé de croître depuis sa fondation en 1980. À trois reprises, au fil des ans, elle a dû se relocaliser pour en arriver à répondre à la demande de ses clients.

C'est justement en discutant d'une offre d'achat reçue quelques jours plus tôt avec leur fils Martin et Arleen Gagnon que Jean-Marie

Dionne et Ginette Houle ont appris qu'ils avaient devant eux les deux acheteurs les plus sérieux. Ginette Houle raconte qu'à la maison, il était rarement question des affaires de la compagnie. « C'était une consigne à laquelle je tenais beaucoup compte tenu que nous pouvions passer jusqu'à 80 heures par semaine à l'usine. Il devait y avoir une coupure à quelque part. »

C'est pour cette raison que les parents n'ont jamais mis de pression sur leur fils Martin pour qu'il assume la relève.

Comme Arleen Gagnon, détentrice d'un baccalauréat en sciences et technologie des aliments de l'Université Laval, Martin Dionne travaillait dans l'entreprise familiale depuis 10 ans au moment de la « grande révélation ». Leur fils avait touché à tout. Il avait été contremaître de production, acheteur, etc. Il prenait graduellement de nouvelles responsabilités. Arleen Gagnon, elle, était responsable de la R et D et de l'assurance qualité et possédait une solide connaissance des tendances du marché et des besoins de la clientèle.

## LA TRANSITION

Depuis déjà quelques mois, le processus de transfert d'entreprise est en marche. Des avocats, des comptables, des fiscalistes sont à pied d'œuvre pour mener l'opération à bon port. Un processus long, difficile, mais nécessaire, affirme le quatuor. « C'est certain que ça aurait été plus simple de vendre à un étranger; il nous aurait payés et ça aurait été merci et bonsoir la visite », commente Ginette Houle en soulignant que l'environnement fiscal québécois n'encourageait pas le transfert d'entreprise d'une génération à une autre à moins de vouloir volontairement chercher à endetter à l'os ses enfants.

Jean-Marie Dionne signale à cet effet que les cas d'entreprises familiales vendues à des étrangers plutôt qu'à des membres de la famille ou encore à des employés intéressés à assurer la pérennité de l'entreprise ne se comptaient plus tellement ils sont nombreux.



Une opération bien huilée de transfert d'entreprise permettra bientôt à Arleen Gagnon et Martin Dionne de prendre la direction de l'entreprise familiale Les Aliments La Paysanne.

— PHOTOS LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Bientôt, Martin Dionne et Arleen Gagnon deviendront respectivement président et vice-présidente des Aliments La Paysanne.

« Je vais rester un bout de temps pour les aider », indique Jean-Marie Dionne qui continuera à gérer les

immeubles appartenant à la compagnie. « Quand on va les sentir prêts, on va lâcher les cordons », ajoute Ginette Houle, qui n'est pas encore convaincue que son mari parviendra facilement à couper les liens avec l'entreprise.

« Moi, je vais être capable de faire la coupure. Mon mari, ce n'est pas certain. De toute façon, je finirai bien par réussir à le traîner par le collet jusqu'à la maison », pousse-t-elle dans un grand éclat de rire.

«**Quand on va les sentir prêts, on va lâcher les cordeaux. Moi, je vais être capable de faire la coupure. Mon mari, ce n'est pas certain. De toute façon, je finirai bien par réussir à le traîner par le collet jusqu'à la maison**»

— Ginette Houle

## Typiquement québécois, comme la poutine

Pas facile de vendre la fondue parmesan à l'extérieur des frontières du Québec. Ginette Houle et Jean-Marie Dionne en savent quelque chose. Depuis qu'il a abandonné, en 1980, son tablier de cuisinier au restaurant de l'Association des employés civils pour acheter son fournisseur de fondue parmesan, Jean-Marie Dionne a pourtant tout mis en œuvre pour tenter d'exporter ses produits ailleurs au Canada et même aux États-Unis. Sa conjointe et lui ont participé à de nombreuses expositions pour faire goûter leur fondue parmesan aux consommateurs et aux représentants des grandes chaînes d'alimentation. Ils ont aussi fait appel à des firmes spécialisées pour tenter d'introduire graduellement la fondue parmesan sur les marchés extérieurs. Peine perdue. Le Canada et les États-Unis n'ont pas encore succombé à la fondue parmesan québécoise. **Gilbert Leduc**



# famille toujours

## Des oignons français à la fondue aux fruits de mer

Petite devinette. Combien de morceaux de fondue parmesan sortent chaque jour de l'usine des Aliments La Paysanne pour prendre le chemin des supermarchés et des restaurants?

Un bravo bien mérité si vous avez répondu 70 000. Oui, 70 000 morceaux de fondue parmesan par jour!

En plus de cette fameuse fondue parmesan présentée en carrés — ou encore sous la forme d'un cœur pour la Saint-Valentin ou d'un sapin pour le temps des Fêtes —, l'entreprise de Lévis prépare d'autres recettes à partir de fromage pour les supermarchés : des bâtonnets de mozzarella à l'italienne, du fromage de chèvre panné, des bâtonnets de fromage cheddar.

Elle cuisine également des petits plats exclusifs pour des chaînes de restaurants comme La Cage aux Sports ou Normandin : des oignons français, de la fondue aux fruits de mer ou encore de la fondue au homard.

Selon l'administratrice de la compagnie, Ginette Houle, 70 % de la production est destinée au marché des restaurants et des hôtels. La tendance s'est radicalement renversée au cours des dernières années alors que Les Aliments La Paysanne vendait principalement ses produits aux grandes chaînes d'alimentation il n'y a pas si longtemps encore.

«L'un de nos défis est justement de reprendre ce marché que nous avons perdu avec le temps», annonce Martin Dionne qui assumera sous peu la présidence de l'entreprise.

«Au cours des dernières années, nous avons consacré nos énergies sur le secteur de la restauration. Il faut maintenant se pencher sur celui du commerce au détail.»

### L'ÈRE DU SURGELÉ

Pour ce secteur, Les Aliments La Paysanne entend miser davantage sur ses produits surgelés. «D'ailleurs, les supermarchés consacrent

maintenant beaucoup d'espace aux aliments surgelés», fait remarquer le fondateur de l'entreprise, Jean-Marie Dionne.

Traditionnellement, Les Aliments La Paysanne alimentait les supermarchés à partir de produits frais généralement fabriqués et emballés le même jour. En moins de trois jours, ces produits se retrouvaient dans les comptoirs.

Les produits surgelés permettent de gérer plus facilement les délais associés au maintien de la fraîcheur des produits.

Si, jadis, les aliments surgelés avaient mauvaise réputation auprès des consommateurs — ils ne goûtent rien, ils sont ravagés par l'humidité —, ce n'est plus le cas, assure Arleen Gagnon, directrice de l'assurance qualité et de la R et D.

En effet, l'entreprise a réalisé d'importants investissements pour se doter d'un système de surgélation à la fine pointe de la technologie. «De plus, nos produits sont sains et nutritifs. Nos aliments ne contiennent aucun agent de conservation, aucun produit chimique et aucun gras trans», avance M<sup>me</sup> Gagnon.

**Gilbert Leduc**



**70 000**  
morceaux de fondue parmesan  
sortent chaque jour de l'usine de Lévis

# Creaform acquiert Genicad

La croissance continue d'être au rendez-vous pour Creaform. La compagnie de Lévis qui se spécialise, entre autres, dans la numérisation 3D annonce qu'elle vient

de faire l'acquisition de Genicad, une entreprise de Québec qui a fait sa marque, au cours des 20 dernières années, en ingénierie, en conception numérique, en

gestion de projet et en dessin technique. «L'acquisition s'inscrit dans le cadre des démarches stratégiques d'expansion de Creaform visant à consolider ses activités sur le plan régional, à assurer son positionnement et à bonifier ses services d'ingénierie 3D», a indiqué le chef de la direction de Creaform, Martin Lamontagne. Les astres continuent d'être bien alignés pour Creaform qui, plus tôt cette année, avait fait l'acquisition de la compagnie In-Speck, de Montréal, un chef de file dans la numérisation 3D du corps humain.

L'entreprise de Lévis a également ouvert des bureaux en Allemagne, en Chine et en Inde. Si les bureaux de Genicad à Sainte-Claire demeureront ouverts, ceux du boulevard Léon-Harmel, à Québec, seront fermés.

Tous les employés de Genicad seront relocalisés à Lévis. Avec l'arrivée des 35 salariés de Genicad, Creaform compte maintenant 250 employés. **Gilbert Leduc**

## 250 employés maintenant au service de l'entreprise de Lévis

### Précision

Dans le texte publié hier sur la commercialisation du produit RIDOVIR Cold par la biotech Biopharmacopae, de Québec, une malencontreuse erreur d'inattention nous a fait écrire que contrairement à son principal concurrent, COLD-FX, RIDOVIR Cold ne se limitait pas à stimuler «les effets secondaires». Il aurait plutôt fallu lire : «ne se limite pas à stimuler le système immunitaire». Nos excuses. **Gilbert Leduc**

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

### AVIS ANNONÇANT L'EXERCICE D'UN RECOURS COLLECTIF ET LA TENUE D'UNE AUDITION POUR L'APPROBATION D'UN RÈGLEMENT HORS COUR DANS L'AFFAIRE DU RECOURS AYANT TRAIT AUX TITRES DE « LES VÊTEMENTS DE SPORT GILDAN INC. »

À : TOUTES LES PERSONNES QUI ONT ACHETÉ OU AUTREMENT ACQUIS DES ACTIONS ORDINAIRES DE GILDAN ACTIVEWEAR INC. («GILDAN») AU COURS DE LA PÉRIODE DU 2 AOÛT 2007 AU 29 AVRIL 2008 INCLUSIVEMENT (LA « PÉRIODE DU RECOURS »), À L'EXCEPTION DES PERSONNES EXCLUES (LE « GROUPE » OU LES « MEMBRES DU GROUPE »).

VEUILLEZ LIRE CET AVIS ATTENTIVEMENT. SI VOUS ÊTES UN MEMBRE DU GROUPE, VOS DROITS SERONT TOUCHÉS PAR UNE PROPOSITION DE RÈGLEMENT DE CES RECOURS ET VOUS POURRIEZ AVOIR DROIT AU PARTAGE DU PRODUIT DU RÈGLEMENT.

Le présent avis sommaire se rapporte aux recours suivants : Metzler Investment GmbH c. Gildan Activewear Inc., et al., introduit devant la Cour supérieure de justice de l'Ontario sous le numéro de dossier S8574CP (le « Recours de l'Ontario »); Gaston Rioux c. Les Vêtements de Sport Gildan Inc./Gildan Activewear Inc., et al., introduit devant la Cour supérieure du Québec sous le numéro de dossier 200-06-000103-088 (maintenant, numéro de dossier 500-06-000458-097) (le « Recours du Québec »); et dans le Litige sur titres - Gildan Activewear Inc., consolidé dans la Cour de district des États-Unis, District Sud de New York, sous le numéro de recours civil 1:08-cv-05048-HB (le « Recours des États-Unis »), avec le Recours de l'Ontario et le Recours du Québec, les « Recours ».

Les Recours ont été engagés contre Gildan, certains de ses dirigeants et Glenn Chamandy Holdings Corporation (les « Défendeurs »). On y allègue, entre autres, que Gildan : i) a publié, pour l'exercice 2008, des orientations foncièrement trompeuses au sujet de ses bénéfices; ii) a fait des déclarations trompeuses à l'effet que les opérations de son installation manufacturière de la République Dominicaine étaient de même envergure que celles de son installation bien développée du Honduras; et iii) a omis de divulguer dans les délais prescrits des événements défavorables nuisant, apparemment, à la productivité de son usine de la République Dominicaine. Les Défendeurs nient les allégations soulevées dans ces Recours.

Par la présente, et suivant les jugements des tribunaux de l'Ontario, du Québec et des États-Unis (les « Tribunaux »), vous êtes avisés que les parties aux Recours ont réglé hors Cour toutes les réclamations pour un montant de 22,5 millions de dollars américains (22,5 M\$ US) à être payés par les assureurs de Gildan (le « Montant du règlement »), le règlement étant sujet à l'approbation des Tribunaux. De plus amples informations sont disponibles dans l'Entente de règlement et dans l'Avis de proposition de règlement et d'audiences d'approbation du règlement (« Avis détaillé »), que vous pouvez obtenir en communiquant avec l'Administrateur ou les Avocats du groupe dont les coordonnées apparaissent à la fin de cet avis. Le règlement représente un compromis destiné à mettre un terme à des réclamations contestées et n'est pas un aveu de responsabilité, d'actes fautifs ni de faute de la part de l'un ou l'autre des Défendeurs.

#### AUDIENCES D'APPROBATION DU RÈGLEMENT

Des audiences se tiendront pour déterminer s'il faut : approuver le Règlement; approuver le Plan de répartition du produit net du règlement proposé; certifier définitivement le Groupe; et accueillir la demande de remboursement des honoraires juridiques, des frais et taxes des Avocats du groupe (nommés ci-dessous). Les audiences se tiendront :

**En Ontario** : le 25 janvier 2011 à 10h a.m., au Palais de justice, 80 Dundas Street, London (Ontario).

**Au Québec** : le 1<sup>er</sup> mars 2011 à 13h30, en la salle 15.07 du Palais de justice de Montréal, 1, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec).

**Aux États-Unis** : le 2 mars 2011 à 10h, en la salle 23B du Daniel Patrick Moynihan United States Courthouse, 500, Pearl Street, New York (New York).

En plus de solliciter l'approbation du Règlement par les Tribunaux, les Avocats du groupe (tels que nommés ci-dessous) solliciteront l'approbation du remboursement de leurs honoraires juridiques qui ne doivent pas dépasser 25 % du Montant du règlement, et des frais, des intérêts et des taxes applicables (« Frais des Avocats du groupe »). En plus des honoraires des Avocats du groupe, les honoraires de l'Administrateur (nommé ci-dessous) ainsi que tous les autres montants engagés ou à payer relativement à l'approbation, à l'avis, à l'exécution et à l'administration du règlement seront déduits du Montant du règlement avant sa distribution aux Membres du groupe.

#### DATES LIMITES

Si vous souhaitez vous opposer au Règlement, vous devez le faire par écrit. Toutes les objections doivent être présentées aux Avocats du groupe (aux adresses indiquées ci-dessous) et oblitérées au plus tard le **10 janvier 2011**. Votre objection sera soumise au Tribunal qui a certifié le Groupe auquel vous appartenez. La composition du groupe certifié par chacun des Tribunaux peut être consultée dans l'Avis détaillé ou obtenue en communiquant avec l'Administrateur ou les Avocats identifiés ci-après. Le groupe auquel vous appartenez est déterminé en fonction de votre lieu de résidence actuel ou du moment où vous avez acquis les actions de Gildan au cours de la Période du recours, ou si vous avez acquis vos actions à la Bourse de Toronto (TSX) ou de New York (NYSE) au cours de la Période du recours. Si vous êtes un membre du Groupe américain, ou membre de plus d'un Groupe et que vous souhaitez que votre objection soit entendue par le Tribunal américain, vous devez aussi envoyer votre objection à : The Clerk of the Court, United States District Court for the Southern District of New York, Daniel Patrick Moynihan United States Courthouse, 500, Pearl Street, New York (New York) 10007. Autrement, les oppositions émanant de personnes membres de plus d'un Groupe seront tranchées par le Tribunal de l'Ontario.

Si les Tribunaux acceptent le Règlement proposé, tous les Membres du groupe, qu'ils aient soumis ou non un Formulaire de réclamation, seront liés par les termes du Règlement, à moins qu'ils ne choisissent de s'exclure du Recours (« Retrait »). Si vous ne désirez pas être lié par ce Règlement, vous devez vous exclure du Groupe. En vous excluant, vous ne pourrez plus produire de réclamation ni recevoir d'indemnité. Pour vous exclure, vous devez poster à l'Administrateur une lettre indiquant votre désir d'être exclu du Recours (la « Demande d'exclusion ») et inclure les renseignements nécessaires et les pièces justificatives énumérées dans l'Avis détaillé. Cette lettre doit être oblitérée au plus tard le **10 janvier 2011**. Si vous êtes une personne physique ou une personne morale qui réside au Québec (autre qu'une personne morale de droit privé, une société de personnes ou une association qui employait plus de cinquante (50) personnes à n'importe quel moment entre le 16 juin 2007 et le 16 juin 2008), vous devez aussi envoyer dans les délais prescrits une copie complète de votre Demande d'exclusion au greffier de la Cour supérieure du Québec, à l'adresse suivante : Le greffier de la Cour supérieure du Québec, Palais de justice de Montréal, 1, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1B6 (Numéro de dossier 500-06-000458-097). Si vous appartenez à plus d'un Groupe, vous devez prendre les mesures nécessaires pour vous retirer de chaque Groupe afin de ne pas être lié par les termes du Règlement.

Afin d'être éligible à une indemnité en vertu du Règlement, vous devez soumettre à l'Administrateur un Formulaire de réclamation avec toutes les pièces justificatives, au moyen d'un envoi postal oblitéré au plus tard le **10 mars 2011**. Si vous ne soumettez pas à temps le Formulaire de réclamation dûment rempli et signé dans les délais prescrits, vous serez quand même lié par tout jugement du Tribunal désigné, même si vous n'avez pas droit au partage du produit du Règlement.

#### POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

Les employés des tribunaux ne peuvent pas répondre à des questions sur les Recours. Veuillez soumettre vos questions à l'Administrateur ou aux Avocats du groupe.

Vous pouvez joindre l'Administrateur à : 1 866 432-5534; Gildan Activewear Securities Litigation, Claims Administrator, P.O. Box 3355, London (Ontario) Canada N6A 4K3; Gildan@npricerepoint.com; www.GildanActiveWearSettlement.com.

Toutes les demandes autres que celles concernant le Règlement, l'Avis détaillé et le Formulaire de réclamation peuvent être adressées aux Avocats du groupe :

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Au Canada :                      |                                    |
| A. Dimitri Lascaris              | Simon Hébert                       |
| Siskinds LLP                     | Siskinds Desmeules s.e.n.c.r.l.    |
| Barristers & Solicitors          | Les Promenades du Vieux-Québec     |
| 680 Waterloo Street              | 43, rue Buade, bureau 320          |
| London (Ontario) N6A 3V8         | Québec (Québec) G1R 4A2            |
| 1 800 461-6166, poste 2380       | 418 694-2009                       |
| dimitri.lascaris@siskinds.com    | simon.hebert@siskindsdesmeules.com |
| Aux États-Unis :                 |                                    |
| Samuel H. Rudman                 | Jonathan Gardner                   |
| Robbins Geller Rudman & Dowd LLP | Labaton Sucharow LLP               |
| 58 South Service Road, Suite 200 | 140 Broadway                       |
| Melville (New York) 11747        | New York (New York) 10005          |
| 1 800 449-4900                   | 1 888 219-6877                     |
| srudman@grglaw.com               | settlementquestions@labaton.com    |

le 10 novembre 2010

LA PUBLICATION DU PRÉSENT AVIS A ÉTÉ AUTORISÉE PAR LA COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE DE L'ONTARIO, LA COUR SUPÉRIEURE DU QUÉBEC ET LA COUR DE DISTRICT DES ÉTATS-UNIS, DISTRICT SUD DE NEW YORK.

## Carrières

### PENELOPE

Bijouterie renommée située à Place Ste-Foy est à la recherche d'une perle rare.

#### ASSISTANT(E)-DIRECTEUR (TRICE)

Vous vieillerez à la gestion opérationnelle et contribuerez à l'atteinte des objectifs de vente. À votre diplôme collégial vient s'ajouter cinq années dans le commerce de détail de préférence en bijouterie ainsi qu'en supervision d'une équipe de vente.

Vous devez également maîtriser les programmes Word, Excel ainsi que le logiciel de caisse.

Faites parvenir votre C.V. par courriel à [sduval@bijouteriepenelope.com](mailto:sduval@bijouteriepenelope.com)



Laissez-vous transporter DIVISION QUÉBEC

#### Recherche COMMIS AUX COMPTES FOURNISSEURS

- Compétences recherchées :**
- Détenir un DEC ou un DEP en comptabilité ou l'équivalent
  - Expérience de 2 années dans des fonctions similaires
  - Connaissance approfondie des comptes fournisseurs
  - Maîtrise de la suite Office
  - Bilinguisme

- Principales fonctions :**
- Gestion du cycle complet des comptes fournisseurs
  - Entrées des factures
  - Émission des paiements/chèques ou virements
  - Administration des allocations de dépenses
  - Gestion de la TPS et TVQ

Salaires concurrentiels, avantages sociaux (assurance groupe et salaire, régime de retraite, formation, etc.)

Faire parvenir CV : [dsavard@gcdp.ca](mailto:dsavard@gcdp.ca)  
Télécopieur : 418 688-7142

### toronto

	Vol.	(x1000)	Clo.	Dot.	Var.(\$)	
suite de la page 37						
Talisman Energy	TLM	4045	19.94	+0.06		
TALISON LITHIUM	TLH	172	5.10	+0.01		
TALON METALS	TL0	65	0.85	-0.04		
Tanzanian Royal	TNX	91	7.00	-0.29		
TESEKO MINES	TKO	1211	4.69	+0.09		
● Technicoil Corp	TEC	366	1.28	-0.04		
● Teck Cominco Li	TCK-B	2680	48.44	-1.90		
● TECK RESOURCES-	TCK-A	3	48.76	-1.70		
TECSYS	TCS	1	1.89	+0.12		
TEKMIRA PHARM	TKM	5	7.21	-0.39		
TELUS Corporat	T	990	45.13	-0.57		
TELUS NON-VTG	T-A	767	43.14	-0.70		
TEMBEC	TMB	406	2.84	+0.04		
TERAGO	TGO	0	6.79	+0.20		
TERRA ENERGY	TEL	165	1.25	-0.03		
TETHYS PETRO	TPF	517	1.60	+0.00		
THALLION PHARMA	TLN	37	0.14	+0.01		
THE DESCARTES S	DSG	32	6.89	-0.12		
THEATERTECHNOLOGI	TH	142	4.99	-0.01		
Thompson Creek	TCM	2018	13.16	-0.14		
Thomson Reuters	TRI	452	37.88	-0.04		
THUNDERMINT RES	THR	75	0.12	-0.01		
● TIM HORTONS	THI	250	39.08	+0.08		
Timminco Limite	TIM	2588	0.405	-0.03		
TMX Group	TMX	X	259	35.22	-0.46	
TORIX GOLD RES	TGX	1080	1.34	-0.07		
● Toromont Indust	TT	234	21.20	+0.93		
Toronto-Dominio	TD	2027	73.65	-0.95		
Toronto Corpora	TS-B	32	12.31	+0.01		
● TOTAL ENERGY	TOT	37	11.29	-0.11		
TransAlta Corpo	TA	562	20.60	+0.03		
Transat A.T.	TRZ-B	108	17.39	-0.51		
TRANSAT A.T. VT	TRZ-A	0	17.30	-0.70		
TRANSAT W.L.T.	TNP	71	3.37	-0.04		
TRANSATLANTIC	TRP	1174	37.29	-0.05		
TransCanada Cor	TCL-A	143	15.49	-0.12		
Transcontinenta	TRF	72	11.58	+0.03		
Transforce	TGL	692	14.99	-0.12		
TRANSNORCO ENER	TTH	7	2.86	+0.16		
TRANSITION	TTT	69	0.50	+0.06		
TRANZEO WALLS T	TZT	258	39.08	+0.08		
TREASURY METALS	TML	147	0.57	+0.00		
● TRIVALU RESOURC	TRV	11	1.65	-0.01		
● Trican Well Ser	TCW	878	18.68	-0.77		
TRILOGY EGY	TRF	218	10.62	-0.03		
Trinidad Drilli	TDG	840	5.12	-0.05		
● TROY RESOURCES	TRY	75	3.65	-0.05		
TSO3	TOS	59	1.42	-0.04		
TUDOR CORP LTD	TDR	25	0.53	+0.03		
TUSCANY INTL	TVI	716	1.49	-0.02		
● TVI PACIFIC	TVI	1506	0.125	-0.01		
TWIN BUTTE ENER	TBE	1270	1.67	-0.02		
● UEX Corporation	UXE	3931	2.28	+0.20		
UNIT SELECT	UNS	12	26.04	-0.45		
UNITED CORP	UNC	0	48.02	-0.13		
UNITED MNG GRP	UMG	270	0.92	+0.01		
● UR-ENERGY	URE	1428	1.68	-0.06		
● URJ-ENERGY	URJ	690	3.33	-0.37		
● Uranium One	UUL	1567	5.20	+0.10		
URANIUM PARTN	U	2128	8.10	-0.23		
URBANA NON VTG-	URB-A	58	1.26	-0.03		
US GEOTHERMAL	GTH	217	1.26	-0.05		
● US GOLD	UGX	120	5.71	-0.61		
US GOLD ACQUISIT	UXE	15	5.89	-0.46		
VALEANT MINING	VAA	104	0.26	+0.00		
VALEANT PHARMA	VLM	624	26.11	+0.33		
VALENER	VNR	95	17.15	-0.09		
VECTOR AEROSPACE	RNO	5	7.23	-0.05		
VELAN	VLN	1	12.98	-0.34		
VELOCITY MINERA	VLC	49	0.185	+0.00		
VENA RESOURCES	VEM	482	0.435	-0.02		
VENTANA GOLD	VET	1786	10.15	-0.65		
VERMILION EGY	VET	299	40.38	+0.09		
VERO ENERGY	VER	1152	6.41	-0.13		
VG GOLD	VG	524	0.71	-0.03		
VICTORY NICKEL	VI	121	0.105	+0.00		
VILLAGE FARMS	VFF	62	1.36	+0.01		
VIRGINIA MINES	VZ	84	3.00	-0.15		
VISTA GOLD	VGT	84	9.84	-0.01		
Viterra	VTR	1008	1.93	-0.12		
WALL FINANCIAL	WDF	75	24.07	-0.19		
WALLBRIDGE MNG	WXM	214	0.24	+0.01		
WARREN	WMX	294	0.105	-0.01		
WATERFLURANCE RE	WFI	5	25.15	-0.23		
WEBTEC WIRELES	WEW	1329	0.40	+0.02		
WENZEL DOWNHOLE	WZL	172	1.54	+0.01		
WESCAST INDS-A	WCS-A	6	5.25	-0.15		
● WESDOM GOLD MI	WDO	157	2.88	-0.18		

● West Fraser Tim	WFT	89	46.32	+1.39	
WESTAIM	WED	311	0.51	-0.01	
● WESTERN COAL	WTRN	3310	7.68	-0.15	
WESTERN COPPER	WRN	393	1.78	-0.14	
WESTERN FINL GR	WES	149	2.57	-0.02	
WESTERN FOREST	WFE	1212	0.53	+0.02	
WESTIRE EGY	WFE	39	6.39	+0.02	
WestJet Airline	WJA	573	13.00	-0.04	
WESTPORT INNOVA	WPI	132	18.03	+0.08	
WEX PHARMACEUT-	WXI	0	0.13	+0.00	
WGI HEAVY MINER	WGI	13	0.47	+0.02	
WHISTLER BLACK	WB	2350	12.06	+0.00	
WHITECAP RES	WCP	139	5.02	-0.18	
WI-LAN	WIN	1054	4.50	-0.28	
WINPAK LTD	WPK	442	11.00	+0.00	
WINSTAR RESOURC	WS	23	34.00	-0.10	
WIRELESS MATRIX	WRX	29	1.00	+0.00	
WORLD ENERGY SO	XWE	1	2.94	+0.02	
XINERGY	XRG	170	2.35	-0.05	
XTRME COIL DRI	XDC	18	4.00	+0.00	
Yamana Gold	YRI	7236	11.69	-0.25	
YELLOW MEDIA	YLO	2672	6.36	-0.02	
YM BIOSCIENCES	YM	158	1.95	-0.08	
YORBEAU RESOURC	YRB-A	567	0.24	+0.01	
YUKON-NEVADA GO	YN	2505	0.84	-0.04	
ZARLINK SEMICON	ZL	827	1.01	-0.05	
ZOL COMPOSITES	ZC	15	5.01	-0.01	
ZINCORE METALS	ZNC	27	0.57	+0.00	
ZONGSHEN PEM PO	ZPP	17	1.00	+0.01	

#### FONDS INDICIELS (iShares)

Alternative	XAL	1	25.60	-0.25	
Conservative	XCR	1	22.87	-0.01	
Energy Sector	XGC	0	24.75	+0.00	
Growth	XGR	0	24.30	-0.13	
DEX ALL TU	XGB	49	20.88	-0.10	
DEX ALL TU	XCB	119	20.82	-0.10	
DEX LONG TU	XLB	34	20.80	-0.16	
DEX SHOR TU	XSB	79	29.10	-0.06	
DEX UNIV TU	XUB	142	30.14	-0.14	
● DJ CDA TU	XCV	16	20.05	-0.20	
● S&P/TSX	XEF	1096	18.99	-0.06	
S&P/TSX	XFN	133	22.7		

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2288,93 POINTS

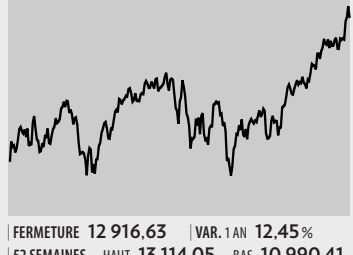
en baisse de

12,81 POINTS OU

0,56 %

sur la journée précédente.

S&P/TSX 12 mois



FERMETURE 12 916,63 VAR. 1 AN 12,45 %

52 SEMAINES HAUT 13 114,05 BAS 10 990,41

5 derniers jours



VAR. 1 JOUR -1,04 %

SOUS-INDICES

Table of market indices including Consom. autre, Consom. courante, Énergie, Finance, Industrielles, Matériaux, Santé, Services publics, Technologies, Télécoms.

LES 10 PLUS ACTIFS

Table of top 10 active stocks including URANIUM ONE INC, BOMBARDIER, ISHARES S&P/TSX, DENISON MINES, MANULIFE FINAN, EQUINOX MINE, YAMANA GOLD, BARRICK GOLD, LUNDIN MINING, PALADIN ENERGY.

devises

Table of exchange rates for various currencies including La Presse Canadienne, Toronto, and international rates.

TSX de croissance

Table of growth stocks on the TSX, including Accout Mines, Avitech, Appalaches Res, Augva Res Mine, Azimut Explorat, etc.

PÉTROLE (BRUT LÉGER)

87,72 \$ US -0,34

OR

1410,10 \$US +6,90

ARGENT

29,817 \$CAN +1,101

TAUX DE CHANGE

UN DOLLAR US COÛTE UN EURO COÛTE 1,0074\$ 1,3882\$

L'IBR-OCA, marque de commerce du cyberjournal CommercialMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédéric Tremblay.

Lire les cotes Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes.

Ch. net: changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture. Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.

● Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

Société

Table of company stock prices including 01 COMM LAB, 5H PLUS, ASTRATECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SWFTWA, etc.

A à C

Table of company stock prices from A to C, including ASTRATECH, ABERDEEN INTL, ABSOLUTE SWFTWA, Acadian Mining, ACE ADIAT, etc.

Table of company stock prices from BOYUAN CONSTR to CANADIAN PACIFIC.

Table of company stock prices from CANADIAN PACIFIC to CANADIAN PACIFIC.

Table of company stock prices from CANGENIE to CANADIAN PACIFIC.

Table of company stock prices from CANADIAN PACIFIC to CANADIAN PACIFIC.

Table of company stock prices from KATANGA MINING to LITHIUM AMERICA.

Table of company stock prices from LITHIUM AMERICA to LITHIUM AMERICA.

Table of company stock prices from MINIERA IRL to NIKO RESOURCES.

Table of company stock prices from NIKO RESOURCES to NIKO RESOURCES.

Advertisement for Yvan Drouin, Real Estate Broker, featuring a photo and contact information.

Real estate advertisement for a property at 512, Thomas-Maher, featuring a photo of a large house and descriptive text.

Table of company stock prices from QUADRA FNX MNG to QUESTERRE ENERG.

Table of company stock prices from R et S, including RAINMAKER ENTMT, RAM POWER, RTEL GOLD, etc.

suite de Toronto en page 36

géants américains

Table of major US stocks including Exxon Mobil, Apple, Microsoft, Walmart, etc.

Table of major US stocks including Intel, Merck & Co., Schlumberger, etc.

leaders mondiaux

Table of global market leaders including Abb Ltd, Allium Corp, American Movil, etc.

# arts & spectacles

## LE SECOND SOUFFLE DE

Sekou Lumumba (batter), Jay Malinowski (chanteur et guitariste) et Eon Sinclair (bassiste)



# BEDOUIN SOUNDCLASH

Nicolas Houle  
nhoule@lesoleil.com



**Bedouin Soundclash revient à Québec vendredi en compagnie de Charlie Winston, quelques mois après que les**

**deux artistes se sont produits au Festival d'été. Peu de temps sépare les deux visites, or il y a du neuf : le trio mené par Jay Malinowski a en effet lancé *Light the Horizon* à la fin septembre, un nouvel album qui figure parmi ses meilleurs.**

Une question brûle les lèvres des amateurs québécois de Bedouin : Cœur de Pirate sera-t-elle présente lors du concert au Palais Montcalm? Comme elle donne la réplique à Malinowski sur la chanson *Brutal Hearts*, comme elle réside dans la métropole et comme les deux artistes forment un couple, c'est permis de rêver...

«Nous avons joué avec elle sur scène à quelques reprises déjà et on espère le faire de nouveau, in-

dique le bassiste Eon Sinclair. Mais je ne sais pas si elle sera disponible pour le *show* à Québec; elle a plusieurs engagements de son côté...»

### DE TRIO À DUO À TRIO

Il n'y a pas si longtemps, on ne donnait pas cher de la peau de Bedouin Soundclash. Le départ du batteur Pat Pengelly, en janvier 2009, avait ébranlé la troupe. Plutôt que de précipiter les

choses, Malinowski et Sinclair ont pris le temps de se repositionner, le chanteur en profitant pour lancer un album solo.

«Ce qui était important pour moi, c'était de déterminer ce qu'on voulait faire. Je n'ai jamais pensé que c'était terminé pour le groupe, mais je vivais bien avec l'idée que ce puisse l'être.»

Les deux hommes ont par ailleurs mis sur pied leur propre étiquette de disque, Pirates Blend,



**Parce que vous ne cherchez que les meilleurs!**

▶ 418 686-3270 [carrieres@lesoleil.com](mailto:carrieres@lesoleil.com)

Pour le même prix,  
**30 jours**  
sur le site web d'emplois  
le plus important  
au Canada

**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

\* Certaines conditions s'appliquent

**carrières**

**mercredi et samedi dans leSoleil**

► RICHARD THERRIEN Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : [cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

« Ce qui était important pour moi, c'était de déterminer ce qu'on voulait faire. Je n'ai jamais pensé que c'était terminé pour le groupe, mais je vivais bien avec l'idée que ce puisse l'être »

— Jay Malinowski, le chanteur et guitariste du groupe

puis ont décidé d'auditionner des batteurs pour remplir le poste vacant. Sekou Lumumba, recommandé par des proches de Bedouin, a ainsi été recruté. C'est en sa compagnie que la majorité du matériel figurant sur *Light the Horizon* a pris forme avec cette saveur acoustique propre au trio, où les racines punk et reggae ne sont jamais loin et où se profilent désormais des accents world. Le DJ de Philadelphie King Britt s'est chargé de la réalisation, élargissant la palette sonore du *band* en invitant divers musiciens.

« Il nous a aussi incités à enregistrer *live* en studio, ce qui a conféré une énergie particulière à l'album », souligne Sinclair.

Bedouin Soundclash fait une portion de sa tournée en compagnie de Charlie Winston, ce Britannique qui a connu un énorme succès sur le marché francophone avec son album *Hobo* et qui vient tout juste de lancer le DVD *Hit the Road*. Pourra-t-on voir les gars de Bedouin interagir avec lui?

« Jusqu'à maintenant, nous n'avions joué ensemble qu'à Toronto sans vraiment avoir le temps de socialiser au plan musical comme nous le pouvons maintenant. Je crois qu'au fil des concerts, on se comprendra mieux et peut-être qu'on pourra faire quelque chose sur une pièce ou deux... »

#### ► Vous voulez y aller?

**QUI :** Bedouin Soundclash et Charlie Winston avec Michael Rault  
**QUAND :** 12 novembre, à 19h  
**OÙ :** Palais Montcalm  
**BILLETS :** 30 \$  
**TÉL. :** 418 641-6040

#### DIEU(X), MODES D'EMPLOI

# Aux noms de Dieu

Régis Tremblay  
 Collaboration spéciale  
 rtremblay@lesoleil.com

Derrière la porte du tabernacle, sous le voile noir de la Torah, dans l'ombre de la Kaaba à La Mecque, il n'y a que mystère. Un grand mystère qui se dit de mille façons : Dieu, God, Bouddha, Allah, Shiva... Selon la plus ancienne tradition juive, il est même l'imprononçable. Alors, comment parler du plus illustre des inconnus, comment montrer l'invisible? En imaginant une exposition grand public sur Dieu, le Musée de la civilisation, main dans la main avec le Musée des civilisations de Gatineau, a décidé d'ignorer les cours de théologie, les leçons d'histoire et les guerres de religions. Sujet immense, Dieu n'aurait pas tenu dans les murs d'une exposition! Le voici tout de même en grande vedette, dans *Dieu(x), modes d'emploi*, jusqu'au 11 septembre 2011.

La religion est LE sujet de l'actualité mondiale. Il ne se passe pas un jour sans que les médias ne parlent de conflits religieux et de problèmes religieux. Les chiffres parlent fort : aujourd'hui, on compte 2,2 milliards de chrétiens, 1,5 milliard de musulmans, 1 milliard d'hindous...

Adaptée d'une exposition du Musée de l'Europe de Bruxelles, *Dieu(x), modes d'emploi* est éminemment plurielle, tout en accordant une place de choix à nos manifestations de foi et à nos objets de culte. À côté d'une croix de chemin et d'une maquette de la basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré, nous trouvons une arche de la Torah, un dragon chinois, des moulins à prières tibétains, un tapis de prière ture, une statue de Shiva, un tambour vaudou...

En inaugurant l'exposition, Michel Côté, le nouveau directeur général du Musée de la civilisation, a pris soin de préciser : « Dans cette exposition, la notion de spiritualité n'est pas abordée sous l'angle théologique, mais



« Dans cette exposition, souligne le nouveau directeur du Musée, la notion de spiritualité n'est pas abordée sous l'angle théologique, mais plutôt grâce à des témoignages... — PHOTOS LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

plutôt grâce à des témoignages... et à des artefacts significatifs des pratiques actuelles. »

#### « DIEU, PARTOUT ET MAINTENANT »

Tel aurait pu être le titre de cette exposition qui se présente en 11 centres d'intérêt circulaires que l'on parcourt sans itinéraire suggéré, dans la plus grande ouverture d'esprit et la plus entière liberté de mouvement. Conçues par Marie Beaudoin, ces bulles blanches, dans lesquelles on semble flotter, composent l'un des plus beaux designs présentés au Musée, ces dernières années. Sans début ni fin, le cercle n'est-il pas le plus clair symbole de l'infini, mais aussi de l'inclusion?

Dans une aire de l'expo, des vi-

déos nous présentent des personnes de diverses religions, et même une athée, qui toutes témoignent d'une même préoccupation : la mort. Après l'ici-bas, existe-t-il un au-delà? Les quelques phrases de ces témoins suffisent à nous rappeler que la religion répond à notre angoisse devant le néant. S'il est impossible de concevoir Dieu, il est encore plus difficile d'admettre le néant.

[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

#### L'EXPOSITION SUR LE NET

Voyez d'autres photos à [www.cyberpresse.ca/le-soleil/dieux](http://www.cyberpresse.ca/le-soleil/dieux)



... et à des artefacts significatifs des pratiques actuelles. »

#### 3 FAÇONS DE PARTICIPER

- Complétez le coupon du concours publié dans *Le Soleil*\*
- Visitez [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)
- Visitez l'exposition au MNBAQ et procurez-vous un coupon de participation sur place

Déposez votre coupon dans la boîte prévue à cet effet au MNBAQ, parc des Champs-de-Bataille, Québec (Québec).

QUESTION : NOMMEZ UN PEINTRE REPRÉSENTÉ DANS L'EXPOSITION

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone (jour) \_\_\_\_\_

CONCOURS  
 leSoleil  
 VIVA  
 ESPAÑA

À L'OCCASION DE L'EXPOSITION DU GRÉCO À DALÍ.  
 LES GRANDS MAÎTRES ESPAGNOLS DE LA COLLECTION PÉREZ SIMÓN,  
 PRÉSENTÉE AU MNBAQ JUSQU'AU 9 JANVIER 2011

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE  
 POUR DEUX À MADRID ET À BARCELONE  
 D'UNE VALEUR DE 4 000 \$!

\*LES MERCREDIS ET SAMEDIS DU 3 NOVEMBRE AU 18 DÉCEMBRE 2010 INCLUSIVEMENT  
 DATE LIMITE DE PARTICIPATION : DIMANCHE 9 JANVIER 2011 À 17 H (H.N.E.)  
 DATE DU TIRAGE : VENDREDI 14 JANVIER À 14 H (H.N.E.)  
 RÉGLEMENTS DISPONIBLES AU JOURNAL LE SOLEIL ET AU [WWW.MNBAQ.QC.CA](http://WWW.MNBAQ.QC.CA)

Musée  
 national des beaux-arts  
 du Québec  
 Québec

EN COLLABORATION AVEC :  
 VACANCES  
 transat

Voyages  
 Paradis  
 Carlson Wagonlit

leSoleil



# prèsdechezvous

Josianne Desloges presdechezvous@lesoleil.com

## DOCUMENTAIRE

### LES ANGUILLES PLEURENT

**E**velyne Guay présente *Chagrin d'eau douce*, un documentaire d'auteur qui suit pas à pas les pêcheurs d'anguille de la vallée du Saint-Laurent. Puisque cette activité ancestrale est sur son déclin, la cinéaste souhaitait montrer la persévérance de ceux qui s'y adonnent encore et l'effet des barrages hydro-électriques sur la faune aquatique. Un regard pluriel, donc; culturel, humain et écologique. *Chagrin d'eau douce*, réalisé avec la complicité de François Perreault, est le deuxième documentaire d'Evelyne Guay, qui avait présenté en 2007 *Couper court*, sur la question de la circoncision infantile. Le lancement aura lieu demain à 19h30, au Musée de la civilisation (85, rue Dalhousie, Québec). Info : [www.videofemmes.org](http://www.videofemmes.org)

## IMPRO

### ESSAI DE CRÉATION SPONTANÉE

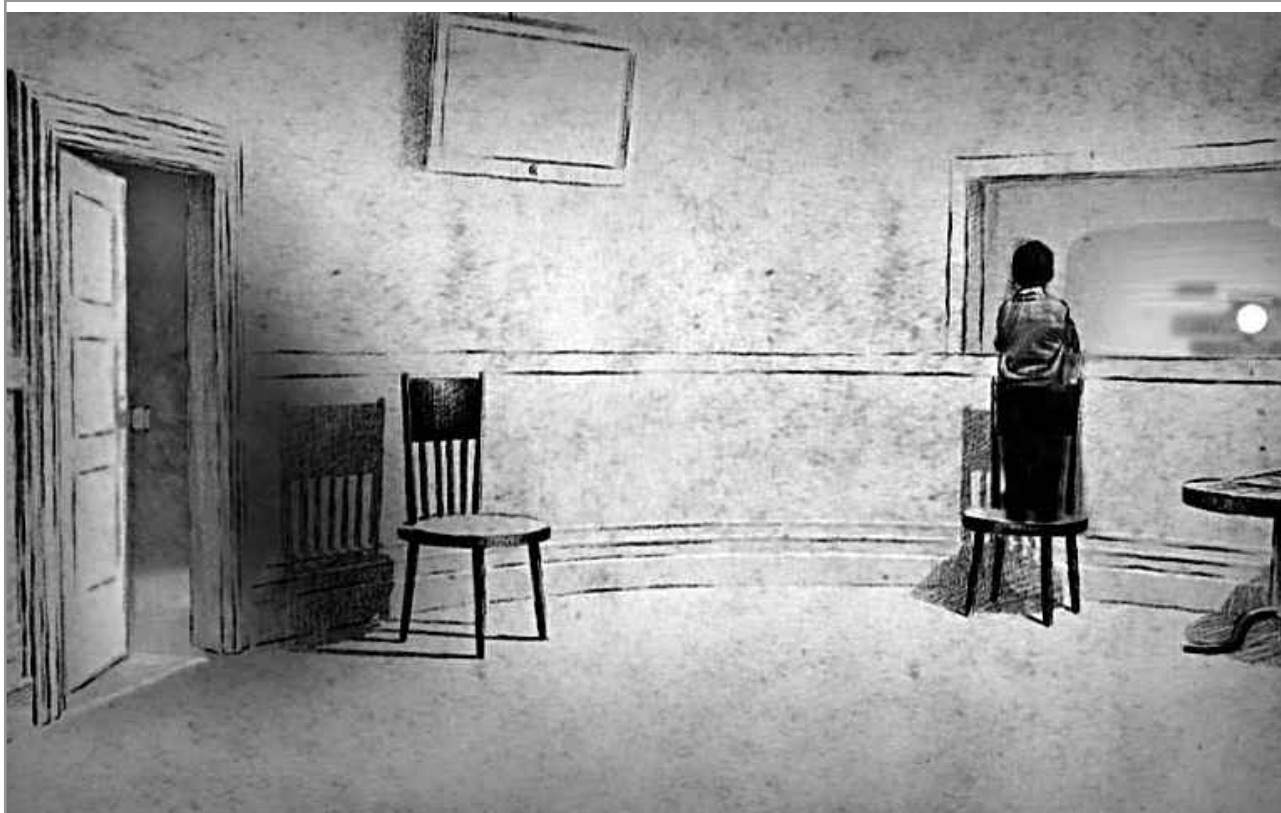
**L**undi débutera une nouvelle série de soirées sous le signe de la création au Studio P. Intitulée *Banc d'essai*, l'expérience met au défi six comédiens (dont Jean-Michel Girouard, Charles-Étienne Baulne, Maryse Lapierre et Sophie Thibault), un musicien et un maître de jeu (le dramaturge et comédien Steve Gagnon pour cette première soirée). Ils feront d'abord de courtes improvisations textuelles, musicales, muettes, *In situ* (en plusieurs lieux) et *Blanc de mémoire* (sans le maître du jeu). Puis, une improvisation-spectacle d'une quarantaine de minutes sera présentée. Le concept a été élaboré par Sophie Thibault et Mathieu Larrivée, directeur du Théâtre des petites garnottes. Lundi à 19h30, au 280, rue Saint-Joseph Est, Québec. Entrée : 5 \$

## JAZZ

### UN SUPERGROUPE JAZZ

**O**n connaissait les supergroupes de rock, qui rassemblent des membres de groupes légendaires. Voici maintenant un supergroupe jazz et québécois, Standards-Hammond B3, formé du guitariste Carl Naud, du saxophoniste ténor Yannick Rieu, du claviériste Dan Thouin et du batteur John Fraboni. Le quartette lie sur scène des compositions originales et des classiques du genre. Il revisite, entre autres, des pièces de Wayne Shorter, Miles Davis, Joe Henderson, John Coltrane et Larry Young. Il sera demain à 21h au Fou-Bar (525, rue Saint-Jean, Québec). Contribution volontaire ou billet réservé à 5 \$. Info : 418 522-1987. Jeudi prochain, il jouera au Largo (643, rue Saint-Joseph Est, Québec). Entrée : 10 \$ et 15 \$. Info : 418 529-3111

## Vidéastes recherché-es 20 ANS DE COURTS-MÉTRAGES



**P**our célébrer ses 20 ans, le festival Vidéastes recherché-es s'étendra cette année sur six jours. En tout, 200 œuvres ont été reçues, 33 films ont été retenus (6 professionnels, 27 de jeunes créateurs). Ils seront présentés pendant trois soirées animées par Sophie Martin et Louis Tremblay, accompagnés en musique par Frédérick Desroches. Marie Gignac, Nicolas Brault (sur la photo, on voit un plan de son court-métrage *Le cirque*) et Danny Lennon forment le jury. D'autres activités festives, éducatives et variées sont au programme, disponible à [videastes.labandevideo.com](http://videastes.labandevideo.com). Les projections ont lieu à 20h les 18, 19 et 20 novembre à la salle Multi (541, rue Saint-Vallier Est, Québec). Entrée 10 \$



## Lancement

### Sea Scene par Leafer

→ C'est alternatif, mélodique, théâtral, ça sonne un peu Malajube (sauf qu'on entend les paroles), chose certaine, c'est bien fait et ça nous reste en tête longtemps après l'écoute. Le nouveau disque de Leafer, un trio de Québec composé d'Alexis Dionne (clavier, guitare et voix), de Benoît Laliberté (batterie) et de Jean-Michel Veilleux (guitare et voix), déjà disponible au [leafer.bandcamp.com/album/sea-scene](http://leafer.bandcamp.com/album/sea-scene), sera lancé officiellement au Cercle le 25 novembre en première partie du spectacle de Winter Gloves. On a pu les voir en septembre à Envol et Macadam avec Mother Mother et Malajube (justement). Au même moment, ils lançaient le simple *Forest Fire*. Certains les ont peut-être aussi connus sous le nom des Mammographes... Un groupe à suivre!

## Peinture



### Les maisons boîtes à surprises

→ Pablo Van Momo (de son vrai nom André Montmorency, connu notamment comme comédien et membre de Rock et belles oreilles) peint

des maisons et des personnages loufoques et colorés, qui s'approchent un peu de la BD. Sur les toiles, des immeubles dansants, presque vivants, côtoient des êtres comiques semblables à des marionnettes. L'artiste manie les pinceaux depuis 1957, et plus spécifiquement depuis une dizaine d'années. Son exposition solo *Faire parler les maisons* est présentée au rez-de-chaussée de la Maison des arts et de la culture de L'Ancienne-Lorette jusqu'au 28 novembre. L'espace galerie situé au 1268, Saint-Paul à L'Ancienne-Lorette, est ouvert du mardi au dimanche de 13h à 17h. Info : 418 877-3517

## Danse

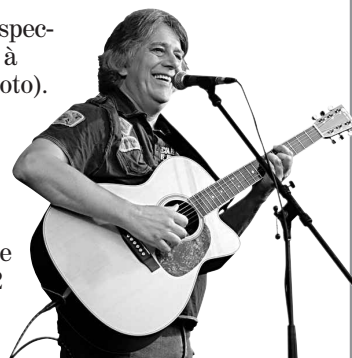
### FOUGUEUX FLAMENCO

→ L'automne au Musée national des beaux-arts du Québec (MNBAQ) a pris les couleurs de l'Espagne avec l'exposition *Du Greco à Dalí. Les grands maîtres espagnols de la collection Pérèz Simón*. C'est la danse et le chant qui voleront la vedette vendredi et samedi, alors que le spectacle *De vuelta al cuadro* de la troupe d'art flamenco La Otra Orilla s'installe au Musée. La première représentation est déjà complète, il reste quelques billets (30 \$ et 25 \$) pour la seconde. Myriam Allard, qui signe les chorégraphies, dansera, alors que Hedi «El Moro», qui signe la mise en scène, chantera. Avec la collaboration de la guitariste Caroline Planté et du percussionniste Éric Breton. Vendredi et samedi à 20h, au MNBAQ (1, avenue Wolfe-Montcalm, Québec). Info : 418 643-2150

## Chanson

### SORTIE SUR L'ÎLE

→ Guy Marin présente son spectacle *Sortir de là* à l'Espace Félix-Leclerc (682, chemin Royal, Saint-Pierre, île d'Orléans) samedi à 20h. Le chanteur de Sainte-Anne-de-Beaupré roule sa bosse depuis 1969, a été du premier Woodstock en Beauce à l'été 1996 et du spectacle de la Fête nationale à Beaupré l'été dernier (photo). Samedi, il présentera ses dernières compositions accompagné de trois musiciens. L'auteur-compositeur Jean-Paul Lemoyne jouera en première partie. Info : 418 828-1862 ou [www.guymarin.com](http://www.guymarin.com)



# Le prix Décembre échappe à Victor-Lévy Beaulieu

**Didier Fessou**

dfessou@lesoleil.com

Victor-Lévy Beaulieu aura fait le voyage à Paris pour des clopinettes!

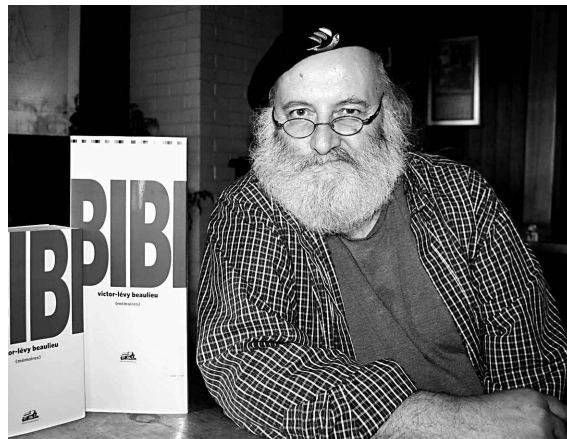
Hier, à l'hôtel Lutétia, après une heure et demie de débat, le jury du prix Décembre lui a préféré Frédéric Schiffter pour *Philosophie sentimentale* (Flammarion).

Selon un membre du jury présidé par Laure Adler, l'écrivain de Trois-Pistoles a été écarté dès le début des discussions. Tout s'est joué entre Olivia Rosenthal, *Que font les rennes après Noël?* (Verticales), et Frédéric Schiffter.

Ce prix couronne une œuvre en langue française publiée dans l'année, reflétant une réelle qualité d'écriture et publiée en marge des grands réseaux médiatico-commerciaux.

Les jurés de ce prix sont Laure Adler, Frédéric Beigbeder, Pierre Bergé, Michel Crépu, Charles Dantzig, Jérôme Garcin, Cécile Guilbert, Patricia Martin, Eric Neuhoff, Dominique Noguez, Philippe Sollers et Arnaud Viviant.

Le prix Novembre a été créé en 1989 par l'homme d'affaires Philippe Denner. Ce prix se voulait une sorte d'anti-Goncourt. Des dissensions sont apparues entre Philippe Denner et les jurés lorsqu'ils attribuèrent le prix à Michel Houellebecq, en 1998, pour *Les particules élémentaires*.



Le *Bibi* de VLB aurait été écarté dès le début des discussions sur le prix Décembre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Philippe Denner retira son soutien au prix Novembre, qui trouva alors un nouveau mécène en la personne de Pierre Bergé qui le renomma prix Décembre.

Entrepreneur en confection de luxe, Pierre Bergé est l'ancien compagnon d'Yves Saint-Laurent. Âgé de 71 ans, il est l'un des nouveaux propriétaires du journal *Le Monde*.

## Le L.A. Philharmonic en direct au cinéma en 2011

→ Après le Metropolitan Opera de New York, c'est au tour du Los Angeles Philharmonic de s'inviter sur les écrans de cinéma. Trois concerts symphoniques, dirigés par le maestro Gustavo Dudamel, seront présentés en direct les dimanches 9 janvier, 13 mars et 5 juin 2011. Les images seront captées en haute définition au Walt Disney Concert Hall. On promet des prises de vue spectaculaires de l'orchestre, des entrevues en coulisse avec le chef, des solistes et des musiciens, des extraits des scènes de répétition et une séance de questions et réponses en direct avec Gustavo Dudamel. Au programme : la *Septième Symphonie* de Beethoven, des compositions de Tchaïkovski ponctuées d'extraits de textes de Shakespeare lus par des acteurs et des compositions de Brahms. Les billets sont déjà en vente ([www.cineplex.com](http://www.cineplex.com) sous l'onglet Événements) et les concerts seront présentés au cinéma Cineplex Odéon Beaufort (825, rue Clémenceau, Québec) Info : [www.la.phil.com/LAPhilLive](http://www.la.phil.com/LAPhilLive). **Josianne Desloges**

### Précision

Une erreur s'est glissée dans l'article sur le festival Relève en capitale publié hier.

Le budget du REC est de 270 000 \$. Les 3 millions \$ mentionnés dans l'article sont pour l'ensemble du programme Première Ovation. Nos excuses. **Josianne Desloges**

« Le film-qui-fait-du-bien de l'année! »  
-Shaun Edwards, FOX-TV

« Une comédie qui scintille d'intelligence. »  
-Glamour

« Une comédie hilarante. »  
-Caryn James, Marie Claire

Rachel McAdams Harrison Ford Diane Keaton

## La gloire des ondes

(Version française de *Morning Glory*)

PARAMOUNT PICTURES PRÉSENTE UNE PRODUCTION BAD ROBOT UN FILM DE ROGER MICHELL RACHEL MCADAMS HARRISON FORD DIANE KEATON

« LA GLOIRE DES ONDES » AVEC « MORNING GLORY » PATRICK WILSON JEFF GOLDBLUM AVEC DAVID ARNOLD PRODUCTIONS SHERRYLL CLARK GUY RIEDEL

PRODUIT PAR J.J. ABRAMS BRYAN BURSA AVEC ALINE BROSHI MACKENNA AVEC ROGER MICHELL

© 2010 PICTURES BYRON BROWN INC. TOUTES LES DROITS RÉSERVÉS. LE FILM EST UN PRODUIT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

**À L'AFFICHE** CONSULTEZ LE GUIDE HORAIRES DES CINÉMAS

## L'Espagne décerne son Ordre des arts et des lettres au Montréalais Leonard Cohen

→ L'artiste montréalais Leonard Cohen recevra l'Ordre des arts et des lettres d'Espagne, la plus haute distinction pouvant être remise à un artiste étranger par le gouvernement espagnol. Le protocole diplomatique exige que lorsqu'un pays étranger veut décerner à un artiste canadien un honneur du genre, il doit d'abord obtenir la permission du gouvernement du Canada. Cette permis-

sion a été accordée la semaine dernière. Le dossier est désormais sous la responsabilité du ministère espagnol de la Culture. Leonard Cohen, qui est âgé de 76 ans, est à la fois poète, romancier, auteur-compositeur et interprète. Il a été fait compagnon de l'Ordre du Canada en 2003. À l'automne 2009, sa tournée en Espagne a remporté un vif succès. **La Presse Canadienne**

2032565

# Le Palais... JAZZ

## John McLaughlin and The 4th Dimension

mercredi 10 novembre, 20h — 45\$\*

Le guitariste virtuose vient présenter son plus récent album *To The One*.

PALAIS M()NTCALM 16,30\$ 30 ans et -

maison de la musique

418 641-6040 • palaismontcalm.ca

Présenté par

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

VILLE DE QUÉBEC Conseil des arts et des lettres Québec Patrimoine canadien Canadian Heritage leSoleil

\*Frais de service en sus.

2032217

10 novembre | 20H00

# CE SOIR

À LA SALLE SYLVAIN-LELIÈVRE du Cégep Limoilou

GAGNEZ DES BILLETS EN NOUS SUIVANT SUR **facebook**

Etienne LANGEVIN Jocelin HASS Guillaume WAGNER Kim LIZOTTE Dany DROUIN Derek SEGUIN François-Pierre TREMBLAY

**10\$** BILLETS EN VENTE SUR COMEDIECLUB.COM

Cégep Limoilou SALLE SYLVAIN-LELIÈVRE leSoleil BOREALE Le Balançoire montlimou.com QuébecComm UN MONDE DE DIVERTISSEMENT

# Le maire Gendron à la rescousse des villages

**Richard Therrien**

rtherrien@lesoleil.com



## Télévision

Vous avez 50 ans, avez travaillé dans la même usine durant 30 ans, et ne savez rien faire d'autre. On vous annonce que votre employeur ferme la *shop*, du jour au lendemain, et vous avez cinq minutes pour vider votre casier. C'est fini. Demain matin, vous restez chez vous, et le sur-le-matin aussi.

De nombreux travailleurs ont vécu ce drame dans les dernières années, risquant de voir leurs patelins voués à la disparition pure et simple. Avec l'implication de ses concitoyens, le maire Stéphane Gendron a sauvé Huntingdon en rachetant illégalement les locaux d'entreprises qui avaient mis la clé dans la porte, en 2004, quelques jours avant Noël. Interpellé par la question, il a décidé de prendre la route pour constater que plusieurs autres régions vivaient la même précarité.

Le documentaire *Fous de leur village*, diffusé dimanche à 19h à Canal D, témoigne de son périple. À bord de sa Mustang décapotable, le maire recueille des témoignages bouleversants, notamment celui d'un fermier de Senneville en Abitibi, qui gagne moins qu'un assisté social en élevant des bœufs. Ou des jeunes qui ne pensent qu'à quitter leur village parce qu'il n'y a rien à faire ici.

On constate dans le documentaire réalisé par Vincent Audet-

Nadeau que les agriculteurs vivent souvent leur drame dans la solitude. Madeleine Houde a trouvé son mari pendu dans la grange en revenant à la maison. L'homme travaillait sans cesse, jour et nuit, pour arriver.

Malgré cet exode massif du milieu rural vers les villes, Stéphane Gendron est néanmoins convaincu qu'il y aura un retour du balancier. «Les gens vont redécouvrir cette vie-là qu'on a perdue», dit-il. D'ailleurs, on conclut l'œuvre avec des cas encourageants, dont celui d'un jeune couple qui a racheté la ferme d'un homme âgé, et un autre, celui de deux femmes qui ont sauvé de la fermeture l'école de leur village.

Alors qu'on le voit habituellement s'indigner contre divers sujets sociaux, Stéphane Gendron se montre ici sensible et très émotif. Le sujet l'ébranle personnellement, c'est clair.

«Ça fait partie de mon expérience personnelle. Mon père habitait dans un village qui a été fermé», raconte-t-il. Malgré l'intérêt du sujet, l'œuvre présente quelques faiblesses. Stéphane Gendron apparaît parfois dans une chambre à coucher, affichant un air larmoyant qui paraît emprunté.

On a constaté au visionnement de presse hier que M. le maire n'a rien perdu de son franc-parler. À propos de la débandade dans le milieu de la politique municipale actuellement, il ne peut imaginer qu'il y ait encore des élus qui tombent dans le piège de la corruption. Comme maire, il a souvent vu des enveloppes brunes et s'est fait offrir des propositions malhonnêtes, qu'il a toujours refusées.

Il se prononce également sur l'apparition d'un mouvement de droite à Québec. Selon Stéphane Gendron, le Réseau Liberté-Québec propose «une vision de gens qui n'ont jamais exercé le pouvoir». Il qualifie aussi d'«absurde» et de «sauvage» l'idée de licencier 300 000 fonctionnaires et de les priver d'un emploi.

«C'est du vrai monde, ces gens-là!» rappelle-t-il.

Le verra-t-on éventuellement en politique provinciale? «Malheureusement, je vais faire une croix là-dessus», disait-il hier, certain de mieux exercer son pouvoir à travers les médias. Mais on le sait, le maire Gendron peut encore changer d'idée...

## CHOIX TÉLÉ

### URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX — LA SUITE

TV5 À 19H30

Le chef des services alimentaires du pénitencier de Donnacona doit tenir un inventaire très précis de ses couteaux de cuisine.

### VOIR

TÉLÉ-QUÉBEC À 21H

Sébastien Diaz s'entretient avec Véronique Cloutier et Pierre Lapointe chante dans un magasin de pianos à Lévis.

### TOUT SUR MOI

RADIO-CANADA À 21H30

Macha est témoin d'un phénomène inexplicable et Valérie lui fait vivre une aventure à la Spielberg.

Discutez de télévision avec Richard Therrien sur [cyberpresse.ca/therrien](http://cyberpresse.ca/therrien)



Dans le documentaire *Fous de leur village* diffusé dimanche à Canal D, Stéphane Gendron fait état de témoignages bouleversants de gens qui voient leur patelin et leur avenir menacés. — PHOTO LA PRESSE, ALAIN ROBERGE

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ			(N) - Nouvelle émission						2010-11-10	
Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6	Virginie	L'Épicerie	Les enfants de la télé / Suzanne Lévesque	Mauvais karma	Tout sur moi	Le Téléjournal	(22h45) Nouvelles sports	Des kiwis et des hommes
4	TVA	7	La poule aux oeufs d'or	Tranches de vies	Destinées / Ça déménage	La collection / En route vers les Oscars	TVA Nouvelles	(22h45) Denis Lévesque		
2	V	13	Glee / De la poudre aux cheveux (N)	Une femme exemplaire / Infamy (N)	Lie to Me: Crimes et mensonges (N)	Un gars le soir (N)	Dumont (N)	Atomes crochus		
15	TQc	8	Au nom du sport / Médecin (N)	Les francs-tireurs (N)	Voir / Alfa Rocco et Véronique Cloutier. (N)	24 heures chrono / De 1 h à 2 h	Génial!			
5	CBC	12	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Billy Bishop Goes To War	Being Erica / Physician, Heal Thyself (N)	CBC News: The National	(22h55) CBC News: Late		
12	CTV	14	eTalk	The Big Bang Theory	Defenders / Romeo Miller et Rockmund Dunbar. (N)	Criminal / Sally Kirkland et Robert Knepper. (N)	Law & Order: Los Angeles / Hondo Field (N)	News		
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Survivor: Nicaragua	NCIS / Broken Arrow / Bruce Boxleitner (N)	Shattered / Starways to Perceptions (N)	News		
22	ABC	22	Fox 44 News	The Office	The 44th Annual CMA Awards - Honours the best in today's country music live from the Bridgestone Arena in Nashville. / Carie Underwood (N)		TMZ			
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	Survivor: Nicaragua	Criminal / Sally Kirkland et Robert Knepper. (N)	Defenders / Romeo Miller et Rockmund Dunbar. (N)	News		
	FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Hell's Kitchen / 8 Chefs Compete (N)		FOX 44 News at 10	How I Met Your Mother		
5	NBC	18	Jeopardy!	Wheel of Fortune	Undercovers / Crashed (N)	Law & Order: S.V.U. / Marcia Gay Harden (N)	Law & Order: Los Angeles / Hondo Field (N)	News		
57	PBS	42	PBS NewsHour	Art Express	Scully the World Show	Circus / Change On! Partie 3 de 6 (N)	Circus / Survival of the Fittest Partie 4 de 6 (N)	News		
	RDI	19	24 heures en 60 minutes	Les grands reportages	Le Téléjournal RDI	RDI économie	Le National	Le Téléjournal		
	ARTV	31	Artistes / L'art vivant	Rumeurs	Viens voir les comédiens / Pauline Martin	LA PETITE (1978) avec Susan Sarandon, Brooke Shields.		Voulez-vous danser?		
	Canal D	20	Biographies / Steven Seagal	J'ai frôlé la mort! / L'océan prédateur	Ondes de choc	Alliance meurtrière / Mort sur Sunset Boulevard	Ça bouge en grand			
	Canal Vie	35	Des idées de grandeur	Laisse faire, j'vais l'faire!	Prêt-à-changer / Cheyenne	Défi sucré	Décore ta vie	Recettes en vedette	Le téléphone	
	Évasion	23	Ushuaïa Nature Partie 1 de 2	Pékin Express 5: La route du bout du monde / Perdus dans la jungle		Safari photo / La charge de l'éléphant	Roses des sables			
	Historia	25	Soldats / La brigade du diable Partie 4 de 4	Kamelott	Kamelott	NCIS enquêtes spéciales / La règle 38	SHOGUN (1980) avec Toshirô Mifune, Richard Chamberlain.			
	MusiMax	32	Benezra reçoit	Danser pour la gloire	Génération 80	Hollywood Inc.	Benezra reçoit			
	Musique Plus	30	L'univers MusiquePlus	M.Net	Danse ou crève!	Coup de rock	Bienvenue à Jersey Shore	Duel		
	Séries +	24	Army Wives / Le code d'honneur	Les vies rêvées d'Érica / Vie sous contrôle	Affaires de femmes / La loi du silence	La loi et l'ordre: Crimes sexuels / Vivre l'enfer	Sydney Fox, l'aventurière			
	TV5	15	Science ou fiction	Québec en 12 lieux	LA GRANDE VIE (2009) avec Laurent Capelluto, Michel Boujenah.	Mordre	Urgences à Davos	(22h40) ExplorationPlanète	TV5 le journal	
	ZTélé	26	Équipé pour rouler	Comment c'est fait	Surnaturel / L'apprenti sorcier	Mélinda, entre deux mondes / Fuite en avant	Chuck / Volte-face	Les stupéfiants		
	RDS	33	LCH Hockey Super série (En direct)			L'antichambre	Sports 30	30 images/seconde		
	Sportsnet	38	Hockey Russia vs. Quebec Major Junior Hockey League			Sportsnet Connected	Ultimate Fighter 12			
	TSN	28	That's Hockey	LNH Hockey / Maple Leafs de Toronto c. Panthers de la Floride (En direct)		SportsCentre				
9	T-MAG	10	La parole vivante	Le Golf à son meilleur	Spécial Magazine	Dossier Actualité	Action Moteur Sport	Santé et longue vie	À la découverte de...	Chiro-Santé
	Vox	9	Agora	Mélez-vous de vos affaires!		Bonheur total	Le Confident	Mise à jour	Agora	
	Télétoon	36	Jimmy L'intrépide	Johnny Test	L'île des défis extrêmes	Stoked / Dur à la planche	Les Simpson	Têtes à claques	South Park	La Clique
	Vrak-TV	16	Fois dans le trouble	Une grenade avec ça?	Fois dans le trouble	Ma famille d'abord	Les frères Scott / Qui perd gagne	Derek	Fan Club / Les 3 Accords	Méchant changement



Le jeune humoriste privilégie un humour assez physique, se servant du mime et d'expressions exagérées pour rendre ses histoires encore plus comiques. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

## PHILIPPE BOND À LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU

# Quelle famille!

**Valérie Lesage**  
vlesage@lesoleil.com



### Critique

**Philippe Bond nous avait prévenus : tout ce qu'il raconte dans son premier spectacle solo est vrai. Sachant cela, tout devient doublement drôle et nous avons donc bien ri hier soir à la salle Albert-Rousseau, où le jeune humoriste est déjà un habitué puisqu'il y a fait ses premières armes — en première partie de Louis-José Houde — une cinquantaine de fois.**

Bond se plaît à dire qu'il est devenu humoriste à cause de sa famille bizarre, et il faut bien constater qu'elle est une abondante source de gags. Du père qui a tendance à se balader en tenue d'Adam et à s'inviter partout où il y a du plaisir, jusqu'au neveu qui découvre son corps sur une pente de ski, en passant par l'oncle ivre qui évite un barrage policier en se plaçant du côté passager pour faire croire que le conducteur du véhicule s'est enfui... disons que le monde de Philippe Bond est tout sauf ennuyant! Ajoutons que le fils a bien appris les leçons du père : continuer de faire les 400 coups même après l'enfance ou l'adolescence. Ses neveux doivent s'en donner à cœur joie en sa compagnie.

Le jeune humoriste raconte les aventures

familiales avec tendresse et drôlerie. Il privilégie un humour assez physique, se sert habilement du mime et d'expressions exagérées pour rendre ses histoires encore plus comiques. Et il ne sent jamais le besoin d'être vulgaire pour déclencher un rire de plus.

Son humour est assez anecdotique et ne vise pas la profondeur pour l'instant. Mais c'est bien fait et les chutes de numéros sont fort réussies.

Dans la construction du spectacle, toutefois, certains éléments pourraient être améliorés. Bond commence avec sa famille, brièvement, et bifurque sur une série d'absurdités de la vie, passant des animaux morts sur la route aux joies des toilettes publiques, avant de parler du faible quotient intellectuel des « associés » de Walmart. Ensuite, il revient au père. Mais c'est comme s'il avait mis la table, présenté les couverts, pour les retirer aussitôt et nous ramener des amuse-gueule.

Le père est tellement tordant qu'on aurait pu rester avec lui pendant toute la première partie. Son passage au château Péladeau, en compagnie des candidats de *Star Académie*, ou les achats à la quincaillerie en sous-vêtements sont plus fous que tout ce qu'on pourrait imaginer.

On sent une petite baisse de régime en deuxième partie, mais dans l'ensemble ce premier *one-man-show* est amusant, surréaliste et sympathique. À mon avis, Philippe Bond s'inscrit comme la recrue étoile de cette année en humour.

## DANS LES CINÉMAS

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

### ALOUETTE (SAINT-RAYMOND) (418 337-2465)

**Avatar - Édition spéciale 3D (4)** Ven, Sam 19h30  
Dim 13h 19h Mar, Mer 19h (G)  
**Incendies (4)** Ven 19h30 Sam 20h Dim 13h30 19h15  
Mar, Mer 19h15 (13+)

### BEAUPORT (418 661-9494)

**10 1/2 (3 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h50 16h10 18h45 21h45  
Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 16h10 18h45 21h45 (16+)  
**Activité paranormale 2 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h30  
14h45 19h15 21h25 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h15 15h35  
19h15 21h25 (13+)  
**Au-delà (3)** Ven, Sam, Dim 12h35 15h30 18h40 21h30  
Lun, Mar, Mer, Jeu 13h05 16h 18h40 21h30 (G)  
**Date prévue (-)** Ven, Sam, Dim 12h15 12h45 14h30 14h55  
16h40 17h 19h10 19h25 21h20 21h45 Lun, Mar, Mer  
12h45 13h 15h 15h25 19h10 19h25 21h20 21h45 Jeu  
12h45 13h\* 15h 16h15 19h10 19h25 21h20 21h45 (13+)  
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** Ven, Sam, Dim  
12h05 14h10 16h20 19h30 21h35 Lun, Mar, Mer, Jeu  
12h35 14h40 19h30 21h35 (16+)  
**Encore toi (2)** Ven, Sam 12h 18h15 Dim 12h  
Lun, Mar 12h30 18h15 (G)  
**La gloire des ondes (-)** Mer, Jeu 12h30 15h30 18h15  
20h50 (-)  
**Incendies (4)** Ven, Sam, Dim 12h25 15h10 18h30 21h15  
Lun, Mar, Mer, Jeu 12h55 15h40 18h30 21h15 (13+)  
**Jackass 3D (-) (v.o.a.)** 19h20 21h40 (16+)  
**Megamind (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h30 13h 14h40 15h15  
16h50 18h20 19h 20h30 21h10 Lun 13h 13h30 15h10  
15h45 18h20 20h30 21h10 Mar, Mer, Jeu 13h 13h30  
15h10 15h45 18h20 19h 20h30 21h10 (G)  
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h 14h20 16h30  
Lun, Mar, Mer, Jeu 12h30 14h50 (G)  
**R.E.D. (1 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h40 16h 18h50 21h50  
Lun, Mar, Mer, Jeu 13h10 16h30 18h50 21h50 (G)  
**Le réseau social (4)** Ven, Sam, Dim 12h20 15h20 18h35  
21h15 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h50 15h50 18h35 21h15 (G)  
**Reste avec moi (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 13h 15h50 19h05  
21h35 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h30\* 16h20 19h05 21h35 (G)  
**Secretariat (4)** Ven, Sam 15h 20h50 Dim 15h 21h10 Lun,  
Mar 15h30 20h50 (G)  
**La vie tout simplement (2 1/2)** Ven, Sam, Dim 12h55  
15h40 18h55 21h25 Lun 13h25 16h10 21h25 Mar, Mer,  
Jeu 13h25 16h10 18h55 21h25 (G)  
**Vous allez rencontrer un bel et sombre inconnu (3 1/2)**  
Ven, Sam, Dim 12h10 14h50 18h25 20h40 Lun, Mar, Mer,  
Jeu 12h40 15h20 18h25 20h40 (G)

\*Représentations « Vedettes et poussettes » le jeudi

### CARTIER (418 522-1011)

**Augustines, corps et âme (3 1/2)** 12h35 16h10 (G)  
**Le concert (4)** Ven, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 10h00, 19h25,  
21h30 Sam 10h00, 21h30 (G)  
**Mon nom est Bach (2) (v.o.s.-t.f.)** 17h40 (G)  
**Temple Grandin (3) (v.o.s.-t.f.)** Tous les jours 14h05 (G)

### LE CLAP (418 653-2470)

**10 1/2 (3 1/2)** 11h45 14h15 16h40 19h10 21h40 (16+)  
**2 fois une femme (3)** 14h35\* 21h45 (13+)  
**2 Frogs dans l'Ouest (3)** 21h30 (13+)  
**Aide-toi, le ciel t'aidera (3)** 13h40\* 19h40 (NC)  
**L'arnaqueur (4)** 11h55 21h25 (G)  
**Au-delà (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h10 18h55  
Mer 09h40\* 12h10 18h55 (G)  
**Auprès de moi toujours (2 1/2)** 16h45 (G)  
**Mammuth (3)** 14h40\* (G)  
**Route 132 (3 1/2)** Ven, Sam, Lun, Mar 14h05 19h Dim,  
Mer, Jeu 14h05 (G)  
**The Social Network (4) (v.o.s.-t.f.)** 16h25 (G)  
**Sortie 67 (-)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h50 17h45  
Mer 10h\* 11h50 17h45 (13+)  
**Tournée (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h05  
16h55 19h20 Mer 09h45\* 12h05 16h55 19h20 (13+)  
**Vous n'aimez pas la vérité - 4 jours à Guantanamo (3 1/2)**  
(v.o.s.-t.f.) 15h40 21h35 (G)  
**You Will Meet a Tall Dark Stranger (3 1/2) (v.o.s.-t.f.)**  
Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h 14h25 16h50 19h05  
21h20 Mer 09h50\* 12h 14h25 16h50 19h05 21h20 (G)

\*Cinéma « Parents-bébés » le mercredi

### DES CHUTES (SAINT-NICOLAS) (418 831-2660)

**Activité paranormale 2 (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu  
21h30 Sam, Dim 15h30 21h30 (13+)  
**Au-delà (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h45 21h30  
Sam, Dim 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)  
**Date prévue (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30  
Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** Ven, Lun, Mar, Mer,  
Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (16+)  
**La gloire des ondes (-)** Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (NC)  
**Incendies (4)** Ven, Lun, Mar 13h 18h50 Sam, Dim 12h50  
18h50 Mer, Jeu 21h30 (13+)  
**Mademoiselle Chambon (3 1/2)** Mer 13h 19h (G)  
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h  
21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
**R.E.D. (1 1/2)** Ven, Lun, Mar, Jeu 13h 19h 21h30 Sam,  
Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mer 21h30 (G)  
**Route 132 (3 1/2)** Ven, Lun, Mar 13h 19h 21h30 Sam, Dim  
13h 15h30 19h 21h30 Mer, Jeu 13h 19h (G)

## DU 5 AU 11 NOVEMBRE

**La vie tout simplement (2 1/2)** Ven, Lun, Mar 13h 18h55  
21h30 Sam, Dim 12h55 15h30 18h55 21h30 Mer, Jeu 13h  
18h55 (G)

### GALERIES DE LA CAPITALE (418 628-2455)

**Activité paranormale 2 (2 1/2)** 13h20 15h20 17h20 19h20  
21h20 (13+)  
**Alpha et Omega 3D (-)** 13h (G)  
**Au-delà (3)** 16h 19h (G)  
**Date prévue (-)** 13h15 15h15 17h15 19h15 21h15 (13+)  
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** 15h35 17h35 19h35  
21h35 (16+)  
**Megamind 3D (2 1/2)** 13h20 15h20 17h20 19h20 21h20  
(G)  
**R.E.D. (1 1/2)** 12h45 15h10 19h05 21h25 (G)  
**Le réseau social (4)** 13h\* 21h40 (G)

\*Représentation « Ciné Bout Choux » le vendredi

### IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (418 624-4629)

**Hubble 3D (3 1/2)** 12h (G)  
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mer, Jeu 10h  
13h 15h 17h 19h15 21h15 Mar 10h 15h 17h 19h15 (G)  
**Megamind 3D (2 1/2) (v.o.a.)** Mar 21h15 (G)

### LIDO (LÉVIS) (418 837-0234)

**10 1/2 (3 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30  
Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (16+)  
**Activité paranormale 2 (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu  
13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
**Date prévue (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30  
Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** Ven, Lun, Mar, Mer,  
Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (16+)  
**La gloire des ondes (-)** Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (-)  
**Incendies (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30  
Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (13+)  
**Mademoiselle Chambon (3 1/2)** Mar 10h\* 13h 19h (G)  
**Megamind 3D (2 1/2)** Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h 21h30  
Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30  
(G)  
**R.E.D. (1 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30  
Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
**Reste avec moi (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30  
Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30  
(G)  
**Route 132 (3 1/2)** Ven 19h 21h30 Sam, Dim 15h30 19h  
21h30 Lun 13h 19h 21h30 Mar 21h30 (G)

\*Gazouillis du mardi

### PLACE CHAREST (418 529-9745)

**Activité paranormale 2 (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu  
19h30 21h30 Sam, Dim 14h05 16h20 19h30 21h30 (13+)  
**Date prévue (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h20 21h20  
Sam, Dim 14h10 16h30 19h20 21h20 (13+)  
**Décadence VII (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h10 21h10  
Sam, Dim 14h30 16h40 19h10 21h10 (16+)  
**Megamind (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h 21h Sam,  
Dim 14h 16h10 19h 21h (G)  
**R.E.D. (1 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h20 Sam, Dim  
14h20 16h50 20h20 (G)  
**Le réseau social (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h Sam,  
Dim 14h15 16h45 20h (G)  
**Route 132 (3 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h10 Sam,  
Dim 14h25 16h55 20h10 (G)

### SAINTE-FOY (418 871-1550)

**10 1/2 (3 1/2)** 12h35 15h20 18h50 21h55 (16+)  
**Activité paranormale 2 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar,  
Jeu 12h25 14h35 19h30 22h05 Mer 12h25 14h35 22h05  
(13+)  
**Au-delà (3)** 12h50 15h45 19h 21h50 (G)  
**Conviction (3)** 12h45 15h30 19h05 21h30 (G)  
**Date prévue (-)** 12h 14h30 16h55 19h25 21h45 (13+)  
**Décadence 3D - L'ultime chapitre (-)** Ven, Sam, Dim, Mar,  
Mer, Jeu 12h10 15h15 19h20 21h35 Lun 12h10 15h15  
21h35 (16+)  
**La gloire des ondes (-)** Mer, Jeu 12h55 15h50 18h45  
21h15 (-)  
**Incendies (4)** 12h30 15h25 18h55 21h45 (13+)  
**Jackass 3D (-) (v.o.a.)** 12h20 14h40 19h25 22h (16+)  
**Megamind (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h40  
15h10 18h55 21h45 Jeu 13h\* 15h30 18h55 21h20  
**3D** :12h15 13h 14h45 15h40 17h 18h40 19h15 21h05  
21h40 (G)  
**R.E.D. (1 1/2)** 13h05 16h 19h10 22h (G)  
**Le réseau social (4)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 15h50  
21h15 (G)  
**Reste avec moi (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer  
12h35 15h05 19h15 21h50 Jeu 13h30\* 16h05 19h15  
21h50 (G)  
**La vie tout simplement (2 1/2)** Ven, Dim, Lun, Mar 12h55  
18h45 Sam 18h45 (G)

\*Représentations « Vedettes et poussettes » le jeudi

COMPILATION MEDIAFILM.CA



# vivreici société



**ALOUETTE DE QUÉBEC, CUIVRES ET PERCUSSIONS**

## LA PASSION N'A PAS D'ÂGE

Cet été, le groupe musical a entre autres fait une prestation en plein air à la fête de la musique sur la rue Saint-Jean.

— PHOTO ALOUETTE DE QUÉBEC

**Yves Therrien**

ytherrien@lesoleil.com



**La clique Alouette de Québec, née en 1952 au patro Laval, dans Saint-Sauveur, revit en 2010. «Nous sommes un groupe de personnes âgées, mais nous ne sommes pas des vieux», racontent André DeBlois et Benoît Desrosiers, membres de l'organisme portant désormais le nom Alouette de Québec, cuivres et percussions. «Et c'est plus qu'une simple activité pour nous sortir de la maison, car nous aimons faire de la belle musique et de la bonne musique.»**

Ce sont donc des amitiés vieilles de 40 ans et la passion de la musique qui ont permis au groupe de cuivres et percussions de se retrouver et de reprendre du service.

Corps de tambours et clairons, fanfare, clique, ou *brass band*, ces appellations qui datent des années 1950 et 1960 qualifiaient les groupes musicaux présents dans

les grands rassemblements et les parades.

Aujourd'hui, il ne reste que les ensembles militaires du Royal 22<sup>e</sup> Régiment et des Voltigeurs de Québec qui jouent en parade, racontent-ils. «Nous formons le seul groupe civil de parade à Québec, ajoute-t-il. Une fanfare, comme on disait dans le temps.»

L'idée de reformer un groupe musical est apparue dans les années 2000, mais c'est le groupe Les diplomates du Québec, avec des anciens de ce groupe de Québec dans les années 1960 et des anciens de la clique Alouette et d'autres d'un peu partout en province qui l'ont réalisée. Mais puisque les pratiques avaient lieu à Québec, à Drummondville ou à Montréal, bien des gens de la région n'y trouvaient pas leur compte et ont quitté la troupe en 2007, soulignent MM. DeBlois et Desrosiers.

Lors d'une rencontre des anciens des patros Laval et de Charlesbourg, des membres se sont demandé pourquoi ils ne reformeraient pas la clique Alouette en l'identifiant cette fois à la ville de Québec. Ils se sont attelés à la

tâche en 2008-2009 pour faire leurs premières sorties publiques en 2010, pendant les Fêtes de la Nouvelle-France, à Expo Québec, à la fête de la musique sur la rue Saint-Jean et à la biennale de la musique à Charlesbourg. Et le 20 novembre, le groupe fera l'ouverture du spectacle des Crooners au Théâtre Capitoile.

### CAMARADERIE ET BELLE MUSIQUE

La majorité des membres dépasse la soixantaine, la plupart sont retraités. «Mais on ne joue pas de la vieille musique pour autant, lance M. DeBlois. Nous sommes un ensemble pour être ensemble dans une ambiance de camaraderie et faire de la belle musique. C'est en apprenant à jouer ensemble que l'on peut faire ressortir des émotions de la musique. C'est vraiment plus qu'un simple loisir dont on pourrait se lasser. Nous sommes tous des passionnés de la musique.»

En plus, faire de la musique en parade, en marchant, c'est bon pour la santé, ajoutent les deux hommes. «Jouer de la musique, ça nous permet de contrôler notre

respiration. Et bien jouer en marchant, ça demande de la pratique. Toutes les deux semaines, nous jouons une trentaine de minutes en marchant. C'est un excellent exercice physique.»

### Leur répertoire est composé de musique classique ou semi-classique et de musique québécoise

La troupe est dirigée par le chef d'orchestre Léon Bernier, autrefois chef musical lors de nombreuses émissions de télévision à Radio-Canada. Ce sont des amateurs, mais ils ont des pratiques deux fois par semaine pour que les spectacles roulent en parfaite harmonie. «Oui, nous sommes des amateurs, lancent-ils, mais nous voulons que ça soit bon.» Leur répertoire est composé de musique classique ou semi-classique (*Aida*, *Caruso*, *King's row*) et de musique québécoise comme le medley de Gilles Vigneault que

l'on peut entendre sur leur site [www.alouettedequébec.org](http://www.alouettedequébec.org).

Le groupe ne dépend pas financièrement de subventions, mais les cotisations des membres et les activités ont permis d'en arriver à un budget équilibré et de payer les dettes, notamment pour l'achat des instruments. «Tous les membres ne possèdent pas leurs instruments, souligne M. Desrosiers. Il y a une grande différence entre l'achat d'une trompette et d'un tuba qui vaut un peu plus de 8000 \$. Alors nous fournissons les instruments et nous les entretenons.»

Actuellement, le groupe compte 56 membres, dont 35 pour les cuivres et d'autres pour les percussions. «Nous voulons augmenter nos effectifs, notamment du côté des percussions, poursuit M. Desrosiers. Nous cherchons des gens d'expérience ou qui savent lire la musique. Mais l'important, ça demeure toujours d'avoir du plaisir à jouer et de former un bon groupe d'amis.»

Et le groupe ambitionne d'être de plus en plus présent dans les activités à Québec pour devenir une fierté pour la ville.

# Ce qu'il reste de vous

**Peut-on vivre écolo avec une jeune famille? Notre journaliste, un nouveau papa, a décidé de relever le défi. Chronique d'une transition verte.**

**complexité  
volontaire**

**Marc  
Allard**

mallard@lesoleil.com



**J'étais dans la section des fruits et légumes au IGA de Limoilou et je cherchais des céleris du Québec. À côté de moi, un homme dans la cinquantaine vérifiait les étiquettes, le sourire en coin.**

— Vous cherchez des céleris du Québec? lui ai-je demandé.

— Oui. Tu dois être fier de moi, hein! T'sais, y'a pas d'âge pour commencer..., m'a-t-il répondu en s'éloignant vers les fruits.

Cette chronique est la dernière de la série Complexité volontaire. En réfléchissant à une conclusion, cette semaine, j'ai repensé à ce monsieur et à notre brève conversation d'épicerie. Que ce soit moi ou son beau-frère qui l'ayons incité à poser ce geste pour l'environnement, j'en retiens une chose : que quelqu'un, quelque part, a déteint sur lui.

J'écrivais dans ma première chronique que la naissance de ma fille m'avait poussé à prendre mes responsabilités environnementales. Dans 15 ans, je voudrais être capable de répondre sans baisser la tête à mon ado qui va me demander : p'pa, tu faisais quoi, toi, il y a 15 ans, pendant qu'il était encore temps de faire quelque chose?

Eh bien, jeune fille, moi et ta mère, on était en train d'acheter usagé, de manger bio et local, de composter, de prendre le bus, de fermer la télé et l'ordinateur et de baisser le chauffage. Je te jure, c'était pas toujours joyeux avec les vers de terre et tout; il fallait sacrifier une partie du confort auquel des années de nonchalance — OK, surtout la mienne — nous avaient habitués.

Mais bon, si j'ai choisi d'intituler cette série Complexité volontaire, c'est que je m'y attendais. Je savais que ça allait être plus compliqué pour nous d'agir selon nos convictions que de faire comme si la planète ne se réchauffait pas.

Cinq mois plus tard, la vie en vert nous apparaît pas mal moins pénible au quotidien. Même qu'on y voit plusieurs avantages, à commencer par l'argent qu'on économise en réduisant nos dépenses matérielles et le temps qu'on consacre à autre chose qu'à courir sur le «tapis roulant hédonique» dont je vous ai parlé il y a quelques semaines.

Au fil de la série, de nombreux lecteurs m'ont écrit pour me donner des tapes dans le dos ou der-

rière la tête. Je n'ai pu répondre à tous vos commentaires, mais à propos de mon texte sur «l'attrait du bac brun», j'aimerais dire à l'organisme Éco-Quartier et à la consultante en compostage domestique pour la Ville, Lili Michaud, que je suis à moitié d'accord avec eux.

Oui, la solution la plus écologique reste que les citoyens compostent eux-mêmes. Un troisième camion qui passe sur votre rue, c'est vrai, ça engendre encore plus de pollution. Mais pensez-vous vraiment que la Ville va réussir à convaincre tout le monde de s'occuper de ses pelures? Moi non plus.

Dans un autre registre, j'aurais aussi aimé vous présenter Robert Daigneault, un chef qui gagne sa vie en aidant les familles à planifier leurs menus — et à ne pas gaspiller de nourriture — et donne des cours de cuisine au IGA de Saint-Lambert-de-Lauzon. J'aurais également voulu vous entretenir de «l'hygiène naturelle infantile», une technique on ne peut plus verte qui permet aux bébés d'apprendre la propreté très jeune. Merci aux lecteurs qui nous ont suggéré de l'essayer : on lave beaucoup moins de couches.

J'arrête là. Et je conclus en vous rappelant qu'à la fin du mois, les dirigeants des pays membres des

Nations unies

se réunissent à Cancún, au Mexique, pour essayer de négocier un traité qui remplacera le Protocole de Kyoto. Je ne sais pas pour vous, mais s'ils échouent encore, je n'ai pas l'intention de baisser les bras.

Nos gouvernements suivront quand notre famille, nos amis et nos voisins vont agir pour que la planète arrête de cuire. Même si pour eux l'apogée de l'action environnementale consiste à mettre le bac de recyclage sur le bord du chemin, je pense que ce n'est que si vous persistez qu'ils iront plus loin. Et peut-être vous diront : «Tu dois être fier de moi, hein?»



6381962

**CECI EST  
UNE PROMOTION.**



**PAS ÇA.**



**VOUS N'AIMEZ PAS  
CE QUE VOUS VOYEZ? RÉAGISSEZ.**

Les promotions d'alcool qui s'adressent aux mineurs ou qui poussent à la consommation excessive vous irritent? Vous n'êtes pas seul. Et si vous voulez exprimer votre mécontentement, utilisez un moyen qui fera bouger les choses : plaignez-vous au Conseil d'éthique de l'industrie québécoise des boissons alcooliques.

**Faites-vous entendre.**

Pour porter plainte ou pour plus de renseignements :  
[www.conseilethique.qc.ca](http://www.conseilethique.qc.ca)  
[info@conseilethique.qc.ca](mailto:info@conseilethique.qc.ca)

**CONSEIL D'ÉTHIQUE  
DE L'INDUSTRIE QUÉBÉCOISE  
DES BOISSONS ALCOOLIQUES**

**DERNIÈRE CHANCE 2010** | **LA VENTE DE FIN D'ANNÉE**  
**Honda**



**FIT DX 2010 À L'ACHAT**

**15 875 \$** 14 480 \$ PDSF +  
1 395 \$ TRANSPORT  
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE**  
**2 880 \$\***

**12 995 \$**  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**CIVIC BERLINE DX-A 2010 À L'ACHAT**

**18 785 \$** 17 290 \$ PDSF +  
1 395 \$ TRANSPORT  
ET PRÉPARATION  
+ 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE**  
**3 800 \$\*\***

**14 985 \$**  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**AIR CLIMATISÉ INCLUS**  
 UNE VALEUR DE 1 300 \$

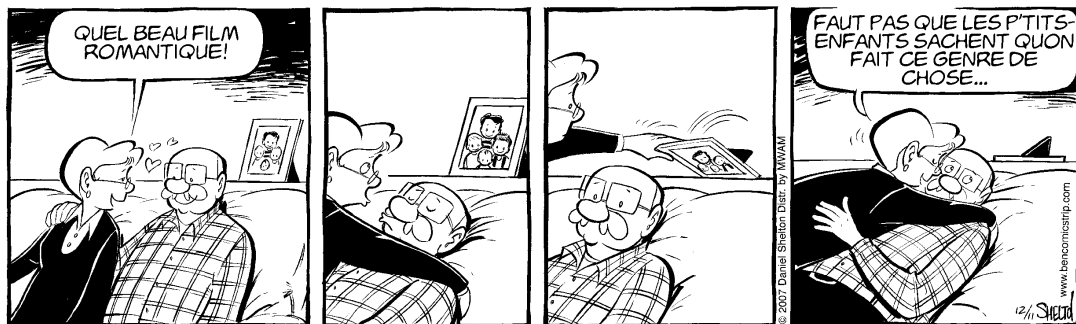


L'Association des concessionnaires Honda du Québec  
 Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

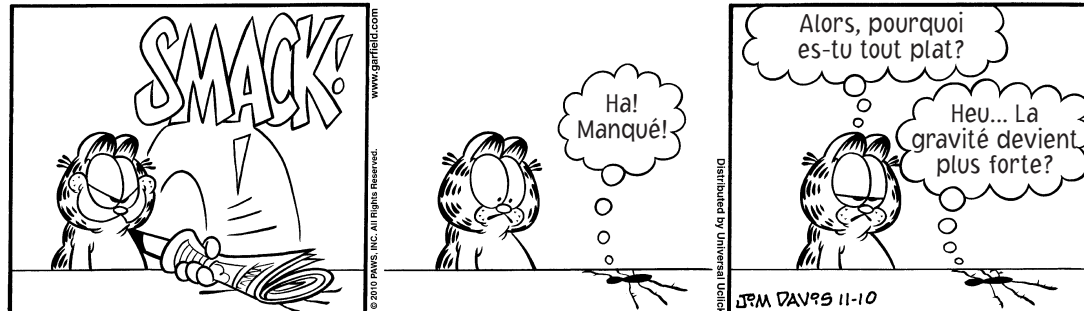


\*Le rabais à l'achat de 2 880 \$ est applicable avant taxes sur la Fit DX manuelle 2010 neuve (modèle GE8G2AE) pour un prix à l'achat de 12 995 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe sur climatisé de 100 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.  
 \*\*Le rabais à l'achat de 3 800 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX-A manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AE4X) pour un prix à l'achat de 14 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$.

**Ben**



**Garfield**



**Blondinette**



**Hagar l'Horrible**



**LA PHRASE SECRÈTE** [www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

S	M	O	U	P	B	R	N	H	S	S	N	A	U
T	O	A	T	E	S	I	S	E	S	O	E	S	

**Thème : Citation de Edgar Poe**  
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**  
Que deux hommes se fâchent, et leurs chiens feront de même.

**MOT MYSTÈRE**

- AFFAIRES ANORAK
- BAS BRAIES BURE
- CREPE
- DALMATIQUE DIOR DOS DROIT
- EFFETS EMPIECEMENT ESCOT ETOFFE ETOLE
- FERME FIBULE FRAC
- HIVER
- IMPER
- JEAN
- KABIG
- LAME LEGER LEVITE LINON LIVREE
- MANTE METTRE MISE MITON MODE
- NOEUD
- ORLON

**VETEMENTS - Un mot de 6 lettres**

U	T	U	T	N	E	M	E	C	E	I	P	M	E	E
J	E	K	F	E	G	R	E	S	C	O	T	L	L	E
E	T	D	R	E	G	E	L	A	M	E	I	O	E	L
A	A	O	A	E	R	I	I	E	N	O	T	I	M	A
N	U	S	C	L	N	T	O	O	V	E	T	I	R	C
O	O	E	D	O	M	O	T	P	S	I	M	P	E	R
E	I	L	N	M	A	A	V	E	L	P	T	R	F	E
U	G	N	R	R	N	F	T	E	M	I	L	E	F	P
D	I	C	A	O	T	F	I	I	R	L	I	M	E	A
I	B	T	R	B	E	A	O	B	Q	O	V	I	T	R
O	A	A	R	E	U	I	R	R	U	U	R	E	S	E
R	K	O	L	O	P	R	D	A	E	L	E	R	A	R
O	R	E	V	I	H	E	E	I	U	N	E	E	B	O
E	R	R	A	M	I	S	E	E	T	O	F	F	E	E
M	U	L	P	E	P	I	L	S	O	U	T	A	N	E

Solution du dernier problème : AUVERGNAT 10-11-2010

- OUATE
- RUBAN
- PEPLUM PERCALE PILOU PLI POLO PREMIERE
- QUEUE
- TOILE TUTU
- RENOVER REPARER ROBE
- VETIR VOILE

**Solution du dernier sudoku**

6	4	3	2	7	8	9	5	1
8	2	1	9	6	5	3	7	4
5	7	9	4	1	3	6	8	2
4	8	2	6	3	9	5	1	7
1	9	6	7	5	4	2	3	8
7	3	5	1	8	2	4	6	9
9	6	8	3	4	1	7	2	5
3	1	4	5	2	7	8	9	6
2	5	7	8	9	6	1	4	3

**SUDOKU**

6			8					1	4
			1						8
		7							
3		9			4			2	
1			7		3			4	
2		5			8				
		2				5			
	8		5			4	6	3	
4					7				

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : facile

1890

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

- Fougère qui croît surtout dans les éboulis calcaires.
- Il fut assassiné par son frère - Coudre une plaie.
- Marécage - Lieu de combats.
- Tête de rocher - Neuvième lettre de l'alphabet grec - On en fait des bagues.
- Frustrés - Une grande invention.
- Pas vous - Dépouillé de tout ornement.
- Avant - Agrafée - Apéritif non sucré.
- Fromage de chèvre - Se servir de.
- Sociables - Vraiment pas influençable.
- Prénom du guitariste Clapton -

Sommet de Thessalie - Strontium.

- Action de sortir de sa torpeur - Fixé à l'hameçon.
- Prendre la liberté de - Sert à tracer des angles droits.

**VERTICALEMENT**

- Désolant.
- Tue avec une arme à feu - Gonades femelles.
- Huile essentielle - Innocente.
- Empreint d'une grande froideur - Aller très vite, droit devant soi.
- Chrétien canonisé.
- Sous une voiture - Un dieu joufflu.
- Impayé - Maigre.
- L'Arkansas en est un - Doubles règles - Lettre grecque.
- Substance à l'action paraly-

sante - Phase d'une évolution.

- Hégire - Directive - Praséodyme.
- Reprendre après interruption - Il fut massacré avec sa famille en juillet 1918.
- Ami très cher - Tente en feutre des nomades turcs.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	T	E	N	D	A	N	C	I	E	U	S	E
2	A	P	E	U	R	E	R	O	P	E	P	
3	R	I	E	N	V	E	R	N	A	L	E	
4	A	N	E	L	E	V	E	S	A	I		
5	B	E	C	O	U	E	S	T	C	R		
6	U	O	N	U	R	U	S	S	I	E		
7	S	C	R	I	P	T	M	U	T	E		
8	T	A	R	A	A	V	E	N	A	N	T	
9	E	R	I	G	E	R	S	A	L	I		
10	R	E	G	A	R	D	E	M	I	N	E	
11	M	E	R	E	V	E	I	N	E	R		
12	C	E	R	A	S	T	E	S	E	T	S	

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

# PETITES ANNONCES

418 686-3311

**CVENDU**.ca Le site des petites annonces  
leSoleil

## INDEX des RUBRIQUES

<b>IMMOBILIER</b>	Propriétés commerciales et industrielles ..... <b>230 à 246</b>	<b>BAZAR</b>	Divers ..... <b>501 à 544</b>
Visites libres..... <b>98</b>	Logements à louer ..... <b>250 à 288</b>	Marchandises diverses ..... <b>397 à 459</b>	Avis ..... <b>603 à 627</b>
Maisons à vendre ..... <b>100 à 140</b>	Maisons à louer ..... <b>282</b>	Loisirs ..... <b>461 à 468</b>	<b>SUPERMARCHÉ DE L'AUTO</b>
Condominiums ..... <b>145 à 147</b>	Chambres à louer ..... <b>300 à 338</b>	<b>SERVICES</b>	Véhicules ..... <b>948 à 967</b>
Immeubles à revenus à vendre ..... <b>150 à 189</b>	Amélioration et entretien des propriétés ..... <b>370 à 386</b>	Emplois ..... <b>471 à 489</b>	Véhicules récréatifs et autres ..... <b>969 à 989</b>
Autres propriétés ..... <b>200 à 214</b>		Finance ..... <b>491 à 496</b>	

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311  
Sans frais ..... 1 866 686-3311  
Télécopieur ..... 418 686-3322  
**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

**97**  
**IMMOBILIER**

**101** Beauport

**BELLE MAISON NEUVE AU PRIX D'UN JUMELÉ 214 100\$ tx incluses**  
STE-BRIGITTE-DE-LAVAL, intérieur haut de gamme, moulures, planchers bois franc, libre imm. Éliane Labrecque 418-558-4313 La Capitale Québec Champlain

JUMELÉ à partir 184 900\$ taxes incl., livraison imm., www.robo.ca



**YVES-DENIS HOUDE**  
418-990-5050



**129 Arcandier**, superbe jumelé, toiture octobre 2010, 189 000\$  
RE/MAX AVANTAGES YDH agence immobilière

**104** Charlesbourg

**URGENT**  
Beau cottage récent aménagé 3 étages.Lattes bois. faut vendre! Marie Verreault 418-832-1001 Re/Max Avantages courtier immobilier

**112** Rive-Sud

JUMELÉE neuf, piscine creusée, guyturgeon.com 418-563-8994

ST-Romuald, 2-4 chambres, garage simple/double, 418-563-8994

**116** Sainte-Foy



**STE-FOY**  
Près de Place Laurier, jumelé cottage neuf, 360 000\$.  
**LES IMMEUBLES MARIO AMYOT COURTIER**  
418-930-1234

**117** Sillery



À Sillery, neuf, 550 000\$, cour au sud.  
Ménagerie Ranger 418-564-8222

QUARTIER PAISIBLE et recherché, au sud de l'université, spacieuse résidence, 4 chambres, 2 salles de bains, garage, foyers, terrain 11200 p.c. 539 000 \$. 418-554-8755.



**418 564-8222**  
Ménagerie Ranger

**118** Stoneham Lac-Beauport



**DIANE PAGÉ**  
418-952-2113  
LAC MORIN, très belle résidence ayant VUE et ACCÈS au lac, sur un terrain exceptionnel. Une maison invitante, un lieu apaisant... 380 000\$ La Capitale Cité Agence immobilière

**123** Banlieue autres secteurs



À 35 min. de Duplessis, \$123 500., terrain de 10 000 pi ca inclus.  
Ménagerie Ranger 418-564-8222



Accès fleuve, 15 min. de Duplessis, \$185,000, terrain inclus.  
Ménagerie Ranger 418-564-8222

**129** Donnacona, jumelé neuf, 148 500\$  
Ménagerie Ranger Inc 564-8222



À Donnacona. Maison modèle, bois franc, \$168 500. incluant terrain, clé en main.  
Ménagerie Ranger 418-564-8222



À Neuville, vue fleuve, 365 000\$, terrain de 15 000 pi ca inclus.  
Ménagerie Ranger Inc. 564-8222



Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.  
418 694-9616



À ST-RAYMOND, jumelé neuf 143 500\$, bois franc.  
Ménagerie Ranger 418 564-8222

**CENTRE-VILLE**  
Ste-Foy

**4 maisons de ville Novoclimat Climatisée.**  
Prévente **325 000\$**

1830784

**138** Recherché/échange maisons

**RECHERCHONS**  
Maisons, condos, terrains, plex et immeubles à revenus: peu importe l'état... Transaction rapide Discretion assurée  
www.achatrapide.com  
24h: (418) 948-3121

**145** Condominiums à vendre

1150 pi ca, bois franc, 3e étage, piscine int. et gym. Magnifique! Pour information: 418-805-1011

BOISCHATEL. Superbes jumelés en condo, dernière phase Manoir du Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas du Golf Royal Québec. Vue fleuve. Livraison octobre. 418-998-3719.

CONDO Le Citadin, secteur rue Cartier/Ch. Ste-Foy, 4 1/2, 1100 p.c., 300 000\$. Infos. 418-640-5959

**DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION**



**CLAIRE GELLY et CATHERINE LA BOISSONNIÈRE**

**NOUVO ST-ROCH**  
Les lofts de la Couronne 2 pas restos 'branchés' & commerces. Condo divise, plafonds 9', foyer, mur de brique. Vue sur cour intérieure. 209 900\$.  
À qui la chance?

**MONTCALM**  
La Samare des Érables Quartier prestigieux, à pied des services. 2 stationnements (1 intérieur). 2 chambres, vaste balcon (vue sur la piscine creusée). 310 000\$.  
clairegelly.com

418-872-0502  
418-948-1000  
RE/MAX Accès C.G. Agence immobilière

**146** Condominiums à louer

**10 JARDINS MERICI**  
Condo haut de gamme. Vue avec grand balcon sur fleuve, musée à l'est, ville et Laurentides au Nord, rénové, planchers bois ou céramique, 1360 p.c., 2 chambres, 2 salles bains entières, parking intérieur, libre. 2400\$/mois. 418-977-4716

4 1/2, Les Jardins Duplessis, Ste-Foy, près ponts et autoroutes. Plancher bois, piscine, aspirateur central, ascenseur, 940\$, 418-929-1040.

5e BOURGEOIS, grand 3 1/2, garage piscine, 1150\$, 418-934-9209

FACE rivière St-Charles, 4 1/2 meuble, tout inclus, bail nég., 1300\$. 418-956-1855 pac: 22816896

MERICI, 3 1/2, luxueux, meublé avec services, 1200\$. 418-254-2974.

Montcalm, 4 1/2, A/C, parking int. 1200\$, non chauffé/éclairé, 871-0877

STE-FOY, condo 4 1/2, garage int., 3e étage, a/c, près CHUL, libre.  
GAËTANE BOILARD  
418-839-0001  
La Capitale Rive-sud

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée



**DIANE PARIS**  
courtier immobilier  
418-802-3787

A PIED DU CAMPANILE, STE-FOY 2 chambres, un coin au rez-de-chaussée. SEULEMENT 164 000\$ La Capitale Cité Agence immobilière

**145** Condominiums à vendre

**gaetaneturgeon.com**  
•LIMOULOU, rez-de-chaussée et sous-sol, 6 1/2, cour, stationnement, garage, près parc et services.  
•MONTCALM, superbe 8 1/2, 1 930 p.c., dernier étage, balcon + terrasse, fenestration 3 côtés, murs de brique, stationnement. Belle opportunité!  
•ST-SAUVEUR, nouveau, près parc Victoria, super loft, sur 2 niveaux, terrasse intime, stationnement, 2 chambres. FAUT VOIR!  
•ST-JEAN-BAPTISTE, superbe 4 piéces, rez-de-jardin, terrasse, rénové en 2003. LIBRE.  
**GAËTANE TURGEON**  
RE/MAX 1er CHOIX agence immobilière  
522-4600 / 687-3211

MONTCALM, condos neufs 4 1/2, près Cartier, haut de gamme, stationnement, 225 000\$ taxes incluses. 573-4057, 875-4498.

**STE FOY**, près Campanile condo 5-Bourgeois, libre rapidement, 4 1/2 + bureau, garage int. 299 000\$  
**JULIE D. CÔTÉ**  
418-832-1001  
RE/MAX Avantages Inc. Agence immobilière



**YVES-DENIS HOUDE**  
418-990-5050

•MONTCALM, DIVISE, rez-de-chaussée, grand 4 chambres + bureau. RARE! 349 000\$  
•CENTRE-VILLE. Indivise grand 6 1/2. libre 1er décembre. 165 500\$  
RE/MAX AVANTAGES YDH agence immobilière

**146** Condominiums à louer

FLORIDE, Fort Lauderdale, condo à louer, 2 chambres, 2 salles de bains, meubles haut de gamme, 750\$/semaine, 450-621-8260.

FLORIDE, Hollywood-Hallandale, condo 3 1/2 SPACIEUX, très beau décor. VUE! face plage publique. 2000\$ US /mois. Min. 3 mois. 514-816-4500

FLORIDE, Pompano, maison mobile équipée, non-fumeur, 1500\$/mois, nov., déc., janv. 418-651-8068.

FLORIDE, Sunny Isles, condo, sem., mois, 1 rue mer, 418-653-3636.

**CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC**  
www.clubdespetitsdejeuners.org  
1 888 442-1217

POMPANO 4 1/2, rénové, 2007, tennis, golf, piscine, 4 à 6 mois, 10 minutes de la mer. Manon Dubé, 514-898-9566

Sunny Isle, condo, Cullins av., magnifique vue, mer, libre, 418-806-3080

SUNNY ISLES BEACH. Floride condos 3 1/2-4 1/2, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500\$/sem. tél. 418-204-2071

WEST Palm Beach, condo (townhouse) neuf à louer, 2 chambres, au mois, près mer, 418-564-1865.

**150** Ancienne-Lorette

A VOIR  
www.blocdirect.com  
www.blocdirect.com

**188** Recherché/échange immeubles

J'ACHETERAIS édifice commercial, rentable, 100% loué. Pas de logement. Tél.: Barbara 418-872-6866

**201** Chalets-condos villégiature à louer

MONT STE-ANNE, meublé, pied des pentes, 4 chambres, 418-826-0637

**208** Terrains

À 15 minutes. de Duplessis, Donnacona, 36 000\$, de 6000 pi.ca. à 10 000 pi.ca.  
Ménagerie Ranger 418-564-8222

À NEUVILLE, terrains avec vue directe au fleuve. 139,500\$. Ménagerie Ranger 418-564-8222

A St-Alban, 35 min. de Duplessis, 10 000 pi.ca. avec services, pour 13 500\$ - rabais = 3,500.00\$  
Ménagerie Ranger 418-564-8222.

GRANDS TERRAINS avec services au Lac-Beauport, face au centre de ski Le Relais, 418-956-4022

**LÉVIS**  
SECTEUR BOISÉ DU GOLF  
Près université, grand terrain 12000 pi.ca. boisé, prêt à construire. Lié à un entrepreneur. 418-802-1273

**PRÊTS À CONSTRUIRE**  
•BEAUPORT, Domaine du Mousseigne, 8 terrains.  
•GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 2 terrains.  
•CHARLESBOURG Montagne des Roches, 1 terrain.  
•STE-FOY, des Tuileries, 1 terrain  
418-802-1273, 808-0612  
www.novaconstructionplus.com

**210** Terres

LOTS à bois à vendre, Montmagny, L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce. www.lotavendre.com 418-688-0431

TERRE à bois 285 acres boisés situé rang 5, St-Jean-de-Dieu (comté Rivière-du-Loup). 514-386-9032

**212** Villégiature hors Québec

À louer au Golden Strand Resort, Miami Beach, suite de luxe, grand 2 chambres, 11 déc. au 1er janv., 3000\$US. Paul 514 827-8889.

FLORIDE Côte Ouest. Cape Coral Maison 3 chambres, 2 salles de bains. Près de tout. Photos disponibles, tél. et mars, 1650\$/mois. 514-949-9844 450 926-8620

FLORIDE, Sunny Isles, condo, sem., mois, 1 rue mer, 418-653-3636.

FLORIDE, Fort Lauderdale, condo à louer, 2 chambres, 2 salles de bains, meubles haut de gamme, 750\$/semaine, 450-621-8260.

FLORIDE, Hollywood-Hallandale, condo 3 1/2 SPACIEUX, très beau décor. VUE! face plage publique. 2000\$ US /mois. Min. 3 mois. 514-816-4500

FLORIDE, Pompano, maison mobile équipée, non-fumeur, 1500\$/mois, nov., déc., janv. 418-651-8068.

FLORIDE, Sunny Isles, condo, sem., mois, 1 rue mer, 418-653-3636.

**CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC**  
www.clubdespetitsdejeuners.org  
1 888 442-1217

POMPANO 4 1/2, rénové, 2007, tennis, golf, piscine, 4 à 6 mois, 10 minutes de la mer. Manon Dubé, 514-898-9566

Sunny Isle, condo, Cullins av., magnifique vue, mer, libre, 418-806-3080

SUNNY ISLES BEACH. Floride condos 3 1/2-4 1/2, tout équipé piscine près plage tv française. Prix hors saison avantageux. 500\$/sem. tél. 418-204-2071

WEST Palm Beach, condo (townhouse) neuf à louer, 2 chambres, au mois, près mer, 418-564-1865.

**150** Ancienne-Lorette

A VOIR  
www.blocdirect.com  
www.blocdirect.com

**188** Recherché/échange immeubles

J'ACHETERAIS édifice commercial, rentable, 100% loué. Pas de logement. Tél.: Barbara 418-872-6866

**201** Chalets-condos villégiature à louer

MONT STE-ANNE, meublé, pied des pentes, 4 chambres, 418-826-0637

**230** Bureaux

3360 LA PÉRADE, Ste-Foy, bureaux insonorisés, 832-0186, 571-2871.  
4500 P.C.

**IMMEUBLES LALIBERTÉ**  
Nouvo St-Roch, 570, Charest Est. 525-4841 Bienvenue courtiers

**A LA TÊTE DES PONTS**  
Bureau, entrepôt, Taiga Inc 834-2222

À LOUER 840 Raoul-Jobin 1933 pi. ca. / disponible 688-1635 www.meribec.ca

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenseur, grand stationnement gratuit, 2 550p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c.  
418-683-8102. www.arbois.qc.ca.

AU 4600 Henri-Bourassa, angle boul. de la Capitale, superbes locaux bien éclairés, 4320 pi.ca. (418) 626-2048, www.ImmeublesSimard.com

BUREAU, Lévis, pour professionnels, ± 1000 pi ca, ascenseur, vue sur Québec, stationnement gratuit, 15,50\$/piéd, 261-2260.

**BUREAUX À LOUER**  
À SILLERY 418-683-1991

**BUREAUX À LOUER STE-FOY**  
DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

**CENTRE NEUFCHÂTEL**  
ESPACES de bureaux jusqu'à 6000 p.c. disponibles, secteur recherché, près boul Robert-Bourassa 418-561-6301 418-559-9227

COMPLEXE affaires Hamel 400 à 3500 pi. Immeubles Roussin 651-9443

**GRANDE-ALLÉE**  
7000 p.c., subdivisibles, ancien gym, idéal pour bureaux, clinique médicale ou autres. 418-564-1346

**GRANDE-ALLÉE**  
Voisin Bois de Coulonge, 800 à 4700 p.c., 948-1224.

**232** Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF  
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

**234** Commerces

À SILLERY, restaurant à louer, 418-683-1991

PERMIS DE TAXIS à vendre, à Lévis. Tél. 418-264-9083

RESTO-Bar STE-FOY, ± 1 000 000\$ de revenus. Confidentiel.  
Raynald Gaudreault  
Capitale Sélect 418-627-3333

**236** Entrepôts

**A LOUER IMMEUBLES ROUSSIN**  
1000 à 15 000 p.c.  
651-9443

**236** Entrepôts

A LOUER 840 Raoul-Jobin 2000 à 10 000 pi.ca. Hauteur 22 pi 688-1635 www.meribec.ca

À LOUER St-Rédempteur, libre imm. 418-570-5155 418-831-4049

**À QUÉBEC**  
3929p² garage mécanique/bureau 4000p² bureau entrepôt débarcadère 5400p² bureau entrepôt débarcadère 6400p² bureau entrepôt porte au sol Robert Beaulieu: 418-651-8118

ENTREPÔTS & BUREAUX À LOUER de 100 à 30 000 p.c., boul. Pierre-Bertrand. Groupe CDP Inc. 418-687-3830

ESPACE à louer au 2355, Rue De Cellés, ± 3500 p.c., plafond de 20 pi., près des autoroutes, 845-3636.

JUSQU'À 12 000 p.c. www.sibr.ca  
Virginie Roussin 930-3842

RUE BELVEDÈRE, 1400 p.c., pour entreposage, 450\$, 418-651-9139

**ST-AUGUSTIN PARC INDUSTRIEL**  
Construction de qualité supérieure, de 25 000p.c. à 187 000p.c. divisible, 40' de hauteur, porte de garage au sol, débarcadère int. ext., vaste stationnement, 418-683-8102

**238** Locaux

**257** Duberger Les Saules  
 À ACROPOLEGI.COM  
 3 1/2, 4 1/2, 802-3686

**258** Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest  
 418-832-6123, MESNIL VERT, Des Aïeux, grand 4 1/2 neuf, bois flottant, 990\$. Libre ou possibilité de louer pour juillet 2011. Visite sam. et dim. 13h à 16h ou sur rendez-vous www.appartementbrochu.com

4 1/2 NEUF, libre 1er janvier 2010, stationnement, 418-956-3151.

681-0093, 626-7397, 4 1/2 chauffé, eau chaude, bois, parking, libre.

BEAU 4 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée lav.-séch. et lave-vaisselle, stationnement, libre, soir: 527-1559

BEN SITUÉS, grands 3 1/2, 4 1/2 neufs, ascenseur, spa, garage int. 717-9443

GRAND 4 1/2, 1er décembre ou 1er janvier, 699\$, 418-204-1864.

LEBOURGNEUF - À louer - Maison en rangée rénovée, 2 étages, 3 chambres, aire-ouverte, libre déc., 1100\$/mois, non-chauffé/non-éclairé. 418-999-9904.

**LOGEMENTS À LOUER**  
 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
 Structure de béton armé | Ascenseur | Planchers en bois flottant  
 Chute à déchets | Stationnements intérieurs | Piscine et spas  
 9200, Verone, Québec  
 par la rue Porto et l'aut. Robert-Bourassa  
 Une réalisation de Saucier et Beaudet inc.  
**BUREAU DE LOCATION : 418 407-7807**

**259** Limoilou  
 3 1/2, 4 1/2 STYLE CONDO, ascenseur, parking int., secteur recherché. GRATUITÉ. 627-3066, 265-4842

355, 26e Rue, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 1er janv., 510\$, 622-1832

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, libre imm. 418-666-0165

4 1/2 CHAUFFÉ, 3e étage, 2171 des Intendants, près de 26ème rue, crédit vérifié, pas d'animaux, libre décembre, 598\$, 418-628-3869.

4 1/2 NOV, chauffé, balcon, près de l'Enfant-Jésus et bus 418 563-0424

4 1/2 près de l'Enfant-Jésus chauffé, lumineux, parking, 545\$ 614-2631

4 1/2 STYLE CONDO, rénové, ascenseur, intercom, 580-1507, 628-8646

5 1/2 2 chambres, 1er déc., 17e Rue, près de tout, remis à neuf, bois franc, spacieux, 3e étage, non-fumeur, 760\$ + hydro. 649-0880

A 31 Des Frères, 4 1/2, bois franc, propre, près tout, tranquille, chauffé, entrée laveuse, sècheuse, libre 1er déc., pas stationnement, 580\$ par mois. 418-576-9113.

À des Peupliers Est 5 1/2 750\$, 418-628-6299 418-624-9146

**259** Limoilou  
**À ST-PASCAL**  
 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres, impeccable, bois, céramique, lav.-séch. services, près Parc Maizeret, 418-204-1711

GRAND 7 1/2, garage, 170, de la Colombière Ouest, tout compris 1100\$, 1er déc., 418 801-7418.

PRÈS DOMAINE MAIZERETS  
 4 1/2, chauffé, balcon, personne seule ou couple, pas d'animaux, non fumeur, entrée lav.-séch. 555\$/mois libre immédiatement. 418-648-9507

ST-FIDÈLE, 5 1/2, 2 chambres, bois franc, 1 parking, libre 1er janvier. 418 649-0948

**261** Montcalm  
 2 1/2 BELVÈDÈRE, semi-meublé + laveuse/sècheuse, 418-261-4574

2 1/2 semi meublé, chauffé, non éclairé, 450\$, libre, 527-5973.

**3 1/2-4 1/2-5 1/2**  
**JARDINS DE COULONGE**  
 DOMINANT LE FLEUVE, LIBRES béton, tout inclus. 418-682-5246

4 1/2 NON chauffé, non éclairé, près Cartier, libre immédiatement. Entrée lav./séch. 750\$/mois, 418-522-1937

À LE LAURIER, Studio, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Face Plaines. Chauffé, libre, bois. 418-948-1060 www.laelaurier.com

Fondation œil des maladies de  
 BEAU 4 1/2, bois franc, face Plaines, 850\$, 418-527-8413.

BEAU grand 6 1/2 avec vue sur les plaines d'Abraham. Près de la rue Cartier. Entièrement rénové. Libre, stationnements inclus 1700\$. 561-6420

**LE SAMUEL-HOLLAND**  
 830, avenue Ernest-Gagnon  
 • Studios-3 1/2-4 1/2-5 1/2  
 • très beaux appartements à louer  
 • vue panoramique, entrée sécurisée  
 • parc boisé, terrasse extérieure  
 • boutiques, cliniques, restos  
 • piscine et stationnement intérieurs  
 418 681-4601  
 www.samuel-holland.com

**261** Montcalm  
 BELVÈDÈRE, près Grande-Allée, 4 1/2, 3ème, bois franc, entrée lav.-séch., balcon, non fumeur, 775\$ chauffé, libre, 418-527-8964.

**LE MONTMORENCY**  
 165 Grande-Allée Est  
 Appartements de luxe Spacieux et confortables sur Grande-Allée Entre rue Cartier et Les Plaines Grands balcons Grande fenestration neuve Studio meublé ou non et 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 418-573-4144

À LÉVIS, 4 1/2 libre, style condo, 740\$, non chauffé, non éclairé, 661-8686 poste 1, 561-9523.

À LÉVIS rue Marius Barbeau condo 4 1/2 neuf libre 845\$, 418-894-6587

CHARNY 4 1/2, insonorisé, ascenseur, garage int. 418 208-0424/839-6670

CHARNY, grand 4 1/2, paisible et sécuritaire, déneigé, non chauffé, non éclairé, 565\$, 418-831-5592.

ST-ROMUALD, grand 4 1/2, vue sur le fleuve, ascenseur, piscine, libre 1er décembre, 785\$, 418-469-3267.

**264** Saint-Jean-Baptiste  
 1 1/2, 845 RICHELIEU, près d'Youville, chauffé, éclairé, meublé, TV, câble, buanderie, libre, 440\$, 418-524-2873

TRÈS JOLI 4 1/2, semi-meublé ou non, cour privée, vue, 890\$. Voir lespac #22502652, 683-9647.

**266** Sainte-Foy  
 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 ACCES université, cegep, 418-656-9137.

1ER NOV, 5 1/2 très lumineux, av. Maricourt, bois franc, 2 balcons, 900\$ tout inclus. 418-650-0289

**265-2842, 265-4842**  
 A voir, tout inclus 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Rapport/qualité/prix Piscine, garage. Chien interdit.

2 1/2, demi sous-sol très propre, refait à neuf. Beaux 3 1/2, libres. 418-652-8229 jour, sur semaine

**262** Rive-Sud  
 4 1/2, 5 1/2, CHARNY, impeccable, non chauffé, 630\$ à 660\$. 522-4707

5 1/2 CHARNY, rénové: 4 1/2 St-Rédempteur, 832-2900, 580-1507.

À LÉVIS, 4 1/2 libre, style condo, 740\$, non chauffé, non éclairé, 661-8686 poste 1, 561-9523.

À LÉVIS rue Marius Barbeau condo 4 1/2 neuf libre 845\$, 418-894-6587

CHARNY 4 1/2, insonorisé, ascenseur, garage int. 418 208-0424/839-6670

CHARNY, grand 4 1/2, paisible et sécuritaire, déneigé, non chauffé, non éclairé, 565\$, 418-831-5592.

ST-ROMUALD, grand 4 1/2, vue sur le fleuve, ascenseur, piscine, libre 1er décembre, 785\$, 418-469-3267.

**266** Sainte-Foy  
 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 ACCES université, cegep, 418-656-9137.

1ER NOV, 5 1/2 très lumineux, av. Maricourt, bois franc, 2 balcons, 900\$ tout inclus. 418-650-0289

**265-2842, 265-4842**  
 A voir, tout inclus 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Rapport/qualité/prix Piscine, garage. Chien interdit.

2 1/2, demi sous-sol très propre, refait à neuf. Beaux 3 1/2, libres. 418-652-8229 jour, sur semaine

**2 PAS DU CHUL**  
 3 1/2, 4 1/2 neufs, livraison fév. 2011, 775\$ à 1100\$. 682-5246, 446-2714

3020 LECHASSEUR, 4 1/2 janv, près Ch. St-Louis. 656-9227, 655-7496

**266** Sainte-Foy  
 3 1/2, PRÈS UNIVERSITÉ, LIBRE. QUALITÉ/PRIX. 418-564-2437

**418 658-6490**  
**À PIED Université & Cégeps 3 1/2 Tout compris. 2431, Jean-Durand App 4**

4 1/2, 685\$ tout inclus. Libre 1er déc. 418-806-6996, 418-999-3198

**4 1/2, Boul. Neilson, libre, GRAND, tout inclus 650-0384**

4 1/2 LUXUEUX, Campanile, stationnement intérieur, piscine, sécurité, 1er fév., 1220\$, 418-651-8775

4 1/2 TOUT inclus, près services, piscine, buanderie, parking, remise, libre, 1 mois offert. 418-831-2341

4 1/2 TRÈS BEAU, bien situé. chauffage incl. 681-9751, 687-2631

**563-1665**  
 4 1/2 ET 5 1/2

5 1/2 LIBRE, chauffé, refait à neuf, bois, garage int., 1200\$. 802-1364

**658-8965**  
 3 1/2, 5 1/2 immédiatement très propres / tout compris

**À 5 MINUTES UNIVERSITÉ AUTO**  
 3 1/2 libre, 4 1/2 janvier ou février, 5 1/2 janvier, bois, céramique, services, autobus, 418-204-1711.

**266** Sainte-Foy  
 2 1/2, demi sous-sol très propre, refait à neuf. Beaux 3 1/2, libres. 418-652-8229 jour, sur semaine

**3 1/2-4 1/2 RÉNOVÉS**  
 Belle vue, béton, ascenseurs, balcon, secteur Campanile, 653-4100

**266** Sainte-Foy  
 À ACROPOLEGI.COM  
 3 1/2: 610\$ 802-3686

À CÔTÉ CÉGEP, UNIVERSITÉ 3 1/2, Jean-Durand, 680\$ tout inclus, semi-meublé, janv. 418-650-0661

• À PIED • Place Laurier et l'Université. 5 1/2, 6 1/2 chauffés, plancher bois franc. Pas d'animaux, buanderie \$ Très tranquilles 418 659-2564

BEAU 4 1/2, 3e (dernier étage), bois, stationnement int., près métrobus, 820\$. 418-657-5524, 581-888-4178

BOUL. PIE XII, 5 1/2, rénové, bois, intercom, balcon, piscine et parking int., libre, 418-569-0522.

COIN Boul. Neilson / Pie XII, grand 4 1/2 rénové, chauffé, 1er étage, stationnement, 1 déc. 418-657-6300

GRAND 3 1/2, rez-de-chaussée, cour int. piscine/spa été. 418-683-6613

Grand 4 1/2, près des ponts, près de tout, 796\$ chauffé, stationnement et piscine inclus. Libre 418-914-1512

IMMEUBLES DES SEIGNEURS 3 1/2, allocation démenagement 300\$ Béton, ascenseur, garage, piscine 418-651-0861 418-651-8698

**LE ST-LOUIS**  
 3500 Ch. St-Louis tout béton, lumineux, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 418-955-6696 www.habitationsboivin.com

NOEL-CARTER, beau grand 3 1/2 récent, bois flottant, paisible, sécuritaire, parking int., ascenseur, libre, 418-454-4392.

**266** Sainte-Foy  
 2 1/2, demi sous-sol très propre, refait à neuf. Beaux 3 1/2, libres. 418-652-8229 jour, sur semaine

**3 1/2-4 1/2-5 1/2**  
 Occupation immédiate  
 888, rue De Villers Sainte-Foy (Près des Halles Sainte-Foy)  
 www.arbois.qc.ca  
**418 657-8818**

**266** Sainte-Foy  
 PRÈS CÉGEP STE-FOY, 3 1/2, 4 1/2, pas d'animaux, libres, 418-265-1562.

PRÈS HÔPITAL LAVAL, grand 5 1/2 tout rénové, ensoleillé, 915\$ tout compris, libre, 418-653-1855.

PRÈS UNIVERSITÉ grand 6 1/2 3 Chambres chauffé 1 260\$ Bois franc pas d'animaux Non fumeur 418-527-3677

**267** Sillery  
 2 1/2 MEUBLÉ, maison privée, 15 nov., pour personne seule, 400\$, 688-4154

Société canadienne du cancer  
 1 888 939-3333

**3 1/2-4 1/2-5 1/2**  
**JARDINS DE COULONGE**  
 DOMINANT LE FLEUVE, LIBRES béton, tout inclus. 418-682-5246

3 1/2 JARDINS DE COULONGE, entièrement rénové, 850\$, libre imm., 418-527-3436, 657-8709 poste 3239

3 1/2 Libre immédiatement, chauffé, éclairé. 418-931-5600

**269** Val-Bélair  
 GRAND 4 1/2 neuf non chauffé, non éclairé 1er nov 775\$ 418 845-8965

**270** Vanier  
 401 PROULX, 4 1/2 refait, 700\$ brut, piscine, libre, IDEAL COUPLE CONCIERGE, 803-3203.

PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 3 1/2 4 1/2 Idéal 50 ans et +. 418-683-1261 www.jardins-Emond.com

**271** Vieux-Port Champlain  
 FACE Gare du Palais, 4 1/2 à neuf, moderne, 875\$, libre, 418-564-4486

LOFT À LOUER, 76 St-Paul, 1400 p.c., planchers bois, mur brique, ensoleillé, ascenseur, 4e étage, 1er déc., 1135\$/mois. 418-573-4433.

**272** Vieux-Québec Haute-Ville  
 1 1/2, Meublé, tout équipé, câble, internet, rénové, 527-0867, 956-9888

CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC  
 1 888 442-1217

2 1/2, 3 1/2, spacieux, meubles A à Z, internet, bail flexible, 418-956-3939

STUDIOS à louer près du Parlement, Centre des Congrès, etc. Meublé ou non, service de ménage ou non, Internet sans fil haute vitesse, entre 500\$ et 800\$. 418-657-9177.

VIEUX-QUÉBEC, rue D'Auteuil, 3 1/2, style loft, murs de pierres, boiserie, meublé avec goût, chauffé, télé, câble, 1200\$. 418-666-9736

**273** Banlieue autres secteurs  
 4 1/2 PONT-ROUGE CONDO NEUF 1 200p.c. 2 parkings, remise ext. balcon, insonorisation supérieure, échangeur d'air, plafond cathédral, 860\$/mois. 418-609-0120

**282** Maisons à louer  
 20 MIN. Québec Ste-Brigitte louer jolie maison, foyer, toit cathédral, rivière Montmorency, montagne, coin paradis 695\$ /1175\$. 418 825-3053

A 2 min. Place Laurier, rez-de-chaussée, 6 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude rénové, plancher bois franc, pas d'animaux, très tranquille, non fumeur Terrain 12 000p.c. 418-659-2564

À Lac Beauport, 2 chambres, foyer, 1er déc. au 1 mai. 1300\$/mois. Meublé tout compris. 418 559-7819

LÉVIS, rénové, 2 niveaux, 3 chambres, libre, 925\$, 418-264-0821.

STE-FOY, en rangée: libre, 2 étages + sous-sol, 3 chambres, bois franc, 1150\$ chauffé, aussi 2 chambres, libre déc. 995\$ chauffé. 418-261-2950

St-Etienne, jumelé neuf, 5 1/2 près des services. Disponible 1 janv. 1250\$ non chauffé non éclairé 836-7398

**304** Charlesbourg  
 ENTRÉE privée, cuisine commune, près Cégep/poly. 418-628-1706

**COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC**

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
Max. 7 Min. -2	Max. 7 Min. 2	Max. 9 Min. 2	Max. 6 Min. 0	Max. 5 Min. 1
Ensoleillé. Précipitations 0 % Vents E à 15km/h	Ensoleillé. Précipitations 10 % Vents E à 10km/h	Généralement ensoleillé. Précipitations 0 % Vents SO à 5km/h	Plutôt nuageux avec averses isolées. Précipitations 40 % Vents SO à 5km/h	Passages nuageux. Précipitations 20 % Vents N à 10km/h

**LES MARÉES (HNE)**

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 4h09 0,2 m H 8h42 4,5 m B 15h48 0,4 m H 20h48 5,4 m	H 4h35 3,4 m B 10h21 0,9 m H 16h48 4,1 m B 23h25 0,8 m
Demain	Demain
B 4h51 0,3 m H 9h33 4,3 m B 16h30 0,6 m H 21h36 5 m	H 5h24 3,2 m B 11h10 1,1 m H 17h39 3,8 m
Grondines	Sept-Îles
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 7h28 1,1 m H 11h11 2,9 m B 19h10 1,1 m H 23h11 3,4 m	H 4h07 2,2 m B 9h49 0,5 m H 16h17 2,9 m B 23h00 0,5 m
Demain	Demain
B 8h16 1,1 m H 11h59 2,7 m B 19h52 1 m H 23h59 3,2 m	H 4h53 2 m B 10h35 0,7 m H 17h05 2,7 m B 23h52 0,7 m

**AU PAYS Aujourd'hui**

Calgary	Soleil	3	-7
Charlottetown	Bruine	5	3
Edmonton	Ensoleillé	2	-8
Fredericton	Variable	5	0
Halifax	Averses	6	2
Iqaluit	Ensoleillé	-5	-11
Moncton	Bruine	4	1
Ottawa	Soleil	8	-1
Regina	Ave neige	-1	-8
Rouyn-Noranda	Soleil	8	-1
Saint-Jean	Bruine	4	0
Saskatoon	Variable	-1	-7
Sudbury	Soleil	9	-1
Toronto	Soleil	10	1
Thunder Bay	Beau	12	1
Vancouver	Soleil	8	4
Victoria	Soleil	10	4
Whitehorse	Beau	-6	-7
Winnipeg	Variable	13	-1
Yellowknife	Éclaircies	-4	-7

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**MONTREAL**  
 Ensoleillé Vents NE de 25 km/h à 20 km/h.  
 Max. 7. Min. -1.

**Sept-Îles** 4 / -4  
**Baie-Comeau** 4 / -2  
**Matane** 3 / -2  
**Gaspé** 5 / 3  
**Rimouski** 2 / -2  
**Saguenay** 5 / -5  
**Rivière-du-Loup** 4 / -2  
**Edmundston** 5 / -4  
**La Tuque** 8 / -8  
**Québec** 7 / -2  
**Thetford Mines** 6 / -4  
**Montréal** 7 / -1  
**Sherbrooke** 7 / -4

M

**308** Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest  
CHAMBRE à louer avec accès à la maison, libre, 418-956-3151.

**316** Sainte-Foy  
À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

**369** AMÉLIORATION ENTRETIEN

**377** Entrepreneurs Entretien/réparations  
418-809-7921 PEINTRE D'EXPÉRIENCE  
À NOTER, peintre, tire-joints, 30 ans expérience. 418-999-8185  
PLATRIER-PEINTRE 418-262-4565

**382** Matériaux

A LIQUIDER AU COÛTANT Lot portes, fenêtres neuves Futura. 1451 Frank Carrel. 418-681-7272

PLANCHER bois franc, érable, merisier à partir de 2,49\$. 418-527-9191

PORTE-PATIO, fenêtres, chauffage, génératrice 160 kW à 600V, divers matériaux. Québec Aubaine 529-8003

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE 36" x 8' 17.04\$, 36" x 10' 21.30\$, 36" x 12' 25.56\$, 36" x 14' 29.82\$, 36" x 16' 34.08\$, Couleurs disponibles. Ouellet & Leduc 842-2394

**390** MARCHANDISES DIVERSES

**399** Ameublement appareils ménagers

ACHAT/Vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osb) 10\$ à 100\$. 849-7160

Lave-vaisselle Inglis 80\$, futon, base et matelas, 75\$. 418-822-0260

**400** Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec! Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

PRÉTERAIS CHEVAUX de calèche pour hivernage 418-683-9222

**403** Antiquités

570-3272. Payons maximum: bijoux en or, monnaies, tableaux, cartes hockey, antiquités. Marcel Bolduc Qc

**410** Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566  
BOIS ROND À VENDRE 65\$ BOIS SEC FENDU 85\$ 418-573-2369

**441** Électronique ordinateurs/internet

À DOMICILE SERVICE INFORMATIQUE. Réparation ordinateur, installation logiciel et matériel, nettoyage virus et internet, 380-4901.

**450** Tableaux encadrements

ACHAT: Rousseau-Fortin-Lemieux-Villeneuve-Bruno Côté. 648-9292.

LIQUIDATION, 10 tableaux d'art, certifiés, 500\$ chacun, 951-7838.

**457** Vêtements

MATEAU cuir haute qualité pour homme, semi-long, XL, comme neuf, valeur 800\$ pour 545\$, 849-7223.

www.clubdejeuners.org 1 888 442-1217

**460** LOISIRS

**465** Livres/timbres monnaie

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

POSTALIA - AUTOMNE 2010 TIMBRES - MONNAIES - CARTES POSTALES - VIEUX PAPIERS Exposition-Achat - Vente - Echange Sam. et dim. 13-14 nov. 10h à 16h sou-sol église St-Rodrigue, 4760, 1ère Ave, Québec. Entrée et stationnement gratuits.

**470** EMPLOI

**471** Coiffure esthétique

OCCASION d'affaires exceptionnelle pour coiffeur avec clientèle, salon établi sur Grande-Allée depuis plusieurs années. 418 801-7418

**473** Restauration hôtellerie/bar

BARMAN/BARMAID EMPLOIS & Cours 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

CUISINIER RECHERCHÉ Expérience requise. 418-704-6114

**481** Offres d'emplois autres

CHARLESBOURG, plongeur temps partiel de jour, 10.50\$/hr. 624-0823

COIFFEUR(EUSE) et manucuriste en location, boul Laurier. 418-681-3732

CONCIERGE Cap-Rouge, 4 1/2 réduit, épouse maison, 28 logis. 626-5692

FONDATION MIRA recherche un(e) DÉLÉGUÉ(E) AU FINANCEMENT Assurer le bon fonctionnement des différents points de vente et activités (solicitation et suivis téléphoniques, transports). Vous possédez Word, Excel et un permis de conduire. Faire parvenir CV par télécopieur au: 418 845-1000 ou par courriel à: rlnardi@mira.ca

**481** Offres d'emplois autres

INSTITUT LA JOCONDE RÉCEPTIONNISTE avec connaissance en esthétique. 658-0343.

MANNEQUIN Hôtesse pour travail informatique et accompagnement Bon revenu Guy. 418-563-8994

**481** Offres d'emplois autres

MÉCANICIEN (ENNE) mécanique générale, VENDEUR (EUSE) Véhicules d'occasion urgent. Michel: 418-529-2601, 953-8402

**481** Offres d'emplois autres

RECHERCHE CAMELOTS Pour livraison de journaux dans le secteur: RIVIÈRE-DU-LOUP

Contactez Michel Mailloux 418-862-2942

RESTAURANT PUB EDWARD 824, boul. Charest Est, Québec RECHERCHE CUISINIER à temps plein de soir. Se présenter avec CV entre 9h et 11h. 523-3674

**482** Services spécialisés

OFFRE SERVICE MÉNAGE: bureaux, commerces, cliniques ou autres. Références dispo. 418-847-1971.

**486** Service domestique et garderie

CHERCHE femme de ménage 1h à 2h par semaine ou +. Appelez moi perdu votre no. Inf. 418-704-2100

HOLIDAY INN EXPRESS QUÉBEC Recherche gouvernante d'entretien ménage. Expérience 1 an requise. Poste disponible maintenant. Contactez Viviane Nadeau 418-931-4428, 418-653-2666 fax v.nadeau@hiexpressquebec.com

JE FERAIS entretien ménage résidentiel, expérience. 418-623-0007

LÉVIS, chercheurs gardienne à notre domicile, dynamique, non fumeuse, pour fillette de 1 an. Long terme, horaire flexible. Doit posséder véhicule. Soir. 418-838-7963

**488** Tenue de livres comptabilité administration

Vous avez besoin d'une entreprise fiable, honnête et ayant les meilleurs prix en ville pour vos impôts, tenue de livres, paies, démarrage d'entreprise, remise trimestrielle? Que vous soyez travailleur autonome, propriétaire commercial ou immobilier, contracteur ou autres, NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS! 418 682-6135.

**491** Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêts de 500\$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

FINANCEMENTM.D.M.COM PRÊT DE 500 \$, permis de l'OPC 1 877-904-9888

**493** Occasions d'affaires

Achetons propriété rapidement et payons comptant. www.achatrapide.com 24h: (418) 948-3121

**518** Massage thérapeute

DÉTENTE, équilibre et conscience. Californien et Approche Trager<sup>md</sup>. Denise Bérubé (FQM) 834-0064

**526** Escortes

24h AVENTURIÈRE.CA 955-6079

24h AUX FÉES 24h 418-688-3901 lesfeesenchanteresses.com

654-6078 BELLE ET SEXY, 45 ANS. DÉPLACÉ SEULEMENT, 24H

805-0378, coquine, tannante, érotique, sensuelle et d'expérience.

ACCUEILLANTE, REÇOIT DÉPLACÉ. 418-836-5145

MASSAGE Dorso-lombaire avec ÉMILIE 418-872-7000, 407-4061

MASSOTHÉRAPIE, 683-0441 Clinique L. Gauthier, IMQ, recu.

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensAëlle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Iles 74 chemin des Iles, Rive-Sud 418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien. Homme 353-3416.

POUR douleurs musculaires, massage thérapeutique, anciennement Limoilou rue St-Honoré, 624-5978.

AVEC TENDRESSE Douceur érotique Hélène, 47 ans, 418-261-1742

BEAUTÉS GARANTIES reçoit/déplace dès 16h Nouveautés 559-7269

BELLE ET SENSUELLE Je te reçois. 932-7062

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DUO bi-sexuel ou solo, 21 ans, Maïka et Myriam. Belles blondes pour moments intenses, 418-261-5179

EXQUISE, SENSUELLE REÇOIT, 418-558-4771

IZABELLE ☆ 581-888-9676 Classe, Douce, Discrète

LINGERIE fine, danse, massage. Marie-Soleil, l'exquise et l'expérimentée, de 9h à 21h, 418-914-8013

TRANSEXUEL, 5'8", 36D, 130 lbs déplacé, reçoit, 418 609-0141 catgirl.net

TRANSEXUELLE SEXY JANIE Reçoit/déplace 455-4879

**534** Santé Esthétique

TABLES de massage avec accessoires, neuves, 225\$, 819-563-3860

DODGE Avenger 2009, 59 000km, tout équipé, garantie, 10 495\$, 418/sem www.gestionlac.com 836-2916

DODGE CALIBER 2007, 5 vitesses, 60 000km, 9995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE CALIBER SXT Sport 2007, 56 000km, tout équipé, 11 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Charger 10, 54 000km, tout équipé, garantie, 14 995\$, 58\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

FORD FUSION 2008, 4 cyl., tout équipé, 15 000 km, 14 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

TAURUS LX 4dr 2003, automatique, 71 500km, 2 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

HONDA CIVIC 2007, 77 000km, très équipé, 10 495\$, 48\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

CIVIC DXG 2007 2 portes, automatique, 55 000km, 11 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

HYUNDAI Elantra 09, 60 000km, tout équipé, garantie, 8 995\$, 36\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

Elantra GLS, 2009, 27 000km, automatique, tout équipé 12495\$ baillargeonauto.com 663-7040

**950** Autos à vendre

HYUNDAI Elantra VE 2002, 95 000 km, équipé, A1, 3000\$, 659-5246

X-TYPE 4dr 2002, automatique, 89 000km, 9 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

MAZDA 3 Sport 2007, 46 000 km, manuelle, tout équipé, 10 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 3 Sport GT 2006, tout équipé, 75 000km, 7495\$, 35\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

MAZDA 5 GS 2007, automatique, 80 000km, 11 495\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

MAZDA MIATA GT 2007, 6 vit., int. cuir, 34 000 km, 20 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA Miata MX5 LTD 2006, cuir, convertible, 39 000km, 19 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

C230W 07, berline, automatique, 67 180km, 20 495\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C280 4M 2007, automatique, 62 500km, 23 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

450 SLC 1974, coupé, rouge, 149 951km, 14 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

500 SL 1990, automatique, 123 100km, 17 500\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

560 SEC 1988, coupé, 172 452km, 14 995\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

B200 2006, hatchback, FWD, 73 000km, 16 495\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B200 2007, automatique, 75 350km, 15 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B200 2008, hatchback, automatique, 50 150km, 20 995\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

B200T 07, hatchback, automatique 62 630km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B200T 2008, turbo, CVT, 33 350km, 26 900\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B200T 06, hatchback, automatique 78 800km, 17 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230W 06, berline, automatique, 63 410km, 18 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230W 2007, automatique, 63 350km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C240 2002, automatique, 127 500km, 8 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C250 4Matic 2010, automatique, 18 700km, 39 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C280 2006, berline, automatique, 77 000km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

DODGE Charger 10, 54 000km, tout équipé, garantie, 14 995\$, 58\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

DODGE CALIBER 2007, 5 vitesses, 60 000km, 9995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE CALIBER SXT Sport 2007, 56 000km, tout équipé, 11 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Charger 10, 54 000km, tout équipé, garantie, 14 995\$, 58\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

FORD FUSION 2008, 4 cyl., tout équipé, 15 000 km, 14 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

TAURUS LX 4dr 2003, automatique, 71 500km, 2 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

HONDA CIVIC 2007, 77 000km, très équipé, 10 495\$, 48\$/sem www.gestionlac.com 836-2916

CIVIC DXG 2007 2 portes, automatique, 55 000km, 11 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

HYUNDAI Elantra 09, 60 000km, tout équipé, garantie, 8 995\$, 36\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

Elantra GLS, 2009, 27 000km, automatique, tout équipé 12495\$ baillargeonauto.com 663-7040

ELANTRA GT 2007, 2007, 27 000km, automatique, tout équipé 12495\$ baillargeonauto.com 663-7040

ELANTRA GLS, 2009, 27 000km, automatique, tout équipé 12495\$ baillargeonauto.com 663-7040

ELANTRA GLS, 2009, 27 000km, automatique, tout équipé 12495\$ baillargeonauto.com 663-7040

## HOROSCOPE Mercredi 10 novembre 2010

**Bélier ( 21 mars au 19 avril )**  
L'aigle a été atteint par la flèche faite avec sa plume. Vous vous épargnez bien des ennuis si vous ne donnez pas de munitions à vos adversaires. Tandis que la Lune en Capricorne, angulaire au Bélier, est fragilisée par un carré de Saturne, vous ne regretterez pas d'avoir pris certaines précautions. Ne vous empêchez pas de vivre, mais évitez les gestes impulsifs et irréfléchis.

**Taureau ( 20 avril au 20 mai )**  
Le passage de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, vous apporte le calme et la stabilité dont vous avez besoin. Toutes les responsabilités ne doivent pas forcément vous incomber et vous avez parfaitement le droit de vous retirer dans un endroit tranquille afin de vous reposer. Les autres apprendront à se débrouiller tout seuls si vous ne prenez pas tout en charge à leur place.

**Gémeaux ( 21 mai au 21 juin )**  
Le succès d'une entreprise dépend en partie de la publicité qui l'accompagne. Il n'y a aucun mal à faire de la réclame et à vanter les mérites de vos propres accom-

plissements. Vous avez intérêt à faire taire toute voix intérieure qui exprime un doute. Quant au quotidien, il suffit de modifier quelque peu vos habitudes pour que le monde entier se transforme autour de vous. Mars et Mercure en Sagittaire y verront...

**Cancer ( 22 juin au 22 juillet )**  
Seuls sont perdus d'avance les défis qu'on ne relève pas. Située en face de votre Signe, la Lune en Capricorne vous encourage à passer à l'action. Il n'y aurait pire chose que de vous résigner à la défaite sans avoir pleinement tenté de remporter la victoire. Les personnes qui sont arrivées là où vous désirez parvenir sont les plus aptes à vous épauler et à vous encourager.

**Lion ( 23 juillet au 22 août )**  
La "rencontre" de Mars et de Mercure au trigone de votre Signe, en Sagittaire, devrait contribuer à vous mettre en valeur. Attendez vous à recevoir beaucoup d'attention où que vous alliez. Profitez des douceurs que vous offre la vie et essayez de ne pas trop analyser les évènements. Laissez-vous guider par l'es-

prit rationnel plutôt que par l'émotion afin de prendre la meilleure décision.

**Vierge ( 23 août au 22 sept. )**  
Il y a des gens qui ont le don d'énoncer leur opinion comme s'il s'agissait d'une vérité absolue, et avec Mars et Mercure conjoints au carré de votre Signe, en Sagittaire, vous pourriez avoir tendance à les croire! Vous gagnerez à discerner et à remettre en question certaines affirmations qui seront lancées sans preuves à l'appui. La Lune en Capricorne peut néanmoins vous faire une toute une surprise...

**Balance ( 23 sept. au 23 octobre )**  
La vie est une leçon que l'on n'a jamais finit d'apprendre. Le passage de la Lune en Capricorne, au carré de Saturne en Balance, peut vous amener à réaliser qu'un apprentissage n'est pas encore terminé ou qu'une nouvelle situation représente un défi plus imposant que vous ne l'aviez anticipé. Au sextil de votre Signe, les astres en sagittaire vous donnent toutefois la force de persévérer et de parvenir au but.

**Scorpion ( 23 oct. au 21 nov. )**  
Le moment présent semble parfaitement

indiqué pour tirer une affaire au clair. Si vous craignez que votre franchise puisse faire reculer quelqu'un, vous commencez par révéler des indices qui l'amèneront à deviner le fond de votre pensée. En bout de ligne, vous devrez finir par dévoiler votre jeu, et il serait dommage de perdre votre temps, et celui de l'autre, en tournant trop longuement autour du pot.

**Sagittaire ( 22 nov. au 21 déc. )**  
Pour avoir ce que nous n'avons jamais eu, il faut envisager des moyens auxquels nous n'avons jamais recouru. La conjonction Mars-Mercure en Sagittaire vous encourage à considérer de nouvelles alternatives afin de transformer un rêve en réalité. Le statu quo se fait reconfortant, mais vous pourriez avoir plus encore. Assurez-vous de ne pas refermer une porte définitivement derrière vous.

**Capricorne ( 22 déc. au 19 janv. )**  
Vu que la Lune en Capricorne est mal aspectée par Saturne, ce milieu de semaine risque de se vivre dans un climat de retenue. Certaines personnes peuvent vous sembler distantes, inabordable ou carrément désintéressées, alors que ce

n'est pas forcément le cas. Il serait dommage de tirer des conclusions non fondées susceptibles de vous faire passer à côté d'une belle occasion.

**Verseau ( 20 janv. au 18 février )**  
Chacun voudrait que l'eau s'en vint à son moulin. Les aspects planétaires peuvent faire resurgir de vieilles oppositions ou en faire naître de nouvelles. En bout de ligne

**950** Autos à vendre  
 E350 4Matic 2008, automatique, 50 200km, 42 495\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SL500 5.0L. 2004, argent, 54 000km, 44 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SL 500R 2003, automatique, 112 600km, 32 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SLK 230 2001, manuelle, 130 000km, 16 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SLK 280 2007, automatique, 82 000km, 29 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SLK300 09, cabriolet, automatique 27 000km, 42 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SLK 300 Roadster 09, automatique 19 100km, 40 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SMART Fortwo Cabrio 2009, 21 000km, 15 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SMART Fortwo 08, automatique, 20 900km, 14 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SMART passion 2008, automatique 47 350 km, 10 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SMART fortwo Pure 2006, blanc, 55 000km, 8 499\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 C280 4Matic 2007, automatique, 61 000km, 23 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 ALTIMA 2007, 18000 km, automatique tout équipé, 15995\$ **baillargeonauto.com** 663-7040  
 NISSAN Versa 2009, automatique, 63000 km, équipé, 10995\$, 43\$/sem **www.gestionlac.com** 836-2916  
**PONTIAC G5, 2007, 48 000 km, automatique, A/C, 8 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 GRANDAM 2003, 2.2 L, 144000km, automatique, bon état, 2500\$ nég., pneus hiver et été. **418-831-7960**  
**PONTIAC Vibe 2009, 36 000 km automatique, tout équipé 14 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
**PONTIAC WAVE 2007, Berlina, automatique, 54 000 km, 6 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 BOXSTER 2008, manuelle, rouge, 22 000km, 45 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
**SATURN ION 2005, 53 000 km, automatique, noire, 5 495\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
**SUZUKI SX4, 4x4, 2009 52000 km manuelle, tout équipé, 14995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 TOYOTA CAMRY LE 07, automatique, a/c, 73 000 km, garantie, 15295\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA Corolla 2006 CE, automatique, a/c 28 000km, 11 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA Corolla CE 2007, a/c, 42 000 km certifié, 10 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 Corolla SE 07, automatique, équipé, a/c, mags, 42 800km, 12995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
**TOYOTA ECHO 3 portes 2005, 56 000 km, manuelle, A/C, 6 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 TOYOTA Matrix 2007, rouge, a/c, 43 000 km certifié, 12 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 Toyota Matrix XR 2009, équipé, a/c, blanc, 51300km, 16 495\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA Prius 2010, a/c, équipé, 21 000km, garantie, 23 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA SOLARA SLE 2006, convertible, 33 000 miles, cuir, noir, 19 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA YARIS 2006, manuelle, 68 000km, 7 500\$, 418-872-5176.  
 TOYOTA Yaris 2009 41 000km, 13 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**

**950** Autos à vendre  
 TOYOTA Yaris 2010, automatique, a/c, garantie, 10 900 km, 15995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
**TOYOTA YARIS 3 portes, 2009, 25 000 km, gris, 10 495\$.**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
**YARIS RS 2009, 18 000 km, 5 portes, tout équipé 14 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 YARIS RS Hatchback, 06 manuelle, 50 000km, 7 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
**GOLF City 2008, 40 000 km, manuelle tout équipé, 12 495\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 ÉOS 2007, bleu, intérieur beige, 97 500km, automatique, 24 995\$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 ÉOS 2008, automatique, 54 000km noir, IMPECCABLE, 30 995\$ garantie complète 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 VOLKSWAGEN GOLF CITY 2007, automatique, 41 000km, 11 495\$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 ÉOS 2008, automatique, 54 000km noir, IMPECCABLE, 30 995\$ garantie complète 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 GOLF 2006, manuelle, a/c, argent, 63 000km, 9 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 GOLF CITY, 2008, mags, air, manuelle, 28 000km, 14 995\$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 GOLF CITY 2008, manuelle, mags, 66 000km, 11 495\$, garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 GTI 2007, 78 000km, noir, manuelle, cuir, mags 18", 21 495\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 JETTA 2006, 2.0T, argent, manuelle, cuir, 77 000km, 15 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 VOLKSWAGEN JETTA 2008, 2.5, automatique, 39 000km, 17 495\$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 JETTA 2009, 2.5, bleu, manuelle, 12 300km, mags, 19 495\$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 JETTA 2009 2.5L, confortline, manuelle, 7 800km, mags, 20 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 VOLKSWAGEN JETTA TDI 06, automatique, 90 000km, mags, 15 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 JETTA TDI 2006, manuelle, argent, toit, mags, 108 000km, 15 495\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 VOLKSWAGEN NEW BETTLE 2003, décapotable, manuelle, bleu, cuir, 70 000km, 12 495\$ **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 NEW BETTLE 2006, 71 000km, automatique, tout équipé, 14 995\$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 NEW BETTLE 2006, décapotable, automatique, 39 000km, 20 495\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 NEW BETTLE 06, décapotable, bleu, automatique, 75 000km, 19 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 NEW BETTLE 2006, manuelle, vert, toit, mags, 95 000km, 12 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 NEW BETTLE 07, décapotable, manuelle, beige, 31 000km, 21 495\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 NEW BETTLE 2008, décapotable, beige, automatique, 19 000km, 23 995\$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 PASSAT 2006, 3.6L, 4 Motions, 61 000km, tout équipé, 21 495\$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133

**950** Autos à vendre  
 PASSAT 2007, automatique, toit, mags, 58 000km, 18 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 PASSAT 2.0T 2006, manuelle, noir, toit, mags, 30 000km, 18 495\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 PASSAT 2.0T 2007, familial, automatique, mags, 60 000km, 19 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 RABBIT 2007, argent, 2 portes, manuelle, 79 000km, 14 995\$ garantie 2 ans / 40 000km **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 RABBIT 2007, argent, manuelle, 72 000km, mags, 15 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 RABBIT 2007, automatique, blanc, mags, 82 000km, 15 995\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 RABBIT 2.5 2008, toit, mags, noir, manuelle, 74 000km, 17 295\$ garantie 2 ans/40 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 TIGUAN 4Motion, 09, Trendline automatique, 37 000km, mags, 28 995\$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133  
 TIGUAN Confort line, 2009, 4Motion, toit, 35 000km, 30 495\$ garantie 120 000km, **TAUX 2.9%** **rinfretvw.com** 418-833-2133

**951** Camionnettes et utilitaires à vendre  
 CHEVROLET Colorado 2006 4x4, 4 portes, tout équipé, pneus d'hiver neufs, Yves: 418-878-3999  
 DODGE Caravan SE 08, tout équipé, 26 000 km seulement, 17 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 DODGE Caravan SE 2007, 37000km, tout équipé, 11 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 DODGE Caravan SE 2007, rouge, 37 000km, tout équipé, 11 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
**DODGE DAKOTA 2007, X-Cab, 4x4, automatique, a/c, 42000km 15 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 Dodge Grand Caravan 09, stow o go, 69 000km, garantie, 14495\$, 57\$/sem **www.gestionlac.com** 836-2916  
 Dodge Journey SE 2009, tout équipé, 40 000 km, 7 passagers, 13 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 DODGE JOURNEY SXT 2010, 13 000 km, tout équipé, 22 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 DODGE RAM 1500 4x4 2008, 45 000 km, 4 portes, tout équipé, 23 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 DODGE Ram 2007, 4x4, 57 000 km, tout équipé, 20995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 FORD F150 FX4 2007, 4x4, blanc, a/c, 65 000 km, 22 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 Ford Ranger FX4 04, 4 portes, automatique, a/c, 126 000 km, 10 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 FORD RANGER SPORT 2007, 4x4, 4 portes, automatique, 79 000km, 4 L, tout équipé, balance de garantie jusqu'au 14 novembre 2011, 14 500\$ 418-661-8803  
 FORD Ranger Sport 2009, 21 000 km, automatique, A/C, 15 495\$ **baillargeonauto.com** 663-7040  
 Grand Cherokee LTD 2008, blanc, 44 000km, A3841, tout équipé, 38 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 SANTA FE GL 2008, 37 000km, 4x4, automatique, blanc, 21 495\$ **baillargeonauto.com** 663-7040  
 JEEP Grand Cherokee 2007, 68 000 km, diesel, tout équipé, GPS, 32 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 JEEP LIBERTY SPORT 2009, incroyablement 15 000 km, tout équipé, 23 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**  
 JEEP Patriot North 4x4, 2010, 9000 km, automatique, 19 995\$ **baillargeonauto.com** 663-7040

**951** Camionnettes et utilitaires à vendre  
**MAZDA TRIBUTE 4X4 2003, 124 000 km, 4 cyl, tout équipé 6 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 GL 450 4.7I 2007, automatique, 58 500km, 43 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 MDX 4WD 2005, automatique, 50 000km, 21 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 ML 320 BlueTEC 09, automatique, 51 250km, 49 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 ML 350 2004, automatique, 92 000km, 17 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 ML350 2008, automatique, 44 200km, 45 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 ML350 2009, automatique, 38 800km, 51 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 R350 2006, automatique, argent, 83 000km, 24 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 SPRINTER 2010, automatique, 4 200km, 45 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
 NISSAN X-TRAIL 2005, 50 800km, propre, 9750\$, 642-2723, 683-8850  
 MONTANA 2006, automatique, 97 100km, 7 495\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714** chatelautos.com  
**PONTIAC MONTANA 2007, tout équipé, 47000 km, 10 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
**GRAND VITARA 2008, 45 000 km, manuelle, tout équipé 17 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 TOYOTA Rav-4, V6, 2006, automatique a/c, 56 000km, 19 495\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
**RAVA 4 limited 2010, 5000 km, automatique, cuir, blanc, 29 995\$**  
**baillargeonauto.com** 663-7040  
 TOYOTA Sienna CE 2006, a/c 78 000km, garantie juil.2011, 16 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA Sienna LE 2007, 51 000 km, PEA, 21 495\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
 TOYOTA TACOMA SR5 2007, équipé, 85 000 km, garantie, 21 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**  
**VOLVO XC90 2006, V6, 7 passagers 96 000km, 22 500 nég., 418-999-2956**

**965** Camions à vendre  
 FORD ECONOLINE CARGO 2010, a/c, 21 000 km, 24 995\$ **Lévis Toyota** **418-837-4701**

**968** VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES  
 Terrell, 4 pneus d'hiver sur roues, Nokian 155/80R13, 80% épaisseur, 250\$, 626-1996.

**971** Pièces de véhicules accessoires remorques  
 Roulottes tentes-roulottes motorisées

**982** CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES **WWW.VRDANIELEMOND.COM** **V.R. DANIEL EMOND: 836-5050**

**987** Équipement ferme/machinerie  
 CONTENEURS 40' ET 20' d'entrepôt, vente poteaux électriques. André : 359-3284/356-6263

**2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT**

**LeSoleilSurMonOrdi.ca**

partout sur votre support préféré

**968** VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

**971** Pièces de véhicules accessoires remorques

**982** Roulottes tentes-roulottes motorisées

**987** Équipement ferme/machinerie

**Index des avis de décès**

**BAIANI, Joseph Anthony**  
 Québec

**BEAULÉ, Georgette (Mercier)**  
 Québec

**BÉDARD, Rhéjane Audet**  
 Québec

**BÉLANGER, Jacques**  
 Québec

**BELLAVANCE, Jean**  
 Cap-Rouge

**BERNIER, Jacques**  
 St-Pamphile, cté de L'Islet

**BERTHIAUME, Wilbrod**  
 Québec (Cap-Rouge)

**BOURGAULT, Albertine (Delisle)**

**GRAVEL, Robert**  
 Québec

**GUAY, Georgette Dau**  
 Montmagny

**GUILMETTE, Louise**  
 Québec

**JACQUES, Clémence**  
 Québec

**LALIBERTÉ, Albertine**  
 St-Henri-de-Lévis

**MORNEAU, Rosaire**  
 St-Pamphile, comté de L'Islet

**NOËL, Henri**  
 St-Apollinaire

**PAQUET, Guy, J.E.A.**

**PARADIS, RAYNALDE**  
 Québec

**PARENT, Monique**  
 Charny

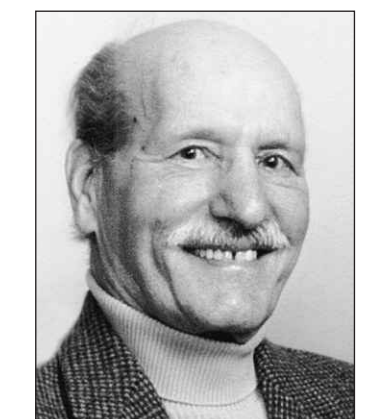
**PASCAL, Jean-Baptiste**  
 Cap-Santé

**PLANTE, Jeanne-D'Arc**  
 Québec

**RUEL, Doré**  
 Beauport

**ST-LAURENT, Gérard**  
 Lévis

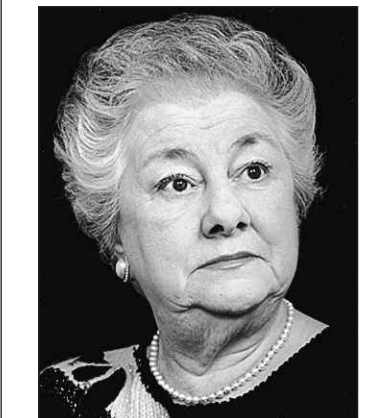
**VILLENEUVE, Jean-Louis**  
 Québec



**Joseph Anthony Baiani**  
 1922 - 2010

À la Résidence St-Brigid's Home, le 4 novembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Joseph Anthony Baiani, époux de feu dame Madeleine Fallon. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER** 1025, route de l'Église Québec (Sainte-Foy) G1V 3W1 le jeudi 11 novembre de 19h à 22h et le vendredi 12 novembre de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 12 novembre 2010 à 14h**, en l'église Ste-Ursule, 3431, boul. Neilson, Sainte-Foy, Québec. Il a emporté dans son cœur le doux souvenir de ses enfants, ses gendres et ses belles-filles: Rose Mary (Dave Neno), John (Francine Marinelli), Vicky (Sylvain Meier), Andy (Judy McLeod) et Michael (Louise Bérubé); de ses petits-enfants: Jean-Sébastien, Thierry, Jessica, Lucie, Elisa, Sarah, Isabelle et leurs ami(e)s. Il était le beau-frère de Paul-André Fallon (Suzanne Lapointe), feu Jean-Louis, Bernard (Pauline Lessieur) et Denise. Il laisse également dans le deuil, les membres de la famille Baiani au Canada ainsi qu'en Italie, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciements au personnel de

la résidence St-Brigid's Home pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: 418-527-4294.  
 Pour renseignements: (418) 529-3371  
 Télécopieur: (418) 767-2309  
 Courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
 Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Georgette (Mercier) Beaulé**  
 1922 - 2010

« *Même si ma mémoire vous avait oubliés, mon cœur lui n'a jamais cessé de vous aimer.* »

À son Foyer de Loretteville, le 4 novembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Georgette Mercier, épouse de feu Roger Beaulé. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER**  
 La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** (2e édifice) 301, rang Ste-Anne (coin route de l'Aéroport) Quartier Laurentien, Ste-Foy le vendredi 12 novembre de 19h à 21h et le samedi 13 novembre de 9h à 11h. **Une liturgie de la Parole suivra à 11h en la chapelle du Complexe funéraire.** Elle laisse dans le deuil ses enfants, son gendre: feu Jean-Claude, France, Carole (Raymond Montminy); ses petits-enfants: feu Mélina Larose, Steeve et Serge Larose, Marie-Noëlle Beaulé (Christopher Bouchard-Tremblay); son arrière-petite-fille Kélyann Beaulé-Tremblay; sa belle-soeur Jacqueline Allaire-Beaulé ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Un remerciement au personnel du 3e étage du Foyer de Loretteville pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Sillery (QC) G1S3G3, 418-527-4294.  
 Pour renseignements: (418) 529-3371  
 Télécopieur: (418) 529-9506  
 Courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
 Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



Devenez membre du Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec

**ENFANT-RETOUR Québec**

1 888 692.4673  
[www.enfant-retourquebec.ca](http://www.enfant-retourquebec.ca)

**Maison Dauphine**

14

Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.

**LA MAISON DAUPHINE EST DANS LA RUE.**

Aidons-la à y rester.

**418 694-9616**



**Rhéjane (Audet) Bédard**  
1928 - 2010

*«Les mères sont la voix par laquelle Dieu murmure à ses petits enfants qu'il les aime.»*

L'hôpital Saint-François d'Assise, le 8 novembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Rhéjane Audet, épouse de feu monsieur Marius Bédard. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**

1025, route de l'Église

Québec (Sainte-Foy) G1V 3W1

le jeudi 11 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le vendredi 12 novembre de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 12 novembre 2010 à 11h, en l'église Saint-Félix de Cap-Rouge, 1460, rue Provancher**. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjan (Denise Gauthier) et Audette (Serge Tremblay); ses petits-enfants adorés: Vincent, Laurie (Kirk Fraser) et Daphnée. Elle était la sœur de: feu Bergette Audet (feu Berchmans Boulet), feu Marguerite-Marie Audet (Francisco Pelegrin), feu Marie-Paule Audet (Philippe Cyr), Jeanne-D'Arc Audet (feu Jean-Paul Turgeon), feu Jean-Maurice Audet (feu Norah Belcourt), feu Ivan Audet (Yvette Martineau); la belle-soeur de: feu Pauline Bédard (feu Jacques Cayer), Jean-Paul Bédard (Lucille Bernard), Thérèse Bédard (feu Jean-Paul Gagnon) et Andrée Bédard. Elle laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, autres parents, dont Iris Bédard (Jacques Gagné) ainsi que ses amies, dont Clarisse Robitaille. La famille tient à remercier l'équipe des soins palliatifs de l'hôpital Saint-François d'Assise, en particulier la docteure Anik Dupont, md, Michael Albert, inf. et Diane Lavoie, inf. pour leur accompagnement chaleureux. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes ou un don à l'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs, 3700, rue Berri, bureau A-446, Montréal (QC) H2L 4G9 ou à la Société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec (QC) G1S 3G3.

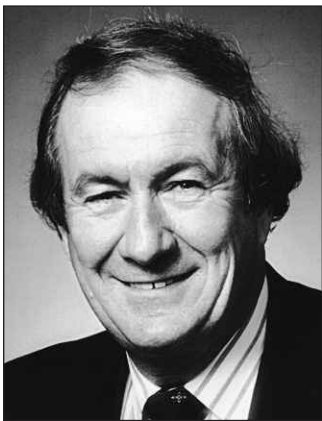
Pour renseignements: (418) 529-3371

Télécopieur: (418) 767-2309

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au

www.lepinecloutier.com



**Jacques Bélanger**  
1933 - 2010

L'Hôtel-Dieu de Québec, le 8 novembre est décédé monsieur Jacques Bélanger, professeur retraité de l'Université Laval, époux de madame Colette Bissonnette. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la



**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, av. Nérée-Tremblay, Québec

Information: 418 688-2411

Envoi d'un message de sympathie

Télécopieur: 418 688-2414  
residence@coopfuneraire2rives.com  
le jeudi 11 novembre de 19h30 à 21h30 ainsi que le **vendredi 12 novembre de 13h à 14h à l'église Saint-Jean Baptiste de la Salle, 2550, rue Biencourt, Québec, où auront lieu les funérailles à compter de 14h**. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (feu Christian Pratte); Claude Talbot, Richard (Martha Ferris) et François (Elizabeth Harvey); ses petits-enfants: Alexandre et Nicolas Pratte, Shawn, Stéphanie, Vincent, Patrick et Zachary; ses frères et sœurs: Lucette (feu Pierre Lemay), feu Pierre, Paul (Lianne Robillard), Marie (René Cormier), Jean (Gisèle Gingras), André (Claire Demers), Thérèse (Michel Daoust), Michel (Louise Bergeron); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bissonnette: Louise (feu Gérard Curodeau), Michel (Pierrette Careau), Charles (Rita Martel), feu Vincent (Denise Laroche), Edmond (Gisèle Labrecque), Luc (Lise Grégoire), Marc (France Truchon), Lucie et Rita ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, confrères et ami(e)s. La famille voudrait adresser un merci spécial à l'équipe des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu de Québec sous la direction de Dre Brisson. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Jean-Michel Dufour (www.fondationjeanmicheldufour.com), 4054, rue Marc-Aurèle, Jonquières Québec G7Z 1H3, pour venir en aide à son petit-fils Shawn qui lutte présentement contre le cancer.

280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**Jacques Bernier**  
1929 - 2010

son domicile, le 30 octobre 2010, à l'âge de 80 ans et 11 mois, est décédé monsieur Jacques Bernier, époux de dame Marguerite Bélanger, fils de feu dame Virginie Dancause et de feu monsieur Léon Bernier. Il demeurait à Saint-Pamphile de L'Islet. Outre son épouse Marguerite, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Thérèse Francoeur), Pierrette (Yvon Bourgault); ses petits-enfants: Catherine (Mathieu Fournier), Sr Marilou et Geneviève; ses arrière-petits-enfants: Sacha et Fabrice. Il était le frère et le beau-frère de: feu Agnès (feu Eugène Boucher), feu Maxime (Anne-Marie Pelletier), feu Omérine (feu Philippe Gastonguay), feu Isabelle (feu Saluste Gaudreau), feu Damien (feu Adrienne Godbout), feu Camille (feu Noëlla Duval), Gilberte (feu Gérard Caron), feu Rita (feu Jean-Paul Vachon), Gabriel (Dolorès Marois), Jeanne-D'Arc (Lauréat Mercier), Gisèle (feu Léopold Couillard), feu Marie-Marthe, feu Laurette (Omer Chabot), Aline (Jack Fraser); sans oublier ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bélanger, ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier particulièrement la présence de Gaétan et Ginette, nos voisins dévoués, le personnel du CLSC de Saint-Pamphile pour leur grande disponibilité et leur humanité, ainsi que le Dr Bertrand pour les bons soins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des services de santé de la MRC de L'Islet, 430, rue Jean-Leclerc, Saint-Jean-Port-Joli G0R 3G0. Des formulaires seront disponibles au salon. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Siège social

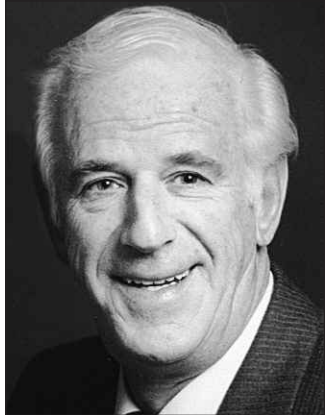
280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9

téléphone: 418 688-2411

télécopieur: 418 525-6971

residence@coopfuneraire2rives.com

www.coopfuneraire2rives.com



**Jean Bellavance**  
1928 - 2010

L'hôpital Laval (IUCPQ), le 6 novembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédé, entouré de sa famille, Monsieur Jean Bellavance, époux de Madame Laura Couture. Il était le fils de feu Marie-Ange Côté et de feu Maurice Bellavance. Il demeurait à Cap-Rouge. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Louise (Alain Dionne) et Denis; ses petits-enfants: Jean-François, Caroline, Louis-David et Marie-Christine Dionne; ses frères: Pierre (Nicole Pucet), feu Réal, Marcel (Denise Auger), Louis (Hélène Vermette), sa sœur, feu Carmen (feu Clermont Duquet). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères: Claude Couture (Pauline Giguère), feu Victorien Couture (feu Thérèse Julien); ses belles-sœurs: Marie-Paule Couture (feu Marcel Boucher), Lucienne et Jeannette Couture, Marie-Claire Vaillancourt (feu Roger Couture), Jacqueline Dubois, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il a été confié à la



**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, avenue Nérée-Tremblay, Québec

Information: 418 688-2411

Envoi d'un message de sympathie

Télécopieur: 418 688-2414

residence@coopfuneraire2rives.com

Le service religieux sera célébré, le **samedi 13 novembre 2010 à 11h en l'église St-Félix de Cap-Rouge (1460, rue Provancher, Québec)**. La famille sera présente pour recevoir vos condoléances à compter de 10h. Vous pouvez exprimer votre sympathie par des offrandes de messe ou par un don à la Fondation de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec (hôpital Laval), tél.: 418 656-4999, site web: www.fondation-iucpq.org. Des formulaires seront disponibles sur place.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Siège social



**Wilbrod Berthiaume**  
1925 - 2010

La Maison Paul Triquet, le 5 novembre 2010, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Wilbrod Berthiaume, époux de madame Julienne Robitaille et en premières noces de feu madame Thérèse Grancher. Il demeurait à Québec (Cap-Rouge). La famille recevra les condoléances le jeudi 11 novembre 2010 de 11h30 à 13h30 au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ**

1600, avenue Le Gendre (sortie 304

avenue Le Gendre via autoroute 40 boulevard Charest) Québec

Les funérailles auront lieu en l'église **St-Félix de Cap-Rouge, 1460, rue Provancher, Québec le jeudi 11 novembre 2010 à 14h**, suivies de l'inhumation au cimetière de Cap-Rouge. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Lise (André Bush), Sylvie (Carlos Fernandez); ses petits-enfants: Gordon, Mélissa et Jean-François; ses arrière-petits-enfants: Brian, Alicia, Sara; ses fils: Denis (Céline Tremblay), André (Nancy Schmitz); ses frères et sœurs: Pierrette (Thérèse Guay), Marc (Marielle Bédard), feu Yvette (Roland Mecteau), feu Guy, feu Henri; ses belles-filles: Louise Vézina (Jean Paquet), Joanne Vézina (Luc Ratté) et leurs enfants ainsi que les beaux-frères et belles-sœurs de la famille Grancher. La famille tient à remercier sincèrement tout le personnel de la Maison Paul Triquet pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 313, Québec (Québec) G1S 3G3.

Pour renseignements

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ**

Tél.: 418 658 1600

Télécopieur: 418 658 2415

Courriel

info@complexefunerairedelacite.com

Pour signature du livre de registre

www.complexefunerairedelacite.com

Jean Guay et Gilbert Guay, propriétaires

Membre de la Corporation

des Thanatologues du Québec



**Albertine Bourgault**  
(née Delisle)

1922 - 2010

Est décédée le 5 novembre 2010, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Bourgault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Huguette (Claude Roberge), Danyelle (Louis-André Cadieux), Johanne (Roger Giguère), Yves (Lucie Rénier), Ariane (Mario Michaud) et Bernard (Kathleen O'Maera); ses petits-enfants: Sébastien, Sophie et Jonathan, Benoît et Mathieu, Audrey et Ingrid, Vanessa et Patrick; ses arrière-petits-enfants: Édouard et Arnaud; sa sœur Carmen ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Un service religieux sera célébré le **samedi 13 novembre à 11h en l'église de Deschambault**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et suivi de l'inhumation au cimetière paroissial, sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-NORD**

222, chemin du Roy, Deschambault

Pour renseignements

Téléphone: 418-268-3575

Télécopieur: 418-268-3852

Courriel: coop.rivenord@globetrotter.net

Site Internet: www.cooprivenord.com

Membre de la Fédération des

coopératives funéraires du Québec

Grâce à vos dons, l'Armée du Salut est le plus important fournisseur non gouvernemental de services sociaux au Canada.

900 000 personnes aidées » 2,5 millions de repas servis  
5 000 lits disponibles pour les sans-abri tous les soirs

Armée du Salut  
1125, chemin de la Canardière,  
Québec (Québec) G1J 2C3  
1-877-488-4222  
www.armeedusalut.ca



Un don d'espoir pour la vie

**Robert Gravel**  
1921 - 2010

L'hôpital St-Sacrement, Québec, le 8 novembre 2010, à l'âge de 88 ans 10 mois, est décédé monsieur Robert Gravel, fils de feu dame Marie-Louise Boucher et de feu monsieur Louis Gravel. Né à Cap-Chat, le 17 décembre 1921, il demeurait à Québec. Les membres de la famille, les amis et connaissances sont invités à se réunir demain, le jeudi 11 novembre 2010 à 13h à

**LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450, av. St-Clément, Québec arr.

Beauport (autoroute de la Capitale

sortie Bourg-Royal no 318)

pour un moment d'échange mutuel. À sa mémoire, suivra à 14h, une célébration de la Parole en la chapelle de la coopérative. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium La Seigneurie. Monsieur Gravel laisse dans le deuil son amie Alice Roy ainsi que ceux qui l'ont connu et apprécié. Merci à ceux et celles qui lui ont rendu la fin de vie plus sereine en lui portant assistance, principalement le personnel du 2e étage de la résidence des Chûtes (Boischatel). Les funérailles sont sous la direction de

**LA SEIGNEURIE**

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450, St-Clément, Québec arr.

Beauport, Québec G1E 1E8

Pour renseignements ou message de

sympathie personnalisé

Téléphone: 418-663-4735

Télécopieur: 418-663-2328

Site Web: www.cooperative-

funeraire.com



**Georgette Dau Guay**  
1923 - 2010

L'Hôpital de Montmagny, le 5 novembre 2010, au lendemain de son 87e anniversaire de naissance, est décédée dame Georgette Dau Guay, épouse de feu monsieur Cléophas Guay. Elle demeurait à Montmagny. Selon ses vœux, la famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND**

115, rue St-Louis, Montmagny

jeudi, jour des funérailles à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **jeudi 11 novembre 2010, à 11h, en l'église Saint-Thomas de Montmagny** et de là, au cimetière de Montmagny. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rose-Marie (Henri-Paul Aubé), Robert (Christine Boulay), Brigitte, Marcelle (Pierre Bernier), Charles (Julie Bernatchez); ses petits-enfants: Isabelle, Bernadette, Elisabeth, Lisa-Marie, Émilie, Victoria-Rose, Olivia; ses arrière-petits-enfants: Marie-Victoria, Xavier, Amélie; son frère Robert C. Dau (Colombie-Britannique) et ses neveux et nièces.

Diplômée du conservatoire de musique de Toronto où elle y a enseigné le piano et le violon. Elle fut par la suite professeure d'anglais à l'école secondaire Louis-Jacques Casault de Montmagny. La famille remercie le Dr Mario Gaudreau ainsi que le personnel du 3e étage de l'Hôpital de Montmagny. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montmagny ou à la Fondation Accès-école (Pierre Kirandage), Rumuvu Burandi. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND**

Montmagny, Bellechasse et L'Islet-Sud

Pour renseignements: 418 248-0545

Sans frais: 1-888-248-0545

Télécopieur: 418 248-2621

Courriel: lnormand@globetrotter.net

Site Internet: www.laurentnormand.ca

Entreprise affiliée à la C.T.Q.





**Louise Guilmette**  
1950 - 2010

À Québec, le 8 novembre 2010, à l'âge de 59 ans, est décédée dame Louise Guilmette, épouse de monsieur Alfred Bourget. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condolances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
301, rang Ste-Anne

(coin route de l'Aéroport)  
Québec, Québec G2G 0G9  
le vendredi 12 novembre 2010 de 9h30 à 11h. **Une liturgie de la Parole suivra à 11h en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance.** Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, sa belle-fille et son gendre: David (Claudine Vallée), Valérie (Sylvain Boulé); ses petits-enfants: Dorothee, Eliot, Charles et Mathis; sa mère Françoise Dumont; ses frères: Daniel, Pierre, Bernard et Michel; ses beaux-frères, belles-soeurs ainsi que ses cousins, cousines, neveux, nièces et plusieurs ami(e)s. Un remerciement particulier à tous les gens qui ont collaboré au bien-être de Louise dans les dernières semaines. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don aux enfants démunis près de vous.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Clémence Jacques**

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec du CHUQ, le 3 novembre 2010, est décédée à la suite d'une longue maladie dame Clémence Jacques, fille de feu madame Lucienne Rochette et de feu monsieur Léonce Jacques. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condolances, en présence du corps, à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**  
693, av. Nérée-Tremblay, Québec  
Information: 418 688-2411  
Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 688-2414  
residence@coopfuneraire2rives.com  
le vendredi 12 novembre 2010, de 19h à 21h, et le samedi 13 novembre à l'église Sts-Martyrs-Canadiens de 13h à 14h. Le service religieux sera célébré le **samedi 13 novembre 2010 à 14h en l'église Sts-Martyrs-Canadiens (735, Père-Marquette (coin rue des Braves), Québec).** L'inhumation des cendres se fera ultérieurement en privé au cimetière St-Charles. Elle était la soeur de: feu Paul Jacques (feu Kathleen Lake), de feu Léonce Jacques (feu Cécile Caron), de feu Colette Jacques (feu Guy Bernard), de feu Raymond Jacques (Liliane Tremblay), de feu Lucille Jacques

(feu Roger Béland), de feu Marcel Jacques (Colette Lortie). Elle laisse dans le deuil son frère Robert (Marie-Paule Potvin), ses soeurs: Yolande et Jeannine (Yves Rousseau), ses deux cousines qu'elle appréciait: Lucienne Lengan et Mireille Swartz. Elle aimait beaucoup ses neveux et nièces et n'oubliait pas ses cousins et cousines des familles Jacques et Rochette ainsi que ses nombreux amis dont Eric Jean et Marc Héliant de Paris. La famille tient à remercier le personnel soignant de l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, qui de près, a prodigué d'excellents soins et attentions à Clémence. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**  
Siège social

280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**Albertine Laliberté**  
1922 - 2010

À St-Anselme, le 5 novembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Albertine Laliberté, épouse de feu monsieur Roch Laliberté. Elle demeurait autrefois à Saint-Henri-de-Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ghislaine et ses enfants: Frédéric (Laurence Gallerand), Jean-François, Nadia, et leur père Simon Bouchard; feu Monique et ses enfants: Stéphane Dion (Gina Bélanger), Johanne Dion (Éric Bernard); Nicole et son fils Guillaume, son père Jacky Filion; André (Denis Gauthier) et son fils Vincent; Carmen et ses enfants: Ariane, Laurie et leur père Dominick Gervais; Brigitte et ses enfants: Diego, son père Jorge Trejo Galdamez, Claudia, son père Alain Poloni; ses arrière-petits-enfants: Olivia et William; ses frères et soeurs: feu Raoul, feu Antonio, feu Antoinette (feu Paul-Aimé Royer), feu Lucienne (feu Grégoire Tanguay), feu Yvonne (feu Charles Laroche), feu Madeleine (feu Paul-Émile Turcotte), Aurore (feu François Pouliot), Raymond (Thérèse L'Heureux), Lucien (Lorraine Blouin); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Laliberté: feu Lionel (Yvette Bissonnette), feu Gérard (feu Rosa Couture), feu Patrick (Lorraine Samson), feu Gabrielle (feu Jean-Guy Demers), Béatrice (feu Joseph Blais), Raymond (Yolande Royer), Benoît (Dolorès Gill), Réal (Huguette Dionne), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra les condolances au funérarium

**GONZAGUE VALOIS**

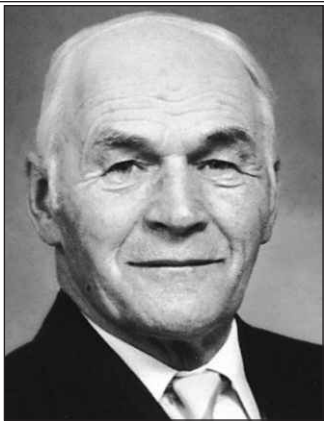
111, Belleau, Saint-Henri-de-Lévis  
le jeudi 11 novembre 2010 de 19h à 22h et le vendredi 12 novembre 2010 à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 12 novembre 2010 à 11h en l'église de Saint-Henri-de-Lévis** et de là au cimetière paroissial. La famille tient à remercier le personnel et les résidents de la Résidence Croisée du Bonheur de Beaumont et du Pavillon de l'Âge d'Or de St-Anselme pour l'attention et les bons soins prodigués à notre mère.

Pour renseignements



**Claude Marcoux Spée**  
THANATOLOGUE  
Téléphone: 418-839-8823  
Télécopieur: 418-839-0016  
Courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Visitez notre site Internet  
www.claudemarcoux.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

Accueil inconditionnel des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.  
418 694-9616



**Rosaire Morneau**  
1919 - 2010

À l'Hôpital de Montmagny, le 3 novembre 2010, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Rosaire Morneau, époux de feu dame Bernadette Miville. Il demeurait à Saint-Pamphile, comté de l'Islet. Il était le père et le beau-père de: feu Laurent, Hervé (France Paradis), Denis (Diane Ancil), Florence (Michel Marcotte), Monique (Jacques Pelletier), Lucie (Mario Blais), Nicole. Il laisse aussi dans le deuil ses 12 petits-enfants et leurs conjoint(e)s: Nelson (Marie-Pier), Patrick (Valérie), Jasmin, Vicky (Christopher), Yan (Sophie), Jean-François (Andréanne), Marie-Eve (Simon), Michael (Magali), Mathieu (Marie-Ève), Pascal (Nancy), Nicolas (Sophie), Jérôme (Cynthia); et ses 8 arrière-petits-enfants. Il était le frère et le beau-frère de: feu Angéline (feu Jérémie Jalbert), feu Adriana (feu Alphonse Chouinard), feu Adrien (feu Léa Caouette), feu Adalbert, feu Joseph (Yvette Gosselin), feu Alfred, Jeanne (feu Maurice Pelletier), Antonia (feu Philippe Fortin), feu Raymond (Marguerite Leblanc), Rose (feu Alfred Fortin), Marie-Paule (feu Elzéar Miville), feu Maurice, Rita Guay, feu Alphonse (Gemma Miville); de la famille Miville: feu Gabrielle (Olivier Castonguay), feu Aline (Corentin Litalien), feu Anne-Marie (Gabriel Bélanger), feu Alberte (feu Alphonse Jean), Madeleine (feu Édouard Bélanger), Jeanne (feu Didier St-Pierre). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille tient à adresser un merci spécial aux médecins et au personnel soignant de l'Hôpital de Montmagny pour les bons soins prodigués ainsi que pour leurs compétences médicales. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montmagny, 350, boul. Taché Ouest, Montmagny (Québec) G5V 3R8. Des formulaires seront disponibles au salon. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire

**C. LAVOIE & FILS (DE LA DURANTAYE & FILS)**

18, du Foyer Sud, Saint-Pamphile  
jeudi de 19h à 21h30, vendredi, jour des funérailles, à compter de 11h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 12 novembre 2010 à 14h en l'église de Saint-Pamphile**, et de là, au cimetière Bellevue de Saint-Pamphile.  
Pour renseignements ou messages de condolances: (418) 356-3822  
Sans frais: 1-888-430-3822  
Télécopieur: (418) 356-5230  
Courriel: clavoie@globetrotter.net  
Site Web: www.deladurantaye.qc.ca



**Henri Noël**

À Centre d'hébergement de St-Apollinaire, le 8 novembre 2010, à l'âge de 92 ans, est décédé M. Henri Noël, époux de feu Maria Croteau. Il demeurait à St-Apollinaire. Il laisse dans le deuil ses enfants: feu Marguerite, Rodrigue (Nicole Thivierge), Léon (Suzanne Aubin), Gérard (Marie Noël); ses petits-enfants: Jean-François et Audrey (Frédéric) Sévigny, Dominic (Nancy) Gaudreau, Vincent (Marie-Josée) et Jonathan (Jessika) Noël, Patricia (Jean Yves), Nathalie (Stéphane) et Michèle

(Warren) Noël; ses arrière-petits-enfants: Charlie et Camille, Alie, Raphaël et Anthoni, Christopher, Alexandre; ses frères et soeurs: feu Albert (feu Béatrice Demers), Florence (feu Adelard Moreau), Alice (feu Auguste Lafleur), feu Juliette, feu Léo (Rita), Rachel (feu Jean-Guy Ménard), feu Delphis, Ulric, Marie-Anna (Lorenzo Lachance) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Croteau: Lucien (Ilda Martineau), feu Maurice (Antonia Roger), Cécile (Paul Lamontagne), Thérèse (feu Gérard Garneau), Armand (feu Juliette Maurice), Madeleine (feu Richard Martineau); plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille remercie le personnel du Centre d'hébergement de St-Apollinaire pour les bons soins reçus. Le service religieux sera célébré le **samedi 13 novembre 2010 à 10h30 en l'église de St-Apollinaire** où la famille vous accueillera une heure avant la cérémonie. La direction des funérailles a été confiée à la résidence funéraire

**BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**  
Pour renseignements: 418-888-4351  
Télécopieur: 418-888-4951  
Site Internet: www.salonsdupuis.com  
Courriel: cfdupuis@bellnet.ca



**Guy Paquet, J.E.A.**  
1939 - 2010

Le 26 octobre dernier, notre père a rendu paisiblement l'âme après s'être courageusement battu contre le cancer. Diplômé du CMR (1959), du RMC (1961), de l'École Polytechnique (1962) et de l'Université McGill (1968) et officier de la Force aérienne, ingénieur et homme d'affaires accompli, ce dont il était le plus fier et qui restera gravé dans les mémoires de ceux qui l'ont côtoyé est d'avoir été le mari attentionné et le meilleur ami de son épouse, Geri, et un père exemplaire pour ses fils Marc, Robert et René-Michel. La plus grande passion et fierté de notre père était sa famille. Au fil des ans, c'est en famille que nous partions au ski, faire de la voile ou en voyage; c'est également en famille que nous l'avons laissé partir. Passionné de golf, bien qu'il s'y soit mis un peu tard, ses parties quotidiennes lui permettaient de satisfaire à la fois son esprit compétitif et son amour du plein air. Il nous manquera énormément, mais il occupera toujours une place de choix dans nos cœurs et dans nos têtes. Guy laisse dans le deuil sa femme Geri (née Gow); ses frères: Robert et François (Lily); ses fils: Marc (Tanyss), Robert (Nadège) et René-Michel (Kerry); ses petites-filles Valentine et Celeste et de nombreuses autres personnes pour lesquelles il comptait. La famille recevra les condolances le vendredi 12 novembre de 14h à 16h à la résidence funéraire

**COLLINS CLARKE MCGILLIVRAY WHITE**

222, autoroute 20  
Pointe-Claire (Québec) H9S 3X6  
Téléphone: (514)342-5310 ext. 2313  
Sans frais: 1-866-344-6483  
Télec.: (514)694-3239  
www.dignitequebec.com  
Les funérailles auront lieu le **samedi 13 novembre à 11h en l'église St. Edmunds, située au 105, boul. Beaconsfield, à Beaconsfield (Québec).** Au lieu de fleurs, la famille préférerait les dons à la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île.

**Raynalde Paradis**  
1923 - 2010  
À l'Hôtel-Dieu de Québec le 4 novembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Raynalde Paradis, fille de feu M. Jean-Baptiste Paradis et de feu Mme Victoria Lafond. Elle demeurait à Québec. La famille vous accueillera au centre commémoratif

**WILBROD ROBERT**  
« Une maison familiale »  
738, avenue Royale  
Québec (Beauport) G1E 1Z4  
le jeudi 11 novembre à compter de 10h30. **Une liturgie de la Parole suivra à 11h au salon-chapelle du centre commémoratif Wilbrod Robert** et de là, au cimetière paroissial rue Du Fargy. Mme Paradis laisse dans le deuil son bon ami M. Jos. Edouard Hamel. Elle était également la sœur de feu: Thurbine, Marcel, Marie-Luce et Jacqueline Paradis. Remerciement spécial au personnel de la Résidence St-Patrick, **tout particulièrement à Mme Martine Gagnon**, pour les bons soins prodigués. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques, 245, rue Soumande, bureau 202, Québec (QC) G1M 3H6.

Pour renseignements: 418 - 661-9223  
À votre disposition condolances par télécopieur: 418 - 661-6303  
ou www.wilbrodrobert.com  
(avis de décès disponible sur le site)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

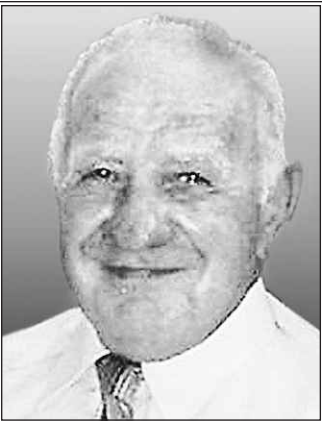


**Monique Parent**

À l'Hôtel-Dieu-de-Lévis, le 6 novembre 2010, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Monique Parent. Elle demeurait à Charny. Fille de feu Gérard Parent et de feu Cécile Fontaine. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Grace), Sylvie (Rock), Line (Mario), Marie-France (Vital), Ghislain (Manon), Martin (Doris), André (Estelle); ses petits-enfants: feu René, Guy, Véronique, Jacynthe, Karen, Alexandra, Carollane, Audrey, Eve-Marie, Raphaël, Gabrielle et ses arrière-petits-enfants; son frère Paul-Émile Parent (Cécile), Denise L'Hebreaux (Réal) ainsi que plusieurs parents et amis. Un merci particulier au personnel de la Demeure Coeur-de-Marie de Charny, au Dre Paule Laflamme ainsi qu'au personnel des soins palliatifs du 7e étage de l'Hôtel-Dieu-de-Lévis pour les bons soins prodigués à notre mère. Les membres de la famille vous accueilleront au **SOUS-SOL DE L'ÉGLISE DE JOLY** samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le **samedi, 13 novembre 2010 à 14h en l'église de St-Janvier-de-Joly** et de là au cimetière de Val-Alain. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester, Québec G1K 5Y9 ou à la Société d'Alzheimer de Chaudière-Appalaches, 440, boul. Vachon Sud, C.P. 1, Ste-Marie, Québec. La direction des funérailles a été confiée à la résidence funéraire **BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**  
Pour renseignements: 418-728-2202  
Télécopieur: 418-728-3747  
Site Internet: www.salonsdupuis.com  
Courriel: cfdupuis@bellnet.ca

*Personnalisez votre avis*  
de remerciement ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, une image représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.

Renseignez-vous au **418 686-3326, poste 2261**



**Jean-Baptiste Pascal**  
1917 - 2010

À son domicile, le 4 novembre 2010, à l'âge de 93 ans et 5 mois, est décédé monsieur Jean-Baptiste Pascal. Il était l'époux de feu madame Jacqueline Lapointe. Il demeurait à Cap-Santé. La famille recevra les condoléances au funéraire

**ROGER BENOIT & FILS LTÉE**

7, Place de l'Église, Cap-Santé le vendredi 12 novembre 2010 de 19h à 21h30, samedi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le **samedi 13 novembre 2010 à 11h30, en l'église de Cap-Santé** et de là au cimetière paroissial. Monsieur Pascal laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Rémy Odorico), Diane (Gaëtan Leclerc), Jean-Claude (Ginette Cloutier), Réjean (Gaston Nobert), Hélène, Carole, Linda (Jean-Yves Matte), feu Michel, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère, ses soeurs et son beau-frère: Rosa Pascal Carrier, Thérèse Pascal (Guy Paradis) et Henri-Paul Pascal. Il était le frère et le beau-frère de: feu Edgar (feu Thérèse Jobin), feu Edouard (feu Marie-Anna Morissette), feu Pierre (feu Aurore Piché), feu Gérard (Laurence Piché), feu Narcisse, feu Emma (feu Evangéliste Bédard), feu Laura (feu Albert Benoit), feu Alexina (feu Jean-Louis Fournier), feu Cécile (feu Maurice Gagnon), feu Lucie (feu Léo Frenette), feu Fernand Lapointe (feu Thérèse Pouliot), feu Jean-Paul Lapointe. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousines et ami(e)s. Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue, Belvédère, bureau 214, Québec (Québec), G1S 3G3 ou à la Fondation du CHUQ, 10, rue de l'Espinay, Québec (QC) G1L 3L5.

Pour renseignements: 418-285-2211  
télécopieur: 418-285-2077  
courriel: salonbenoit@globetrotter.net



**Jeanne-D'Arc Plante**  
1923 - 2010

À la Résidence Côté Jardin, le 6 novembre 2010, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Jeanne-D'Arc Plante, épouse de feu monsieur Marcel Lapointe. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré le **vendredi 12 novembre à 11h30 en l'église Notre-Dame de l'Annonciation**, 1625, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette et de là, au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants, son gendre et sa belle-fille: Raymond Lapointe (Claire Morin), France Lapointe (Bruno Langevin); ses petits-fils: Jean-François Lapointe (Patricia Derome) et Alexandre Langevin; ses frères et soeurs: feu Émérentienne Plante (feu Magella Bédard), Adélinne Plante (Roland Brousseau), feu Antoine Plante (Rita Blanchet), feu Gérard Plante (Mercédès Lacasse), Thérèse Plante (Valmard Morin), feu David Plante (Pauline Turcotte), feu Emile Plante, feu Cécile Plante (feu Napoléon Nadeau), feu Marcel Plante (Roland Hamel); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Lapointe: feu Lucille Lapointe (feu Alfred Grondin), feu Armand Lapointe (feu Marie-Ange Rhéaume), feu Marie-Paule Lapointe (feu Alexandre Du-

beau), feu Gabrielle Lapointe (feu Thomas Côté), feu Jeannette Lapointe (feu Willy Ross) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci tout spécial au personnel de la Résidence Côté Jardin pour le support et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec (hôpital Laval), 2725, chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5, tél.: 418-656-4999.

**PARC COMMÉMORATIF  
LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel:  
lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au  
www.lepinecloutier.com



**Doré Ruel**  
1946 - 2010

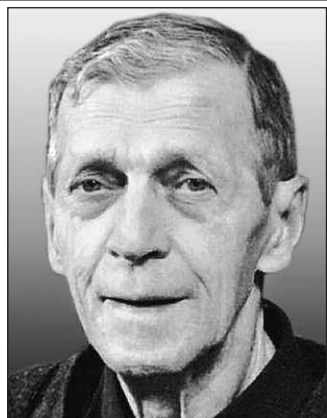
À sa résidence, le 6 novembre 2010, à l'âge de 64 ans et 8 mois, est décédé monsieur Doré Ruel. Il demeurait à Beauport. Il a été confié au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC  
COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

301, rang Ste-Anne  
(coin route de l'Aéroport)  
Québec, Québec G2G 0G9  
le vendredi 12 novembre 2010 de 13h à 15h.  
**Une liturgie de la Parole suivra à 15h en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance.** Il laisse dans le deuil son frère et ses soeurs: Eddy (Diane Lemelin), Nancy (Christian Raymond) et Lynda; sa tante Lucienne Fournier (feu Médard Carrier); son neveu Jonathan Ruel (Marie-Annabelle); ses nièces: Judy (Alain), Méliza (Alex) et Audrey (Eric) ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, avenue des Replats, bur. 261, Québec (Québec) G2J 1B8 tél.: 418 682-6387.

**PARC COMMÉMORATIF  
LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel:  
lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au  
www.lepinecloutier.com



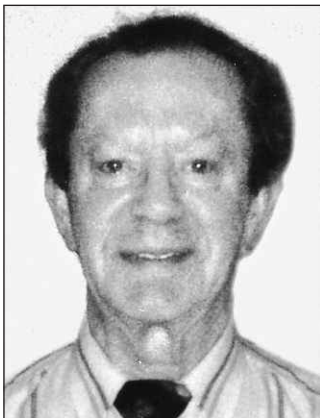
**Gérard St-Laurent**

À Centre d'hébergement Lévis, le 5 novembre 2010, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Gérard St-Laurent, fils de feu Joseph St-Laurent et de feu Alice Lawlor. Il demeurait à Lévis. Il laisse dans le deuil sa soeur Thérèse; sa nièce et son neveu: Louise (Jean-Claude Richard) et Jacques (Louise Bernier); son petit-neveu et sa petite-nièce: Jean-François Richard (France St-Pierre) et Caroline Richard (Martin Careau); ses arrière-petits-neveux et arrière-petites-nièces: David, Étienne, Ariane, Léa et Maria ainsi que ses cousins,

cousines et ami(e)s. Sincères remerciements au personnel de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS  
le vendredi 12 novembre à compter de 11h15. **La liturgie de la Parole suivra à 11h45 au même endroit.**  
Pour renseignements: 418-837-4757  
télécopieur: 418-837-9317  
condoleances@gilbertturgeon.com  
www.gilbertturgeon.com  
membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec



**Jean-Louis Villeneuve**  
1927 - 2010

À Québec, le 8 novembre 2010, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Jean-Louis Villeneuve, fils de feu dame Lucienne Gauvin et de feu monsieur René Villeneuve. Il était Dr en Entomologie (retraité). Il demeurait à Québec. Il a été confié à la



**COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**

280, 8e Rue, Québec  
Information: 418 688-2411  
Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service religieux sera célébré, en présence du corps, le **vendredi 12 novembre 2010 à 14h en l'église St-Albert-Le-Grand (angle Thomas-Chapais et des Peupliers Est, Québec)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Robert (Juliette Canuel), feu Lucille soeur Congrégation Notre-Dame, Hubert (Huguette Tremblay), Cécile, feu Armand (feu Irène Berthelot), feu Béatrice (Guy Beaumont), Thérèse, feu Gilles (Rolande Tremblay); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**  
Siège social  
280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com

famill

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084

[www.michel-sarrazin.ca](http://www.michel-sarrazin.ca)

**COMBAT PASCAL-HOPKINS**

**300 bons billets remis en vente**

Le Quotidien

**QUÉBEC — On les croyait tous envolés, mais il reste en réalité quelques centaines d'excellents billets pour le gala de boxe du 18 décembre à Québec, qui opposera en finale le champion du monde Jean Pascal à l'Américain Bernard Hopkins.**

Le Groupe Yvon Michel (GYM), qui présente l'événement en collaboration avec Golden Boy Promotions, a en effet mis sur le marché une série de billets originellement destinés aux entreprises et autres partenaires de l'organisation. Un ultime lot de 300 places privilégiées sera d'ailleurs émis dès ce matin par l'organisation, via le réseau Billetech.

Selon la responsable des relations publiques de GYM, Alexandra Croft, il s'agit des derniers sièges de choix disponibles pour le gala, qui aura lieu au Colisée

Pepsi. «Une fois ces billets vendus, il n'en restera plus», affirme-t-elle, avant d'enchaîner: «Cela n'a rien à voir avec une quelconque stratégie de marketing. Nous réservons toujours une certaine quantité de billets pour nos gros clients. À un mois de l'événement, il est maintenant temps d'écouler ce qu'il nous reste.» Toujours selon la porte-parole, ces billets donneront accès à l'une ou l'autre des sections situées dans les niveaux 100 et 200.

Dans les jours qui ont suivi la mise en vente officielle, le 23 octobre, les responsables de GYM se sont dits extrêmement satisfaits de la réponse des amateurs québécois. Dans une entrevue, le promoteur Yvon Michel mentionnait que 15 000 des 16 333 billets avaient trouvé preneurs en moins d'une semaine. «Nous n'avons jamais vécu un tel engouement», corrobore la relationniste de GYM.

**EN BREF**

**La LNH veut repenser le Match des étoiles**

→ La LNH modifierait le format de son Match des étoiles. Deux capitaines choisiront des joueurs de n'importe quelle association pour former leur équipe pour la classique de 2011 en Caroline. Depuis 2003, le Match des étoiles a été disputé entre l'association Ouest et celle de l'Est. L'idée a été proposée par le vice-président de la LNH, Brendan Shanahan, qui a consulté l'ancien joueur Rob Blake et l'Association des joueurs de la LNH. Les équipes seront formées durant une émission de télévision en direct lors de la fin de semaine du Match des étoiles. Le Match des étoiles 2011 aura lieu le 30 janvier au RBC Center de Raleigh, en Caroline du Nord, et le concours d'habiletés sera présenté la veille. La LNH cherche depuis longtemps à rendre ce match plus intéressant.

La Presse Canadienne

**Spectrum : une démolition courue**

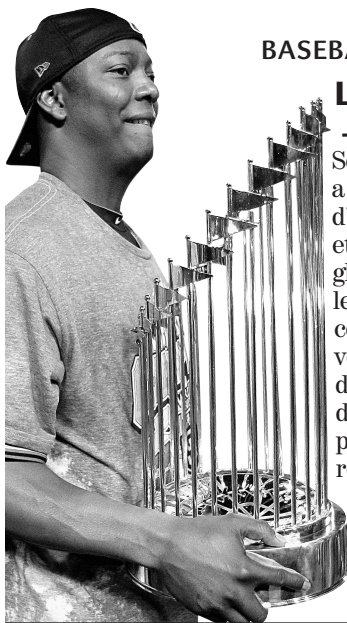
→ Le Spectrum est prêt... à être démoli. Le mythique aréna du sud de Philadelphie fera face au boulet de démolition à midi le 23 novembre. Les anciens des Flyers de Philadelphie Bernard Parent et Bobby Clarke, et le membre du Temple de la renommée des 76ers de Philadelphie, Julius «Dr.J» Erving ont tous remporté des matchs de championnat au Spectrum et ils seront présents pour ce dernier événement. Le public est invité à

regarder la scène, alors que le président de Comcast-Spectacor, Ed Snider, donnera le signal pour la démolition de l'ancien domicile des Flyers et des 76ers, vieux de 43 ans, à l'aide d'un boulet de démolition. Le Spectrum a officiellement fermé ses portes lorsque Pearl Jam a complété son quatrième spectacle en cinq soirs le 31 octobre 2009. AP

**Jesse Vetter arrête les Canadiennes**

→ Hilary Knight a marqué le but gagnant en fusillade pour les États-Unis, qui l'ont emporté 3-2 contre le Canada, hier soir, à la Coupe des quatre nations. Jenny Potter et Megan Duggan ont inscrit les filets des Américaines en temps réglementaire, alors que Marie-Philip Poulin et Meagan Mikkelson ont assuré la réplique pour le Canada. La gardienne de but des États-Unis, Jesse Vetter, a connu une très bonne troisième période et a été magistrale en prolongation avec 13 arrêts, avant de blanchir les Canadiennes en tirs de barrage. Elle a stoppé 32 rondelles en tout, alors que Shannon Szabados, du Canada, a réalisé 23 arrêts au cours des trois premières périodes. La Finlande, médaillée de bronze en hockey féminin lors des derniers Jeux olympiques, a blanchi la Suède 3-0, hier. L'équipe canadienne fera face à la Suède et les Américaines affronteront les Finlandaises, aujourd'hui, alors que les deux pays avec la meilleure fiche en ronde préliminaire se disputeront la première place, samedi.

La Presse Canadienne



## BASEBALL

**La fiesta peut attendre**

→ Le joueur le plus utile de la dernière Série mondiale, Edgar Renteria (photo), a demandé aux autorités colombiennes d'annuler une fête prévue en son honneur et de consacrer l'argent devant y être englouti aux victimes des inondations dans le sud du pays. Le Colombien, qui a fait cette demande de Miami, hier, doit arriver demain à Barranquilla, où sa famille demeure. Renteria a indiqué qu'il y avait des choses plus importantes et qu'il était plus urgent de s'occuper des victimes des récentes inondations. L'arrêt-court songe à son avenir depuis que les Giants n'ont pas exercé leur option, qui lui aurait garanti 9,5 millions \$ en 2011. **AP**

## BASEBALL

**Un Gant d'or pour chaque doigt**

→ Le voltigeur Ichiro Suzuki, des Mariners, a obtenu un Gant d'or pour la 10<sup>e</sup> année de suite, hier. L'arrêt-court Derek Jeter, des Yankees, a obtenu pareil honneur pour une cinquième fois. Parmi les autres joueurs ayant remporté un Gant d'or dans l'Américaine, on trouve le premier-but Mark Teixeira et le deuxième-but Robinson Cano, des Yankees, ainsi que le troisième-but Evan Longoria et le voltigeur Carl Crawford, des Rays. Les autres récipiendaires sont le receveur Joe Mauer, des Twins, le lanceur Mark Buehrle, des White Sox, et le voltigeur Franklin Gutierrez, des Mariners. Ichiro est le premier à recevoir un tel honneur à ses 10 premières campagnes dans les majeures. Il a reçu la distinction équivalente au Japon de 1994 à 2000. **AP**

## NFL

**Un nouveau botteur à Detroit**

→ À la suite de la blessure subie, dimanche, par Jason Henson, les Lions de Detroit ont accordé un contrat d'un an au botteur de précision Dave Rayner, un ancien de l'Université Michigan State. Rayner a été engagé hier après un essai en compagnie de Shaun Suisham, qui était lui aussi à la recherche de travail comme botteur. Rayner a joué avec cinq équipes de la NFL entre 2005 et 2008, signant 42 réussites en 59 tentatives. Il a fait un premier passage avec les Lions en 2008, agissant comme réserviste de Hanson lors des matchs préparatoires. Hanson a subi une élongation au genou droit dans la défaite de 23-20 face aux Jets de New York, dimanche, lorsque le plaqueur Trevor Pryce a chuté sur lui pendant une tentative de placement. **AP**

## La fête à Istanbul pour accueillir Allen Iverson

ISTANBUL — Plusieurs centaines de passionnés de basketball ont noyé sous les ovations l'ancienne étoile de la NBA Allen Iverson présenté hier soir au public stambouliote par son nouveau club de Besiktas.

Après une entrée triomphale dans l'Akatlar Arena de Besiktas, l'arrière de six pieds et 165 livres, arborant son nouveau maillot noir et blanc, a remercié sa nouvelle formation pour «la grande occasion» qu'elle lui offre à 35 ans. «C'est vraiment une bénédiction pour moi», a déclaré Iverson, qui a signé à Besiktas pour deux ans et environ quatre millions de dollars après n'avoir reçu aucune marque d'intérêt de la part des 30 franchises de la NBA.

«Je ne peux pas vous promettre que nous allons gagner tous les matchs, mais je peux vous promettre que nous allons jouer dur, que nous allons jouer ensemble et que nous allons donner tout ce que nous pouvons sur le terrain nuit et jour», a poursuivi Iverson, qui vient au 17<sup>e</sup> rang de l'histoire de la NBA avec 24 368 points.

Iverson a été nommé le joueur par excellence en 2001, menant les 76ers de Philadelphie à la finale. Celui qui a été champion marqueur de la NBA à quatre reprises a participé au Match des étoiles de 2000 à 2010.

**NOMBREUX PROBLÈMES**

Il a passé 10 saisons avec les Sixers, pour ensuite jouer à Denver, à Detroit et à Memphis. La saison dernière, il a disputé seulement trois matchs avec les Grizzlies avant de faire un deuxième passage à Philadelphie, où il a fourni une moyenne de 13,9 points en 25 matchs. Il s'est absenté vers la fin de la saison pour régler des problèmes familiaux.

Sa carrière a été marquée par de nombreux conflits avec des entraîneurs et des officiels, en plus de multiples démêlés avec la justice. **AFP et AP**



Nick Folk a grandement contribué au gain de 23-20 des Jets contre les Lions, dimanche, à Detroit. Le botteur a réussi le placement égalisateur en fin de match et celui de la victoire en prolongation. — PHOTO AP

# Pas à plein régime...

Malgré les pénalités et quelques ratés, les Jets présentent une fiche de 6-2

Associated Press

**FLORHAM PARK, New Jersey — Seulement cinq équipes ont été plus pénalisées que les Jets de New York, cette saison dans la Ligue nationale de football, mais la fiche de 6-2 de ces derniers est tout de même la meilleure de la Ligue, à égalité avec quatre autres clubs.**

Dans la section Est de la Conférence américaine, «Gang Green» est dans une impasse avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, qu'ils ont d'ailleurs vaincus en septembre. «Je pense que nous n'avons pas encore joué notre meilleur football», a dit le demi de coin Darrelle Revis. «Le meilleur est encore à venir.»

Voilà qui ne serait pas de refus pour les Jets, car ils n'ont certainement pas été à leur mieux ces derniers temps. Après leur semaine de repos, ils ont été battus 9-0 par les Packers de Green Bay, puis ils ont joué avec le feu à Detroit, dimanche. Ils perdaient par 10 points avec moins de trois minutes à faire, mais ont finalement gagné 23-20 en prolongation, malgré 11 punitions et cinq échappés au cours du match.

«Nous avons trouvé une façon de gagner», a mentionné l'entraîneur Rex Ryan. «C'est ce que font les grandes équipes. Les équipes qui réussissent à mettre le point final sont celles qui vont l'emporter, plus souvent qu'autrement. Que ça soit quand vous avez le ballon et que vous voulez marquer, ou bien quand vous devez arrêter l'adversaire.»

Deux fois cette saison, le quart Mark Sanchez a mené des remontées couronnées de succès au quatrième quart, ce qu'il n'a pas

fait comme recrue l'an dernier. «On la voit, cette confiance, a dit Ryan. Les joueurs ont la plus haute confiance en lui, et c'est fabuleux de voir ça.»

Sanchez a orchestré une poussée de 56 verges avant de franchir la verge le séparant de la zone des buts avec 2:46 à faire en temps régulier, réduisant l'avance des Lions à 20-17. Les Jets ont ensuite joué de chance quand Drew Stanton n'a pu compléter sa passe sur un troisième essai et six verges à franchir, redonnant le contrôle aux Jets avec 1:40 à écouler. Sanchez a alors fait progresser l'attaque, rendant possible un placement égalisateur de 36 verges de Nick Folk, avec les dernières secondes disparaissant au cadran.

**« Je pense que nous n'avons pas encore joué notre meilleur football. Le meilleur est encore à venir »**

— Darrelle Revis, demi de coin des Jets de New York

En prolongation, les Jets ont remporté le tirage au sort et n'ont pas laissé de chance aux Lions. Sanchez a repéré Antonio Holmes qui filait au milieu du terrain, pour un gain de 52 verges, puis Folk a réglé le débat avec un placement de 30 verges.

«Les gars ne se sont pas découragés, a dit le centre Nick Mangold. Il y a des équipes qui auraient pu dire: "Bon O.K., de perdre celle-là n'est pas si terrible, passons à autre chose". Mais nous avons toujours continué de nous battre.»

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



ZONE CAPITALE

Kathleen Lavoie commente l'actualité sportive :  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS

L'actualité sportive en image  
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

# sports

CANADIEN Deuxième jeu blanc de Price → 62



## Le prix de l'engagement

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

À trois semaines de la présentation du 42<sup>e</sup> Gala Victoris Desjardins, le 1<sup>er</sup> décembre au Hilton Québec, les membres du comité de sélection ont dévoilé, hier, la liste des 117 candidats pour les 17 honneurs remis lors de la traditionnelle fête du sport amateur de la région de Québec. Ils ont aussi révélé les noms des récipiendaires du Grand Victoris 2010 et du Grand Victoris bâtisseur, remis à Denis Therrien et Denis Servais.

«Je suis vraiment surpris», a admis Therrien, le président et fondateur du Marathon des Deux-Rives SSQ. «Il y a plein d'autres personnes dans la région qui contribuent au développement du sport amateur et qui auraient sûrement mérité de recevoir ce prix. Et c'est ce qui fait que je suis aussi très honoré. Ce Victoris, je l'accepte au nom de toute l'équipe qui est derrière le Marathon des Deux-Rives SSQ et le circuit Courir à Québec. Sans eux, rien n'aurait été possible.»

Le magazine *Runners World* a récemment placé le Marathon des Deux-Rives dans le top 10 des meilleurs événements du genre au monde. «Les gens de Québec n'ont pas souvent la chance de comparer ce que l'on fait avec ce que l'on retrouve ailleurs. Mais je sais, pour avoir assisté à plusieurs marathons ailleurs dans le monde, que notre événement se situe une bonne coche au-dessus de plusieurs autres au chapitre de l'organisation et de l'attention que nous

portons aux participants. Et les nombreux témoignages ou honneurs que nous recevons de l'étranger sont là pour le prouver.»

### BOUCLER LA BOUCLE

C'est pour son implication au Gala Victoris Desjardins que Denis Servais a reçu le titre de bâtisseur. D'abord président du comité de sélection (1994 à 1996), il a ensuite assumé la présidence de la corporation du Gala de l'athlète de l'année (1997 à 2000). «Pour moi, ce prix est une belle manière de boucler la boucle avec le Gala Victoris Desjardins», a indiqué Servais. Quand on s'implique comme je l'ai fait, on ne le fait jamais pour les honneurs. Sauf qu'aujourd'hui, je suis très heureux.»

«On ne s'implique pas pour les honneurs. Sauf qu'aujourd'hui, je suis très heureux»

— Le lauréat Denis Servais

Servais a laissé sa trace dans plusieurs organismes au cours des 25 dernières années. Toujours avec Baseball Québec, il a aussi été impliqué dans l'élaboration de la programmation de la Finale des Jeux du Québec de Charlesbourg en 1985. Vice-président de la Corporation Sports-Québec, il siège aussi au Conseil québécois sur le poids et la santé. «Je ne suis pas le genre de personne qui aime occuper le même poste pendant 15 ou 20 ans. Quand j'ai l'impression d'avoir fait le tour de quelque chose, je préfère m'impliquer ailleurs afin de relever de nouveaux défis.»



Denis Therrien et Denis Servais ont livré une partie de bras de fer amicale sous le regard complice de Russell Gilbert, président de la Corporation du Gala de l'athlète de l'année, hier, à l'occasion du dévoilement de la liste des nommés pour la soirée de remise des Victoris, le 1<sup>er</sup> décembre. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

**ALLEZ! SORTEZ!**  
La plus grosse vente  
de VTT Yamaha!

Kodiak 450 DAE 2011



OPTION A

un rabais instantané  
allant jusqu'à**1 500** \$\* OU

OPTION B

un congé  
de paiements pendant**7 MOIS**\*\*

Grizzly 700 DAE LE 2010



OPTION A

un rabais instantané  
allant jusqu'à**1 200** \$\* OU

OPTION B

un taux de financement  
aussi bas que**3,49** %\*\*11337, boul. Valcartier, Québec  
418 842-2703 • 1 866 842-2703

www.smsport.ca

POWER  
FINANCEYamaha  
Protection PlusYAMAHA  
Parts & Accessoires  
Pièces et accessoires

YAMAHA

## Dans les petits pots...

Comme pour tant d'autres joueurs de petit gabarit avant lui, la progression de David Desharnais vers la Ligue nationale se fait à pas de tortue. L'arrivée dans le circuit d'attaquants tels que Nathan Gerbe (Buffalo, photo), avec ses 5'5", «encourage» toutefois Desharnais.

«Il y a beaucoup de petits joueurs qui sont capables de tirer leur épingle du jeu et de faire leur marque. Je pense à Martin St-Louis (5'8"), Tyler Ennis (5'9"), Nathan Gerbe (5'5"). Des petits joueurs, il y en a de plus en plus. Avec les nouvelles règles dans la LNH, on peut s'en sor-

tir avec de la vitesse. Je pense aussi à Brad Marchand (5'9"), qui est un gars contre qui j'ai joué», a indiqué Desharnais, qui ne se formalise pas outre mesure d'une enquête récente de la revue spécialisée *The Hockey News* suggérant que les dépisteurs ont, encore aujourd'hui, des préjugés favorables envers les colosses.

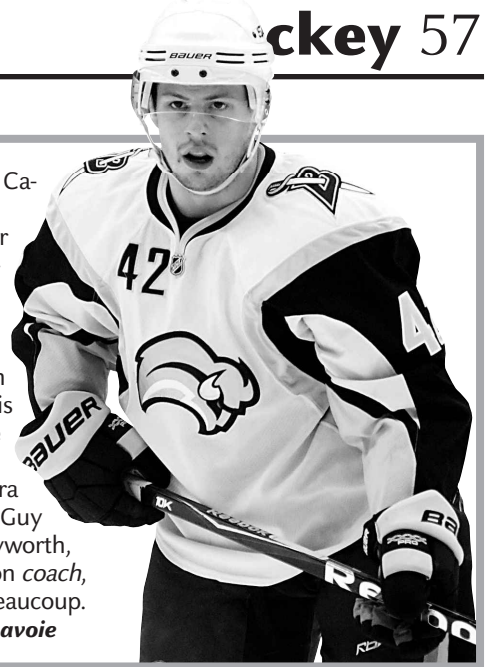
Le vrai malheur de Desharnais est peut-être plutôt d'appartenir à une organisation qui possède déjà son lot de petits avants. Serait-il déjà dans la LNH s'il portait un autre chandail?

«Avec des si, on en ferait bien des choses! Et si je faisais six pieds? Si j'étais dans une autre équipe? Je ne veux pas spéculer là-dessus. Peut-être que oui, peut-être que non. Ce qui est certain, c'est que présentement, j'aime bien mon

évolution. Et si j'ai une chance avec le Canadien, c'est sûr que je vais la saisir.»

D'ici là, Desharnais continuera d'écouler le contrat d'un an que lui a accordé le Tricolore cet été. Après, qui sait? «Pour moi, c'est une année à la fois, même si ça peut avoir l'air d'un cliché. Mais je ne peux pas faire autrement. Je joue pour mon prochain contrat. En même temps, je suis dans l'organisation du Canadien. Je ne peux pas vraiment demander mieux.»

Jusqu'à présent, l'expérience lui aura beaucoup appris, que ce soit à travers Guy Boucher, l'an dernier, ou Randy Cunneynworth, cette saison. «C'est vraiment un très bon coach, qui connaît la game. Il me fait jouer beaucoup. Tout le monde l'apprécie.» **Kathleen Lavoie**



# David Desharnais y croit toujours

**Kathleen Lavoie**

klavoie@lesoleil.com



**Premier marqueur des Bulldogs de Hamilton l'an dernier, l'attaquant David Desharnais espérait avoir suffisamment impressionné les dirigeants du Canadien pour demeurer à Montréal cette saison. Mais le directeur général Pierre Gauthier en a décidé autrement. Au lieu de se laisser abattre, le natif de Laurier-Station s'est concentré sur ce qu'il fait le mieux: brûler la Ligue américaine.**

À 24 ans, Desharnais ne compte plus les fois où on lui a signifié, pour une raison ou pour une autre, que «cette fois n'était pas la bonne». Déterminé, le petit centre de 5'7" a néanmoins toujours fait mentir ses détracteurs, que ce soit en signant deux saisons consécutives de 100 points avec les Saguenéens de Chicoutimi, dans la LHJMQ, ou une autre de 106 points avec les Cyclones de Cincinnati, dans la Ligue de la côte Est. À sa deuxième saison dans la Ligue américaine l'an dernier, il s'est maintenu au cinquième rang des compteurs du circuit, et ce, même s'il n'a disputé que 60 rencontres.

Reprenant là où il a laissé cette année, Desharnais domine la colonne des marqueurs des Bulldogs avec quatre buts et 15 points en 11 parties. Pilotant un trio complété par Aaron Palushaj et Ryan Russell, le centre revendique également une fiche de +8. De quoi espérer que le téléphone sonne...

Mais Desharnais ne s'en fait pas trop avec ce qui se passe «en haut» en ce moment, même s'il sait que les «saisons sont longues» et que «tout peut arriver». Cela inclut les pannes sèches des canons offensifs du Canadien, tels que Scott Gomez et Brian Gionta.

«Leur affaire ne va pas si mal que ça. L'équipe gagne et est encore en première position de sa division. C'est une équipe qui n'a pas beaucoup de défauts. Les joueurs qui sont en haut ont tellement de talent! Je suis convaincu



David Desharnais domine la colonne des marqueurs des Bulldogs de Hamilton, le club-école du Canadien de Montréal, avec quatre buts et 15 points en 11 parties cette saison. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

qu'ils vont retrouver le chemin de la victoire. De mon côté, je fais ce que j'ai à faire ici», a laissé entendre le 51 des Bulldogs en entrevue au *Soleil*, hier.

### UN ŒIL SUR LE CANADIEN

Malgré tout, l'attaquant admet qu'il est difficile de ne pas porter attention à ce qui se passe chez le Canadien. Avec un Benoît Pouliot bien campé sur le troisième trio de la formation et un

Jacques Martin qui continue d'auditionner les ailiers pour sa deuxième ligne, la situation semble ouvrir la voie à l'arrivée de Desharnais. «C'est sûr que je garde un œil sur ce qui se passe à Montréal, mais je ne sais pas... Je préfère me concentrer sur ce que je peux contrôler. Je fais ce que j'ai à faire ici, à Hamilton», s'est-il contenté de répéter.

Il ne faut pas croire pour autant que Desharnais ait mis une

croix sur son ambition de rejoindre un jour les rangs du Tricolore. Convaincu de pouvoir faire partie de l'équation, le centre ne veut simplement pas se créer d'attentes et préfère prendre les choses une à la fois. «J'essaie de faire ce que j'ai toujours fait, ce que je fais à chaque match, ce que je fais à chaque année: produire. Ce que je veux surtout cette saison, c'est être constant.»

D'ici la fin de la campagne, qu'elle se termine à Montréal ou à Hamilton, l'attaquant souhaite continuer de progresser. «Je ne me fixe jamais d'objectifs personnels. Mais disons que, par rapport à l'année précédente, j'essaie toujours d'être meilleur. L'an dernier, j'ai fini premier compteur de l'équipe. C'est quelque chose que j'aimerais refaire cette année. [...] Il y a toujours des choses qu'on veut aller chercher dans une carrière.»



Nationale

Classement par division: Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade. Classement par association: ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. Moy. - moyenne de points « pts ÷ (mj x 2) ».

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

Table with columns: DIVISION NORD-EST, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL. G-P, FUS. G-P, DOM. G-P, ÉTR. G-P, DIV. G-P, 10DER G-P, SÉRIE

Table with columns: DIVISION ATLANTIQUE, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL. G-P, FUS. G-P, DOM. G-P, ÉTR. G-P, DIV. G-P, 10DER G-P, SÉRIE

Table with columns: DIVISION SUD-EST, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL. G-P, FUS. G-P, DOM. G-P, ÉTR. G-P, DIV. G-P, 10DER G-P, SÉRIE

Table with columns: DIVISION CENTRALE, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL. G-P, FUS. G-P, DOM. G-P, ÉTR. G-P, DIV. G-P, 10DER G-P, SÉRIE

Table with columns: DIVISION NORD-OUEST, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL. G-P, FUS. G-P, DOM. G-P, ÉTR. G-P, DIV. G-P, 10DER G-P, SÉRIE

Table with columns: DIVISION PACIFIQUE, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, PROL. G-P, FUS. G-P, DOM. G-P, ÉTR. G-P, DIV. G-P, 10DER G-P, SÉRIE

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION (82 MATCHS)

Table with columns: OUEST, EST, MJ, PP, PF, PTS, MOY.

CALENDRIER

Table with columns: Date, Match details (e.g., Lundi 8 novembre, Mardi 9 novembre, etc.)

Edmonton à N.Y. Rangers, 12h30
Atlanta à Washington, 17h
Minnesota à Tampa Bay, 17h
Anaheim à Chicago, 19h

Lundi 15 novembre
New Jersey à Boston, 19h
Vancouver à Buffalo, 19h
Ottawa à Philadelphie, 19h
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h
St. Louis au Colorado, 20h
Los Angeles à San Jose, 22h30

MARQUEURS

Table with columns: RG NO, B, A, PTS

Table with columns: MJ, B, A, PTS

CANADIEN

Table with columns: NO, MJ, B, A, PTS, PÉN

Table with columns: MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS

JUNIOR MAJEUR

SUPER SÉRIE SUBWAY

Table with columns: LUNDI 8 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE

LIGUE DU QUÉBEC

Table with columns: JEUDI 11 NOVEMBRE, VENDREDI 12 NOVEMBRE

Table with columns: SAMEDI 13 NOVEMBRE

Table with columns: CLASSEMENT (68 MATCHS)

Table with columns: CLASSEMENT (80 MATCHS)

Table with columns: Association Ouest, Association Nord

Table with columns: Association Est, Association Atlantique

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Laval-Montréal, St-Eustache, C. E. Blondin, Gatineau, Amos

MARQUEURS

Table with columns: MJ, B, A, PTS

GARDIENS DE BUT

Table with columns: MIN, BABL MOY.

AMÉRICAINNE

Table with columns: LUNDI 8 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MERCREDI 10 NOVEMBRE

Table with columns: CLASSEMENT (80 MATCHS)

Table with columns: Association Ouest, Division Nord

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

Table with columns: Association Est, Division Est

JUNIOR AAA

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE

Joliette à St-Jérôme, 19h45

CLASSEMENT (51 MATCHS)

Table with columns: Division MB30, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS

Table with columns: Division Guilbault/Sher-Wood, MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS

Table with columns: Division S.W.D., MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS

Table with columns: GARDIENS DE BUT, MIN, BABL MOY.

Table with columns: COLLÉGIAL

MASCULIN

Table with columns: VENDREDI 12 NOVEMBRE, SAMEDI 13 NOVEMBRE

Table with columns: CLASSEMENT (35 MATCHS)

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

LNH

Les meneurs: Tirs au but

Table with columns: Nombre de tirs, Mj, Tirs

Table with columns: Les + / -

En fusillade

Table with columns: Buts marqués, Buts, Tirs, %

GARDIENS DE BUT

Table with columns: MIN, BABL MOY.

FÉMININ

Table with columns: MERCREDI 10 NOVEMBRE, SAMEDI 13 NOVEMBRE

Table with columns: CLASSEMENT (21 MATCHS)

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

Table with columns: MARDI 9 NOVEMBRE, MARDI 9 NOVEMBRE

TÉLÉVISION
HOCKEY - LIGUE NATIONALE
HOCKEY - SUPER SÉRIE SUBWAY
BASKETBALL - ASSOCIATION NATIONALE
SOCCER - LIGUE ANGLAISE
TENNIS - ATP

MOUVEMENTS DE PERSONNEL DE MARDI
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
LIGUE AMÉRICAINNE
BASEBALL

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
ARIZONA libère de l'équipe le vultueux Laynce Nix...

BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE
HOUSTON cède l'avant Patrick Patterson à Rio Grande Valley...

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Emmanuelle Dumont, Gabrielle Davidson, Maude Gélinas, Laurie Kingsbury, Marie Pier Arsenault, Carol-an Upshall, Alex Lapointe, Audrey Morand.

Table with 5 columns: Name, MIN, BA, BL, MOY. Rows include Alexandra Paquin, Parie-pier Chabot, Maude Rousseau.

FÉMININ

COUPE DES 4 NATIONS

Table with 5 columns: Country, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Canada 2, États-Unis 3, Suède 0.

Table with 5 columns: Country, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Finlande, États-Unis, Canada, Suède.

MINEUR

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include BANTAM CC, Montcalm 7, Agiles 6.

FOOTBALL

NATIONALE

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include LUNDI 8 NOVEMBRE, SEMAINE 10, JUDEI 11 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include DIMANCHE 14 NOVEMBRE, LES COTES DE LA NFL.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include JUDEI 11 NOVEMBRE, DIMANCHE 14 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include LUNDI 15 NOVEMBRE, LES COTES DE LA NFL.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include JUDEI 11 NOVEMBRE, DIMANCHE 14 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include LUNDI 15 NOVEMBRE, CLASSEMENT (16 MATCHS).

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include BOTTEURS - MARQUEURS, BOTTEURS - CONVERTIS.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include CONFÉRENCE NATIONALE, CONFÉRENCE NATIONALE.

JOUEURS DE LA SEMAINE

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Offensive: Travis Lulay, Défensive: Keon Raymond, Unités spéciales: Justin Palardy.

LES MENEURS (FINAL)

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include Calgary, Montréal, Saskatchewan, Hamilton, Winnipeg, Edmonton, Colombie-Britannique, Toronto.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include Calgary, Winnipeg, Montréal, Colombie-Britannique, Toronto, Saskatchewan, Edmonton, Hamilton.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include MENEURS INDIVIDUELS, MARQUEURS - TOUCHÉS, BATES, SASK.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include QUARTS-ARRIÈRES, TEN COM, MOY, VER, TOU.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include PORTEURS DE BALLON, NO, VER, MOY, +L.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include RECEVEURS - VERGES, NO, VER, MOY, +L.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include BOTTEURS - MARQUEURS, CON, PLA, SIM, PTS.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include BOTTEURS - MARQUEURS, TEN, COM, +L.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include BOTTEURS - MARQUEURS, TEN, COM, +L.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include BOTTEURS - MARQUEURS, TEN, COM, +L.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include RETOURS - DÉGAGEMENT, NO, VER, MOY, +L.

Table with 5 columns: Name, TOT, COU, PAS. Rows include RETOURS - DÉGAGEMENT, NO, VER, MOY, +L.

BASKETBALL

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include RETOURS - BOTTÉS D'ENVOI, OWENS, TOR.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include INTERCEPTIONS, PATRICK, SASK.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include ÉCHAPPÉES RECOUVRÉES, KNOWLTON, HAM.

UNIVERSITAIRE

FINALES DE CONFÉRENCES

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include SAMEDI 13 NOVEMBRE, CONFÉRENCE QUÉBEC.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include COUPE DUNSMORE, SHERBROOKE À LAVAL.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CONFÉRENCE ATLANTIQUE, LONEY BOWL.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CONFÉRENCE ONTARIO, COUPE YATES.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CONFÉRENCE CANADA-OUEST, COUPE HARDY.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include NCAA, LES MATCHS DU TOP 25.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, SAMEDI 14 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include SAMEDI 14 NOVEMBRE, CLASSEMENT DU TOP 25.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CLASSEMENT DU TOP 25, Selon Associated Press.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CLASSEMENT DU TOP 25, Selon Associated Press.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CLASSEMENT DU TOP 25, Selon Associated Press.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CLASSEMENT DU TOP 25, Selon Associated Press.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CLASSEMENT DU TOP 25, Selon Associated Press.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include CLASSEMENT DU TOP 25, Selon Associated Press.

BASKETBALL

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include NBA, LUNDI 8 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include Montmorency, Ste-Foy, Dawson, É-Montpetit.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include C/St-Lambert, John Abbott, Trois-Rivières.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include C/St-Lawrence, Nouv. Frontières, Sherbrooke.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

Table with 5 columns: Name, NO, VER, MOY, +L. Rows include MARDI 9 NOVEMBRE, MERCREDI 10 NOVEMBRE.

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Laval, Montréal, Sherbrooke.

FÉMININ

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Laval à McGill.

CLASSEMENT (21 MATCHS)

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Laval, Montréal, McGill, Sherbrooke.

MASCULIN

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 19 NOVEMBRE, Limoilou à St-Jean.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 19 NOVEMBRE, Limoilou à St-Jean.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 19 NOVEMBRE, Limoilou à St-Jean.

CLASSEMENT (18 MATCHS)

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Sherbrooke, Limoilou, St-Jean, Outaouais.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, MJ, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VENDREDI 12 NOVEMBRE, Sherbrooke à St-Jérôme.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include F.X. Garneau, Sherbrooke, É-Montpetit.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Bois-de-Boul, Abitibi-Témisc., Lionel-Groulx.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Trois-Rivières, Outaouais, A-Laurendeau.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Lancer: Mark Buehrle, Receiver: Joe Mauer.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Premier-but: Mark Teixeira, Deuxième-but: Robinson Cano.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Troisième-but: Evan Longoria, Arrêt-court: Derek Jeter.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Voltigeurs: Carl Crawford, Franklin Gutierrez.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Ichiro Suzuki, Tomas Berdych.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Fernando Verdasco, Arnaud Clément.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Ernest Gulbis, Leighton, Mikhail Youzhny.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Gaël Monfils, Radek Stepanek.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Florent Serra, Nicolas Pietrangeli.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Arnaud Clément, Ernests Gulbis.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Gaël Monfils, Radek Stepanek.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Florent Serra, Nicolas Pietrangeli.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Arnaud Clément, Ernests Gulbis.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Gaël Monfils, Radek Stepanek.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Florent Serra, Nicolas Pietrangeli.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Arnaud Clément, Ernests Gulbis.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Gaël Monfils, Radek Stepanek.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Florent Serra, Nicolas Pietrangeli.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Arnaud Clément, Ernests Gulbis.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Gaël Monfils, Radek Stepanek.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Florent Serra, Nicolas Pietrangeli.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Arnaud Clément, Ernests Gulbis.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Gaël Monfils, Radek Stepanek.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include Florent Serra, Nicolas Pietrangeli.

SOMMAIRES

HOCKEY - LNH

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include VANCOUVER 0, MONTRÉAL 2.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include PREMIÈRE PÉRIODE, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include DEUXIÈME PÉRIODE, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TROISIÈME PÉRIODE, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TIRS AU BUT, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TROISIÈME PÉRIODE, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TIRS AU BUT, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TROISIÈME PÉRIODE, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TIRS AU BUT, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TROISIÈME PÉRIODE, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TIRS AU BUT, Pénalités.

Table with 5 columns: Name, G, P, N, MOY, PP, PC. Rows include TROISIÈME PÉRIODE, Pénalités.

## EN BREF

**Lévesque encouragé**

→ Sébastien Lévesque rayonnait au terme de l'entraînement d'hier. «Ça a vraiment bien été, a-t-il lancé. J'ai vu une belle amélioration depuis samedi. Contre les Gaiters, je n'étais pas à l'aise. Et même si je n'ai pas eu de douleur quand j'ai été plaqué, à chaque fois, j'ai senti que ma jambe tremblait. Mais là, je me sens vraiment solide. J'ai pu courir à pleine vitesse.» Le demi à l'attaque du Rouge et Or a confié que le meilleur était à venir pour lui. Maintenant capable de se donner à 100 % à l'entraînement, il s'est dit certain de pouvoir beaucoup progresser au cours des prochains jours et de reprendre une partie du temps que lui a fait perdre sa blessure.

Jean-François Tardif

**Prud'homme, joueur offensif de la semaine**

→ Bruno Prud'homme (photo) a été choisi joueur offensif de la dernière semaine dans la Ligue de football universitaire du Québec. Le quart-arrière du Rouge et Or a complété 12 des 24 passes qu'il a tentées pour des gains de 248 verges dans la victoire de 56-1 de Laval sur les Gaiters de Bishop's. En défensive, le titre de footballeur par excellence de la semaine a sans surprise été décerné à Maximilien Ducap-Kamara. Auteur de quatre interceptions, le demi-défensif du Rouge et Or a égalé le record de la LFUQ établi le 22 octobre dernier par Julien Hamel, des Carabins de Montréal. Ducap-Kamara a ramené ses larcins sur 89 verges et il a réussi un touché. Jean-François Tardif

**Gascon-Nadon de retour**

→ Arnaud Gascon-Nadon était de retour à l'entraînement, hier. Et il portait son chandail rouge de joueur de la défensive, pas un noir, ce qui signifiait que ses coéquipiers pouvaient le plaquer. Outre les quarts-arrières Bruno Prud'homme et Tristan Grenon et le botteur Christopher Milo, qui doivent toujours être ménagés par leurs coéquipiers, quelques joueurs portaient des chandails noirs, soit Samaël Lavaud, Jonathan Laliberté, Babacar Seye et Victor Tremblay. Ces deux derniers se sont surtout entraînés sous la supervision de Raymond Veillette. Ils ont notamment effectué plusieurs sprints le long des lignes extérieures du terrain. Jean-François Tardif

# Le Vert & Or en confiance



L'entraîneur-chef André Bolduc estime que le fait d'avoir joué des matchs serrés confère un avantage au Vert & Or sur le plan des «épreuves réelles». — PHOTO LA TRIBUNE, JOCELYN RIENDEAU

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com



**Les joueurs du Vert & Or de l'Université de Sherbrooke ont rapidement tourné la page sur leur victoire de 33-26 sur les Carabins de l'Université de Montréal, un gain historique, le premier de l'équipe dans les séries d'après-saison. Dès leur retour à Sherbrooke, samedi soir, les joueurs étaient retombés les pieds sur terre.**

«Il n'y avait pas d'euphorie, pas de sensation d'avoir gagné le Super Bowl», a indiqué l'entraîneur-chef du Vert & Or, André Bolduc. «L'euphorie, on l'a sentie à la fin de la rencontre, puis dans les minutes qui ont suivi. Ensuite, toute la poussière est retombée. Dimanche, je suis allé au bureau avec mes adjoints afin de préparer les films. Lundi matin, les gars sont retournés en cours et en fin d'après-midi, les choses ont recommencé à bouger. On pense à notre match contre le Rouge et Or depuis dimanche et nous avons amorcé notre préparation lundi.»

Selon Bolduc, ses protégés devront faire abstraction de tout ce qui va se dire et s'écrire cette semaine en prévision de la finale de la Coupe Dunsmore. Il a indiqué que si son équipe ne le faisait pas, elle ne viendrait pas à Québec pour se frotter à la grosse machine du Rouge et Or. «Ce n'est pas l'intention qu'on a, au contraire. On veut non seulement y aller, mais on veut aussi donner une belle opposition, comme celle que nous avons offerte lorsque nous avons affronté Laval en saison régulière au PEPS [défaite de 23-7]. Je pense que nous aurions alors mérité un meilleur sort. Mais on nous avait refusé un touché et nous avons eu plusieurs pénalités coûteuses. C'est d'ailleurs en pensant à tout ça et en analysant l'affrontement que nous élaborerons notre plan de match.»

L'entraîneur-chef sherbrookoïse a rappelé que plus tôt en saison, il avait dit que le calendrier difficile de sa troupe en début de campagne allait lui rapporter. À ses quatre premières sorties en 2010, le Vert & Or a joué contre les Carabins, à Montréal, et deux fois contre le Rouge et Or. «Ça nous a rapporté et ça nous rapporte encore. Il y a plein de choses qui sont ressorties de ce début de saison-là et il nous a permis d'avoir une lancée

vers les séries. On a présentement un gros momentum et confiance en nos moyens.»

Bolduc a rappelé que le Rouge et Or n'avait pas perdu depuis la défaite encaissée en demi-finale canadienne contre Queen's (Ontario), il y a un an. Il a ajouté que de son côté, sa troupe avait vécu de l'adversité et travaillé son caractère au cours de la même période.

«Nous avons eu des épreuves réelles, alors que le Rouge et Or a eu beaucoup de challenges en pratique. Laval a beaucoup de bons joueurs et les réservistes le sont tout autant. En pratique, ces gars-là rivalisent les uns contre les autres. Mais il n'y a rien comme du vrai jeu avec les officiels, le temps qui s'écoule, les grosses décisions qu'il faut prendre, la prolongation... Nous, on a vécu ça. De leur côté, les gars de Laval ne savent pas comment ils vont réagir si le pointage est serré au quatrième quart. On croit que dans une situation semblable, on va pouvoir tirer notre épingle du jeu.»

## Un joueur à surveiller

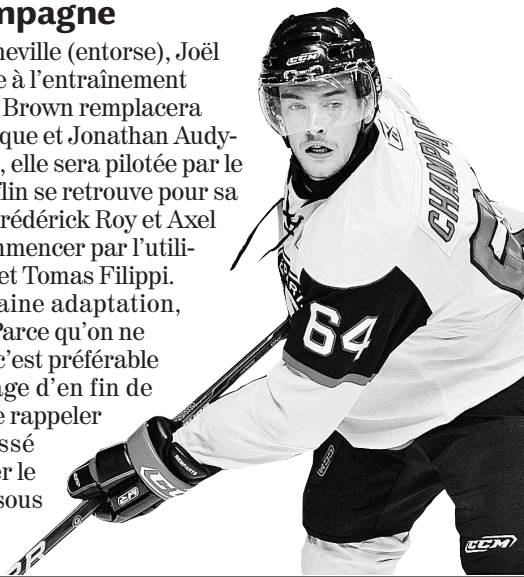
Joueur par excellence de la Ligue de football universitaire du Québec et nouveau recordman avec 1121 verges de gains, Simon Charbonneau-Campeau ne croit pas qu'il aura droit à une couverture spéciale de la part de la défensive du Rouge et Or, samedi. «S'ils me donnent trop d'attention, nous avons d'autres receveurs de passes qui peuvent frapper. Un gars comme Alexandre Poirier peut faire autant de dégâts que moi. Et on peut aussi courir avec la balle. Le Rouge et Or ne peut tout simplement pas arrêter tout le monde.»

Analysant les deux matchs disputés contre le Rouge et Or, Charbonneau-Campeau a indiqué que le Vert & Or avait bien fait, et ce, malgré deux défaites. Il a ajouté que Sherbrooke saurait tirer profit de ces affrontements. «Comme on a joué deux rencontres contre eux, on les connaît. C'est peut-être un petit avantage. De plus, un de ces matchs a eu lieu au PEPS. Les recrues ont vu ce que c'était. Les jeunes joueurs n'auront donc pas la nervosité que tout le monde a lorsqu'on se retrouve à Laval pour la première fois. Ils ne seront pas intimidés.» Jean-François Tardif

## EN BREF

**Cheville au repos pour Champagne**

→ Ressentant toujours de la douleur à la cheville (entorse), Joël Champagne (photo) mettra la pédale douce à l'entraînement cette semaine. Pendant ce temps, Matthew Brown remplacera l'attaquant sur un trio formé de Ryan Bourque et Jonathan Audy-Marchessault. Quant à son habituelle ligne, elle sera pilotée par le nouveau venu Mathieu Girard. Mirko Hoefflin se retrouve pour sa part au centre d'une unité complétée par Frédérick Roy et Axel Rioux. «Dans le cas de Mathieu, je vais commencer par l'utiliser sur le troisième trio avec Olivier Hinse et Tomas Filippi. C'est sûr que pour lui, il y aura une certaine adaptation, venant du junior AAA. Ensuite, on verra. Parce qu'on ne connaît pas encore le statut de Joël. Alors c'est préférable d'avoir deux avants d'extra pour le voyage d'en fin de semaine. Parce que ce n'est pas si facile de rappeler des joueurs dans les Maritimes...» a laissé entendre Roy, qui en profitera pour évaluer le centre de l'Artic de Laval, récemment mis sous contrat. **Kathleen Lavoie**

**Une exception pour Burns**

→ Patrick Roy est de ceux qui croient que son ancien entraîneur chez le Canadien, Pat Burns, aurait dû être intronisé au Temple de la renommée du hockey, lundi. «Je pense qu'on aurait dû faire une exception. De toute façon, il n'y a pas de doute que Pat Burns va être là un jour. Le succès qu'il a obtenu comme entraîneur est tout simplement extraordinaire. Il a gagné la Coupe Stanley avec les Devils du New Jersey, s'est rendu en finale avec le Canadien en 1989 et a connu un excellent séjour avec les Maple Leafs. C'est sûr que j'aurais aimé voir Pat Burns être intronisé de son vivant», a fait savoir le 33, ajoutant qu'il était normal qu'il endosse cette position. «Je l'ai eu comme entraîneur et je l'ai apprécié.» **Kathleen Lavoie**

**Le duo Brown-Hinse séparé**

→ L'arrivée de Brown au centre du trio habituellement piloté par Champagne a momentanément séparé le duo qu'il formait avec Hinse. Il s'agissait de l'une des combinaisons les plus durables de Patrick Roy depuis le début de la saison. «Je me doutais bien que ça allait changer un moment donné. Je pense que [Roy] voyait qu'on avait une belle complicité, notamment en zone défensive et en désavantage numérique. On avait beaucoup de chances de marquer, on se comprenait bien, on donnait beaucoup de trouble à l'adversaire. Mais là, notre tour est arrivé. C'est une belle opportunité pour Matt. Je suis vraiment content pour lui», a indiqué Olivier Hinse. **Kathleen Lavoie**

## PANTHÉON DES SPORTS CANADIENS

# Roy fier d'être en si bonne compagnie

**Kathleen Lavoie**

klavoie@lesoleil.com

**Patrick Roy a reçu toutes les reconnaissances du monde du hockey professionnel, qu'il s'agisse de son intronisation au Temple de la renommée du hockey ou du retrait de son chandail à Denver et Montréal. Aujourd'hui, c'est plutôt la grande famille du sport canadien qui l'honore, à l'occasion de son entrée au Panthéon des sports canadiens, à Calgary. Pour le 33, il s'agira de l'occasion de se joindre à «un groupe sélect».**

Faisant partie d'un ensemble de huit personnalités intronisées, dont la patineuse et cycliste Clara Hughes, la coureuse en fauteuil roulant Chantal Petitclerc, le pilote automobile Jacques Villeneuve, le gymnaste Kyle Shewfelt et le skieur acrobatique Jean-Luc Brassard, Roy s'est dit fier qu'on ait pensé à lui.

«Chaque fois qu'on reçoit des honneurs comme ceux-là, c'est toujours très spécial. Ça te permet de peser sur pause et de regarder un peu en arrière, à ce qui s'est passé dans ta carrière. C'est toujours une belle opportunité. Je regarde les gens qui sont avec moi: ce sont tous des gens qui ont eu des carrières extraordinaires dans leur sport. C'est *l'fun* d'être avec eux», a laissé entendre l'ancienne gloire du Canadien et de l'Avalanche, hier.

Ne connaissant, de son propre avis, rien de l'institution avant qu'on lui apprenne sa nomination, Roy s'est néanmoins dit surpris qu'on y admette les athlètes professionnels. «Je vais être honnête. Je ne savais pas que ça existait. Je pensais que ce genre de choses était exclusif aux amateurs. Mais quand les gens prennent la peine de te reconnaître, c'est bon de prendre le temps d'aller les voir et de les remercier pour ce bel honneur.»



Patrick Roy fait partie d'un groupe de huit personnalités nouvellement intronisées au Panthéon des sports canadiens. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Bien qu'il n'ait pas côtoyé beaucoup d'athlètes amateurs au fil de sa carrière, Roy a toujours apprécié le contact de ces derniers, notamment lors des Jeux olympiques de Nagano, en 1998.

**«Je ne savais pas que ça existait. Je pensais que ce genre de choses était exclusif aux amateurs»**

— Patrick Roy

«J'avais adoré mon expérience. Surtout le soir, après les compétitions. On se regroupait à l'endroit où tous les athlètes canadiens se trouvaient et j'ai eu la chance d'échanger avec beaucoup d'entre eux. Ça s'était avéré une très belle expérience», s'est rappelé le grand patron des Remparts, qui a surtout admiré la passion qui les animait.

L'intronisation de Roy au Panthéon des sports canadiens survient par ailleurs au cours du très important mois de novembre dans

la LHJMQ, une période où les formations mesurent leurs chances de décrocher les grands honneurs. S'il lui coûtait de quitter son équipe pour Calgary hier, Roy a indiqué que le travail d'évaluation amorcé il y a quelques jours se poursuivrait jusqu'au début de décembre.

«Jusqu'à maintenant, on aime beaucoup ce qu'on voit de l'équipe. Les prochains jours vont nous permettre de déterminer quels sont les besoins de l'équipe. À partir de ce moment-là, il va falloir évaluer, comme organisation, si on est prêt à faire ces sacrifices-là.»

En général, l'entraîneur se dit satisfait de l'effort déployé par ses joueurs depuis le début de la saison. Sa seule inquiétude, c'est leur nouvelle tendance à perdre des matchs en troisième période. «La troisième période était notre meilleure depuis le début de la saison. Dans nos trois derniers matchs, on les a échappées. Ce n'est pas de tout remettre en question, mais de regarder ce qu'on peut faire pour revenir à nos bonnes habitudes.»

**AUGMENTEZ VOS REVENUS****DEVENEZ CAMELOT**

POUR LA LIVRAISON

DU QUOTIDIEN

**leSoleil**

Avec ou sans voiture.

La livraison doit être effectuée avant 6h30 la semaine et 8h le samedi.

Bienvenue aux étudiants et aux retraités.

**TÉLÉPHONEZ MAINTENANT****418 686-3344  
1 866 686-3344****PLUS SPÉCIFIQUEMENT, BESOIN URGENT POUR:**ST-NICOLAS ST-ÉTIENNE ST-RÉDEMPTEUR  
Annie Chabot, 581 998-2060ST-LAMBERT  
Steve Beaugard, 418 603-2153

**EN BREF****Jamais trop de défenseurs**

→ Ça fait des années que ça dure. Chaque saison, le sort s'acharne sur les défenseurs des Canucks de Vancouver. «Ça remonte aux Jeux de Turin, où l'on avait perdu Matthias Ohlund et Sami Salo avant le dernier droit de la saison, raconte Alexandre Burrows. Par la suite, il y a eu Ed Jovanovski, des malchances à Kevin Bieksa et Sami Salo, la commotion cérébrale de Willie Mitchell l'an dernier qui ne nous a pas aidé...» «J'ai même pensé faire un retour au jeu cet été!» a lancé Alain Vigneault, un ancien défenseur des Blues de St. Louis. Les Canucks n'ont pas pris de chance dans les derniers mois en ajoutant les Dan Hamhuis, Keith Ballard et Ryan Parent. Les trois hommes sont tous tombés au combat à un moment ou l'autre depuis le début de la campagne, mais Hamhuis a effectué un retour au jeu contre le Canadien. Ballard a donc été laissé dans les gradins. *La Presse*

**Luongo apprécie Melanson**

→ Roberto Luongo (photo) doit composer avec un nouvel entraîneur des gardiens en Roland Melanson, anciennement du Canadien. «Le courant passe vraiment bien entre nous. Il est un très bon entraîneur, très orienté vers la technique et très travaillant. C'est le genre d'entraîneur que j'apprécie», a raconté Luongo. Le gardien natif de Saint-Léonard ne ménage jamais les efforts afin de s'améliorer et il ne craint pas le boulot. Avec Melanson, que l'entraîneur des Canucks, Alain Vigneault, avait emmené à Montréal à l'époque où il dirigeait le Tricolore, il est servi à souhait. «On travaille bien ensemble, résume-t-il. Ça ne me dérange pas du tout de sauter sur la glace 45 minutes avant les séances d'entraînement dans le but de corriger des lacunes de mon jeu.» *La Presse Canadienne*

**Boyd ne bouge pas**

→ L'attaquant Dustin Boyd n'a pas été réclamé au ballottage et, tel que Jacques Martin l'avait indiqué, lundi, il n'a pas été cédé aux Bulldogs de Hamilton. Pour l'heure, il demeure donc le 13<sup>e</sup> attaquant de l'équipe. Le directeur général du Canadien, Pierre Gauthier, devra donc trouver une autre façon de se donner de la marge de manœuvre au sein de sa formation. Il reste à savoir comment Boyd lui-même prendra la chose. Est-ce que cela sonnera son réveil, ou Boyd sentira-t-il qu'il n'est plus désiré au sein de l'équipe? *La Presse*

# Les Canucks muselés 2-0

*La Presse*

**MONTREAL — Le Canadien forme une équipe surprenante. S'il se contente souvent de peu contre des équipes moyennes, il tend à afficher le meilleur de lui-même contre les meilleures formations du circuit. Le Tricolore en a donné une autre preuve, hier soir. Contre des Canucks de Vancouver portés au Centre Bell par une séquence de six victoires consécutives, le Canadien a disputé un match solide qu'il a couronné avec une victoire de 2-0.**

Carey Price a fait face à 35 tirs, dont 20 au dernier engagement, pour enregistrer son deuxième jeu blanc de la saison, son sixième en carrière. Price a réalisé des bijoux d'arrêts en fin de match pour préserver son jeu blanc et la victoire de son équipe. «Il y a certains soirs où tous les éléments sont réunis pour connaître un gros match», a commenté Price après sa huitième victoire en 14 départs.

Price avait encore en tête la dégelée de 7-1 qu'il avait subie l'an dernier contre les Canucks, à Vancouver. «J'y ai pensé un peu lundi soir, mais surtout ce matin [hier], a confié Price. C'est tout le temps dont j'avais besoin pour me préparer en fonction de ce match. C'est sûr que la défaite de l'an dernier me trottait dans la tête. Il n'était pas question qu'un scénario semblable se produise.»

«Je ne veux en rien minimiser sa performance, mais l'équipe devant lui a disputé un très fort match. Ils ont coupé les lignes de tirs, les lignes de passes. Notre exécution faisait défaut, mais ils ne nous ont rien donné. On a eu cinq ou six attaques en surnombre sans jamais atteindre le filet», a commenté l'entraîneur-chef des Canucks, Alain Vigneault, qui était en quête d'une 300<sup>e</sup> victoire en carrière dans la LNH.

En plus de faire mentir les observateurs qui donnaient peu de



Carey Price a été particulièrement brillant en troisième période alors qu'il a repoussé 20 lancers. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

chance à la troupe de Jacques Martin, la victoire du Canadien a fait mentir les statistiques qui favorisaient nettement Vancouver. Contre la meilleure attaque massive du circuit — les Canucks affichaient une efficacité de 29,4 % avant le match et de 36 % sur la route —, le Canadien s'est dressé en écoulant quatre pénalités mineures. «Henrik Sedin a remporté sa première mise en jeu avec trois minutes à faire dans le match. On a passé toutes nos attaques à cinq à courir après la rondelle», a tranché Vigneault.

Afin de contrer l'attaque des Canucks, rarement avait-on vu Martin utiliser autant le dernier changement pour faire du jumelage trio contre trio. «J'ai réalisé qu'à forces égales, on avait marqué plus de buts que les Canucks depuis le début de la saison, a noté Martin. Je trouvais qu'en plaçant Plekanec contre Sedin, Gomez contre Kesler et Halpern contre Malhotra, nous nous retrouvions avec de bonnes confrontations.»

Et ce n'est pas tout. Confiné au tout dernier rang de la LNH en at-

taque à cinq, le Canadien est finalement sorti de sa torpeur. Accroché à une mince avance de 1-0, le Tricolore s'est donné un coussin de deux buts lorsque Roman Hamrlik, venu appuyer l'attaque, a profité d'un rebond favorable derrière le but de Roberto Luongo pour battre le gardien des Canucks avec un puissant tir frappé. C'était le quatrième but seulement du Canadien en attaque massive cette saison.

Montréal avait ouvert la marque en première période quand le défenseur Andrei Markov a profité

**« Je ne veux en rien minimiser sa performance, mais l'équipe devant lui a disputé un très fort match »**

— Alain Vigneault, entraîneur-chef des Canucks, au sujet de Carey Price et du Canadien

d'un retour accordé par Luongo pour marquer son premier but de la saison.



Le préfet de discipline de la LNH, Colin Campbell, a rencontré la presse lors de la réunion des directeurs généraux, hier, à Toronto. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

# Sur une tablette !

## Les dg de la LNH refusent que les entraîneurs puissent contester une décision de l'arbitre

La Presse Canadienne

**TORONTO — Les directeurs généraux de la Ligue nationale de hockey ne veulent rien savoir d'une contestation des entraîneurs. Le patron des Panthers de la Floride, Dale Tallon, a officiellement présenté son projet à la réunion des directeurs généraux du circuit, hier, mais il n'a pas reçu beaucoup d'appui de la part de ses collègues.**

La Floride a perdu un match en prolongation contre les Maple Leafs de Toronto plus tôt cette saison quand les arbitres ont raté un geste flagrant d'obstruction envers le gardien. Tallon voulait offrir la possibilité aux entraîneurs de contester la décision quand surviennent des jeux similaires. Aux dires de Tallon, il y a eu beaucoup de discussions, mais le projet a été mis sur une tablette.

Parmi les autres sujets discutés, hier, il y a eu la nouvelle règle sur les coups portés à la tête. Les dg de la Ligue ont donné leur appui au préfet de discipline Colin Campbell et au personnel des opérations hockey, disant qu'ils sont bien heu-

reux de la façon dont ces pénalités sont décernées par les officiels.

Campbell avait pourtant été critiqué par certains durant l'implantation de cette règle, mais il croit qu'il s'agit des mêmes réticences que celles observées lors de la tentative d'élimination de l'obstruction après le lock-out. «Nous voulions convaincre les dg que la situation était similaire à celle de la saison 2005-2006, a mentionné Campbell. C'a été plutôt difficile lors des premiers mois. Les gens croyaient que notre sport était en difficulté et que nous étions complètement fous. Il ne faut pas oublier l'essentiel, et l'essentiel est que nous puissions sauver des carrières et éviter ce genre de commotions.»

Les directeurs généraux ont aussi soulevé le thème des médias sociaux lors de cette réunion annuelle. La LNH est la seule ligue de sport nord-américaine à ne pas avoir de politique officielle régissant l'utilisation de Twitter et de Facebook. Plusieurs joueurs des Coyotes de Phoenix sont actifs sur Twitter, dont le coloré dur à cuire Paul Bissonnette.

La question a suscité l'intérêt de plusieurs dg, incluant Don Malo-

ney (Phoenix) et George McPhee (Washington). Ce dernier a évoqué l'incident impliquant Donald Brashear, qui avait annoncé sur Twitter, il y a deux ans, qu'il n'allait pas être en mesure de participer à un match des séries éliminatoires en raison d'une blessure.

**«[...] L'essentiel est que nous puissions sauver des carrières et éviter ce genre de commotions»**

— Colin Campbell, au sujet de la nouvelle règle sur les coups portés à la tête

«Nous en avons beaucoup parlé et nous en sommes venus à la conclusion que nous devrions absolument instaurer une politique officielle par rapport à nos équipes respectives, a souligné McPhee. Un de nos joueurs a dévoilé qu'il ne ferait pas partie de la formation en séries ce soir-là, ce qui a permis aux adversaires d'avoir une bonne idée de la composition de l'équipe.»

## Maurice Dumas

Collaboration spéciale

Pour joindre notre chroniqueur :  
mdumas@lesoleil.com



## Halak, c'est encore mieux !

**À** en juger par la tenue de Carey Price et de Jaroslav Halak depuis le commencement de la présente campagne, Pierre Gauthier, le directeur général du Canadien de Montréal, ne pouvait se tromper, pendant la période estivale, en désignant celui qui allait défendre le filet de son équipe pendant les prochaines années.

Le Canadien a connu un excellent mois d'octobre grâce aux prouesses de Price. Il est le grand responsable du bon départ de la troupe de Jacques Martin. Il a multiplié les arrêts importants pendant que ses coéquipiers peinaient à trouver le fond du filet adverse. On ne pouvait lui en demander davantage.

Pendant ce temps, Halak faisait encore mieux à St. Louis. Il n'a alloué que 15 buts à ses 10 premiers matchs. Il a déjà trois blanchissages à sa fiche. On ne jure que par lui au Missouri.

Un peu comme Price à Montréal, Halak ne bénéficie pas d'une grosse marge d'erreur, puisque les Blues ne possèdent pas une grosse attaque. Un petit but fait souvent la différence avec les équipes peu nanties sur le plan offensif.

Price a toujours été le chouchou de la direction du Canadien. Le mois d'octobre l'a remonté dans l'estime des amateurs et des médias. Toujours deuxième à Montréal, Halak a un nouveau statut à St. Louis. Il est devenu la grande inspiration des Blues. On compte sur lui pour remettre cette équipe dans le droit chemin.

C'est facile de dire aujourd'hui que Pierre Gauthier ne pouvait se fourvoyer en choisissant son gardien de but d'avenir. Le contexte différait en juin dernier. La pression était très forte sur le directeur général du Canadien. Halak venait d'éliminer presque à lui seul les Capitals de Washington et les Penguins de Pittsburgh, tandis que Price alimentait la controverse et les interrogations.

Le temps dira si les Blues ont réalisé toute une aubaine en transigeant pour acquérir Halak. C'est bien parti ! Ça va bien aussi à Montréal avec Price, un jeune homme bourré de talent qui semble avoir appris de ses erreurs des saisons précédentes.

Halak joue présentement comme il le faisait, le printemps dernier, dans l'uniforme du Canadien. La différence, c'est que Price a superbement relevé le périlleux défi qui l'attendait à Montréal.

### QUE DE PROGRÈS !

Le football universitaire a franchi des pas de géants chez les francophones depuis l'implantation de programmes à Québec, à Sherbrooke et à Montréal. Le Rouge et Or, les Carabins et le Vert & Or ont terminé dans l'ordre au sommet de la conférence Québec du football universitaire canadien. Tout ça en l'espace de 15 ans. Cette explosion s'est également manifestée dans le football mineur, en partant du collégial jusqu'aux plus petites catégories.

### ENCORE CONSTANTIN

Choisi entraîneur par excellence au Québec pour une troisième saison d'affilée, Glen Constantin sera sûrement un sérieux candidat pour le titre au Canada. Un honneur qu'il a reçu, en 2005. Un honneur qu'il aurait dû recevoir une ou deux fois de plus.

Constantin montre une fiche de 67 victoires contre 14 échecs en saison régulière depuis qu'il dirige le Rouge et Or. Ce dossier comprend huit revers, en 2001, sa première année dans le rôle d'entraîneur-chef. Cette saison-là, son équipe avait remporté cinq victoires. Elles avaient toutefois été transformées en défaites à la suite de l'utilisation d'un joueur inadmissible.

Les équipes de Constantin n'ont encaissé que six échecs en saison régulière dans les neuf dernières années. On relève quatre parcours parfaits de huit triomphes contre aucun échec et quatre autres de sept gains contre un seul revers.

Deux joueurs du Rouge et Or, Arnaud Gascon-Nadon et Frédérick Plesius, sont respectivement candidats pour les titres de joueur de ligne et de joueur défensif au pays. Deux «bonnes jeunesses» qui viennent de connaître une saison exceptionnelle. Un peu à l'instar de leur entraîneur-chef, ces deux joueurs ne carburent pas aux honneurs individuels. L'objectif à atteindre, c'est la conquête de la Coupe Vanier !



# DES PRIX EMBALLANTS, C'EST BRILLANT

AVEC UN FINANCEMENT À **0%** JUSQU'À **84 MOIS!**

NOUVEAU

**1 600 \$**  
D'ÉCONOMIE

« La sous-compacte la plus vendue au Québec. »<sup>oo</sup>



Modèle GL Sport montré\*

ACCENT 3 PORTES L 2011

AUTOROUTE 5,7 L/100 KM (50 MPG)<sup>y</sup>

**149 \$** 0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS<sup>o</sup>  
1 010 \$ COMPTANT

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **13 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.

ELANTRA L 2010

AUTOROUTE 5,6 L/100 KM (50 MPG)<sup>y</sup>

**159 \$** 0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS<sup>o</sup>  
1 170 \$ COMPTANT

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **14 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.



Modèle Limited montré\*

**GARANTIE<sup>++</sup>**

**5 ANS**

**100 000 KM**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée  
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur  
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.



hyundai-canada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS

\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. \*\* Prix des modèles montrés. Accent 3 portes GL Sport 2011 à 16 709 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 13 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2011 et l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPPM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. <sup>o</sup> Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2011, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 13 509 \$) / Elantra L 2010, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 14 509 \$) à un taux de 0 % / 0 % sur 84 / 84 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 13 509 \$ / 14 509 \$ à un taux de 0 % / 0 % équivalant à des mensualités de 148,80 \$ / 158,80 \$ pour 84 / 84 mois. Comptant initial requis de 1 010 \$ / 1 170 \$. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 13 509,20 \$ / 14 509,20 \$. Frais de 15 \$ (taxe des pneus 15 \$) / livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2010 / Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPPM en sus des offres de financement à l'achat. La consommation d'essence de l'Accent 3 portes 2011 transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,7 L / 100 km, Ville 7,2 L / 100 km), de l'Elantra 2010 transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,6 L / 100 km, Ville 7,8 L / 100 km), est basée sur les données d'ÉnergieGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. <sup>oo</sup> Basé sur le rapport AIA/AC de septembre 2010. <sup>yy</sup> Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. <sup>tt</sup> Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. <sup>ttt</sup> Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. <sup>tt</sup> La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.